

KÄRCHER

makes a difference

SP 1 Dirt
SP 2 Flat
SP 3 Dirt



Deutsch	5
English	9
Français	13
Italiano	17
Nederlands	21
Español	25
Português	29
Dansk	33
Norsk	37
Svenska	41
Suomi	45
Ελληνικά	49
Türkçe	53
Русский	57
Magyar	62
Čeština	66
Slovenščina	70
Polski	74
Românește	78
Slovenčina	82
Hrvatski	86
Srpski	90
Български	94
Eesti	98
Latviešu	102
Lietuviškai	106
Українська	110
Қазақша	114
中文	118
العربية	126



**Register
your product**

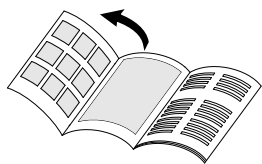
www.kaercher.com/welcome

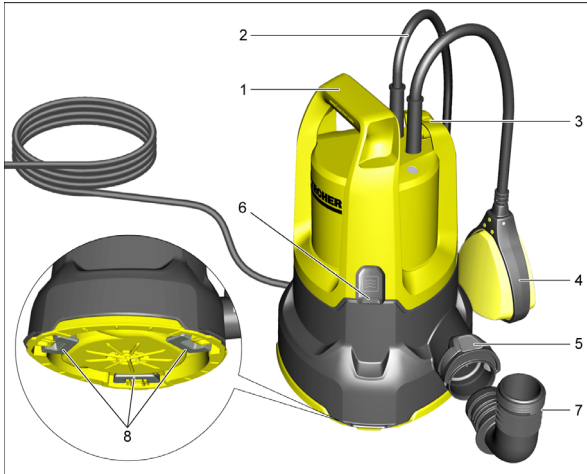
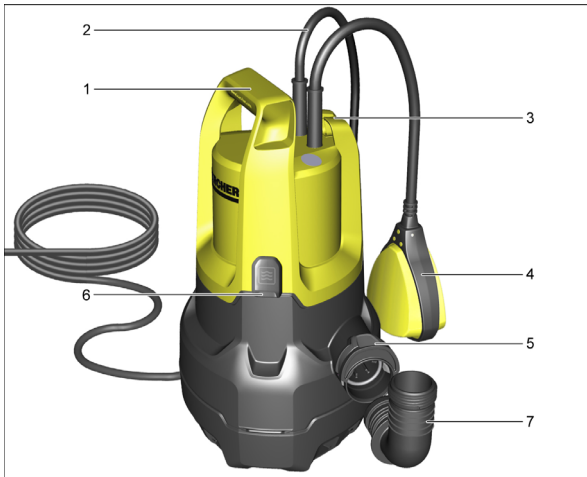


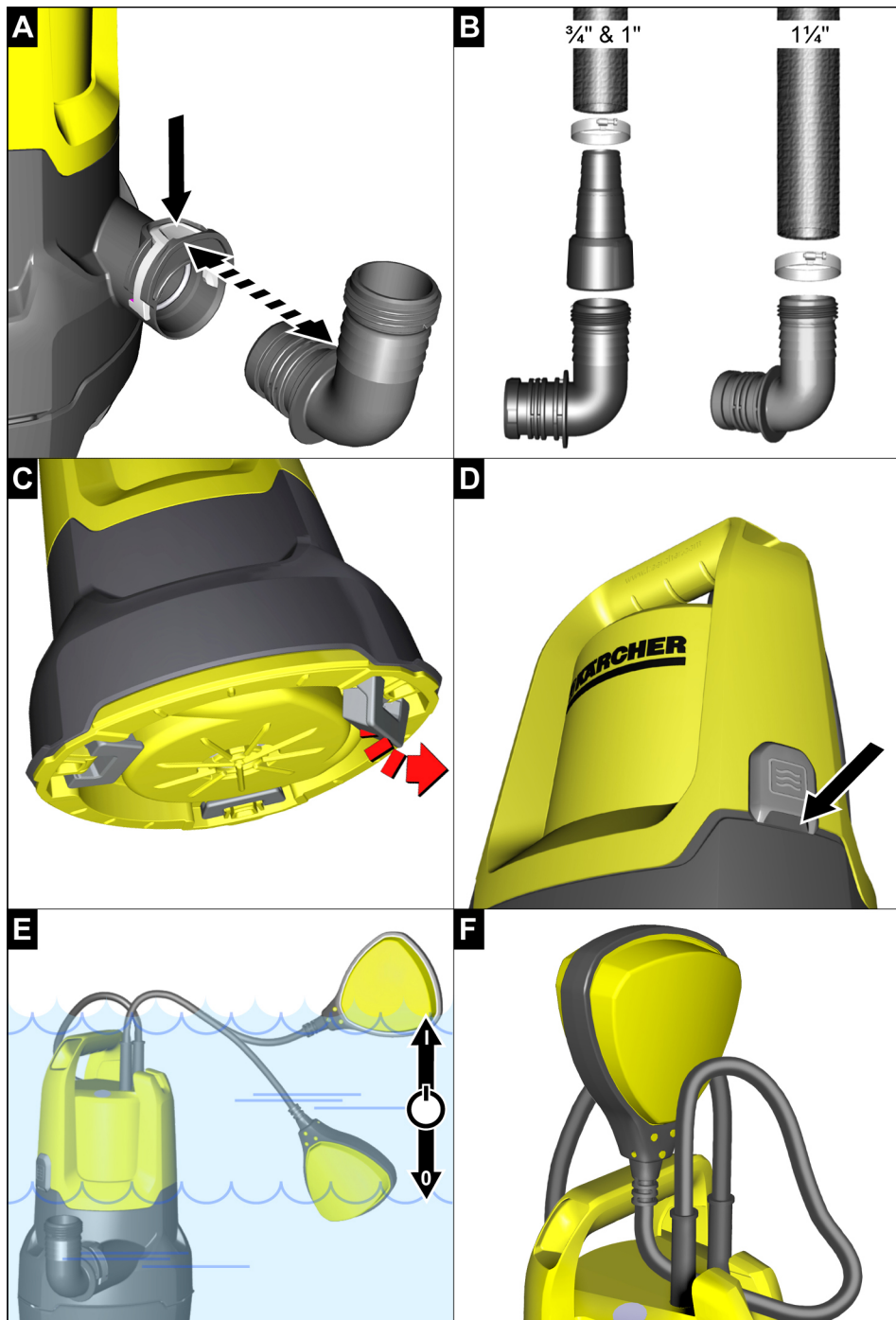
EAC



59665360 08/19









Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise.

Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	DE	1
Garantie	DE	1
Umweltschutz	DE	1
Gerätebeschreibung	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Zugelassene Förderflüssigkeiten	DE	1
Inbetriebnahme	DE	1
Betrieb	DE	2
Automatische Entlüftungsvorrichtung	DE	2
Automatikbetrieb	DE	2
Manueller Betrieb	DE	2
Betrieb beenden	DE	2
Wartung	DE	2
Transport	DE	2
Lagerung	DE	3
Pumpe aufbewahren	DE	3
Sonderzubehör	DE	3
Hilfe bei Störungen	DE	3
Technische Daten	DE	4

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Der Typenschild-Aufkleber darf nicht vom Gerät entfernt werden. Nach Entfernen des Aufklebers, wird keine Garantie mehr gewährt.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Gerätebeschreibung

- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 3 Arretierung (Schwimmerschalter)
- 4 Schwimmerschalter
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatische Entlüftungsvorrichtung
- 7 Anschlussstutzen (1¼" Schlauchanschluss und G1- Gewinde)
- 8 Standfüße (SP 2 Flat, klappbar)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen in Gebäudeteilen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, sowie zum Entwässern von Booten und Yachten bestimmt, sofern es sich um Süßwasser handelt.

HINWEIS

Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) oder als stationäre Installation (z. B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.

Zugelassene Förderflüssigkeiten

- Süßwasser bis zu einem gewissen Verschmutzungsgrad
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

SP 1 und SP 3 Dirt (Schmutzwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 20mm

SP 2 Flat (Klarwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 5mm

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr! Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit muss zwischen 5 °C und 35 °C liegen.

Inbetriebnahme

HINWEIS

Je kürzer die Schlauchlänge und größer der Schlauchdurchmesser, desto höher die Förderleistung.

Um Verstopfungen der Pumpe zu vermeiden, bei Schlauchdurchmessern kleiner als 1¼" einen Vorfilter (siehe Sonderzubehör) verwenden.

Der Pumpenanschluss ist mit einem Stecksystem ausgestattet (Quick-Connect).

Der Anschlussstutzen liegt dem Gerät unmontiert bei.

Abbildung A

➔ Zum Abnehmen des Anschlussstutzens Quick-Connect (Graue Taste) drücken.

Abbildung

→ Schlauchklemme auf den Schlauch schieben.

Bei Verwendung eines ¾" oder 1" Schlauchs:

→ Pumpenanschlussstück (siehe Sonderzubehör) auf den Anschlussstutzen schrauben.

→ Schlauch auf Pumpenanschlussstück schieben und mit Schlauchklemme befestigen.

→ Anschlussstutzen in Quick-Connect schieben.

Bei Verwendung eines 1¼" Schlauchs:

→ Schlauch auf den Anschlussstutzen schieben und mit Schlauchklemme befestigen.

→ Anschlussstutzen in Quick-Connect schieben.

Abbildung

→ Standfüße aus-, einklappen (SP 2 Flat - siehe Betrieb).

→ Die Pumpe standsicher auf festem Untergrund in der Förderflüssigkeit aufstellen oder durch ein am Tragegriff befestigtes Seil eintauchen.

HINWEIS

Der Ansaugbereich darf nicht durch Verunreinigungen blockiert sein.

Bei schlammigem Untergrund die Pumpe auf einen Ziegelstein oder Ähnlichem abstellen.

Darauf achten, dass die Pumpe waagrecht steht.

Die Pumpe nicht am Kabel oder Schlauch tragen.

Betrieb

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Während des Betriebs Förderflüssigkeit, das am Tragegriff befestigte Seil sowie Gegenstände, die mit der Förderflüssigkeit in Kontakt (z.B. ins Wasser ragende Rohrleitungen, Geländer, etc.) sind, nicht berühren.

Automatische Entlüftungsvorrichtung

Abbildung

Bei geringer Flüssigkeitshöhe entweicht eventuell angesaugte oder in der Pumpe vorhandene Luft über die automatische Entlüftungsvorrichtung. Zusätzlich kann dabei an dieser Stelle Flüssigkeit austreten.

Falls die Pumpe bei niedrigem Flüssigkeitsstand Probleme beim Ansaugen hat, Netzstecker wiederholt aus- und einstecken um den Ansaugvorgang zu unterstützen.

Automatikbetrieb

Abbildung

→ Für den Pumpbeginn gegebenenfalls Standfüße ausklappen (SP 2 Flat).

HINWEIS

Das Ausklappen der Standfüße ist nicht zwingend erforderlich, durch Ausklappen der Standfüße wird eine größere Förderleistung erreicht.

Abbildung

HINWEIS

Im Automatikbetrieb steuert der Schwimmerschalter den Pumpvorgang automatisch.

Die Pumpe schaltet ein, sobald der Schwimmerschalter durch den steigenden Flüssigkeitsstand die Einschalthöhe erreicht hat.

Die Pumpe schaltet aus, sobald der Schwimmerschalter durch den sinkenden Flüssigkeitsstand die Ausschalthöhe erreicht hat.

Die Bewegungsfreiheit des Schwimmerschalters muss dazu gewährleistet sein.

Einschalhöhe / Ausschalthöhe siehe folgende Tabelle:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Einschalhöhe cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Ausschalhöhe cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**Die Schalhöhe kann je nach Lage des Schwimmerschalters variieren.*

→ Netzstecker in Steckdose stecken.

Manueller Betrieb

Abbildung

→ Für den Pumpbeginn Standfüße einklappen (SP 2 Flat).

HINWEIS

Durch Einklappen der Standfüße wird im manuellen Betrieb die Flachabsaugung der Flüssigkeit bis 1mm Restflüssigkeitshöhe möglich.

Abbildung

→ Schwimmerschalter in der Arretierung nach oben zeigend befestigen.

HINWEIS

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

Damit die Pumpe im manuellen Betrieb selbständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 60mm (SP 1 und 3 Dirt) oder 7mm (SP 2 Flat) betragen.

Die Pumpe kann bis zu einer Restflüssigkeitshöhe von 25mm (SP 1 und 3 Dirt) oder 1mm (SP 2 Flat) abpumpen.

Die angegebene Restflüssigkeitshöhe wird nur im manuellen Betrieb erreicht.

→ Netzstecker in Steckdose stecken.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, die Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Trockenlauf umgehend abschalten.

Betrieb beenden

HINWEIS

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

→ Nach jedem Gebrauch klares Wasser fördern oder die Pumpe gut durchspülen.

Dies gilt insbesondere nach der Förderung von chlorhaltigem Wasser oder anderen Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen.

→ Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Wartung

Die Pumpe ist wartungsfrei.

Transport

⚠ VORSICHT

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

→ Die Pumpe am Tragegriff anheben und tragen.

→ Zum Transport auf einem Fahrzeug das Gerät gegen Verrutschen sichern.

Lagerung

⚠ **VORSICHT**

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Pumpe aufbewahren

- ➔ Die Pumpe vollständig entleeren und trocknen lassen.
- ➔ Die Pumpe an einem frostfreien Ort aufbewahren.

Sonderzubehör

2.997-100.0	Gewebes Schlauch-Set	Flexibler 1 1/4" Gewebes Schlauch mit Schlauchklemme (30 - 40 mm) mit Flügelschraube für den werkzeugfreien Anschluss. Besonders empfehlenswert für die Tauchpumpen beim Abtransport von großen Wassermengen. Max. Betriebsdruck: 5 bar.
2.997-201.0	Vorfilter für Tauchpumpen, klein	Der robuste und einfach anzubringende Vorfilter schützt Ihre Tauchpumpe und erhöht dadurch die Funktionssicherheit.
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3 mm) inkl. Rückschlagventil	Für Pumpen mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde und 3/4" sowie 1" Schläuche, inklusive Überwurfmutter, Schlauchklemme, Flachdichtung und Rückschlagventil.
6.997-347.0	Spiralschlauch, Meterware, 25 m, 3/4"	Meterware zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen.
6.997-346.0	Spiralschlauch, Meterware, 25 m, 1"	Meterware zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen.
2.645-142.0	Schlauch PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Phthalatfreier 3/4"-Gartenschlauch zum Ableiten des Wassers.
2.645-247.0	Schlauch PrimoFlex, 50 m, 1"	Phthalatfreier 1"-Gartenschlauch zum Ableiten des Wassers.

Hilfe bei Störungen

⚠ **GEFAHR**

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

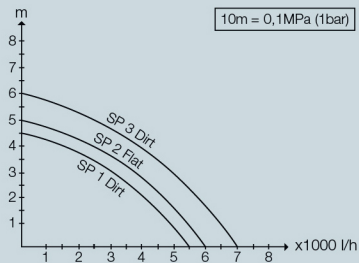
Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals aus- und einstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird.
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	(nur bei manuellem Betrieb) Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen oder wie im Kapitel Betrieb beschrieben vorgehen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Schwimmerschalter stoppt Pumpe	Position des Schwimmerschalters überprüfen.
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. größeren Schlauchdurchmesser oder kürzere Schlauchlänge wählen.
Quick-Connect lässt sich nicht öffnen oder schließen.	Verschmutzung im Stecksystem.	Clip entfernen und reinigen.

Technische Daten

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Spannung	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Stromart	Hz	50	50	50
Leistung P_{nenn}	W	250	250	350
Max. Fördermenge	l/h	5500	6000	7000
Max. Druck	bar	0,45	0,5	0,6
Max. Förderhöhe	m	4,5	5	6
Max. Eintauchtiefe	m	7	7	7
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	20	5	20
Mindestflüssigkeitshöhe (manueller Modus)	mm	60	7	60
Restflüssigkeitshöhe	mm	25	1	25
Gewicht (ohne Zubehör)	kg	3,7	3,7	4,2

Technische Änderungen vorbehalten!



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Förderhöhe ist
- je größer der Durchmesser des verwendeten Schlauchs ist
- umso kürzer der verwendete Schlauch ist
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht



Please read and comply with these original operating instructions and the enclosed safety instructions. Proceed accordingly. Keep both booklets for future reference or subsequent owners.

Contents

Contents	EN	1
Warranty	EN	1
Environmental protection	EN	1
Description of the Appliance	EN	1
Proper use	EN	1
Approved feed fluids	EN	1
Start up	EN	2
Operation	EN	2
Automatic venting device	EN	2
Automatic operation	EN	2
Manual operation	EN	2
Finish operation	EN	2
Maintenance	EN	3
Transport	EN	3
Storage	EN	3
Storing the pump	EN	3
Special accessories	EN	3
Troubleshooting	EN	3
Specifications	EN	4

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

The adhesive type label must not be removed from the device. Warranty is no longer granted if the label is removed.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Description of the Appliance

- 1 Carrying handle
- 2 Power cord with plug
- 3 Lock (float switch)
- 4 Swimmer switch
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatic venting device
- 7 Connection nozzle (1¼" hose connection and G1 thread)
- 8 Support legs (SP 2 Flat, foldable)

Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use. The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

The device is mainly intended for draining building parts in case of flooding, but also for pumping over or out containers, for water removal from wells and shafts as well as for draining water from boats and yachts, provided that it is fresh water.

NOTICE

The device is not suitable for continuous pump operation (e.g. continuous circulation in a pond) or as a stationary installations (e.g. lifting device, fountain pump).

Approved feed fluids

- Fresh water up to a certain degree of soiling
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)
- Washing lye

SP 1 and SP 3 Dirt (wastewater pump)

- Water with a degree of contamination up to a grain size of 20 mm

SP 2 Flat (clean water pump)

- Water with a impurities up to a maximum grain size of 5mm

⚠ DANGER

Risk of injury, risk of damage! Caustic, slightly inflammable and other explosive substances (such as petrol, petroleum, diluted nitrogen), greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, must not be transported with this pump. The temperature of the delivered fluid must be between 5 °C and 35 °C.

Start up

NOTICE

The shorter the hose length and the larger the hose diameter, the higher the pump capacity. To prevent clogging of the pump, use a prefilter with hose diameters of less than 1 1/4" (see special accessories).

The pump connection is equipped with a plug system (Quick-Connect).

The unmounted connection nozzle is enclosed in the device.

Illustration A

→ To remove the connection nozzle, press the Quick-Connect (grey button).

Illustration B

→ Slide the hose clamp onto the hose.

If a 3/4" or 1" hose is used:

→ Screw pump connecting piece (see special accessory) onto the connection nozzle.

→ Slide the hose onto the pump connecting piece and secure it by means of a hose clamp.

→ Slide the connection nozzle into the Quick-Connect.

If a 1 1/4" hose is used:

→ Slide the hose onto the connection nozzle and secure by means of a hose clamp.

→ Slide the connection nozzle into the Quick-Connect.

Illustration C

→ Folding the support legs in and out (SP 2 Flat - see operation).

→ Safely place the pump on a stable surface in the feed fluid or immerse it using a rope tied to the carrying handle.

NOTICE

The suction area must not be blocked by soiling.

In case of muddy ground, place the pump on a brick or the like.

Ensure that the pump is level.

Do not carry the pump on the cable or the hose.

Operation

⚠ DANGER

Risk of mortal danger on account of electric shock!

Do not touch feed fluids, the rope attached to the carrying handle as well as objects that are in contact with the feed fluid (e.g. pipelines extending into the water, railways, etc.).

Automatic venting device

Illustration D

With a low fluid level, possibly drawn air or air that is present in the pump escapes via the automatic venting device. In addition, fluid may leak at this spot.

If the pump has suction problems with a low fluid level, unplug and plug in the mains plug repeatedly in order to support the suction process.

Automatic operation

Illustration C

→ Fold out the support legs (SP 2 Flat) for the pump start if necessary.

NOTICE

It is not mandatory to fold out the support legs; a higher pump capacity is achieved by folding out the support legs.

Illustration E

NOTICE

In the automatic mode, the float switch controls the pumping operations automatically.

The pump switches on as soon as the float switch has reached the switch-on height due to the rising fluid level.

The pump switches off as soon as the float switch has reached the switch-off height due to the falling fluid level.

Ensure that the float switch is not obstructed in any way.

For switch-on height / switch-off height see the following table:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Switch-on height cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Switch-off height cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**The switching height can vary depending on the position of the float switch.*

→ Insert the mains plug into the socket.

Manual operation

Illustration C

→ Fold in the support legs (SP 2 Flat) for the pump start.

NOTICE

By folding in the support legs the flat vacuuming of the fluid up to a residual fluid height of 1 mm becomes possible in manual operation.

Illustration F

→ Secure the float switch pointing upwards in the lock.

NOTICE

In manual operation the pump remains switched on continuously.

In order that the pump draws independently in manual operation, the fluid level must be at least 60 mm (SP 1 and 3 Dirt) or 7 mm (SP 2 Flat).

The pump can pump up to a residual fluid height of 25 mm (SP 1 and 3 Dirt) or 1 mm (SP 2 Flat).

The stated residual fluid height is only achieved in manual operation.

→ Insert the mains plug into the socket.

ATTENTION

Risk of damage! Dry running leads to increased wear; never leave the pump unattended during manual operation. Switch off immediately in case of dry running.

Finish operation

NOTICE

Soiling can deposit and lead to malfunctions.

→ Pump clear water or thoroughly rinse the pump after every use.

This especially applies after pumping chlorinated water or other liquids that leave residue.

→ Disconnect the main plug from the socket.

Maintenance

The pump is maintenance-free.

Transport

⚠ CAUTION

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).

- ➔ Lift and carry the pump on the carrying handle.
- ➔ If you want to transport the appliance on a vehicle secure it from slipping.

Storage

⚠ CAUTION

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).

Storing the pump

- ➔ Completely drain the pump and allow it to dry.
- ➔ Store the pump in a frost-free place.

Special accessories

2.997-100.0	Braided hose set	Flexible 1 1/4" braided hose with hose clamp (30 - 40 mm) with wing screw for a connection without tools. Especially recommendable for the immersion pumps when removing large water quantities. Max. operating pressure: 5 bar
2.997-201.0	Prefilter for immersion pump, small	The robust prefilter is easy to attach and protects your immersion pump, which increases the functional reliability.
6.997-359.0	Pump connection G1 (33.3 mm) incl. Check valve	For pumps with G1 (33.3 mm) connection thread and 3/4" as well as 1" hoses, including union nut, hose clamp, flat packing and check valve.
6.997-347.0	Spiral hose, by the meter, 25 m, 3/4"	By the meter for cutting hoses to individual lengths.
6.997-346.0	Spiral hose, by the meter, 25 m, 1"	By the meter for cutting hoses to individual lengths.
2.645-142.0	Hose PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Phthalate-free 3/4" garden hose for draining away the water.
2.645-247.0	Hose PrimoFlex, 50 m, 1"	Phthalate-free 1" garden hose for draining away the water.

Troubleshooting

⚠ DANGER

Risk of mortal danger on account of electric shock!

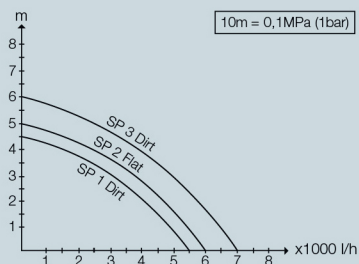
To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.

Fault	Cause	Remedy
Pump runs but does not transport	Air in the pump	Unplug and plug in the mains plug of the pump repeatedly until the fluid is drawn
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	(only in manual mode) Water level below the minimum water level	Immerse, whenever possible, the pump deeper into the feed fluid or proceed as described in Chapter Operation.
Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
	Thermal protection switch has switched off the pump due to overheating	Pull out the mains plug, let the pump cool down, clean the suction area, prevent dry running
	Dirt particles have got jammed into the suction area	Pull out the mains plug and clean the suction area
	The float switch stops the pump	Check position of float switch.
Pumping capacity is reducing	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
Pumping capacity too low	The pumping capacity depends on the flow height, hose diameter and hose length.	Observe the maximum delivery height, see technical data. If necessary, use a larger hose diameter or a shorter hose length.
Quick-Connect cannot be opened or closed.	Soiling in the plug system.	Remove and clean clip.

Specifications

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Voltage	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Current type	Hz	50	50	50
Output P _{nom}	W	250	250	350
Max. flow rate	l/h	5500	6000	7000
Max. pressure	bar	0,45	0,5	0,6
Max. flow height	m	4,5	5	6
Max. immersion depth	m	7	7	7
Max. grain size of the dirt particles that can be transported	mm	20	5	20
Minimum fluid height (manual mode)	mm	60	7	60
Residual fluid height	mm	25	1	25
Weight (without accessories)	kg	3,7	3,7	4,2

Subject to technical modifications!



The possible delivery rate is even larger:

- the lower the delivery height
- the larger the diameter of the hose used
- the shorter the hose used
- the lower the pressure loss caused by the connected accessories



Avant la première utilisation de votre appareil, lire attentivement ce manuel d'instructions original et les consignes de sécurité qu'il contient. Respecter l'ensemble de ces instructions. Conservez les deux livrets pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Table des matières

Garantie	FR	1
Protection de l'environnement	FR	1
Description de l'appareil	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Fluides transportés autorisés . .	FR	1
Mise en service	FR	1
Fonctionnement	FR	2
Dispositif de vidage automatique	FR	2
Fonctionnement automatique . .	FR	2
Fonctionnement manuel	FR	2
Fin de l'utilisation	FR	2
Maintenance	FR	2
Transport	FR	2
Stockage	FR	3
Ranger la pompe	FR	3
Accessoires en option	FR	3
Assistance en cas de panne	FR	3
Caractéristiques techniques	FR	4

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

L'autocollant de plaque signalétique ne doit pas être retirée de l'appareil. Aucune garantie n'est accordée une fois l'autocollant enlevé.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Description de l'appareil

- 1 Poignée de transport
- 2 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 3 Blocage (interrupteur à flotteur)
- 4 Interrupteur à flotteur
- 5 Quick-Connect
- 6 Dispositif de vidage automatique
- 7 Tubulure de raccord (1 1/4" raccord de flexible et filet G1)
- 8 Pieds (SP 2 Flat, rabattables)

Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.

L'appareil est principalement destiné à la purge d'inondations dans des parties de bâtiment, mais aussi pour le transvasage et la vidange de réservoirs, pour prélever de l'eau dans des sources et des puits ainsi que pour l'assèchement de bateaux et de yachts, dans la mesure où il s'agit d'eau douce.

REMARQUE

L'appareil n'est pas approprié pour un fonctionnement en pompe ininterrompue (par ex. mode recirculation en continu dans une pièce d'eau) ou en installation stationnaire (par ex. installation de levage, pompe de fontaine).

Fluides transportés autorisés

- Eau douce jusqu'à un certain degré d'encrassement
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposées au préalable)
- Eau de lavage

SP 1 et SP 3 Dirt (pompe d'eau sale)

- De l'eau avec un degré d'encrassement avec granulométrie jusqu'à 20 mm

SP 2 Flat (pompe d'eau claire)

- de l'eau avec un degré de saleté avec granulométrie jusqu'à 5 mm

⚠ DANGER

Risque de blessure, de dommage ! Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau. La température du liquide transporté doit se situer entre 5 °C et 35 °C.

Mise en service

REMARQUE

Plus la longueur du flexible est courte et plus le diamètre du flexible est grand, plus le débit est élevé. Pour éviter des bourrages de la pompe, utiliser un pré-filtre (cf. accessoire en option) pour des diamètres de flexible inférieurs à 1 1/4".

Le raccord de pompe est équipé d'un système d'enfichage (Quick-Connect).

La tubulure le raccord est fournie avec l'appareil de manière non montée.

Illustration A

→ Pour retirer la tubulure le raccord, enfoncer le Quick-Connect (touche grise).

Illustration B

→ Pousser le collier de flexible sur le flexible.

Pour une utilisation d'un flexible ¾" ou 1" :

- Visser l'élément de raccord de pompe (cf. accessoire en option) sur le manchon de raccordement.
- Pousser le flexible sur l'élément de raccord de pompe et fixer avec un collier de flexible.
- Pousser la tubulure le raccord dans le Quick-Connect.

Pour une utilisation d'un flexible 1 ¼" :

- Pousser le flexible sur la tubulure le raccord et fixer avec un collier de flexible.
- Pousser la tubulure le raccord dans le Quick-Connect.

Illustration

- Rentrer, sortir les pieds (SP 2 Flat - cf. fonctionnement).
- Disposer la pompe sur un support solide bien calé dans le fluide à transporter ou la plonger au moyen d'une corde fixée sur la poignée de transport.

REMARQUE

La zone d'aspiration ne doit pas être bloquée par des impuretés.

Si le support est boueux, déposer la pompe sur une brique ou un élément similaire.

Veiller à ce que la pompe soit horizontale.

Ne pas porter la pompe par le câble ou le flexible.

Fonctionnement

⚠ DANGER

Danger de mort par choc électrique !

Pendant l'exploitation du fluide transporté, ne pas toucher la corde fixée sur la poignée de transport, ni les objets qui sont en contact avec le fluide transporté (par ex. conduites qui surplombent l'eau, balustrade, etc.).

Dispositif de vidage automatique

Illustration

Si la hauteur de liquide est faible, l'air éventuellement aspiré ou présent dans la pompe s'échappe par le dispositif de vidage automatique. En complément, du liquide peut sortir à cet endroit.

Dans le cas où la pompe a des problèmes avec un bas niveau du liquide, débrancher et insérer à plusieurs reprises la fiche secteur pour assister le processus d'aspiration.

Fonctionnement automatique

Illustration

- Pour que la pompe démarre, rentrer le cas échéant les pieds (SP 2 Flat).

REMARQUE

La sortie des pieds n'est pas obligatoirement nécessaire ; un débit supérieur est atteint avec la sortie des pieds.

Illustration

REMARQUE

En fonctionnement automatique, l'interrupteur à flotteur dirige automatiquement le processus de pompage. La pompe s'active dès que l'interrupteur à flotteur a atteint la hauteur de démarrage avec l'augmentation du niveau du liquide.

La pompe se désactive dès que l'interrupteur à flotteur a atteint la hauteur d'arrêt avec la diminution du niveau du liquide.

La liberté de mouvement de l'interrupteur à flotteur doit être garantie.

Hauteur de démarrage / hauteur d'arrêt, cf. tableau suivant :

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Hauteur de démarrage cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Hauteur d'arrêt cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

* La hauteur d'activation peut varier en fonction de la position de l'interrupteur à flotteur.

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Fonctionnement manuel

Illustration

- Pour que la pompe démarre, rabattre les pieds (SP 2 Flat).

REMARQUE

Par un rabattement des pieds, l'aspiration à plat du liquide est possible en mode manuel jusqu'à une hauteur de liquides résiduels de 1 mm.

Illustration

- Fixer l'interrupteur à flotteur dans le blocage en pointant vers le haut.

REMARQUE

En mode manuel, la pompe reste enclenchée en permanence.

Pour que la pompe aspire de manière autonome en mode manuel, le niveau du liquide doit être au moins de 60 mm (SP 1 et 3 Dirt) ou 7 mm (SP 2 Flat).

La pompe peut pomper jusqu'à une hauteur de liquides résiduels de 25 mm (SP 1 et 3 Dirt) ou 1 mm (SP 2 Flat). La hauteur de liquides résiduels indiquée est atteinte uniquement en mode manuel.

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Un fonctionnement à sec est synonyme d'usure supérieure ; ne pas laisser la pompe en fonctionnement manuel sans surveillance. Mettre immédiatement hors tension en cas de marche à sec.

Fin de l'utilisation

REMARQUE

Les salissures peuvent se déposer et provoquer des défauts de fonctionnement.

- Après chaque utilisation, refouler l'eau claire ou bien rincer la pompe.

Ceci est valable en particulier après le transport d'eau contenant du chlore ou d'autres fluides qui laissent des résidus.

- Débrancher la fiche secteur.

Maintenance

La pompe ne nécessite pas d'entretien.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

- Soulever et porter la pompe au niveau de la poignée de transport.
- Pour le transport sur un véhicule, bloquer l'appareil pour l'empêcher de glisser.

Stockage

⚠ **PRÉCAUTION**

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Ranger la pompe.

- ➔ Vider entièrement la pompe et la faire sécher.
- ➔ Conserver la pompe dans un lieu à l'abri du gel.

Accessoires en option

2.997-100.0	Jeu de flexibles textiles	Flexible textile 1 1/4" avec collier de flexible (30 - 40 mm) avec vis à ailettes pour un raccordement sans outil. Particulièrement recommandé pour les pompes immergées pour l'évacuation de grands débits d'eau. Pression de service maxi : 5 bar.
2.997-201.0	Préfiltre pour pompes immergées, petit	Le préfiltre robuste et simple à installer protège votre pompe immergée et augmente ainsi la sécurité du fonctionnement.
6.997-359.0	Élément de raccordement de pompe G1 (33,3mm) y compris soupape anti-retour	Pour pompes avec filet de raccord G1 (33,3 mm) et flexibles 3/4" et 1", y compris écrou-raccord, collier de flexible, joint plat et clapet anti-retour.
6.997-347.0	Flexible spirale, marchandise au mètre, 25 m, 3/4"	Marchandise au mètre pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles.
6.997-346.0	Flexible spirale, marchandise au mètre, 25 m, 1"	Marchandise au mètre pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles.
2.645-142.0	Flexible PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Tuyau d'arrosage 3/4" sans phthalates pour dériver l'eau.
2.645-247.0	Flexible PrimoFlex, 50 m, 1"	Tuyau d'arrosage 1" sans phthalates pour dériver l'eau.

Assistance en cas de panne

⚠ **DANGER**

Danger de mort par choc électrique !

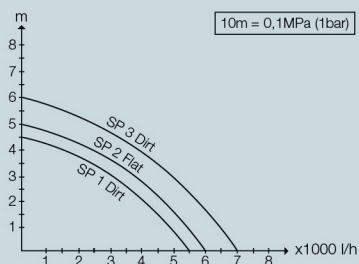
Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.

Panne	Cause	Remède
La pompe tourne mais ne débite pas	Air dans la pompe	Brancher et débrancher la fiche secteur de la pompe à plusieurs reprises jusqu'à ce que le fluide soit aspiré
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	(uniquement en fonctionnement manuel) niveau de l'eau inférieur au niveau d'eau minimum	Plonger si possible la pompe encore plus profond dans le fluide ou procéder de la manière décrite dans le chapitre Fonctionnement.
La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
	L'interrupteur thermique a arrêté la pompe pour cause de surchauffe	Débrancher la fiche secteur, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration, empêcher qu'elle ne tourne à sec
	Particules d'impuretés bloquées dans la zone d'aspiration	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Le débit diminue	L'interrupteur à flotteur arrête la pompe	Contrôler la position de l'interrupteur à flotteur.
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Débit trop faible	La capacité de refoulement dépend de la hauteur manométrique, du diamètre et de la longueur du flexible.	Respecter la hauteur de refoulement maxi, voir les caractéristiques techniques, le cas échéant choisir un diamètre de flexible plus important ou une longueur de flexible plus courte.
Le Quick-Connect ne peut pas être ouvert ou fermé.	Encrassement dans le système d'enné-	Retirer le clip et le nettoyer.

Caractéristiques techniques

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Tension	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Type de courant	Hz	50	50	50
Puissance P_{nom}	W	250	250	350
Débit max.	l/h	5500	6000	7000
Pression max.	bar	0,45	0,5	0,6
Hauteur manométrique max.	m	4,5	5	6
Profondeur d'immersion max.	m	7	7	7
Granulométrie max. des particules d'impuretés transportables	mm	20	5	20
Hauteur de liquide minimale (mode manuel)	mm	60	7	60
Hauteur de liquide résiduel	mm	25	1	25
Poids (sans accessoire)	kg	3,7	3,7	4,2

Sous réserve de modifications techniques !



La quantité transportée possible augmente :

- plus la hauteur de refoulement est réduite
- plus le diamètre du flexible utilisé est grand
- plus le flexible utilisé est court
- moins les accessoires raccordés ne causent de perte de pression



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza in allegato. Agire corrispondentemente e conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Indice

Garanzia	IT	1
Protezione dell'ambiente	IT	1
Descrizione dell'apparecchio	IT	1
Uso conforme a destinazione	IT	1
Liquidi trasportabili omologati . .	IT	1
Messa in funzione	IT	1
Funzionamento	IT	2
Dispositivo automatico per lo sfiato	IT	2
Funzionamento automatico . . .	IT	2
Funzionamento manuale	IT	2
Dopo l'uso	IT	2
Manutenzione	IT	2
Trasporto	IT	2
Conservazione	IT	3
Custodia della pompa	IT	3
Accessori optional	IT	3
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	3
Dati tecnici	IT	4

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

La targhetta identificativa adesiva non deve essere rimossa dall'apparecchio. Quando si rimuove l'adesivo non è concessa più alcuna garanzia.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Maniglia di trasporto
- 2 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 3 Arresto (interruttore a galleggiante)
- 4 Interruttore a galleggiante
- 5 Quick-Connect
- 6 Dispositivo automatico per lo sfiato
- 7 Manicotto di collegamento (attacco tubo flessibile 1¼" e filettatura G1)
- 8 Basi (SP 2 Flat, ribaltabile)

Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

L'apparecchio è stato concepito principalmente per fare fuoriuscire l'acqua in caso di inondazione negli edifici ma anche per riempire e vuotare con pompe i serbatoi, per prelevare acqua da pozzi e pozzetti, nonché per fare fuoriuscire l'acqua da barche e yacht purché si tratti di acqua dolce.

NOTA

L'apparecchio non si adatta al funzionamento con pompa continuo (ad es. con pompa di circolazione in stagni) oppure come installazione stazionaria (ad es. impianto di sollevamento, pompa per fontane).

Liquidi trasportabili omologati

- Acqua dolce fino a un determinato grado di impurità
- Acqua piscine (partendo da un dosaggio conforme degli additivi)
- Liscivia

SP 1 e SP 3 Dirt (pompa acqua sporca)

- Acqua con un grado di impurità fino a grandezza granulare di 20 mm

SP 2 Flat (pompa acqua pulita)

- Acqua con un grado di sporco fino a grandezza granulare di 5 mm

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni e danneggiamento! Non è possibile trasportare materiali irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, petrolio, nitrodiluente), grassi, oli, acqua salata e acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua. La temperatura del liquido trasportato deve essere tra 5 °C e 35 °C.

Messa in funzione

NOTA

Quanto più corta è la lunghezza del tubo flessibile più grande è il diametro del tubo flessibile, tanto maggiore sarà la portata.

Se si hanno diametri tubo flessibile minori di 1¼", prevedere un prefiltro (vedi accessorio speciale) per evitare otturamenti della pompa.

L'attacco della pompa è dotato di un sistema a innesto (Quick-Connect).

Il manicotto di collegamento viene fornito insieme all'apparecchio nello stato non montato.

Figura A

➔ Per rimuovere il manicotto di collegamento premere Quick-Connect (tasto grigio).

Figura B

➔ Spingere la fascetta per tubi sul tubo flessibile.

All'utilizzo di un tubo flessibile da ¾" o 1":

- Avvitare il raccordo per pompa (vedi accessorio speciale) sul manicotto di collegamento.
- Spingere il tubo flessibile sul raccordo per pompa e fissarlo con fascetta per tubi.
- Spingere il manicotto di collegamento sul Quick-Connect.

All'utilizzo di un tubo flessibile da 1¼":

- Spingere il tubo flessibile sul manicotto di collegamento e fissare con fascetta per tubi.
- Spingere il manicotto di collegamento sul Quick-Connect.

Figura

- Fuoriuscire/rientrare le basi (SP 2 Flat - vedi Funzionamento).
- Posizionare la pompa in modo stabile su un fondo piano nel liquido trasportabile o immergerla utilizzando una fune fissata alla maniglia di trasporto.

NOTA

La zona di aspirazione non deve essere bloccata da impurità.

Con fondo fangoso, appoggiare la pompa su un mattone o simile.

Accertarsi che la pompa sia messa orizzontale.

Non trasportare la pompa afferrandola dal cavo o dal tubo flessibile.

Funzionamento

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di morte da scossa elettrica!

Durante il funzionamento non toccare il liquido trasportato, la fune fissata alla maniglia nonché oggetti che sono a contatto con il liquido trasportato (ad es. tubazioni sommerse in acqua, ringhiere, ecc.).

Dispositivo automatico per lo sfianto

Figura

Se si ha un'altezza di livello più ridotta del liquido, l'aria eventualmente aspirata oppure presente nella pompa fuoriesce attraverso il dispositivo automatico per lo sfianto. Inoltre in questo punto potrebbe fuoriuscire anche del liquido.

Nel caso che a livello basso del liquido la pompa ha problemi di aspirazione, staccare e reinserire più volte la spina di alimentazione per supportare così l'operazione di aspirazione.

Funzionamento automatico

Figura

- Per iniziare il pompaggio, se necessario fuoriuscire le basi (SP 2 Flat).

NOTA

La fuoriuscita delle basi non è obbligatoriamente necessaria: fuoriuscendo le basi si ottiene una portata maggiore.

Figura

NOTA

Durante il funzionamento automatico, l'interruttore a galleggiante controlla la pompa automaticamente.

La pompa si accende, non appena l'interruttore a galleggiante, attraverso il livello del liquido crescente, ha raggiunto l'altezza di livello per l'accensione.

La pompa si spegne, non appena l'interruttore a galleggiante, attraverso il livello del liquido decrescente, ha raggiunto l'altezza di livello per lo spegnimento.

Verificare la libertà di movimento dell'interruttore a galleggiante.

Per l'altezza livello di accensione / di spegnimento vedi la tabella seguente:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Altezza di livello per accensione cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Altezza di livello per spegnimento cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**L'altezza livello di commutazione può variare a seconda della posizione dell'interruttore a galleggiante.*

- Inserire la spina in una presa elettrica.

Funzionamento manuale

Figura

- Per iniziare il pompaggio, rientrare le basi (SP 2 Flat).

NOTA

Facendo rientrare le basi nel funzionamento manuale è possibile raggiungere l'aspirazione in piano del liquido fino a 1 mm di altezza livello del liquido residuo.

Figura

- Fissare l'interruttore a galleggiante nell'arresto rivolto in alto.

NOTA

Nel funzionamento manuale la pompa resta sempre accesa.

Affinché nel funzionamento manuale la pompa aspiri autonomamente, il livello del liquido deve essere di almeno 60 mm (SP 1 e 3 Dirt) o di 7 mm (SP 2 Flat).

La pompa può pompare (scaricare) fino a un'altezza livello del liquido residuo di 25 mm (SP 1 e 3 Dirt) o di 1 mm (SP 2 Flat).

L'altezza livello del liquido residuo viene raggiunta solo nel funzionamento manuale.

- Inserire la spina in una presa elettrica.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! Il funzionamento a secco causa un'usura elevata. Non lasciare incustodita la pompa in funzionamento manuale. Spegnerla subito se funziona a secco.

Dopo l'uso

NOTA

Si possono depositare delle impurità e comportare guasti funzionali.

- Sciacquare bene la pompa con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

Ciò vale particolarmente dopo l'alimentazione di acqua contenente cloro o altri liquidi che lasciano residui.

- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

Manutenzione

la pompa non richiede manutenzione.

Trasporto

⚠ **PRUDENZA**

Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

- Alzare e trasportare la pompa dall'apposito manico.
- Per il trasporto a bordo di veicolo assicurare l'apparecchio in modo da evitarne lo scivolamento.

Conservazione

⚠ **PRUDENZA**

Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Custodia della pompa

- ➔ Svuotare completamente la pompa e lasciarla asciugare.
- ➔ Conservare la pompa in un luogo protetto dal gelo.

Accessori optional

2.997-100.0	Kit tubo flessibile telato	Tubo flessibile telato da 1 1/4" con fascetta per tubi (30 - 40 mm) con vite ad alette per l'attacco senza l'uso di utensili. Particolarmente raccomandabile per le pompe ad immersione all'asporto di grandi quantità di acqua. Pressione operativa max.: 5 bar.
2.997-201.0	Prefiltro per pompe ad immersione, piccolo	Il prefiltro robusto e semplice da collocare protegge la sua pompa ad immersione e aumenta con ciò la sicurezza di funzionamento.
6.997-359.0	Raccordo per pompa G1 (33,3mm) incl. Valvola di non ritorno	Per pompe con filettatura di raccordo G1 (33,3 mm) e tubi flessibili da 3/4" e 1", compreso dado a risvolto, morsetto per tubi flessibili, guarnizione piatta e valvola di non ritorno.
6.997-347.0	Tubo flessibile a spirale, a metro, 25 m, 3/4"	Tubo flessibile a metro per il taglio di tubi a lunghezze su misura.
6.997-346.0	Tubo flessibile a spirale, a metro, 25 m, 1"	Tubo flessibile a metro per il taglio di tubi a lunghezze su misura.
2.645-142.0	Tubo flessibile PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Tubo flessibile per giardino da 3/4" esente di ftalato per la deviazione dell'acqua.
2.645-247.0	Tubo flessibile PrimoFlex, 50 m, 1"	Tubo flessibile per giardino da 1" esente di ftalato per la deviazione dell'acqua.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di morte da scossa elettrica!

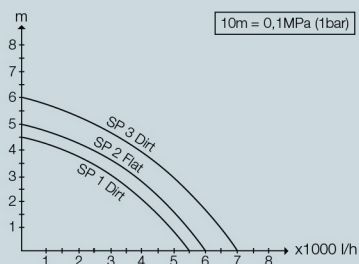
Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa funziona ma non trasporta	Aria nella pompa	Staccare/inserire la spina della pompa più volte finché il liquido viene aspirato.
	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	(solo con funzionamento manuale) Livello dell'acqua inferiore al livello minimo	Se possibile, immergere più in profondità la pompa nel liquido o procedere come descritto al capitolo Funzionamento.
La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Interruzione dell'alimentazione di corrente	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
	Il termostato di protezione ha spento la pompa per motivi di surriscaldamento	Togliere la spina, fare raffreddare la pompa, pulire la zona di aspirazione, evitare il funzionamento a secco
	Particelle di sporco bloccate nella zona di aspirazione	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	L'interruttore a galleggiante ferma la pompa	Verificare la posizione dell'interruttore a galleggiante.
La potenza di trasporto si riduce	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
Potenza di trasporto insufficiente	La potenza di trasporto della pompa dipende dall'altezza di trasporto, dal diametro e dalla lunghezza del tubo flessibile.	Rispettare l'altezza di trasporto max, vedi Dati tecnici ed all'occorrenza usare un diametro più grande o una lunghezza più piccola del tubo flessibile.
Il Quick-Connect non si lascia aprire o chiudere.	Sporco nel sistema a innesto.	Rimuovere e pulire il clip.

Dati tecnici

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Tensione	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Tipo di corrente	Hz	50	50	50
Potenza P_{nom}	W	250	250	350
Quantità di trasporto max.	l/h	5500	6000	7000
Pressione max.	bar	0,45	0,5	0,6
Altezza max. di trasporto	m	4,5	5	6
Profondità max. di immersione	m	7	7	7
Grandezza granulare max. delle particelle di sporco trasportabili	mm	20	5	20
Altezza minima del liquido (modalità Manuale)	mm	60	7	60
Altezza del liquido residuo	mm	25	1	25
Peso (senza accessori)	kg	3,7	3,7	4,2

Con riserva di modifiche tecniche!



La portata è maggiore se

- minore è l'altezza di trasporto
- maggiore è il diametro del tubo flessibile utilizzato
- più corto è il tubo flessibile utilizzato
- l'accessorio collegato causa meno perdita di pressione.



Lees voor het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing. Neem deze in acht. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Inhoud

Garantie	NL	1
Zorg voor het milieu	NL	1
Beschrijving apparaat	NL	1
Doelmatig gebruik	NL	1
Toegestane pompvloeistoffen	NL	1
Ingebruikneming	NL	1
Gebruik	NL	2
Automatische ontluuchtingsinrichting	NL	2
Automatisch gebruik	NL	2
Handmatig gebruik	NL	2
De werkzaamheden beëindigen	NL	2
Onderhoud	NL	2
Vervoer	NL	2
Opslag	NL	3
Pomp opbergen	NL	3
Bijzondere toebehoren	NL	3
Hulp bij storingen	NL	3
Technische gegevens	NL	4

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee. Het typeplaatje (sticker) mag niet van het apparaat verwijderd worden. Nadat de sticker werd verwijderd, wordt geen garantie meer verleend.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:
www.kaercher.com/REACH

Beschrijving apparaat

- 1 Handgreep
- 2 Netsnoer met stekker
- 3 Vergrendeling (vlotterschakelaar)
- 4 Vlotterschakelaar
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatische ontluuchtingsinrichting
- 7 Aansluitopening (1¼" slang aansluiting en G1-draad)
- 8 Voeten (SP 2 flat, klapbaar)

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Het apparaat is hoofdzakelijk bestemd voor het ontwateren bij overstromingen in gebouwen, maar ook voor het op- en leegpompen van reservoirs, voor de waterafname uit bronnen en schachten, alsook het ontwateren van boten en jachten, voor zover het om zoet water gaat.

OPMERKING

Het apparaat is niet geschikt voor een ononderbroken pompwerking (bv. continue circulatiewerking in de vijver) of als stationaire installatie (bv. hefinstallatie, fonteinpomp).

Toegestane pompvloeistoffen

- Zoet water tot een bepaalde verontreinigingsgraad
- Zwembadwater (reglementaire dosering van de additieven verondersteld)
- Loog

SP 1 en SP 3 Dirt (vuilwaterpomp)

- Water met een verontreinigingsgraad tot korrelgrootte 20mm

SP 2 flat (zuiverwaterpomp)

- Water met een vervuilingsgraad tot korrelgrootte 5mm

⚠ GEVAAR

Verwondingsgevaar, beschadigingsgevaar! Bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, oliën, zout water en afvalwater van toiletinstallaties en modderwater dat dikker is dan water mogen niet opgepompt worden. De temperatuur van de opgepompte vloeistof moet tussen 5 en 35 °C liggen.

Ingebruikneming

OPMERKING

Hoe korter de slanglengte en hoe groter de slangdiameter, hoe hoger de pompcapaciteit.

Om verstoppingen van de pomp te vermijden, moet bij slangdiameters van kleiner dan 1¼" een voorfilter (zie bijzondere toebehoren) gebruikt worden.

De pomp aansluiting is uitgerust met steekstelsysteem (Quick-Connect).

De aansluitopening is niet gemonteerd bij het apparaat gevoegd.

Afbeelding A

→ Druk voor het verwijderen van de aansluitopening op Quick-Connect (grijze toets).

Afbeelding B

→ Schuif de slangklem op de slang.

Bij gebruik van een ¾" of 1" slang:

- Schroef het pompaansluitingsonderdeel (zie speciale toebehoren) op het aansluitstuk.
- Schuif de slang op het pompaansluitingsonderdeel en bevestig met een slangklep.
- Schuif de aansluitopening in de Quick-Connect.

Bij gebruik van een 1¼" slang:

- Schuif de slang op de aansluitopening en bevestig met een slangklep.
- Schuif de aansluitopening in de Quick-Connect.

Afbeelding

- Klap de voeten uit, in (SP 2 flat - zie bedrijf).
- Plaats de pomp stabiel op een stevige ondergrond in de pompvloeistof of dompel ze onder door een aan de draaggreep bevestigd touw.

OPMERKING

Het aanzuigbereik mag niet door verontreinigingen geblokkeerd zijn.

Plaats de pomp bij modderige ondergrond op een tegel of iets dergelijks.

Let erop dat de pomp horizontaal staat.

Draag de pomp niet aan de kabel of de slang.

Gebruik

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok!

Tijdens het bedrijf pompvloeistof, het aan het transport-handvat bevestigde touw alsook voorwerpen, die met de de pompvloeistof in contact (bv. in het water oprijzende buisleidingen, leuningen, etc.) zijn, niet aanraken.

Automatische ontluchtingsinrichting

Afbeelding

Bij een geringe vloeistofhoogte ontsnapt eventueel aanwezige lucht of in de pomp voorhanden lucht via de automatische ontluchtingsinrichting. Tevens kan daarbij op die plaats vloeistof ontsnappen.

Als de pomp bij een laag vloeistofpeil problemen bij het aanzuigen heeft, moet de netstekker meermaals uit- en ingestoken worden om het aanzuigen te ondersteunen.

Automatisch gebruik

Afbeelding

- Klap voor het pompen indien nodig de voeten uit (SP 2 flat).

OPMERKING

Het uitklappen van de voeten is niet verplicht, door de voeten uit te klappen wordt een grotere pompcapaciteit bereikt.

Afbeelding

OPMERKING

In de automatische werking stuurt de vlotterschakelaar het pompproces automatisch.

De pomp schakelt in zodra de vlotterschakelaar door het stijgende vloeistofpeil de inschakelhoogte bereikt heeft.

De pomp schakelt uit zodra de vlotterschakelaar door het dalende vloeistofpeil de uitschakelhoogte bereikt heeft.

De bewegingsvrijheid van de vlotterschakelaar moet daartoe altijd gegarandeerd zijn.

Inschakelhoogte / uitschakelhoogte zie volgende tabel:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Inschakelhoogte cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Uitschakelhoogte cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**De schakelhoogte kan variëren in functie van de positie van de vlotterschakelaar.*

- Netstekker in het stopcontact steken.

Handmatig gebruik

Afbeelding

- Klap vóór het pompen de voeten in (SP 2 flat).

OPMERKING

Door de voeten in te klappen, wordt in de manuele werking de vlakafzuiging van de vloeistof tot 1mm restvloeistofhoogte mogelijk.

Afbeelding

- Bevestig de vlotterschakelaar naar boven wijzend in de vergrendeling.

OPMERKING

In de manuele werking blijft de pomp constant ingeschakeld.

Opdat de pomp in de manuele werking zelfstandig zou aanzuigen, moet het vloeistofpeil minstens 60mm (SP 1 en 3 Dirt) of 7mm (SP 2 flat) bedragen.

De pomp kan tot een restvloeistofpeil van 25mm (SP 1 en 3 Dirt) of 1mm (SP 2 flat) afpompen.

De vermelde restvloeistofhoogte wordt enkel in de manuele werking bereikt.

- Netstekker in het stopcontact steken.

LET OP

Beschadigingsgevaar! Droogloop leidt tot verhoogde slijtage, laat de pomp in de manuele werking niet zonder toezicht achter. Schakel de pomp bij droogloop onmiddellijk uit.

De werkzaamheden beëindigen

OPMERKING

Verontreiniging kan zich vastzetten en functiestoringen veroorzaken.

- Pomp na ekl gebruik zuiver water of spoel de pomp goed uit.

Dat geldt in het bijzonder na het pompen van chloorhoudend water of andere vloeistoffen die resten achterlaten.

- Stekker uit het stopcontact trekken.

Onderhoud

De pomp is onderhoudsvrij.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Om ongevallen of verwondingen bij het transport te vermijden, moet het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

- Til de pomp op en draag ze aan de handgreep.
- Voor het transport op een voertuig moet het apparaat tegen verschuiven beveiligd worden.

Opslag

⚠ **VOORZICHTIG**

Om ongevallen of verwondingen te vermijden, moet bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Pomp opbergen

- ➔ Maak de pomp volledig leeg en laat ze drogen.
- ➔ Bewaar de pomp op een vorstvrije plaats.

Bijzondere toebehoren

2.997-100.0	Weefselslangenset	Flexibele 1 1/4" weefsel slang met slangklep (30 - 40 mm) met vleu-gelschroef voor een aansluiting zonder gereedschap. Bijzonder aan te raden voor de pompompen bij het oppompen van grote hoeveelheden water. Max. bedrijfsdruk: 5 bar.
2.997-201.0	Voorfilter voor pompompen, klein	De robuuste en gemakkelijk aan te brengen voorfilter beschermt uw pompompe en verhoogt daardoor de bedrijfszekerheid.
6.997-359.0	Pompaansluitstuk G1 (33,3mm) incl. terugslagklep	Voor pompen met G1 (33,3 mm)-schroefdraad en 3/4" en 1" slan-gen, inclusief wartelmoer, slangklep, pakking en terugslagklep.
6.997-347.0	Spiraalslang, aan de lopende meter, 25 m, 3/4"	Aan de lopende meter voor het op maat snijden van individuele slanglengtes.
6.997-346.0	Spiraalslang, aan de lopende meter, 25 m, 1"	Aan de lopende meter voor het op maat snijden van individuele slanglengtes.
2.645-142.0	Slang PrimoFlex, 25m, 3/4"	Flataatvrije 3/4"-tuinslang voor het afvoeren van het water.
2.645-247.0	Slang PrimoFlex, 50 m, 1"	Flataatvrije 1"-tuinslang voor het afvoeren van het water.

Hulp bij storingen

⚠ **GEVAAR**

Levensgevaar door elektrische schok!

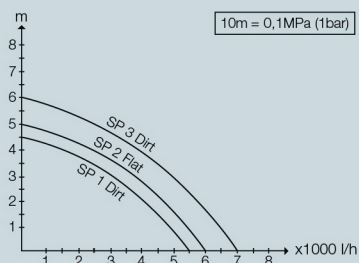
Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uit-gevoerd door een erkende klantendienst.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp draait maar pompt niet	Lucht in de pomp	Trek de netstekker meermalen uit en steek hem opnieuw in tot vloeistof aangezogen wordt.
	Aanzuigberek verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
	(alleen bij handmatige werking) Wa-terspiegel onder minimumpeil	Dompel de pomp indien mogelijk die-per in de pompvloeistof of ga tewerk zoals beschreven in het hoofdstuk Werking.
Pomp draait niet of valt tijdens de wer-king plots stil	Stroomtoevoer onderbroken	Zekeringen en elektrische verbindin-gen controleren
	Thermoschakelaar heeft pomp door oververhitting uitgeschakeld	Stekker uittrekken, pomp laten afkoe-len, aanzuigberek reinigen, droogloop verhinderen
	Vuildeeltjes in het aanzuigberek	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
	Vlotterschakelaar stopt pomp	Controleer de positie van de vlotter-schakelaar.
Vermogen daalt	Aanzuigberek verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
Vermogen te laag	Vermogen van de pomp is afhankelijk van de hoogte, de slangdiameter en de slanglengte	Neem de max. pomphoogte in acht, zie technische gegevens, indien nodig grotere slangdiameter of kortere slanglengte kiezen.
Quick-Connect kan niet geopend of gesloten worden.	Verontreiniging in het steeksysteem.	Verwijder de clip en reinig.

Technische gegevens

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Spanning	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Stroomsoort	Hz	50	50	50
Vermogen P _{nom}	W	250	250	350
Max. volume	l/h	5500	6000	7000
Max. druk	bar	0,45	0,5	0,6
Max. hoogte	m	4,5	5	6
Max. indompeldiepte	m	7	7	7
Max. korrelgrootte van de aan te zuigen vuildeeltjes	mm	20	5	20
Min. vloeistofhoogte (manuele modus)	mm	60	7	60
Restvloeistofhoogte	mm	25	1	25
Gewicht (excl. accessoires)	kg	3,7	3,7	4,2

Technische veranderingen voorbehouden!



Het mogelijke volume is groter:

- naarmate de pomphoogte lager is
- naarmate de diameter van de gebruikte slangen groter is
- naarmate de gebruikte slang korter is
- hoe minder drukverlies het aangesloten accessoire veroorzaakt.



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el manual de instrucciones original y las indicaciones de seguridad suministradas. Actúe de acuerdo a ellas. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Índice de contenidos

Garantía	ES	1
Protección del medio ambiente	ES	1
Descripción del aparato	ES	1
Uso previsto	ES	1
Líquidos que se permiten extraer	ES	1
Puesta en marcha	ES	1
Funcionamiento	ES	2
Dispositivo de ventilación automática	ES	2
Modo automático	ES	2
Modo manual	ES	2
Finalización del funcionamiento	ES	2
Mantenimiento	ES	2
Transporte	ES	2
Cojinete	ES	3
Guardar la bomba	ES	3
Accesorios especiales	ES	3
Ayuda en caso de avería	ES	3
Datos técnicos	ES	4

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

No se debe quitar la pegatina de la placa de características del aparato. Tras quitar la pegatina, se pierde la garantía.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Descripción del aparato

- 1 Asa de transporte
- 2 Cable de conexión a red con enchufe
- 3 Bloqueo (interruptor del flotador)
- 4 Interruptor de flotador
- 5 Quick-Connect
- 6 Dispositivo de ventilación automática
- 7 Manguitos de conexión (Toma de manguera de 1 1/4" y rosca de G1)
- 8 Patas (SP 2 Flat, abatibles)

Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

El aparato está destinado principalmente a extraer el agua en caso de inundaciones en partes de edificios, pero también para bombear y sacar líquido de recipientes, para sacar agua de fuentes o huecos, así como para sacar el agua de botes y yates mientras se trate de agua dulce.

AVISO

El aparato no es apto para el servicio de bombeo permanente (p.ej. servicio permanente de circulación en un estanque) o como instalación estacionaria (p.ej. dispositivo elevador, bomba para fuente).

Líquidos que se permiten extraer

- Agua dulce hasta cierto grado de suciedad
- agua de piscinas (es imprescindible una dosificación correcta de los aditivos)
- Solución jabonosa

SP 1 y SP 3 Dirt (bomba de agua sucia)

- Agua con un grado de suciedad hasta un tamaño de grano 20mm

SP 2 Flat (bomba de agua limpia)

- agua con un grado de suciedad hasta un tamaño de grano 5mm

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones, peligro de daños. No puede transportar sustancias corrosivas, ligeramente inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo, disolvente de nitroglicerina), grasas, aceites, agua salada y agua residual de aseos y agua con barro que tenga una fluidez menor que el agua. La temperatura del líquido transportado tiene que estar entre 5°C y 35°C.

Puesta en marcha

AVISO

Cuanto más corto sea el tubo y más grande sea el diámetro de tubo, mayor será la capacidad de transporte. Para evitar que la bomba se atasque, en diámetros de tubo menores de 1 1/4", utilizar un prefiltro (véase accesorios especiales).

La toma de bomba está equipada con un sistema de inserción (Quick-Connect).

Los manguitos de conexión vienen con el equipo sin montar.

Figura A

→ Presionar Quick-Connect (tecla gris) para quitar el manguito de conexión.

Figura B

→ Desplazar la brida de manguera sobre la manguera.

Si se utiliza un tubo de 3/4" o 1":

- Atornillar la pieza de conexión de la bomba (véase accesorios especiales) en los manguitos de conexión.
- Desplazar la manguera sobre la pieza de conexión de la bomba y fijar con la brida.
- Desplazar los manguitos de conexión en Quick-Connect.

Si se utiliza un tubo de 1 1/4":

- Desplazar el tubo sobre los manguitos de conexión y fijar con la brida.
- Desplazar los manguitos de conexión en Quick-Connect.

Figura C

- Desplegar, plegar las patas (SP 2 Flat - véase funcionamiento).
- Colocar la bomba bien asentada sobre una base estable en el líquido o introducir sujetándola por el asa con una cuerda.

AVISO

La zona de aspiración no se debe bloquear con suciedad.

Si la base tiene barro, posar la bomba sobre un ladrillo o similar.

Procurar que la bomba esté en horizontal.

No llevar la bomba por el cable o la manguera.

Funcionamiento

⚠ PELIGRO

¡Peligro mortal por descarga eléctrica!

Durante el funcionamiento de líquido de transporte, no tocar la cuerda ni los objetos sujetos al asa de transporte, que estén en contacto con el líquido de transporte (p.ej. tuberías que lleguen al agua, barandilla, etc.).

Dispositivo de ventilación automática

Figura D

Si la altura del líquido es baja, es posible que salga aire aspirado o aire que haya en la bomba a través del dispositivo automático de ventilación. Además, también puede salir líquido por ahí.

Si la bomba tiene problemas para aspirar con un nivel de líquido bajo, desenchufar y enchufar varias veces para mejorar el proceso de aspiración.

Modo automático

Figura C

- Desplegar las patas si es necesario para comenzar a bombear (SP 2 Flat).

AVISO

No es obligatorio abatir las patas, pero al hacerlo, se consigue un mayor rendimiento de transporte.

Figura E

AVISO

En modo automático, el interruptor del flotador controla el proceso de bombeo automáticamente.

La bomba se conecta cuando el interruptor del flotador haya alcanzado la altura de conexión al subir el nivel del líquido.

La bomba se desconecta cuando el interruptor del flotador haya alcanzado la altura de desconexión al bajar el nivel del líquido.

La libertad de movimiento del interruptor del flotador se debe garantizar.

Consultar la altura de conexión/desconexión en la siguiente tabla:

Min / Máx	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Altura de conexión cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Altura de desconexión cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**La altura de desconexión puede variar dependiendo del largo del interruptor del flotador.*

- Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

Modo manual

Figura C

- Plegar las patas para comenzar a bombear (SP 2 Flat).

AVISO

Al plegar las patas, en el modo manual es posible aspirar en plano el líquido hasta que quede 1mm de altura de líquido residual.

Figura F

- Fijar el interruptor del flotador en el bloqueo mirando hacia arriba.

AVISO

En el modo manual, la bomba está siempre encendida.

Para que la bomba aspire automáticamente en modo manual, el nivel de líquido tiene que ser de al menos 60mm (SP 1 y 3 Dirt) o de 7mm (SP 2 Flat).

La bomba puede bombear hasta una altura de líquido residual de 25mm (SP 1 y 3 Dirt) o 1mm (SP 2 Flat).

La altura de líquido residual indicado solo se alcanza en el modo manual.

- Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

CUIDADO

¡Peligro de daños! Si se deja funcionar en vacío, se aumenta el desgaste, no deje de vigilar la bomba si está en modo manual. Desconectar inmediatamente en caso de marcha en seco.

Finalización del funcionamiento

AVISO

La suciedad se puede acumular y provocar problemas en el funcionamiento.

- Tras cada uso, transportar agua limpia o enjuagar bien la bomba. Especialmente tras transportar agua clorada u otros líquidos que dejen restos.
- Saque el enchufe de la toma de corriente.

Mantenimiento

La bomba no precisa mantenimiento.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato para el transporte (véase Datos técnicos).

- Elevar y llevar la bomba por el asa.
- Para el transporte sobre un vehículo, fije el aparato para impedir que resbale.

Cojinete

⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).

Guardar la bomba

- ➔ Vaciar totalmente la bomba y dejar secar.
- ➔ Coloque la bomba en un lugar a salvo de las heladas.

Accesorios especiales

2.997-100.0	Set de mangueras de tejido	Manguera de tejido flexible de 1 1/4" con brida de manguera (30 - 40 mm) con un tornillo de mariposa para una conexión sin herramientas. Especialmente recomendable para bombas de inmersión para el transporte de grandes cantidades de agua. Máx. presión de servicio: 5 Bar
2.997-201.0	Prefiltro para bombas de inmersión, pequeño	El prefiltro robusto y fácil de colocar protege su bomba de inmersión, con lo que aumenta la seguridad de funcionamiento.
6.997-359.0	Toma de conexión de bomba G1(33,3 mm) incl. válvula de retención	Para bombas con rosca de conexión G1 (33,3 mm) y mangueras de 3/4" y 1", incluida tuerca de racor, brida, junta plana y válvula de retorno.
6.997-347.0	Manguera en espiral, por metro, 25m, 3/4"	Mercancía por metros para recortar largos de manguera individuales.
6.997-346.0	Manguera en espiral, por metro, 25m, 1"	Mercancía por metros para recortar largos de manguera individuales.
2.645-142.0	Manguera PrimoFlex, 25m, 3/4"	Manguera de jardín sin pthalatos de 3/4" para desviar el agua.
2.645-247.0	Manguera PrimoFlex, 50 m, 1"	Manguera de jardín sin pthalatos de 1" para desviar el agua.

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

¡Peligro mortal por descarga eléctrica!

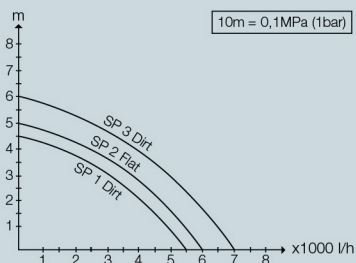
Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.

Avería	Causa	Modo de subsanarla
La bomba funciona pero no transporta nada	Aire en la bomba	Enchufar y desenchufar la bomba varias veces hasta que se aspire líquido
	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	(sólo en modo manual) nivel de agua bajo mínimos	Introducir la bomba si es posible más profunda en el líquido o proceder tal y como se describe en el capítulo Funcionamiento.
La bomba no funciona o se apaga de repente.	Suministro de corriente interrumpido	Comprobar los fusibles y conexiones eléctricas
	El interruptor térmico de protección ha apagado la bomba por sobrecalentamiento	Desenchufar, dejar enfriar la bomba, limpiar la zona de aspiración, evitar que funcione en seco
	Partículas de suciedad atascadas en la zona de aspiración	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	Interruptor del flotador para la bomba	Comprobar la posición del interruptor del flotador.
Se reduce la potencia de transporte	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
Potencia de transporte demasiado baja	La capacidad de transporte de la bomba depende de la altura de transporte, diámetro y longitud del tubo	Respetar la altura máx. de transporte, véase los datos técnicos, si es necesario elegir otro diámetro más grande o un tubo más corto.
El Quick-Connect no se puede abrir ni cerrar.	Suciedad en el sistema insertable.	Quitar y limpiar el clip.

Datos técnicos

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Tensión	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Tipo de corriente	Hz	50	50	50
Potencia P_{nom}	W	250	250	350
Cantidad máx. de transporte	l/h	5500	6000	7000
Presión máx.	bar	0,45	0,5	0,6
Altura de transporte máx.	m	4,5	5	6
Profundidad máx. de inmersión	m	7	7	7
Tamaño máximo de grano de las partículas de suciedad a transportar	mm	20	5	20
Altura de líquidos mínima (modo manual)	mm	60	7	60
Altura de líquido residual	mm	25	1	25
Peso sin accesorios	kg	3,7	3,7	4,2

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.



El caudal posible es aún más grande:

- cuanto más baja sea la altura de transporte
- cuanto mayor sea el diámetro del tubo utilizado.
- más corto será la manguera utilizada
- cuanta menos pérdida de presión causen los accesorios conectados



Antes da primeira utilização deste aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança anexos. Proceda em conformidade. Guarde os dois documentos para uma utilização futura ou para o proprietário seguinte.

Índice

Índice	PT	1
Garantia	PT	1
Protecção do meio-ambiente	PT	1
Descrição da máquina	PT	1
Utilização conforme as disposições	PT	1
Líquidos bombeados permitidos	PT	1
Colocação em funcionamento	PT	1
Funcionamento	PT	2
Dispositivo de ventilação automático	PT	2
Operação automática	PT	2
Operação manual	PT	2
Desligar o aparelho	PT	2
Manutenção	PT	2
Transporte	PT	2
Armazenamento	PT	2
Guardar a bomba	PT	3
Acessórios especiais	PT	3
Ajuda em caso de avarias	PT	3
Dados técnicos	PT	4

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

O autocolante da placa de características não pode ser removido do aparelho. Se o autocolante for removido, perde os direitos de garantia.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Descrição da máquina

- 1 Punho de transporte
- 2 Cabo de ligação à rede com ficha
- 3 Bloqueio (interruptor do flutuador)
- 4 Interruptor do flutuador
- 5 Quick-Connect
- 6 Dispositivo de ventilação automático
- 7 Bocal de conexão (conexão de mangueira 1 1/4 " e rosca G1)
- 8 Pés de apoio (SP 2 Flat, rebatível)

Utilização conforme as disposições

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial.

O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho. Este aparelho foi especialmente concebido para os trabalhos de drenagem em situações de inundação em edifícios, mas também para bombear líquidos entre recipientes ou para fora de recipientes, para a extracção de água de poços, assim como para a evacuação de água em navios e iates, desde que se trate de água doce.

AVISO

O aparelho não é adequado para um funcionamento ininterrupto (p. ex., operação de recirculação permanente num lago) ou para uma instalação estacionária (p. ex., instalação de elevação, bomba de fonte de água).

Líquidos bombeados permitidos

- Água doce até um determinado grau de sujidade
- Água de piscina (partindo do princípio de uma dosagem exacta dos aditivos necessários)

- Barrela

SP 1 e SP 3 Dirt (bomba de água não potável)

- Água com um grau de sujidade até uma dimensão granular de 20 mm

SP 2 Flat (bomba de água limpa)

- Água com um grau de poluição até uma dimensão granular de 5mm

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos, perigo de danos! Não podem ser transportados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex., gasolina, petróleo, nitro diluído), massas lubrificantes, óleos, água salgada, efluentes de lavabos e água enlameada, que apresentem menor capacidade de fluidez que a água. A temperatura do líquido bombeado deve encontrar-se entre 5 °C e 35 °C.

Colocação em funcionamento

AVISO

Quanto menor for o comprimento da mangueira e maior o diâmetro da mangueira, maior é a capacidade de bombeamento.

De modo a evitar obstruções da bomba, em mangueiras com um diâmetro inferior a 1 1/4 ", utilizar um pré-filtro (ver "Acessórios especiais").

A conexão da bomba está equipada com um sistema de encaixe (Quick-Connect).

O bocal de conexão é fornecido com o aparelho, em estado desmontado.

Figura A

- ➔ Para retirar o bocal de conexão, premir o Quick-Connect (botão cinzento).

Figura B

- Colocar a braçadeira para mangueira na mangueira.
- Em caso de utilização de uma mangueira ¾" ou 1":**
- Aparafusar a peça de conexão da bomba (ver "Acessórios especiais") ao bocal de conexão.
- Colocar a mangueira na peça de conexão da bomba e fixar com a braçadeira para mangueira.
- Colocar o bocal de conexão no Quick-Connect.
- Em caso de utilização de uma mangueira 1¼":**
- Colocar a mangueira no bocal de conexão e fixar com a braçadeira para mangueira.
- Colocar o bocal de conexão no Quick-Connect.

Figura C

- Rebater/recolher os pés de apoio (SP 2 Flat - ver "Operação").
- Posicionar a bomba de modo seguro sobre uma superfície sólida dentro do líquido a bombear ou prendê-la com uma corda à pega de transporte e mergulhá-la.

AVISO

A zona de aspiração não pode estar obstruída por sujidades.

No caso de um piso com lama, posicionar a bomba sobre um tijolo ou similar.

Garantir que a bomba se encontra em posição horizontal. Não transportar a bomba no cabo ou mangueira.

Funcionamento

⚠ PERIGO

Perigo de vida devido a choque eléctrico!

Durante a operação, não tocar no líquido bombeado, no cabo que está preso à pega de transporte, nem em objectos que estejam em contacto com o líquido bombeado (p. ex., tubos que entram na água, andaimes, etc.).

Dispositivo de ventilação automático

Figura D

No caso de um nível do líquido baixo, qualquer ar eventualmente aspirado ou presente na bomba, sai através do dispositivo de ventilação automático. Além disso, pode sair líquido.

Se, com um nível do líquido baixo, a bomba tiver dificuldade em aspirar, desconectar e conectar repetidamente a ficha de rede para fomentar a aspiração.

Operação automática

Figura E

- Para iniciar o bombeamento, eventualmente rebater os pés de apoio (SP 2 Flat).

AVISO

O rebatimento dos pés de apoio não é estritamente necessário; ao rebater os pés de apoio é possível alcançar uma capacidade de bombeamento maior.

Figura F

AVISO

Na operação automática, o interruptor do flutuador comanda automaticamente o processo de bombeamento. A bomba liga assim que o interruptor do flutuador tiver alcançado o nível de activação, devido à subida do nível do líquido.

A bomba desliga assim que o interruptor do flutuador tiver alcançado o nível de desactivação, devido à descida do nível do líquido.

O desbloqueio dos movimentos do interruptor do flutuador tem de ser assegurado.

Nível de activação / Nível de desactivação - ver a seguinte tabela:

Mín. / Máx.	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Altura de activação cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Altura de desactivação cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**A altura de activação/desactivação pode variar consoante a posição do interruptor do flutuador.*

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.

Operação manual

Figura G

- Para iniciar o bombeamento, recolher os pés de apoio (SP 2 Flat).

AVISO

Na operação manual, ao recolher os pés de apoio é possível efectuar a aspiração plana do líquido até 1 mm do nível do líquido residual.

Figura H

- Fixar o interruptor do flutuador no bloqueio, voltado para cima.

AVISO

Na operação manual a bomba fica sempre ligada.

Para que, na operação manual, a bomba aspire autonomamente, o nível do líquido deve ser de, pelo menos, 60 mm (SP 1 e 3 Dirt) ou 7mm (SP 2 Flat).

A bomba pode bombear até uma altura do líquido residual de 25mm (SP 1 e 3 Dirt) ou 1mm (SP 2 Flat).

A altura do líquido residual indicada apenas é alcançada na operação manual.

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos! O funcionamento a seco resulta num maior desgaste; durante a operação manual, nunca deixar a bomba sem vigilância. Em caso de funcionamento a seco, desligar imediatamente.

Desligar o aparelho

AVISO

Sujidade pode depositar-se e provocar maus funcionamentos.

- Após cada utilização, bombear água limpar ou lavar bem a bomba.
Isto aplica-se especialmente após o transporte de água com cloro ou outros líquidos que deixem resíduos.
- Puxar a ficha de rede da tomada.

Manutenção

A bomba não requer quaisquer trabalhos de manutenção.

Transporte

⚠ CUIDADO

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).

- Elevar e transportar a bomba na pega de transporte.
- Ao transportar o aparelho num veículo, o mesmo deve estar protegido contra deslocamentos.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).

Guardar a bomba

- Esvaziar completamente a bomba e deixar secar.
- Guardar a bomba num local abrigado do gelo.

Acessórios especiais

2.997-100.0	Conjunto de mangueiras de tecido	Mangueira de tecido 1 1/4" flexível com braçadeira para mangueira (30 - 40 mm) com parafuso de orelhas para a conexão sem ferramentas. Especialmente recomendado para as bombas submersíveis durante o transporte (remoção) de grandes quantidades de água. Pressão de serviço máx.: 5 bar.
2.997-201.0	Pré-filtro para bombas submersíveis, pequeno	O pré-filtro robusto e simples de montar protege a bomba submersível, aumentando assim a segurança de funcionamento.
6.997-359.0	Peça de ligação da mangueira G1 (33,3mm) incl. válvula de retenção	Para bombas com rosca de conexão G1 (33,3 mm) e mangueiras de 3/4" e 1", incluindo porca de capa, braçadeira para mangueira, vedante plano e válvula de retenção.
6.997-347.0	Mangueira em espiral, material ao metro, 25 m, 3/4"	Material ao metro para recortar comprimentos individuais de mangueiras.
6.997-346.0	Mangueira em espiral, material ao metro, 25 m, 1"	Material ao metro para recortar comprimentos individuais de mangueiras.
2.645-142.0	Mangueira PrimoFlex 25 m, 3/4"	Mangueira de jardim 3/4" sem ftalato para remover a água.
2.645-247.0	Mangueira PrimoFlex 50 m, 1"	Mangueira de jardim 1" sem ftalato para remover a água.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de vida devido a choque eléctrico!

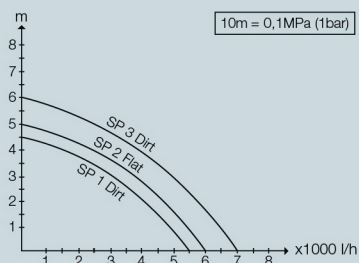
De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

Avaria	Causa	Eliminação da avaria
A bomba trabalha mas não transporta o líquido	Ar na bomba	Desconectar e conectar repetidamente a ficha de rede da bomba, até esta aspirar líquido
	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	(apenas na operação manual) nível da água abaixo do nível mínimo	Se possível, mergulhar a bomba mais profundamente no líquido, conforme indicado no capítulo "Operação".
A bomba não entra em funcionamento ou pára inadvertidamente	Interrupção da alimentação eléctrica	Controlar os fusíveis e as ligações eléctricas
	O interruptor térmico desligou a bomba devido ao sobreaquecimento	Puxar a ficha de rede, deixar a bomba arrefecer, limpar a zona de aspiração, evitar o funcionamento a seco
	Obstrução da zona de aspiração por partículas de sujidade	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	Interruptor do flutuador pára a bomba	Verificar a posição do interruptor do flutuador.
Redução do rendimento de transporte (alimentação)	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
Potência de transporte muito baixa	A capacidade de débito da bomba depende da altura de débito, do diâmetro e comprimento do tubo.	Ter atenção ao nível máx. de bombeamento (ver "Dados técnicos") e event. utilizar uma mangueira com um diâmetro maior ou com menor comprimento.
O Quick-Connect não pode ser aberto ou fechado.	Sujidade no sistema de encaixe.	Remover o clipe e limpar.

Dados técnicos

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Tensão	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Tipo de corrente	Hz	50	50	50
Potência P_{nom}	W	250	250	350
Quantidade máxima de transporte	l/h	5500	6000	7000
Pressão máx.	bar	0,45	0,5	0,6
Máx. altura de transporte	m	4,5	5	6
Máx. profundidade de imersão	m	7	7	7
Máx. dimensão granular das partículas de sujidade transportáveis	mm	20	5	20
Nível mínimo do líquido (modo manual)	mm	60	7	60
Nível residual do líquido	mm	25	1	25
Peso (sem acessórios)	kg	3,7	3,7	4,2

Reservados os direitos a alterações técnicas!



O possível volume de bombeamento é maior:

- Quanto menor for o nível de bombeamento
- Quanto maior for o diâmetro da mangueira utilizada
- Quanto mais curta for a mangueira utilizada
- Quanto menos perda de pressão for provocada pelos acessórios conectados



Læs den originale driftsvejledning før første gangs brug af maskinen og de vedlagte sikkerhedsanvisninger. Følg den nøje.

Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

Indholdsfortegnelse

Garanti	DA	1
Miljøbeskyttelse	DA	1
Beskrivelse af apparat	DA	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA	1
Godkendte transportvæsker...	DA	1
Ibrugtagning	DA	1
Drift	DA	2
Automatisk udluftsansordning	DA	2
Automatisk drift	DA	2
Manuel drift	DA	2
Efter brug	DA	2
Vedligeholdelse	DA	2
Transport	DA	2
Opbevaring	DA	3
Opbevar pumpen	DA	3
Ekstratilbehør	DA	3
Hjælp ved fejl	DA	3
Tekniske data	DA	4

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Typoskilt-mærkaten må ikke fjernes fra apparatet. Hvis mærkaten fjernes, bortfalder garantien.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Beskrivelse af apparat

- 1 Bæregreb
- 2 Nettilslutningskabel med stik
- 3 Arretering (svømmerafbryder)
- 4 Svømmerafbryder
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatisk udluftsansordning
- 7 Tilslutningsstuds (1¼" slangetilslutning og G1-gevind)
- 8 Fødder (SP 2 flat, kan klappes ned)

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Maskinen er primært beregnet til dræning ved oversvømmelse i bygningsdele, men også til om- og udpumpning af beholdere, til udtagelse af vand fra brønde og skakter, som også til dræning af både og lystbåde, såfremt det handler sig om ferskvand.

VARSEL

Maskinen er ikke beregnet til permanent pumpefunktion (f.eks. til permanent cirkulation i dammen) eller til stationær installation (f.eks. løfteanlæg, springvandspumpe).

Godkendte transportvæsker

- Ferskvand til en vis tilsmudsningsgrad
- Svømmehalsvand (bestemmelsesmæssig dosering af additiver forudsat)

- Sæbevand

SP 1 og SP 3 Dirt (spildevandspumpe)

- Vand med en tilsmudsningsgrad op til kornstørrelse 20mm

SP 2 Flat (klarvandspumpe)

- Vand med en tilsmudsningsgrad op til kornstørrelse 5mm

△ FARE

Fare for tilskadekomst, fare for beskadigelse! Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammet vand der ikke flyder. Temperaturen på den transporterede væske skal være mellem 5 °C og 35 °C.

Ibrugtagning

VARSEL

Jo kortere slangens længde er og jo større dens diameter, desto større er transportkapaciteten.

For at undgå, at pumpen tilstoppes ved slangediameter mindre end 1¼", skal der bruges et forfilter (se specialtilbehør).

Pumpetilslutningen er udstyret med et stiksystem (Quick-Connect).

Tilslutningsstudsens er vedlagt apparatet umonteret.

Figur A

- ➔ For at tage tilslutningsstudsens af trykes der på Quick-Connect (grå knap).

Figur B

- ➔ Skub slangeklemmen ud af slangen.

Ved brug af en slange med ¾" eller 1":

- Skru pumpetilslutningsstykket (se specialtilbehør) på tilslutningsstuds.
- Skub slangen på pumpetilslutningsstykket og fastgør med en slangeklemme.
- Skub tilslutningsstuds i Quick-Connect.

Når der bruges en 1¼" slange:

- Skub slangen på tilslutningsstuds og fastgør med en slangeklemme.
- Skub tilslutningsstuds i Quick-Connect.

Figur 6

- Klap fødderne ud/ind (SP 2 flat - se drift).
- Opstil pumpen sikkert i transportvæsken eller dyk den ind igennem et tov som er fastgjort på grebet.

VARSEL

Indsugningsområdet må ikke blokeres af forureninger. Hvis undergrunden er mudret, skal pumpen stilles på en teglsten e.l.

Sørg for, at pumpen står vandret.

Bær ikke pumpen i ledningen eller slangen.

Drift

△ FARE

Livsfare på grund af elektrisk stød!

Under driften må transportvæsken, rebet, som er fastgjort til bærehåndtaget og de genstande, der har kontakt med transportvæsken (f.eks. rørdninger i vandet, gelænder osv.) ikke berøres.

Automatisk udluftningsanordning

Figur 7

Ved ringe væskehøjde strømmer evt. indsugt luft, eller den luft der er i pumpen, ud gennem den automatiske udluftningsanordning. Desuden kan der løbe væske ud på dette sted.

Hvis pumpen har problemer med at suge ved lavt væskenniveau, skal stikket gentagne gange hives ud og ind for at støtte sugeprocessen.

Automatisk drift

Figur 8

- For at starte pumpen skal fødderne i givet fald klappes ud (SP 2 Flat).

VARSEL

Det er ikke tvingende nødvendigt at klappe fødderne ud, men der opnås herved en større transportydelse.

Figur 9

VARSEL

I automatisk drift styrer svømmerafbryderen pumpning automatisk.

Pumpen tilkobles, så snart svømmerafbryderen har nået tilkoblingshøjden vha. det stigende væskenniveau. Pumpen frakobles, så snart svømmerafbryderen har nået frakoblingshøjden vha. det faldende væskenniveau. Svømmerafbryderes bevægelsesfrihed skal garanteres.

Tilkoblingshøjde / frakoblingshøjde se følgende tabel:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Tilkoblingshøjde cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Frakoblingshøjde cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Koblingshøjden kan variere alt efter svømmerafbryderens position.

- Sæt netstikket i en stikdåse.

Manuel drift

Figur 10

- For at starte pumpen skal fødderne klappes ind (SP 2 Flat).

VARSEL

Når fødderne klappes ind, muliggøres en flad opsugning af væsken i manuel drift op til 1mm restvæskehøjde.

Figur 11

- Fastgør svømmerafbryderen i låseanordningen viderende op ad.

VARSEL

I manuel drift er pumpen altid tændt.

For at pumpen selv begynder at suge i manuel drift, skal væskenniveauet være på mindst 60mm (SP 1 og 3 Dirt) eller 7mm (SP 2 Flat).

Pumpen kan udpumpe op til en restvæskehøjde på 25mm (SP 1 og 3 Dirt) eller 1mm (SP 2 Flat).

Den anførte restvæskehøjde opnås kun i manuel drift.

- Sæt netstikket i en stikdåse.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse! Tørkørsel fører til forøget slidtage, i manuel drift må pumpen ikke køre uden opsyn. Sluk straks i tilfælde af tørkørsel.

Efter brug

VARSEL

Tilsmudsninger kan danne aflejringer og føre til funktionsfejl.

- Skyl pumpen godt efter hver brug, ved at pumpe klart vand igennem.
Det gælder især efter transporten af klorholdigt vand eller andre væsker, som efterlader rester.
- Træk netstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelse

Pumpen er servicefri.

Transport

△ FORSIGTIG

Tag hensyn til maskinens vægt under transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

- Løft og bær pumpen i håndtaget.
- Når maskinen skal transporteres på et køretøj, skal den sikres mod at kunne skride ud.

Opbevaring

⚠ **FORSIGTIG**

Tag hensyn til maskinens vægt ved valg af opbevaringssted (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

Opbevar pumpen

- ➔ Tøm pumpen helt og lad den tørre.
- ➔ Pumpen opbevares et frostfrit sted.

Ekstratilbehør

2.997-100.0	Sæt med vævslanger	Fleksibel 1 1/4" vævslange med slangeklemme (30 - 40 mm) med vingeskrue for tilslutning uden værktøj. Kan særligt anbefales til dykpumper, når store vandmængder skal transporteres. Max. driftstryk: 5 bar
2.997-201.0	Forfilter til dykpumper, lille	Det robuste forfilter, som er nemt at anbringe, beskytter din dykpumpe og øger således funktionssikkerheden.
6.997-359.0	Pumpetilslutningsstyk G1 (33,3mm) inkl. kontraventil	For pumper med G1 (33,3 mm)-tilslutningsgevind og 3/4" og 1" slanger, inklusive omløbermøtrik, slangeklemme, fladtætning og kontraventil.
6.997-347.0	Spiralslange, metervare, 25 m, 3/4"	Metervare til tilskæring af individuelle slangelængder.
6.997-346.0	Spiralslange, metervare, 25 m, 1"	Metervare til tilskæring af individuelle slangelængder.
2.645-142.0	Slange PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Phthalatfri 3/4"-haveslange til afledning af vandet.
2.645-247.0	Slange PrimoFlex, 50 m, 1"	Phthalatfri 1"-haveslange til afledning af vandet.

Hjælp ved fejl

⚠ **FARE**

Livsfare på grund af elektrisk stød!

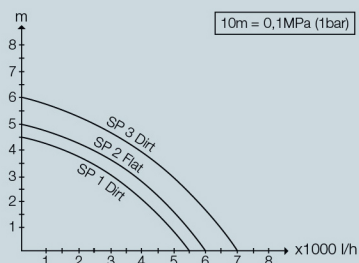
For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	Pumpens stik skal flere gang sættes i og trækkes ud indtil væske suges ind.
	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	(kun ved manuel drift) vandspejl under minimum vandstand	Dyk pumpen dybere ind i transportvæskens eller gå frem som forklaret i kapitel "Drift".
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Termokontakten har afbrudt pumpen på grund af overophedning	Træk stikket, pumpen skal køles ned, rengør indsugningsområdet, tørkørsel skal forhindres
	Snavspartikler sidder fast i indsugningsområdet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	Svømmerafbryder standser pumpen	Kontroller svømmerafbryderens position
Transportkapaciteten reduceres	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
Transportkapacitet for lav	Pumpens transportkapacitet er afhængigt af transporthøjden, slangens diameter og slangens længde	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en større diameter eller en kortere slange.
Quick-Connect kan ikke åbnes eller lukkes.	Snavs i stiksystemet.	Fjern clipsen og rens den.

Tekniske data

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Spænding	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Strømtype	Hz	50	50	50
Ydelse P_{nom}	W	250	250	350
Max. transportkapacitet	l/h	5500	6000	7000
Max. tryk	bar	0,45	0,5	0,6
Max. transporthøjde	m	4,5	5	6
Max. dykdybde	m	7	7	7
Max. kornstørrelse af transporterbare snavspartikler	mm	20	5	20
Min. væskehøjde (manuel modus)	mm	60	7	60
Restvæskehøjde	mm	25	1	25
Vægt (uden tilbehør)	kg	3,7	3,7	4,2

Forbehold for tekniske ændringer!



Den mulige transportkapacitet er større:

- jo lavere transporthøjden er
- jo større diameteren af de brugte slanger er
- jo kortere de brugte slanger er
- desto ringere tryk forårsager det tilsluttede tilbehør



Les disse denne originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene.

Følg den. Oppbevar begge deler til senere bruk eller for annen eier.

Innholdsfortegnelse

Garanti	NO	1
Miljøvern	NO	1
Beskrivelse av apparatet	NO	1
Forskriftsmessig bruk	NO	1
Tillatte matevæsker	NO	1
Igangsetting	NO	1
Drift	NO	2
Automatisk utluftsansordning	NO	2
Automatisk drift	NO	2
Manuell drift	NO	2
Etter bruk	NO	2
Vedlikehold	NO	2
Transport	NO	2
Lagring	NO	2
Pumpeoppbevaring	NO	2
Tilleggsutstyr	NO	3
Feilretting	NO	3
Tekniske data	NO	4

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. Det påklistrede navnskiltet må ikke fjernes fra apparatet. Hvis klistremerket fjernes vil ikke garantien gjelde lenger.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Beskrivelse av apparatet

- 1 Bærehåndtak
- 2 Nettkabel med plugg
- 3 Sperre (flottørbryter)
- 4 Flottørbryter
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatisk utluftsansordning
- 7 Koblingsstøtte (1¼" slangekobling og G1-gjenger)
- 8 Stativer (SP 2 flat, sammenleggbare)

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Maskinen er hovedsaklig ment for vannpumping ved oversvømmelser i bygningsdeler, men også for å fylle/tømme beholdere, for å pumpe vann fra brønner og sjakter, så vel som tømming av skip og båter, så lenge det dreier seg om ferskvann.

MERKNAD

Apparatet er ikke egnet for uavbrutt pumpedrift (f.eks. fast sirkulasjon i en dam) eller som stasjonær installasjon (f.eks. som heveanlegg).

Tillatte matevæsker

- Ferskvann inntil en viss forurensningsgrad
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)
- Vaskevann

SP 1 og SP 3 Dirt (kloakkvannpumpe)

- Vann med tilsmussing med kornstørrelse inntil 20mm

SP 2 / flat (rentvannpumpe)

- Vann med tilsmussing med kornstørrelse inntil 5 mm

FARE

Fare for personskade, fare for materiell skade! Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitrategjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann. Temperaturen på levert væske må ligge mellom 5 °C og 35 °C

Igangsetting

MERKNAD

Jo kortere slangelengde og høyere slangediameter, desto høyere pumpeeffekt.

For å unngå forstoppelser i pumpen, ved slangediameter mindre enn 1¼" brukes et forfilter (se spesialtilbehør).

Pumpekoblingen er utstyrt med et plug-in-system (Quick-Connect).

Koblingsstøtten ligger umontert ved apparatet.

Figur A

- For å ta av koblingsstøtten trykk Quick-Connect (grå tast).

Figur B

- Skyv slangeklemmen på slangen.

Ved bruk av en ¾" eller 1" slange:

- Skru pumpekoblingsstykket (se spesialtilbehør) på tilkoblingsstussen.
- Skyv slangen på pumpekoblingsstykket og fest den med slangeklemmen.
- Skyv koblingsstøtten inn på Quick-Connect.

Ved bruk av en 1¼ " slange:

- Skyv slangen inn på koblingsstøtten og fest med egnet slangeklemme.
- Skyv koblingsstøtten inn på Quick-Connect.

Figur

- Fold ut stativene (SP 2 - flat, se drift).
- Pumpen settes stabilt på fast grunn i væsken, eller senkes under med forankring i et tau i bærehåndtaket.

MERKNAD

Sugeområdet må ikke kunne blokkeres av forurensninger.

Ved gjørmete bakke plasseres pumpen på en teglstein eller liknende.

Pass da på at pumpen står vannrett.

Ikke løft pumpen etter ledning eller slange.

Drift

△ FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

Under drift må en ikke berøre pumpevæsken, tauet som er festet på bærehåndtaket samt gjenstander, som er i kontakt med pumpevæsken (f.eks. rørledninger, rekkverk osv. som stikker inn i vannet).

Automatisk utluftingsanordning

Figur

Ved lavere væskehøyde slippes eventuelt innsugingsluften eller pumpeluft ut over den automatiske utluftningsanordningen. I tillegg kan da væske opptre på stedet.

Hvis pumpen har problemer med avsug ved lavt væskenivå, dra nettpluggen ut og inn gjentatte ganger for å støtte utsugingsprosessen.

Automatisk drift

Figur

- Fold ut stativene om nødvendig før pumpestart (SP 2 flat).

MERKNAD

Utfolding av stativene er ikke tvingende nødvendig, ved utfolding av stativene fåes en større pumpeeffekt.

Figur

MERKNAD

Ved automatiskdrift styrer nivåbryteren pumpen automatisk.

Pumpen kobler inn så snart flottørbryteren, ved stigen-
de væsknivå, når innkoblingshøyde.

Pumpen kobler ut så snart flottørbryteren, ved synken-
de væsknivå, når innkoblingshøyde.

Bevegelsesfriheten for flottørbryteren må være sikret.

Innkoblingshøyde/utkoblingshøyde, se følgende tabell:

Min/max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Innkoblingshøyde cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Utkoblingshøyde cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**Koblingshøyde kan variere etter flottørbryterens beliggenhet.*

- Sett støpselet i stikkkontakten.

Manuell drift

Figur

- Fold inn stativene om nødvendig før pumpestart (SP 2 flat).

MERKNAD

Ved innfolding av stativene, blir det mulig med flateavsug av væske på inntil 1mm restvæskehøyde, ved manuell drift.

Figur

- Flottørbryteren festes i sperren som viser øvre.

MERKNAD

Ved manuell drift er pumpen hele tiden på.

Da pumpen ved manuell drift suger på egenhånd, må væsknivået være minst 60mm (SP 1 og 3 dirt) eller 7mm (SP 2 flat)).

Pumpen kan sugе av en restvæskehøyde på 25 mm (SP 1 og 3 dirt) eller 1 mm (SP 2 flat).

Den angitte restvæskehøyden nåes kun ved manuell drift.

- Sett støpselet i stikkkontakten.

OBS

Fare for skader! Tørrkjøring gir økt slitasje, pumpen må være under konstant oppsyn ved manuell drift. Koble øyeblikkelig ut ved tørrkjøring.

Etter bruk

MERKNAD

Smuss kan avlagre seg og føre til funksjonsfeil.

- Kjør gjennom med rent vann eller spyl godt gjennom pumpen etter all bruk.
- Spesielt etter pumping av klorholdig vann eller andre væsker som etterlater rester.
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

Vedlikehold

Pumpen er vedlikeholdsfri.

Transport

△ FORSIKTIG

For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

- Løft og bær pumpen i bærehåndtaket.
- Ved transport på et kjøretøy må maskinen sikres mot å skli.

Lagring

△ FORSIKTIG

For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

Pumpeoppbevaring

- Tøm pumpen fullstendig, og la den tørke.
- Lagre pumpen på et frostoffritt sted.

Tilleggsutstyr

2.997-100.0	Stoffslange-sett	Flexibel stoffslange med slangeklemme (30-40 mm) med vingeskrue for verktøyfri kobling. Spesielt anbefalingsverdt for nedsenkbar pumpe for vekktransport av store vannmengder. Maks. driftstrykk 5 bar
2.997-201.0	Forfilter for nedsenkbar pumpe, liten	Det robuste og enkle forfilteret beskytter Deres nedsenkbare pumpe og høner derved funksjonssikkerheten.
6.997-359.0	Pumpetilkobling G1 (33,3mm) incl. Tilbakeslagsventil	For pumper med G1 (33,3 mm) koblingsgjenger og 3/4" og 1" slanger, inklusive festemutter, slangeklemme, flatpakning og tilbakeslagsventil.
6.997-347.0	Spiralslange, metervare, 25 m, 3/4"	Metervare for tilkapping av individuelle sugeslanger.
6.997-346.0	Spiralslange, metervare, 25 m, 1"	Metervare for tilkapping av individuelle sugeslanger.
2.645-142.0	Slange PrimoFlex, 25m 3/4"	Phthalatfri 3/4"-hageslange for avledning av vann.
2.645-247.0	Slange PrimoFlex, 50 m, 1"	Phthalatfri 1"-hageslange for avledning av vann.

Feilretting

⚠ **FARE**

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

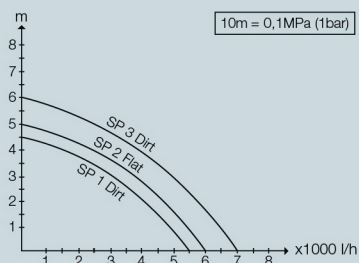
For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

Feil	Årsak	Retting
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	Trekk støpselet på pumpen ut og inn flere ganger til den suger væske.
	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	(kun ved manuell drift) Vannspeil under laveste vannnivå	Pumpen settes om mulig dypere i væsken, eller gå frem som angitt i kapittelet Drift.
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Termobryteren har slått av pumpen på grunn av overopphetning.	Trekk ut støpselet, la pumpen kjøle seg av, rengjør innsugingsområdet, unngå tørrkjøring
	Smusspartikler inneklemt i innsugingsområdet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	Nivåbryteren stopper pumpen	Kontroller posisjon av nivåbryteren
Mateeffekten avtar	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
Mateeffekt for liten	Pumppeffekt av pumpen er avhengig av pumpehøyde, slangediameter og slangelengde.	Pass på maks pumpehøyde, se tekniske data, eventuelt vedl større slangediameter eller kortere slangelengder.
Quic-Connect lar seg ikke åpne eller lukke.	Forurensning i plug-in-systemet.	Fjern klipsen og rengjør.

Tekniske data

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Spenning	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Strømtype	Hz	50	50	50
Effekt P _{nominell}	W	250	250	350
Maks. matemengde	l/h	5500	6000	7000
Maks. trykk	bar	0,45	0,5	0,6
Maks. matehøyde	m	4,5	5	6
Maks. neddykkingsdybde	m	7	7	7
Maks. kornstørrelse av smusspartikler i væsken	mm	20	5	20
Mindste væskehøyde (manuelt modus)	mm	60	7	60
Restvæskehøyde	mm	25	1	25
Vekt (uten tilbehør)	kg	3,7	3,7	4,2

Det tas forbehold om tekniske endringer!



Mulig pumpevolum er desto større:

- deso lavere pumpehøyden er
- deso større diameter er på de anvendte slangene.
- jo kortere den anvendte slangen er
- deso lavere trykktap forårsaker det tilkoblede tilbehøret



Läs igenom denna originalbruksanvisning och de medföljande säkerhetsanvisningarna innan du använder din maskin första gången. Följ dem. Spara båda häftena för senare behov eller för nya ägare.

Innehållsförteckning

Garanti	SV	1
Miljöskydd	SV	1
Beskrivning av aggregatet	SV	1
Ändamålsenlig användning	SV	1
Godkända matningsvätskor . . .	SV	1
Ildriftagande	SV	1
Drift	SV	2
Automatisk avluftsansordning	SV	2
Automatisk drift	SV	2
Manuell drift	SV	2
Avsluta driften	SV	2
Skötsel	SV	2
Transport	SV	2
Lagring	SV	3
Förvara pumpen.	SV	3
Specialtillbehör	SV	3
Åtgärder vid störningar	SV	3
Tekniska data	SV	4

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad. Typskyltsetiketten får inte tas bort från apparaten. Om etiketten tagits bort gäller inte garantin längre.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Beskrivning av aggregatet

- 1 Bårhandtag
- 2 Nätkabel med kontakt
- 3 Arretering (flottör)
- 4 Flottör
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatisk avluftsansordning
- 7 Anslutningsstuts (1¼" slanganslutning och G1-gängning)
- 8 Fötter (SP 2 Flat, fällbara)

Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering.

Aggregatet är i första hand avsett för avtappning av vatten vid översvämningar i delar av byggnader men också för om- och urpumpning av behållare, för upphämtning av vatten ur brunnar och schakt, samt bortpumpning av vatten i båt och segelbåtar, förutsatt att det gäller sötvatten.

MEDDELANDE

Aggregatet är inte avsett att användas för oavbruten pumpning (t.ex. för att pumpa runt vatten i en damm) eller som stationär installation (t.ex. lyftaggregat, fontän-pump).

Godkända matningsvätskor

- Sötvatten upp till en viss nedsmutsningsgrad
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)
- Tvättlut

SP 1 och SP 3 Dirt (smutsvattenpump)

- Vatten med nedsmutsningsgrad upp till korstorlek 20 mm

SP 2 Flat (renvattenpump)

- Vatten med nedsmutsningsgrad upp till korstorlek 5mm

⚠ FARA

Risk för personskador, risk för materialskador! Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar samt vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten får ej transporteras. Temperaturen på den transporterade vätskan skall ligga på mellan 5 °C och 35 °C.

Ildriftagande

MEDDELANDE

Ju kortare slang och ju större slangdiameter, desto bättre matningseffekt.

För att undvika att pumpen sätts igen vid slangdiameter på under 1¼" skall ett förfilter (se specialtillbehör) användas.

Pumpanslutningen är utrustad med ett instickssystem (Quick Connect).

Anslutningsstutsen bifogas utrustningen omonterad.

Bild A

→ För att ta bort anslutningsstutsen trycker du på Quick Connect (grå knapp)

Bild B

→ Skjut på slangklämman på slangen.

Vid användning av en ¾" eller 1" slang:

- Skruva på pumpanslutningsstycket (se specialtillbehör) på anslutningsstutsen.
- Skjut på slangen på pumpanslutningsstutsen och fäst slangen med en slangklämma.
- Skjut in anslutningsstutsen i Quick Connect.

Vid användning av en 1¼" slang:

- Skjut på slangen på anslutningsstutsen och fäst slangen med en slangklämma.
- Skjut in anslutningsstutsen i Quick Connect.

Bild

- Fäll ut och fäll in fötterna (SP 2 Flat - se drift).
- Placera pumpen stadigt på ett fast underlag i den vätska som ska pumpas, eller häng ner den i vätskan med en vajer fästsatt i handtaget.

MEDDELANDE

Insugningsområdet får inte vara blockerat av smuts. Om underlaget är slammigt placeras pumpen på en tegelsten eller liknande.

Kontrollera att pumpen står vågrät.

Bär inte pumpen i kabeln eller slangen.

Drift

⚠ FARA

Livsfara på grund av elektrisk stöt!

Rör inte matningsvätskan, den lina som är fäst i handtaget och föremål som kommer i kontakt med matningsvätskan (t.ex. rörledningar, som sticker ner i vattnet, räckan etc.) under driften.

Automatisk avluftsansordning

Bild

Vid en låg vätskenivå avviker eventuellt insugen luft eller luft som finns i pumpen via den automatiska avluftsansordningen. Därutöver kan vätska rinna ut på detta ställe.

Om pumpen har problem med att suga vid låg vätskenivå drar du ut och sätter in nätstickkontakten upprepade gånger för att stödja sugningen.

Automatisk drift

Bild

- Innan du börjar pumpa kan det eventuellt vara lämpligt att fälla ut fötterna (SP 2 Flat).

MEDDELANDE

Det är inte tvingande nödvändigt att fälla ut fötterna. Genom att fälla ut fötterna uppnås en större matningseffekt.

Bild

MEDDELANDE

I automatisk drift styr flottören pumpförloppet automatiskt.

Pumpen startar så snart flottören nått upp till tillslagsnivån genom den stigande vätskenivån.

Pumpen stängs av så snart flottören sjunkit ner till frånslagsnivån genom den sjunkande vätskenivån.

Flottörens rörelsefrihet skall vara säkerställd.

Tillslagshöjd/frånslagshöjd se följande tabell:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Tillslagshöjd cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Frånslagshöjd cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Till-/frånslagshöjden kan variera beroende på flottörens position.

- Anslut nätkontakt till vägguttag.

Manuell drift

Bild

- Innan du börjar pumpa fäller du ut fötterna (SP 2 Flat).

MEDDELANDE

Genom att fälla in fötterna blir det möjligt att planutsuga vätskan ned till 1 mm restvätskenivå.

Bild

- Fäst flottören i arreteringen så att den är riktad uppåt.

MEDDELANDE

I manuell drift är pumpen ständigt inkopplad.

Om pumpen ska kunna suga av egen kraft i manuell drift måste vätskenivån vara minst 60mm (SP 1 och 3 Dirt) alternativt 7 mm (SP 2).

Pumpen kan pumpa bort ned till en restvätskenivå på 25 mm (SP 1 och 3 Dirt) eller 1 mm (SP 2 Flat).

Den angivna restvätskenivån uppnås bara i manuell drift.

- Anslut nätkontakt till vägguttag.

OBSERVERA

Risk för materiella skador. Torrkörning leder till ökat slitage. Lämna inte pumpen utan uppsikt vid manuell drift. Stäng omedelbart av vid torrkörning.

Avsluta driften

MEDDELANDE

Smuts kan sätta fast och leda till störningar i funktionen.

- Mata rent vatten efter varje användning eller skölj ur pumpen väl.

Det gäller i synnerhet efter pumpning av klorhaltigt vatten eller andra vätskor som efterlämnar restprodukter.

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

Skötsel

Pumpen är underhållsfri.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport, notera maskinens vikt (se teknisk data).

- Lyft och bär vätskan i handtaget.
- För transport på ett fordon ska aggregatet säkras så att det inte kan glida.

Lagring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).

Förvara pumpen

- ➔ Töm pumpen helt och hållet och låt den torka.
- ➔ Förvara pumpen på en frostfri plats.

Specialtillbehör

2.997-100.0	Vävslangssat	Flexibel 1 1/4" vävslang med slangklämma (30 - 40 mm) med vingskruv för verktygsfri anslutning. Rekommenderas framför allt för dränkbara pumpar vid pumpning av stora vattenmängder. Max. driftstryck: 5 bar.
2.997-201.0	Förfilter för dränkbara pumpar, litet	Det robusta och lättmonterade förfiltret skyddar den dränkbara pumpen och ökar därmed funktionssäkerheten.
6.997-359.0	Pumpanslutningsstycke G1 (33,3mm) inkl. Strybackventil	För pumpar med G1 (33,3 mm) anslutningsgångar och 3/4" samt 1" slangar, inklusive kopplingsmutter, slangklämma, flattätning och backventil.
6.997-347.0	Spiralslang, metervara 25 m, 3/4"	Metervara som kan skäras till individuellt anpassade längder.
6.997-346.0	Spiralslang, metervara 25 m, 1"	Metervara som kan skäras till individuellt anpassade längder.
2.645-142.0	Slang PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Ftalatfri 3/4" trädgårdsslang för att leda bort vattnet.
2.645-247.0	Slang med PrimoFlex, 50 m, 1"	Ftalatfri 1" trädgårdsslang för att leda bort vattnet.

Åtgärder vid störningar

⚠ FARA

Livsfara på grund av elektrisk stöt!

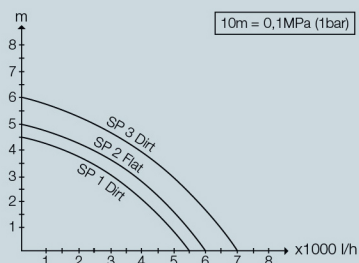
För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	Drag ur och sätt i pumpens nätkontakt flera gånger, tills vätska sugns in.
	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	(endast vid manuell drift) vattenmängd under lägsta vattennivå	Sänk, om detta är möjligt, ner pumpen djupare i den vätska som skall bearbetas eller följ instruktionerna i kapitlet Drift drift.
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Termobrytare har stängt av pumpen på grund av överhettning.	Drag ur nätkontakt, låt pumpen kyla av, rengör insugningsområde, förhindra torrkörning
	Smutspartiklar fastklämda i insugningsområde	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
Matningseffekt minskar	Flottören stoppar pumpen	Kontrollera flottörens position.
	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
Matningseffekt för låg	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt av slangens diameter och längd.	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en större slangdiameter eller en kortare slanglängd.
Quick Connect går inte att öppna eller stänga.	Smuts i instickssystemet.	Ta bort klämman och rengör den.

Tekniska data

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Spänning	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Strömart	Hz	50	50	50
Effekt P _{nominell}	W	250	250	350
Max. matningsmängd	l/h	5500	6000	7000
Max. tryck	bar	0,45	0,5	0,6
Max. matningshöjd	m	4,5	5	6
Max. nedsänkingsdjup	m	7	7	7
Max. kornstorlek hos transporterings- bara smutspartiklar	mm	20	5	20
Minimivätska (manuellt läge)	mm	60	7	60
Restvätskenivån	mm	25	1	25
Vikt (utan tillbehör)	kg	3,7	3,7	4,2

Med reservation för tekniska ändringar!



Den möjliga matningsmängden är desto större:

- ju lägre matningshöjderna är
- ju större diametrar den använda slangen är.
- ju kortare den använda slangen är
- ju lägre tryckförluster de anslutna tillbehören orsakar



Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ja mukana olevat turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Toimi niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat ohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Takuu	FI	1
Ympäristönsuojelu	FI	1
Laitekuvaus	FI	1
Tarkoituksenmukainen käyttö	FI	1
Sallitut pumpattavat nesteet...	FI	1
Käyttöönotto	FI	1
Käyttö	FI	2
Automaattinen ilmauslaite	FI	2
Automaattikäyttö	FI	2
Manuaalinen käyttö	FI	2
Käytön lopetus	FI	2
Huolto	FI	2
Kuljetus	FI	2
Säilytys	FI	2
Pumpun säilytys	FI	2
Erikoisvarusteet	FI	3
Häiriöapu	FI	3
Tekniset tiedot	FI	4

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostosittteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Tyyppikilpi-tarraa ei saa poistaa laitteesta. Tarran poistamisen jälkeen mikään takuu ei ole enää voimassa.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Laitekuvaus

- 1 Kantokahva
- 2 Verkkokaapeli ja pistoke
- 3 Lukitus (uimurikytkin)
- 4 Uimurikytkin
- 5 Quick-Connect
- 6 Automaattinen ilmauslaite
- 7 Liitäntäkaulus (1¼" letkuliitäntä ja G1-kierre)
- 8 Tukijalat (SP 2 Flat, käännettävät)

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä. Laite on tarkoitettu etupäässä tulvavesien pumpppaamiseen pois rakennuksista, mutta se soveltuu myös säiliöiden siirto- ja tyhjennyspumppaamiseen, veden ottamiseen kaivoista ja kaivannoista sekä veneiden ja purjeverneiden tyhjentämiseen vedestä, kun kyseessä on makea vesi.

HUOMAUTUS

Laite ei sovellu jatkuvatoimiseen pumpppaukseen (esim. lammen veden kierrättämiseen) tai kiinteään asennukseen (esim. vedennostolaitteistoon, suihkulähdepumppuksi).

Sallitut pumpattavat nesteet

- Makea vesi tiettyyn likaantumistaseseen saakka
- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista li-säaineen annostelua)
- Pesulipeä

SP 1 ja SP 3 Dirt (liikavesipumppu)

- Vesi, jonka lika-ainesten hiukkaskoko on maks. 20 mm

SP 2 Flat (kirjasvesipumppu)

- Vesi, jonka likaisuuden raekoko on maks. 5 mm

VAARA

Loukkaantumisvaara, vaurioitumisvaara! Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia tai räjähdysalttiita aineita (esim. bensini, petrooli, nitro-ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sellaisia lietevesiä, joilla on huonommat virtaus-ominaisuudet kuin puhtaalla vedellä. Pumpattavien nesteiden lämpötilan tulee olla välillä 5 °C ... 35 °C.

Käyttöönotto

HUOMAUTUS

Mitä suurempi letkun läpimitta on ja mitä lyhyempi letku on, sitä suurempi on pumpppausteho.

Pumpun tukkeutumisten estämiseksi, käytä esisuodattinta letkun läpimitan ollessa pienempi kuin 1¼" (katso Erikoisvarusteet).

Pumppulliitäntä on varustettu pistokeliitännällä (Quick-Connect).

Liitäntäkaulus on asentamattomana laitteen mukana.

Kuva

→ Liitäntäkauluksen irrottamiseksi, paina Quick-Connectia (harmaa painike).

Kuva

→ Työnnä letkukiristin letkuun.

Kun käytetään ¾" tai 1" letkuja:

→ Ruuvaa pumppulliitinkappale (katso Erikoisvarusteet) liitinholkkiin.

→ Työnnä letku pumppulliitinkappaleeseen ja kiinnitä paikalleen letkunkiristimellä.

→ Työnnä liitäntäkaulus Quick-Connectiin.

Kun käytetään 1¼" letkuja:

→ Työnnä letku liitäntäkaulukseen ja kiinnitä paikalleen letkunkiristimellä.

→ Työnnä liitäntäkaulus Quick-Connectiin.

Kuva

→ Tukijalkojen kääntö sisään/ulos (SP 2 Flat, katso Käyttö)

→ Aseta pumppu seisomaan tukevalle alustalle pumppattavan nesteen pohjalle tai ripusta pumppu riipumaan kantokahvaan kiinnitettyyn köyteen.

HUOMAUTUS

Epäpuhtaudet eivät saa tukkia imualuetta.

Kun alusta on liejuinen, aseta pumppu tiilen tai saman tapaisen päälle.

Huomioi, että pumppu on vaakasuorassa.

Älä kannu laitetta kaapelista tai letkusta.

Käyttö

⚠ VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

Älä kosketa käytön aikana pumppattavaa nestettä, kantokahvaan kiinnitettyä köyttä eikä esineitä, jotka ovat kosketuksissa pumppattavaan nesteeseen (esim. veteen ulottuvia putkijohtoja, kaiteita, jne.).

Automaattinen ilmauslaite

Kuva

Automaattinen ilmauslaite poistaa, nesteen pinnan ollessa matalalla, mahdollisesti imetyn ilman tai pumpusta olevan ilman automaattisesti. Tällöin tässä paikassa ulos voi tulla lisäksi myös nestettä.

Jos nesteen pinnan ollessa matalalla, pumpulla on ongelmia imennän aloittamisessa, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta ja pistä pistoke takaisin paikalleen useamman kerran imun aloittamisen tukemiseksi.

Automaattikäyttö

Kuva

→ Kun pumppausta aloitetaan, käännä tarvittaessa tukijalat ulos (SP 2 Flat).

HUOMAUTUS

Tukijalkojen kääntäminen ulos ei ole välttämättä tarpeen, kääntämällä tukijalat ulos saavutetaan suurempi pumppausateho.

Kuva

HUOMAUTUS

Uimurikytkin ohjaa automaattikäytössä pumppausta-
pauhtumaa.

Pumppu kytkeytyy päälle, kun uimurikytkin on nestetason noustessa saavuttanut päällekytkentäkorkeuden. Pumppu kytkeytyy pois päältä, kun uimurikytkin on nestetason laskiessa saavuttanut poiskytkentäkorkeuden. Uimurikytkimen vapaa liikkuvuus on siksi oltava taattuina.

Päällekytkentäkorkeus /poiskytkentäkorkeus, katso seuraavaa taulukkoa:

Min / Maks	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Päällekytkentäkorkeus cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Poiskytkentäkorkeus cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Kytkeäntäkorkeus voi vaihdella uimurikytkimen asennosta riippuen.

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

Manuaalinen käyttö

Kuva

→ Kun pumppausta aloitetaan, käännä tukijalat sisään (SP 2 Flat).

HUOMAUTUS

Kääntämällä tukijalat sisään manuaalisessa käytössä nesteen matalaimentä on mahdollista 1 mm jäämänes-
tekorkeuteen asti.

Kuva

→ Kiinnitä uimurikytkin lukitukseen ylös osoittaen.

HUOMAUTUS

Manuaalisessa käytössä pumppu on aina kytkettyä
päälle.

Jotta pumppu manuaalisessa käytössä alkaisi imemään
itsestään, on nesteenpinnantason oltava vähintään
60mm (SP 1 ja 3 Dirt) tai 7mm (SP 2 Flat).

Pumppu voi pumpata jäämänesteenpinnantason
25mm (SP 1 ja 3 Dirt) tai 1mm (SP 2 Flat) asti.

Annettu jäämänesteenpinnantaso saavutetaan vain
manuaalisessa käytössä.

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara! Kuivakäynti aiheuttaa suuremman
kulumisen, älä jätä pumppua manuaalisessa käytössä
ilman valvontaa. Kytke pumppu kuivakäynnin tapahtu-
essa välittömästi pois päältä.

Käytön lopetus

HUOMAUTUS

Veden lika-ainekset voivat kerrostua pumppuun ja aihe-
uttaa toimintahäiriöitä.

→ Pumppaa jokaisen käytön jälkeen puhdasta vettä
tai läpihuuhtelee pumppu huolellisesti.

Tämä pätee erityisesti klooripitoisen veden ja mui-
den sakkaa jättävien nesteiden pumppauksen jäl-
keen.

→ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Huolto

Pumppu on huoltovapaa.

Kuljetus

⚠ VARO

Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi
laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).

→ Nosta ja kannu pumppua kantokahvasta.

→ Kun laitetta kuljetetaan autossa, on varmistettava,
että laite pysyy paikallaan.

Säilytys

⚠ VARO

Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi
säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekni-
set tiedot).

Pumpun säilytys

→ Tyhjennä pumppu kokonaan ja annu kuivua.

→ Säilytä pumppua jäätymisvapaassa paikassa.

Erikoisvarusteet

2.997-100.0	Kudosletku-setti	Joustava 1 1/4" kudosletku letkukiristimellä (30 - 40 mm) ja siipiruuvilla työkaluvapaata liittämistä varten. Erityisen suositeltava oppopumpuille suuria vesimääriä pois pumppaessa. Maks. käyttöpain: 5 bar
2.997-201.0	Esisuodatin oppopumpuille, pieni	Luja ja yksinkertaisesti kiinnitettävä esisuodatin suojaa oppopumpun puasi ja kohottaa siksi toimintavarmuutta.
6.997-359.0	Pumpun liitäntäkappale G1 (33,3 mm) sekä takaiskuventtiili	Pumpuille, joissa on G1 (33,3 mm) liitäntäkierre ja 3/4" sekä 1" letkut, sisältää hattumutterin, letkukiristimen, tasotivisteen ja takaiskuventtiiliin.
6.997-347.0	Spiraaliletku, metritavara, 25 m, 3/4"	Metritavara leikattavaksi haluttuihin letkupituuksiin.
6.997-346.0	Spiraaliletku, metritavara, 25 m, 1"	Metritavara leikattavaksi haluttuihin letkupituuksiin.
2.645-142.0	Letku PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Etalaattivapaa 3/4"-puutarhaletku veden johtamiseksi pois.
2.645-247.0	Letku PrimoFlex, 50 m, 1"	Etalaattivapaa 1"-puutarhaletku veden johtamiseksi pois.

Häiriöapu

⚠ VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

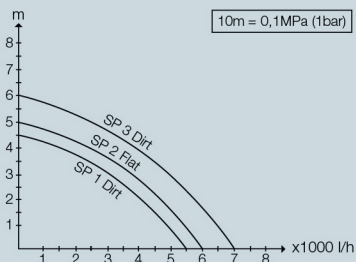
Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pumppaa	Pumpussa on ilmaa	Vedä pumpun verkkopistoke irti ja pistä takaisin pistorasiaan useaan kertaan, kunnes nesteen imu onnistuu.
	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	(vain manuaalisessa käytössä) vedenpinta on alle minimitason	Työnnä pumppu, jos mahdollista, syvemmälle pumpattavaan nesteeseen tai menettele, kuten kohdassa Käyttö on kuvattu.
Pumppu ei käynnisty tai se ei pysähdy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Termostaattisuojakytin on pysäyttänyt pumpun ylikuumentumisen vuoksi	Vedä verkkopistoke irti, anna pumpun jäähtyä, puhdista imualue, estä kuiva-ikäynti
	Likakappale on juuttunut imualueelle	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	Uimurikytkin pysäyttää pumpun	Tarkista uimurikytkimen sijainti.
Pumppausteho laskee	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
Pumppausteho on liian pieni	Pumppausteho riippuu pumppauskorkeudesta, letkun läpimitasta ja pituudesta.	Huomioi pumpun maksimi nostokorkeus, katso tekniset tiedot, valitse tarvittaessa letkulle suurempi läpimitta tai pienempi pituus.
Quick-Connectia ei voi avata tai sulkea.	Likaisuutta pistojärjestelmässä.	Poista ja puhdista klipsi.

Tekniset tiedot

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Jännite	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Virtatyyp	Hz	50	50	50
Teho P _{nenn}	W	250	250	350
Maks. pumppausmäärä	l/h	5500	6000	7000
Maks. paine	bar	0,45	0,5	0,6
Maks. pumppauskorkeus	m	4,5	5	6
Maks. upotussyvyys	m	7	7	7
Pumpattavien epäpuhtauksien maks. raekoko	mm	20	5	20
Vähimmäisnestekorkeus (manuaali-käytössä)	mm	60	7	60
Jäämännestekorkeus	mm	25	1	25
Paino (ilman varusteita)	kg	3,7	3,7	4,2

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!



Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi,

- mitä pienempi pumppauskorkeus on
- mitä suurempi käytettyjen letkujen läpimitat ovat
- mitä lyhyempi käytetty letku on
- mitä vähemmän painehäviötä liitetty varuste aiheuttaa



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας, διαβάστε αυτές τις γενικές οδηγίες λειτουργίας και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Ενεργείτε πάντα σύμφωνα με αυτές. Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρικα για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Εγγύηση	EL	1
Προστασία περιβάλλοντος	EL	1
Περιγραφή της συσκευής	EL	1
Αρμόζουσα χρήση	EL	1
Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης	EL	1
Θέση σε λειτουργία	EL	1
Λειτουργία	EL	2
Αυτόματη διάταξη εξαέρωσης	EL	2
Αυτόματη λειτουργία	EL	2
Μη αυτόματη λειτουργία	EL	2
Τερματισμός λειτουργίας	EL	2
Συντήρηση	EL	2
Μεταφορά	EL	2
Αποθήκευση	EL	3
Φύλαξη της αντλίας	EL	3
Πρόσθετα εξαρτήματα	EL	3
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	3
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	4

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας. Το αυτοκόλλητο πινακίδας τύπου δεν πρέπει να αφαιρεθεί από τη συσκευή. Μετά την αφαίρεση του αυτοκόλλητου παύει να ισχύει η εγγύηση.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Περιγραφή της συσκευής

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φις
- 3 Ασφάλιση (διακόπτης φλοτέρ)
- 4 Διακόπτης φλοτέρ
- 5 Quick-Connect
- 6 Αυτόματη διάταξη εξαέρωσης
- 7 Στόμιο σύνδεσης (σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα 1½" και σπείρωμα G1)
- 8 Στηρίγματα βάσης (SP 2 Flat, ανοιγόμενο)

Αρμόζουσα χρήση

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Η συσκευή προορίζεται κατά κύριο λόγο για την αποστράγγιση σε περίπτωση πλημμυρών σε τμήματα κτιρίων, τη μεταφορά υγρών και το άδειασμα δοχείων με άντληση, την αφαίρεση νερού από πηγές και φρεάτια, καθώς και για την αποστράγγιση σκαφών και γιοτ, εφόσον πρόκειται για γλυκό νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συσκευή ενδείκνυται για συνεχή αντλητική λειτουργία (π.χ. συνεχή ανακύκλωση νερού σε λίμνη) ή ως μόνιμη εγκατάσταση (π.χ. μονάδα ανύψωσης, αντλία συντριβανίου).

Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης

- Γλυκό νερό έως έναν ορισμένο βαθμό ρύπανσης
- Νερό πισίνας (προϋποτίθεται η ανάμειξη με πρόσθετα σύμφωνα με τους κανονισμούς)

- Ασπονούνερο

SP 1 και SP 3 Dirt (αντλία ακάθαρτου νερού)

- Νερό με βαθμό ρύπανσης για μέγεθος ρύπων έως 20mm

SP 2 Flat (αντλία καθαρού νερού)

- Βρώμικο νερό με μέγεθος ρύπων έως 5mm

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος βλάβης! Δεν επιτρέπεται η άντληση διαβρωτικών, πολύ εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, νιτρικά διαλύματα), λιπών, ελαίων, άρμης, λυμάτων, τοξαλάτων και λασπωδών υδάτων, με πολύ περιορισμένη ρευστότητα. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού πρέπει να είναι μεταξύ 5 °C και 35 °C.

Θέση σε λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η αντλητική ικανότητα αυξάνεται όσο αυξάνεται η διάμετρος και μειώνεται το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα.

Για να αποφύγετε τυχόν εμφράγματα στην αντλία, χρησιμοποιήστε ένα προφίλτρο (ειδικά παρελκόμενα) σε εύκαμπτους σωλήνες με διάμετρο μικρότερη από 1½".

Η σύνδεση αντλίας είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα βύσματος (Quick-Connect).

Η συσκευή συνοδεύεται από ένα μη συναρμολογημένο στόμιο σύνδεσης.

Εικόνα A

➔ Για την αφαίρεση του στομίου σύνδεσης πιέστε το Quick-Connect (γκρίζο πλήκτρο).

Εικόνα B

➔ Σπρώξτε το σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα στον εύκαμπο σωλήνα.

Για χρήση εύκαμπτου σωλήνα $\frac{3}{4}$ " ή 1":

- Βιδώστε το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας (βλ. ειδικά παρελκόμενα) στο στόμιο σύνδεσης.
- Σπρώξτε τον εύκαμπτο σωλήνα στο εξάρτημα σύνδεσης αντλίας και στερεώστε τον με το σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα.

- Σπρώξτε το στόμιο σύνδεσης στο Quick-Connect.

Για χρήση εύκαμπτου σωλήνα $1\frac{1}{4}$ ":

- Σπρώξτε τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο σύνδεσης και στερεώστε τον με το σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα.

- Σπρώξτε το στόμιο σύνδεσης στο Quick-Connect.

Εικόνα 

- Ανοίξτε και κλείστε τα στηρίγματα βάσης (SP 2 Flat - βλ. λειτουργία)

- Τοποθετήστε την αντλία σε σταθερή βάση μέσα στο μεταφερόμενο υγρό ή βυθίστε την με ένα σκοινί που θα έχετε δέσει στη λαβή μεταφοράς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το σημείο αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι φραγμένο από προσμίξεις.

Αν ο πυθμένας είναι λασπώδης, αποθέστε την αντλία σε ένα τούβλο ή άλλη βάση.

Φροντίστε να είναι σε όρθια θέση η αντλία.

Μην μεταφέρετε την αντλία κρατώντας την από το καλώδιο ή τον εύκαμπτο σωλήνα.

Λειτουργία

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μεταφερόμενου υγρού, μην αγγίζετε το σκοινί που είναι δεμένο στη λαβή μεταφοράς ή αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με το μεταφερόμενο υγρό (π.χ. αγωγοί ή σκαλωσιές κ.α. μέσα στο νερό).

Αυτόματη διάταξη εξέρωσης

Εικόνα 

Εάν η στάθμη του υγρού είναι ελάχιστη, μπορεί να εξέλθει αναρροφούμενος αέρας ή αέρας που βρίσκεται μέσα στην αντλία από την αυτόματη διάταξη εξέρωσης. Επιπλέον, από τα σημεία αυτά μπορεί να εξέλθει υγρό.

Εάν η αντλία παρουσιάσει προβλήματα κατά την αναρρόφηση υγρού με χαμηλή στάθμη, αποσυνδέστε και επανασυνδέστε επανειλημμένα το βύσμα δικτύου, προκειμένου να ενισχύσετε τη διαδικασία αναρρόφησης.

Αυτόματη λειτουργία

Εικόνα 

- Για την έναρξη της άντλησης ανοίξτε κατά περίπτωση τα στηρίγματα βάσης (SP 2 Flat).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το άνοιγμα των στηριγμάτων βάσης δεν είναι απαραίτητο, αλλά με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται υψηλότερη αναρροφητική ισχύς.

Εικόνα 

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην αυτόματη λειτουργία, η διαδικασία άντλησης καθοδηγείται αυτόματα από το διακόπτη φλοτέρ.

Η αντλία ενεργοποιείται, μόλις ο διακόπτης φλοτέρ φτάσει στο ύψος ενεργοποίησης χάρη στην αυξανόμενη στάθμη του υγρού.

Η αντλία απενεργοποιείται, μόλις ο διακόπτης φλοτέρ φτάσει στο ύψος απενεργοποίησης χάρη στη μειούμενη στάθμη του υγρού.

Πρέπει να εξασφαλίζεται η ελευθερία κίνησης του διακόπτη φλοτέρ.

Ύψος ενεργοποίησης / ύψος απενεργοποίησης, βλ. τον ακόλουθο πίνακα:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Ύψος ενεργοποίησης cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Ύψος απενεργοποίησης cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Το ύψος ενεργοποίησης μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τη θέση του διακόπτη φλοτέρ.

- Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

Μη αυτόματη λειτουργία

Εικόνα 

- Για την έναρξη της άντλησης ανοίξτε τα στηρίγματα βάσης (SP 2 Flat).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με το άνοιγμα των στηριγμάτων βάσης κατά τη μη αυτόματη λειτουργία επιτυγχάνεται επίπεδη αναρρόφηση του υγρού σε ύψος υπολειμματικού υγρού έως 1mm.

Εικόνα 

- Στερεώστε το διακόπτη φλοτέρ στην ασφάλεια με κατεύθυνση προς τα πάνω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στη μη αυτόματη λειτουργία, η αντλία παραμένει συνεχώς ενεργοποιημένη.

Για να είναι δυνατή η αυτόνομη αναρρόφηση της αντλίας στη μη αυτόματη λειτουργία, η στάθμη του υγρού πρέπει να είναι τουλάχιστον 60mm (SP 1 και 3 Dirt) ή 7mm (SP 2 Flat).

Η αντλία μπορεί να κάνει αναρρόφηση σε υπολειμματικό υγρό ύψους έως 25mm (SP 1 και 3 Dirt) ή 1mm (SP 2 Flat).

Το αναγραφόμενο ύψος υπολειμματικού υγρού επιτυγχάνεται μόνο στη μη αυτόματη λειτουργία.

- Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Η λειτουργία χωρίς υλικό προκαλεί περισσότερες φθορές. Μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη κατά τη μη αυτόματη λειτουργία. Σε περίπτωση λειτουργίας χωρίς υλικό απενεργοποιήστε αμέσως την αντλία.

Τερματισμός λειτουργίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι ρύποι που επικαθόνται στο μηχανήμα μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα λειτουργίας.

- Έπειτα από κάθε χρήση κάντε άντληση καθαρού νερού ή ξεπλύνετε καλά την αντλία.

Αυτό ισχύει ιδιαίτερα μετά την άντληση χλωριούχου νερού ή άλλων υγρών που αφήνουν υπολείμματα.

- Βγάλτε το φως από την πρίζα.

Συντήρηση

Η αντλία δεν χρειάζεται συντήρηση.

Μεταφορά

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμού, λάβετε υπόψη κατά τη μεταφορά το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

- Σηκώστε και μεταφέρετε την αντλία από τη λαβή μεταφοράς.

- Για τη μεταφορά επάνω σε όχημα ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ολίσθησης.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Φύλαξη της αντλίας

- ➔ Εκκενώστε εντελώς την αντλία και αφήστε την να στεγνώσει.
- ➔ Αποθηκεύετε την αντλία σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Πρόσθετα εξαρτήματα

2.997-100.0	Σετ υφασμάτινου εύκαμπτου σωλήνα	Εύκαμπτος 1 1/4" υφασμάτινος σωλήνας με σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (30 - 40 mm) με κοχλία-πεταλούδα για σύνδεση χωρίς εργαλεία. Συνιστάται ιδιαίτερα για τη βυθιζόμενη αντλία κατά τη μεταφορά μεγαλύτερων ποσοτήτων νερού. Μέγ. πίεση λειτουργίας: 5 bar.
2.997-201.0	Προφίλτρο για βυθιζόμενες αντλίες, μικρό	Το συμπαγές προφίλτρο εύκολης τοποθέτησης προστατεύει τη βυθιζόμενη αντλία και αυξάνει έτσι τη λειτουργική ασφάλεια.
6.997-359.0	Εξάρτημα σύνδεσης αντλίας G1(33,3mm) συμπτ. βαλβίδας αντεπιστροφής	Για αντλίες με σπείρωμα G1 (33,3 mm) και ελαστικούς σωλήνες 3/4" και 1", με περικόχλιο-ρακόρ, κολάρο ελαστικού σωλήνα, λεπτό μονωτικό παρέμβυσμα και βαλβίδα αντεπιστροφής.
6.997-347.0	Σωλήνας σπирάλ, διάθεση με το μέτρο, 25 m, 3/4"	Για κοπή με το μέτρο στο επιθυμητό μήκος.
6.997-346.0	Σωλήνας σπирάλ, διάθεση με το μέτρο, 25 m, 1"	Για κοπή με το μέτρο στο επιθυμητό μήκος.
2.645-142.0	Εύκαμπτος σωλήνας PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Λάστιχο κήπου χωρίς φθαλικούς εστέρες 3/4" για απορροή του νερού.
2.645-247.0	Εύκαμπτος σωλήνας PrimoFlex, 50 m, 1"	Λάστιχο κήπου χωρίς φθαλικούς εστέρες 1" για απορροή του νερού.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

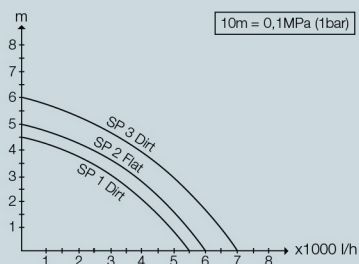
Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί χωρίς να κάνει άντληση	Αέρας στην αντλία	Συνδέστε και αποσυνδέστε επανειλημμένα το βύσμα δικτύου της αντλίας, ώσπου να αναρροφηθεί το υγρό.
	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φινι και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	(μόνον σε μη αυτόματη λειτουργία) Στάθμη νερού κάτω από την ελάχιστη στάθμη νερού	Βυθίστε την αντλία βαθύτερα στο μεταφερόμενο υγρό, εάν είναι δυνατό, ή ενεργήστε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Λειτουργία".
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Διακοπή παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις
	Ο θερμοδιακόπτης προστασίας έχει θέσει την αντλία εκτός λειτουργίας λόγω υπερθέρμανσης	Τραβήξτε το φινι, αφήστε την αντλία να κρυώσει, καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης και αποφύγετε την ξηρή λειτουργία
	Διείσδυση ρύπων στο τμήμα αναρρόφησης Ο διακόπτης φλοτέρ σταματά τη λειτουργία της αντλίας	Βγάλτε το φινι και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη φλοτέρ.
Η ισχύς παροχής μειώνεται	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φινι και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
Πολύ χαμηλή ισχύς παροχής	Η αντλητική ισχύς της αντλίας εξαρτάται από το ύψος άντλησης, καθώς και από τη διάμετρο και το μήκος των ελαστικών σωλήνων.	Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος μεταφοράς, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά και, εάν είναι αναγκαίο, επιλέξτε μια μεγαλύτερη διάμετρο ή ένα μικρότερο μήκος εύκαμπτου σωλήνα.
Το Quick-Connect δεν μπορεί να ανοίξει η να κλείσει.		Ρύπανση στο σύστημα σύνδεσης. Αφαιρέστε και καθαρίστε το κλιπ.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Τάση	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Ρεύμα	Hz	50	50	50
Ισχύς $P_{\text{ονομ}}$	W	250	250	350
Μέγ. ποσότητα άντλησης	l/h	5500	6000	7000
Μέγ. πίεση	bar	0,45	0,5	0,6
Μέγ. ύψος άντλησης	m	4,5	5	6
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7	7	7
Μέγ. μέγεθος κόκκου αντλούμενων ρύπων	mm	20	5	20
Ελάχιστο ύψος υγρού (μη αυτόματη λειτουργία)	mm	60	7	60
Ύψος υπολειμματικού υγρού	mm	25	1	25
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	3,7	3,7	4,2

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!



Η δυνατότητα παροχής αυξάνεται:

- όσο μικρότερο είναι το ύψος μεταφοράς
- όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος του χρησιμοποιούμενου εύκαμπτου σωλήνα
- όσο μικρότερος σε μήκος είναι ο χρησιμοποιούμενος εύκαμπτος σωλήνας
- όσο μικρότερη είναι η απώλεια πίεσης που προκαλεί το συνδεδεμένο παρελκόμενο



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu orijinal kullanım kılavuzunu ve birlikte verilen güvenlik uyarılarını okuyun. Buna göre davranın. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İçindekiler

Garanti	TR	1
Çevre koruma	TR	1
Cihaz tanımı	TR	1
Kurallara uygun kullanım	TR	1
İzin verilen sevk sıvıları	TR	1
İlk çalıştırma	TR	1
Çalıştırma	TR	2
Otomatik hava tahliye tertibatı	TR	2
Otomatik modu	TR	2
Manuel mod	TR	2
Cihazın kapatılması	TR	2
Bakım	TR	2
Taşıma	TR	2
Depolama	TR	2
Pompanın saklanması	TR	2
Özel aksesuar	TR	3
Arızalarda yardım	TR	3
Teknik bilgiler	TR	4

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Tip etiketi çıkartması cihazdan sökülmemelidir. Çıkartmanın çıkartılmasından sonra garantisi verilemez.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Cihaz tanımı

- 1 Taşıma kolu
- 2 Soketli elektrik fişi kablosu
- 3 Kilit (şamandıra şalteri)
- 4 Şamandıra şalteri
- 5 Quick-Connect
- 6 Otomatik hava tahliye tertibatı
- 7 Bağlantı rakoru (1 1/4" hortum bağlantısı ve G1 diş)
- 8 Ayaklar (SP 2 Flat, katlanabilir)

Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ağırlıklı olarak bina bölümlerindeki su baskınlarının boşaltılması için uygun olmakla birlikte, tatlı su söz konusu olduğunda depoların pompalanarak boşaltılması, kuyular ve havuzlardan su alma ve tekneler ve yat-lardaki suyun boşaltılması için de kullanılabilir.

NOT

Cihaz, kesintisiz pompa çalışması (örn. göllerdeki kesintisiz devir daim modu) ya da sabit kurulum (örn. kaldırma sistemi, fiskeye pompası) için uygun değildir.

İzin verilen sevk sıvıları

- Belirli bir kirlenme derecesine kadar tatlı su
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)
- Yıkama çözeltisi

SP 1 ve SP 3 Dirt (koruma suyu pompası)

- 20mm kum büyüklüğüne kadar kirlenme dereceli su

SP 2 Flat (temiz su pompası)

- 5mm kum büyüklüğüne kadar kirlenme dereceli su

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi, hasar tehlikesi! Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn: benzin, petrol, nitro çözelti), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip camurlu su taşınmamalıdır. Taşınan sıvının sıcaklığı 5 ve 35 arasında olmalıdır.

İlk çalıştırma

NOT

Hortum uzunluğu ne kadar kısa ve hortum çapı ne kadar büyük olursa, sevk gücü de o oranda artar.

Pompadaki tıkanmaları önlemek için, 1 1/4" altındaki hortum çaplarında bir ön filtre (bkz. Özel aksesuarlar) kullanın.

Pompa bağlantısı bir geçme sistemle donatılmıştır (Quick-Connect).

Bağlantı rakoru, monte edilmemiş şekilde cihaza eklenmiştir.

Şekil A

→ Bağlantı rakorunu çıkartmak için Quick-Connect'e (gri tuş) basın.

Şekil B

→ Hortum kelepçesini hortumun üzerine itin.

Bir 3/4" veya 1" hortum kullanılması durumunda:

→ Pompa bağlantı parçasını (bkz. Özel aksesuarlar) bağlantı rakorunun üzerine itin.

→ Hortumu pompa bağlantı parçasının üzerine itin ve hortum kelepçesiyle sabitleyin.

→ Bağlantı rakorunu Quick-Connect'in içine itin.

Bir 1¼ “ hortum kullanılması durumunda:

- Hortumu bağlantı rakorunun üzerine itin ve hortum kelepçesiyle sabitleyin.
 - Bağlantı rakorunu Quick-Connect'in içine itin.
- Şekil 6**
- Ayakların katlanarak açılması, kapatılması (SP 2 Flat, bkz. Çalışma).
 - Pompayı sevk sıvısında güvenli duracak şekilde sabit bir zemine kurun ya da taşıyıcı kola sabitlemiş bir halatla batırın.

NOT

Emme bölgesi kirlenmeler nedeniyle bloke edilmemelidir. Çamurlu zeminde, pompayı bir tuğla veya benzeri zemin üzerine koyun. Pompanın yatay durmasına dikkat edin. Pompayı kablodan veya hortumdan taşımayın.

Çalıştırma

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi! İşletim esnasında sevk sıvısında, taşıyıcı kola takılı halatta ve sevk sıvısı ile temasta bulunan nesnelere (örn. suya sarkan boru hatları, tirabzanlar vs.) dokunmayın.

Otomatik hava tahliye tertibatı

Şekil 7

Sıvı yüksekliği düşüken, emilen veya pompanın içindeki mevcut hava otomatik hava tahliye tertibatı üzerinden dışarı çıkar. Ek olarak, bu noktadan sıvı çıkabilir. Düşük sıvı seviyesinde pompa emme sırasında sorunlarla karşılaşır, emme işlemini desteklemek için elektrik fişini çıkartın ve takın.

Otomatik modu

Şekil 8

- Pompalama başlangıcı için gerekirse ayakları dışarı katlayın (SP 2 Flat).

NOT

Ayakların dışarı katlanması mutlaka gerekli değildir, ayaklar dışarı katlanarak daha büyük bir sevk gücü elde edilir.

Şekil 9

NOT

Otomatik modda şamandıra şalteri pompalama işlemine otomatik olarak kumanda eder.

Şamandıra şalteri artan sıvı seviyesi nedeniyle devreye girme yüksekliğine ulaşınca pompa devreye girer.

Şamandıra şalteri düşen sıvı seviyesi nedeniyle kapanma yüksekliğine ulaşınca pompa kapanır.

Şamandıra şalterinin hareket serbestliği sağlanmış olmalıdır.

Devreye girme yüksekliği / kapanma yüksekliği için bkz. aşağıdaki tablo:

Min / Maks	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Devreye girme yük-sekliği cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Kapanma yüksekligi cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

* Anahtarlama yüksekliği, şamandıra şalterinin konumu-na göre değişebilir.

- Elektrik fişini prize takın.

Manuel mod

Şekil 10

- Pompalama başlangıcı için ayakları içeri katlayın (SP 2 Flat).

NOT

Ayaklar içeri katlanarak, manüel modda 1mm kalan sıvı yüksekliğine kadar yassı sıvı emme mümkündür.

Şekil 11

- Şamandıra şalterini kilidin içine yukarı bakacak şekilde sabitleyin.

NOT

Manüel modda pompa sürekli olarak devrede kalır. Pompanın manüel modda kendi kendine emme yapması için, sıvı seviyesi en az 60mm (SP 1 ve 3 Dirt) ya da 7mm (SP 2 Flat) olmalıdır.

Pompa, 25mm (SP 1 ve 3 Dirt) ya da 1mm (SP 2 Flat) kalan sıvı yüksekliğine kadar pompalama yapabilir. Belirtilen kalan sıvı yüksekliğine sadece manüel modda ulaşılır.

- Elektrik fişini prize takın.

DIKKAT

Hasar tehlikesi! Kuru çalışma aşınmanın artmasına neden olur, manüel modda pompayı denetimsiz bırakmayın. Kuru çalışmada zaman kaybetmeden kapatın.

Cihazın kapatılması

NOT

Kirlir birikebilir ve çalışma arızalarına neden olabilir.

- Her kullanımdan sonra temiz su sevk edin veya pompayı iyice yıkayın. Bu, özellikle klor içeren su veya artık bırakan diğer sıvıların sevk edilmesinden sonra.
- Cihazın fişini prizden çekin.

Bakım

Popa bakım gerektirmez.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

- Pompayı taşıma kolundan kaldırın ve taşıyın.
- Bir araç üzerinde taşımak için cihazı kaymaya karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

Pompanın saklanması

- Pompayı tamamen boşaltın ve kurumaya bırakın.
- Pompayı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

Özel aksesuar

2.997-100.0	Örgülü hortum seti	Aletsiz bağlantı için kelebek cıvatalı hortum kelepçesine (30 - 40 mm) sahip esnek 1 1/4" örgülü hortum. Özellikle dalgıç pompalar için büyük sıvı miktarlarının boşaltılması sırasında önerilir. Maks. çalışma basıncı: 5 bar.
2.997-201.0	Dalgıç pompalar için ön filtre, küçük	Sağlam ve kolayca takılan ön filtre, dalgıç pompayı korur ve bu sayede çalışma güvenliğini artırır.
6.997-359.0	Pompa bağlantı parçası G1 (33,3mm) dahil Tek yönlü valf	G1 (33,3 mm) bağlantı dişli ve 3/4" ve 1" hortumlu pompalar için, üst somun, hortum kelepçesi, yassı conta ve tek yönlü valf dahil.
6.997-347.0	Spiral hortum, metreyle satılan ürün, 25 m, 3/4"	Özel hortum uzunluklarına kesmek için metreyle satılan ürün.
6.997-346.0	Spiral hortum, metreyle satılan ürün, 25 m, 1"	Özel hortum uzunluklarına kesmek için metreyle satılan ürün.
2.645-142.0	PrimoFlex hortum, 25 m, 3/4"	Suyun tahliye edilmesi için için Ftalat içermeyen 3/4" bahçe hortumu.
2.645-247.0	PrimoFlex hortum, 50 m, 1"	Suyun tahliye edilmesi için için Ftalat içermeyen 1" bahçe hortumu.

Arızalarda yardım

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi!

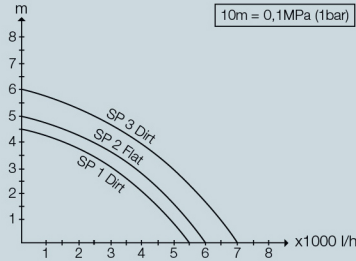
Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Sıvı emilene kadar pompanın elektrik fişini birkaç kez sökün ve çıkartın
	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	(sadece manuel modda) Su seviyesi minimum su seviyesinin altında	Mümkünse pompayı sıvıya daha derine batırın ya da Çalışma bölümünde tarif edilen yöntemi izleyin.
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının
	Emme bölgesine kir partikülleri sıkışmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	Şamandıra şalteri pompayı durduruyor	Şamandıra şalterinin pozisyonunu kontrol edin.
Sevk gücü azalıyor	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
Sevk gücü çok düşük	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği, hortum çapı ve hortum uzunluğuna bağlıdır.	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse daha büyük bir hortum çapı ya da daha kısa bir hortum uzunluğu seçin.
Quick-Connect açılmıyor veya kapanmıyor.	Geçme sistemde kir.	Klipsi çıkartın ve temizleyin.

Teknik bilgiler

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Gerilim	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Elektrik türü	Hz	50	50	50
Güç $P_{NOMINAL}$	W	250	250	350
Maksimum sevk miktarı	l/h	5500	6000	7000
Maksimum basınç	bar	0,45	0,5	0,6
Maksimum sevk yüksekliği	m	4,5	5	6
Maksimum dalma derinliği	m	7	7	7
Sevk edilebilen kir partiküllerinin maksimum kum büyüklüğü	mm	20	5	20
Asgari sıvı yüksekliği (manüel mod)	mm	60	7	60
Kalan sıvı yüksekliği	mm	25	1	25
Ağırlık (aksesuar hariç)	kg	3,7	3,7	4,2

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!



Mümkün olan sevk miktarı şu şekilde daha büyük:

- sevk yüksekliği ne kadar düşükse
- Kullanılan hortumun çapı ne kadar büyükse
- Kullanılan hortum ne kadar kısaysa
- Bağlı bulunan aksesuar ne kadar az basınç kaybına neden olursa



Перед первым использованием устройства необходимо прочесть настоящую оригинальную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые указания по безопасности. Далее действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Гарантия	RU	1
Охрана окружающей среды	RU	1
Описание прибора	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Допустимые для перекачки жидкости	RU	1
Ввод в эксплуатацию	RU	2
Эксплуатация прибора	RU	2
Автоматическое вентиляционное устройство	RU	2
Автоматический режим работы	RU	2
Ручной режим работы	RU	2
Окончание работы	RU	3
Техническое обслуживание	RU	3
Транспортировка	RU	3
Хранение	RU	3
Хранение насоса	RU	3
Специальные принадлежности	RU	3
Помощь в случае неполадок	RU	4
Технические данные	RU	5

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Не удалять заводскую табличку-наклейку с устройства. Если наклейка удалена, действие гарантии прекращается.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Описание прибора

- 1 Рукоятка для ношения прибора
- 2 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 3 Фиксатор (поплавок выключатель)
- 4 Поплавковый выключатель
- 5 Quick-Connect
- 6 Автоматическое вентиляционное устройство
- 7 Соединительные патрубки (1¼" элемент подключения шланга и резьба G1)
- 8 Ножки (SP 2 Flat, складные)

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен преимущественно для осушки при затоплении части здания, а также для перекачки и выкачки воды из резервуаров, колодцев и шахт, осушки лодок и яхт, если выкачивается пресная вода.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса (например, продолжительной перекачки воды в пруду) или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).

Допустимые для перекачки жидкости

- Пресная вода, загрязненная до определенной степени
 - Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)
 - Щелок для стирки
- SP 1 и SP 3 Dirt (насос для грязной воды)**
- Вода, загрязненная частицами до 20 мм.
- SP 2 Flat (насос для чистой воды)**
- Вода со степенью загрязнения и размером частиц до 5 мм.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для здоровья, опасность повреждения! Не использовать для подачи едких, легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), жира, масла, морской воды, а также канализационных стоков и заиленной воды с меньшей текучестью, чем у воды. Температура перекачиваемой жидкости должна быть в пределах 5-35°C.

Ввод в эксплуатацию

УВЕДОМЛЕНИЕ

Чем меньше длина шланга и больше диаметр шланга, тем выше производительность перекачки.

Если диаметр шланга меньше 1¼ дюйма, то, чтобы избежать засорения насоса, использовать фильтр грубой очистки (см. специальные принадлежности). Подсоединение насоса оснащено системой разъемов (Quick-Connect).

Соединительный патрубок прилагается к устройству в разобранном виде.

Рисунок А

→ Чтобы удалить соединительный патрубок, нажать на элемент Quick-Connect (серая кнопка).

Рисунок Б

→ Надеть зажим для шланга на шланг.

При использовании шланга ¾" или 1":

→ Навинтить соединительную деталь насоса (см. специальные принадлежности) на соединительный патрубок.

→ Надеть шланг на соединительную деталь насоса и закрепить зажимом для шланга.

→ Сдвинуть соединительный патрубок в соединение Quick-Connect.

При использовании шланга 1¼":

→ Надеть шланг на соединительный патрубок и закрепить зажимом для шланга.

→ Сдвинуть соединительный патрубок в соединение Quick-Connect.

Рисунок В

→ Разложить и сложить ножки (SP 2 Flat - см. раздел «Эксплуатация»).

→ Устойчиво поставить насос на твердую поверхность в жидкость для перекачки или опустить с помощью прикрепленного к ручке троса.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Зона всасывания не должна быть забита грязью. Если поверхность илстая, установить насос на кирпич или аналогичную твердую поверхность. Следить за тем, чтобы насос стоял горизонтально. Не переносить насос за кабель или шланг.

Эксплуатация прибора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения током!

Во время работы не прикасаться к перекачиваемой жидкости, тросу, прикрепленному к ручке для переноски, а также предметам, которые контактируют с перекачиваемой жидкостью (например, трубопроводам, погруженным в воду, поручням и т.д.).

Автоматическое вентиляционное устройство

Рисунок Д

При низком уровне жидкости автоматическое вентиляционное устройство удаляет случайно всосанный воздух или воздух, находящийся в насосе. Кроме того, на этом участке может просачиваться жидкость. Если из-за низкого уровня жидкости насос не может всасывать, вынуть и вставить сетевую вилку несколько раз, чтобы поддержать процесс всасывания.

Автоматический режим работы

Рисунок Е

→ Для запуска насоса возможно потребуются разложить ножки (SP 2 Flat).

УВЕДОМЛЕНИЕ

Раскладывание ножек не обязательно, но это повышает производительность насоса.

Рисунок Ж

УВЕДОМЛЕНИЕ

В автоматическом режиме работы поплавковый выключатель контролирует работу насоса автоматически.

Когда поплавковый выключатель за счет повышающегося уровня воды достигает уровня включения, насос запускается.

Когда поплавковый выключатель за счет понижающегося уровня воды достигает уровня выключения, насос выключается.

Для этого необходимо обеспечить свободу перемещения поплавкового выключателя.

В следующей таблице приведены значения уровня включения и уровня отключения:

Min/Max:	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Уровень включения, см*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Уровень отключения, см*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Уровень переключения зависит от положения поплавкового выключателя.

→ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Ручной режим работы

Рисунок З

→ Для запуска насоса сложить ножки (SP 2 Flat).

УВЕДОМЛЕНИЕ

При сложенных ножках возможна откачка остаточной жидкости до 1 мм высотой в ручном режиме.

Рисунок И

→ Поплавковый выключатель в фиксаторе должен быть закреплен направленным вверх.

УВЕДОМЛЕНИЕ

В ручном режиме работы насос постоянно остается включенным.

Чтобы в ручном режиме насос работал самостоятельно, уровень жидкости должен быть минимум 60 мм (SP 1 и 3 Dirt) или 7 мм (SP 2 Flat).

Насос может откачивать остаточную жидкость до уровня 25 мм (SP 1 и 3 Dirt) или 1 мм (SP 2 Flat). Уровень остаточной жидкости указан только для ручного режима.

→ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Работа всухую приводит к повышенному износу, не оставлять насос без присмотра в ручном режиме работы. Если насос работает всухую, выключить немедленно.

Окончание работы

УВЕДОМЛЕНИЕ

Загрязнения могут откладываться и приводить к сбоям.

- После каждого использования тщательно промывать насос или перекачивать через него чистую воду. Это особенно важно после откачки хлористой воды или других жидкостей, которые оставляют осадок.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Техническое обслуживание

Насос является необслуживаемым.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

- Поднимать и переносить насос только за ручку для переноски.
- Перед транспортировкой на автомобиле прибор должен быть надежно закреплен.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Хранение насоса

- Полностью опорожнить и высушить.
- Хранить в защищенном от мороза помещении.

Специальные принадлежности

2.997-100.0	Тканевый шланг, комплект	Тканевый гибкий шланг 1 1/4" с зажимом для шланга (30-40 мм) и барашковым винтом для подключения без инструментов. Особенно рекомендуется для погружных насосов, откачивающих большие объемы воды. Максимальное рабочее давление: 5 бар.
2.997-201.0	Фильтр грубой очистки для погружных насосов, маленький	Безотказный и простой в установке фильтр грубой очистки защищает погружной насос, тем самым увеличивая его эксплуатационную надежность.
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм), включ. Обратный клапан	Для насосов с соединительной резьбой G1 (33,3 мм) и шлангами диаметром 3/4" и 1", включая накидную гайку, шланговый хомут, плоское уплотнение и обратный клапан.
6.997-347.0	Спиральный шланг, продающийся на метры, 25 м, 3/4"	Продается на метры, для нарезки шлангов необходимой длины.
6.997-346.0	Спиральный шланг, продающийся на метры, 25 м, 1"	Продается на метры, для нарезки шлангов необходимой длины.
2.645-142.0	Шланг PrimoFlex, 25 м, 3/4"	Садовый шланг из безфталатого материала диаметром 3/4" для отвода воды
2.645-247.0	Шланг PrimoFlex, 50 м, 1"	Садовый шланг из безфталатого материала диаметром 1" для отвода воды

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения током!

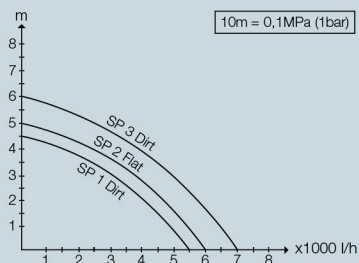
Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	Несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку насоса до тех пор, пока не начнется всасывание жидкости
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	(только в ручном режиме работы) поверхность воды ниже минимального уровня воды	По возможности глубже опустить насос в перекачиваемую жидкость или действовать, как описано в главе «Режим работы».
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Защитное термореле отключило насос из-за перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
	Частицы грязи забились в зоне всасывания	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Поплавковый выключатель оставил насос	Проверить положение поплавкового выключателя
Снизилась производительность перекачки	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Слишком маленькая производительность перекачки	Производительность перекачки насоса зависит от высоты перекачки, диаметра и длины шланга	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел «Технические данные». При необходимости выбрать шланг большего диаметра или более короткий шланг.
Соединение Quick-Connect не открывается и не закрывается.	Загрязнение системы разъемов.	Удалить и очистить зажим.

Технические данные

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Напряжение	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Вид тока	Hz	50	50	50
Мощность $P_{ном}$	W	250	250	350
Макс. объем перекачки	l/h	5500	6000	7000
Макс. давление	bar	0,45	0,5	0,6
Макс. высота перекачки	m	4,5	5	6
Макс. глубина погружения	m	7	7	7
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	20	5	20
Минимальный уровень жидкости (ручной режим)	mm	60	7	60
Уровень остаточной жидкости	mm	25	1	25
Вес без (принадлежностей)	kg	3,7	3,7	4,2

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота перекачки;
- чем больше диаметр используемого шланга;
- чем короче используемый шланг;
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования.



Készüléke első használata előtt olvassa el az eredeti üzemeltetési útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. Ezek alapján járjon el. Tartsa meg a mindkét füzetet későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

Tartalomjegyzék

Garancia	HU	1
Környezetvédelem	HU	1
A készülék ismertetése	HU	1
Rendeltetésszerű használat	HU	1
Megengedett szállítási folyadékok	HU	1
Üzembe helyezés	HU	1
Üzemeltetés	HU	2
Automatikus szellőző szerkezet	HU	2
Automata üzem	HU	2
Kézi üzem	HU	2
Az üzemeltetés befejezése	HU	2
Karbantartás	HU	2
Szállítás	HU	2
A készülék tárolása	HU	3
A szivattyú tárolása	HU	3
Különleges tartozékok	HU	3
Hibaelhárítás	HU	3
Műszaki adatok	HU	4

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez. A típus tábla matricát nem szabad a készülékről eltávolítani. A matrica eltávolítása után semmilyen garancia nem áll fenn.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételeivel ártalmatlanítsa!

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

A készülék ismertetése

- 1 Fogantyú
- 2 Hálózati kábel csatlakozóval
- 3 Rögzítés (úszókapcsoló)
- 4 Úszókapcsoló
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatikus szellőző szerkezet
- 7 Csatlakozócsonk (1 1/4" tömlő csatlakozó és G1 menet)
- 8 Talpazati állvány (SP 2 Flat, összecusukható)

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket háztartási használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készülék elsősorban árvizek esetén épületrészek víztelenítésére, de tartályok át- és kiszivattyúzására, kútból és aknákból történő vízfelvitelre, valamint hajók és jachtok víztelenítésére szolgál, amennyiben édesvízről van szó.

FELHÍVÁS

A készülék nem alkalmas állandó szivattyúüzemre (pl. tartós keringetési üzemre kis tóban) vagy állandó instalációhoz (pl. emelő berendezés, szőkőkút szivattyú).

Megengedett szállítási folyadékok

- Édesvíz egy bizonyos szennyeződési fokig
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetésszerű adagolását feltételezve)

- Mosólúg

SP 1 és SP 3 Dirt (szennyvíz szivattyú)

- 20 mm szemcse nagyságú szennyeződéses víz

SP 2 Flat (tisztavíz szivattyú)

- 5 mm szemcse nagyságú szennyeződésfokú vízzel

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély, rongálódásveszély! Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzint, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalettbereendezések szennyvizét szállítani, valamint olyan sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé. A szállított folyadék hőmérsékletének 5 °C és 35 °C között kell lennie.

Üzembe helyezés

FELHÍVÁS

Minél rövidebb a tömlő hosszúsága és minél nagyobb a tömlő átmérője, annál nagyobb a szállítási teljesítmény. A szivattyú eltömődésének elkerülése érdekében 1 1/4" -nél kisebb tömlőátmérő esetén előszűrőt (lásd Különleges tartozék) kell alkalmazni.

A szivattyú csatlakozás dugaszoló rendszerrel van felszerelve (Quick-Connect).

A csatlakozócsonk felszerelés nélkül van a készülékhez mellékelve.

Ábra A

- ➔ A csatlakozócsonk levételéhez nyomja meg a Quick-Connect-et (szürke gomb).

Ábra B

- ➔ Tolja a tömlőszorítót a tömlőre.

A 3/4" vagy 1" tömlő használata esetén:

- ➔ A szivattyú csatlakozó darabot (lásd Különleges tartozékok) a csatlakozási támasztékra csavarni.
- ➔ A tömlőt a szivattyú csatlakozási darabra tolni és tömlőbilinccsel rögzíteni.

- A csatlakozócsontot a Quick Connect-be tolni.
- 1¼ " **tömlő használata esetén:**
- A tömlőt a csatlakozócsontokra tolni és tömlőszorítóval rögzíteni.
- A csatlakozócsontot a Quick Connect-be tolni.

Ábra 

- Talapzati állványt kinyitni, becsukni (SP 2 Flat - lásd Üzem).
- A szivattyút stabilan, biztos alapon állítsa fel a szállítási folyadékban vagy egy a fogójára erősített kötélen keresztül merítse le.

FELHÍVÁS

A felszívási területnek nem szabad szennyeződések által gátolva lenni.

Sáros alap esetén a szivattyút egy téglára vagy hasonlóra kell állítani.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyú vízszintesen álljon.

A szivattyút ne vigye a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.

Üzemeltetés

⚠ VESZÉLY

Életveszély áramütés által!

Üzem alatt nem szabad megérinteni a szállított folyadékot, a hordófogantyúhoz rögzített kötelet, valamint olyan tárgyakat, amelyek a szállított folyadékkal érintkeznek (pl. a vízbe nyúló csővezeték, korlát, stb.).

Automatikus szellőző szerkezet

Ábra 

Alacsony folyadékszint esetén az automatikus szellőző szerkezeten keresztül esetlegesen elszökik a felszívott vagy a szivattyúban lévő levegő. Emellett ezen a helyen folyadék léphet ki.

Ha a szivattyúnak alacsony folyadékszint esetén gondja van a felszívással, a hálózati dugaszt ismételtén ki- és be kell dugni a felszívási eljárás támogatására.

Automata üzem

Ábra 

- A szivattyúzás megkezdéséhez szükség esetén a talpazati állványt ki kell nyitni (SP 2 Flat).

FELHÍVÁS

A talpazati állvány kinyitása nem feltétlenül szükséges, a talpazati állvány kinyitása által nagyobb szállítási teljesítmény érhető el.

Ábra 

FELHÍVÁS

Automata üzemben az úszókapcsoló automatikusan irányítja a szivattyúzási folyamatot.

A szivattyú bekapcsol, amint az úszókapcsoló az emelkedő folyadékszint által elérte a bekapcsolási magasságot.

A szivattyú kikapcsol, amint az úszókapcsoló a csökkenő folyadékszint által elérte a kikapcsolási magasságot. Ehhez biztosítani kell az úszókapcsoló mozgási szabadságát.

Bekapcsolási magasság / kikapcsolási magasság lásd a következő táblázatot:

Min. / Max.	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Bekapcsolási magasság cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Kikapcsolási magasság cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*A kapcsolási magasság az úszókapcsoló helyzetétől függően változhat.

- Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

Kézi üzem

Ábra 

- A szivattyúzás megkezdéséhez a talpazati állványt be kell hajtani (SP 2 Flat).

FELHÍVÁS

A talpazati állvány behajtása által kézi üzemben a folyadék lapos felszívása 1 mm maradék folyadékszintig lehetséges.

Ábra 

- Az úszókapcsolót a rögzítésben felfelé mutatva kell rögzíteni.

FELHÍVÁS

Kézi üzemnél a szivattyú mindig bekapcsolva marad. Ahhoz, hogy a szivattyú kézi üzemben önállóan szívjon, a folyadékszintnek legalább 60 mm-nek (SCP 1 és 3 Dirt), vagy 7 mm-nek (SP 2 Flat) kell lenni.

A szivattyú kézi üzemben 25 mm (SCP 1 és 3 Dirt), vagy 1 mm (SP 2 Flat) maradék folyadékszintet tud ki-szivattyúzni.

A megadott maradék folyadékszintet csak kézi üzemben éri el.

- Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

FIGYELEM

Rongálódásveszély! A szárazmenet gyorsabb kopáshoz vezet, a szivattyút kézi üzem esetén soha ne hagyja felügyelet nélkül. Szárazmenet esetén azonnal ki kell kapcsolni.

Az üzemeltetés befejezése

FELHÍVÁS

A szennyeződések lerakódhatnak és működési zavarhoz vezethetnek.

- Minden használat után tiszta vizet kell szállítani vagy a szivattyút jól át kell öblíteni.

Különösen érvényes klórtartalmú víz vagy más olyan folyadék szállítása után, amely lerakódást képez.

- Húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.

Karbantartás

A szivattyú nem igényel karbantartást.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A készülék szállításánál a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

- A készüléket a fogónál emelje meg és vigye.
- A készüléket biztosítsa elcsúszás ellen járművön történő szállítás esetén.

A készülék tárolása

⚠ VIGYÁZAT

A tárolási hely kiválasztásánál, a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében, vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

A szivattyú tárolása

- Teljesen ürítse ki a szivattyút és hagyja megszáradni.
- A szivattyút fagytól védett helyiségben tárolja.

Különleges tartozékok

2.997-100.0	Szövet tömlő készlet	Rugalmas 1 1/4" szövet tömlő tömlőszorítóval (30 - 40 mm), szárnyas csavarral a szerszám nélküli csatlakoztatáshoz. Különösen ajánlott a merülő szivattyúhoz nagy mennyiségű víz elszállítása esetén. Max. üzemi nyomás: 5 bar.
2.997-201.0	Előszűrő merülő szivattyúhoz, kicsi	A robusztus és egyszerűen felhelyezhető előszűrő védi a merülő szivattyút, és ezáltal javítja a működési biztonságot.
6.997-359.0	Szivattyú csatlakozó darab G1 (33,3mm) visszacsapó szeleppel	G1 (33,3 mm) csatlakozó menettel ellátott szivattyúkhöz és 3/4" valamint 1" tömlőkhöz, beleértve egy hollandiányát, tömlőbilincset, lapos tömítést és visszacsapószelepet.
6.997-347.0	Spirál tömlő, méteráru 25 m, 3/4"	Méteráru, egyedi csőhosszúságok méretre vágásához.
6.997-346.0	Spirál tömlő, méteráru 25 m, 1"	Méteráru, egyedi csőhosszúságok méretre vágásához.
2.645-142.0	PrimoFlex tömlő, 25 m, 3/4"	Ftalátmentes 3/4"-kerti tömlő a víz elvezetéséhez.
2.645-247.0	PrimoFlex tömlő, 50 m, 1"	Ftalátmentes 1"-kerti tömlő a víz elvezetéséhez.

Hibaelhárítás

⚠ VESZÉLY

Életveszély áramütés által!

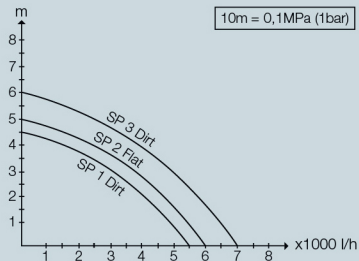
Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	A szivattyú hálózati dugaszát többször dugja be és húzza ki, amíg folyadékot nem szív fel
	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	(csak kézi üzemnél) vízszint a minimum vízállás alatt van	A szivattyút, ha lehet merítse le jobban a szállított folyadékba vagy járjon el az Üzem fejezetben leírtak szerint.
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Áramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összeköttetéseket ellenőrizni
	A thermo védőkapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet
	Szennyeződés-részecske beragadt a felszívási területen	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	Az úszókapcsoló leállítja a szivattyút	Az úszókapcsoló helyét ellenőrizni.
Szállítási teljesítmény csökken	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
Szállítási teljesítmény túl kevés	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól, a tömlő átmérőjétől és a tömlő hosszúságától függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon nagyobb tömlő átmérőt vagy rövidebb tömlő hosszúságot.
A Quick-Connect zárat nem lehet ki nyitni vagy bezárni.	Szennyeződés a dugaszoló rendszerben.	Vegye le a kapcsot és tisztítsa meg.

Műszaki adatok

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Feszültség	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Áramfajta	Hz	50	50	50
Teljesítmény $P_{névl}$	W	250	250	350
Max. szállított mennyiség	l/h	5500	6000	7000
Max. nyomás	bar	0,45	0,5	0,6
Max. szállítási magasság	m	4,5	5	6
Max. lemerülési mélység	m	7	7	7
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcse nagysága	mm	20	5	20
Minimális folyadékszint (kézi üzemi mód)	mm	60	7	60
Maradék folyadékszint	mm	25	1	25
Tartozékok nélküli súly	kg	3,7	3,7	4,2

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!



A lehetséges szállított mennyiség annál nagyobb:

- minél alacsonyabb a szállítási magasság
- minél nagyobb a használt tömlők átmérője
- minél rövidebb a használt tömlő
- minél kevesebb nyomásvesztést okoz a csatlakoztatott tartozék



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento originální provozní návod a příložené bezpečnostní instrukce. Jednejte podle nich. Uchovejte si obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Záruka	CS	1
Ochrana životního prostředí	CS	1
Popis přístroje	CS	1
Správné používání přístroje	CS	1
Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem	CS	1
Uvedení přístroje do provozu	CS	1
Provoz	CS	2
Automatické odvodušňovací ústrojí	CS	2
Automatický provoz	CS	2
Manuální provoz	CS	2
Ukončení provozu	CS	2
Údržba	CS	2
Přeprava	CS	2
Ukládání přístroje	CS	3
Skládání čerpadla	CS	3
Zvláštní příslušenství	CS	3
Pomoc při poruchách	CS	3
Technické parametry	CS	4

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Nálepka typového štítku nesmí být z přístroje odstraňována. Po odstranění nálepky zaniká nárok na záruční plnění.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Popis přístroje

- 1 Držadlo
- 2 Síťový kabel se zástrčkou
- 3 Aretace (Plovákový spínač)
- 4 Plovákový spínač
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatické odvodušňovací ústrojí
- 7 Připojovací hubice (1 1/4" hadicová přípojka a závit G1)
- 8 Nožky (SP 2 Flat, skládací)

Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou. Zařízení je převážně určeno k odvodňování při záplavách v budovách, ale lze ho rovněž využít při přečerpávání a vyčerpávání nádrží, k odběru vody ze studen a šachet a odčerpávání vody ze člnů a jachet za předpokladu, že se jedná o sladkou vodu.

OZNÁMENÍ

Zařízení není vhodné pro nepřerušovaný čerpací provoz (např. stálý oběh v rybníce) ani jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení, kašnové čerpadlo).

Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem

- Čistá voda do určitého stupně znečištění
- Bazénová voda (za přepokladu dávkování přísad podle určení)
- Prací louh

SP 1 a SP 3 Dirt (Čerpadlo odpadní vody)

- Voda se stupněm znečištění do zrnitosti 20 mm

SP 2 Flat (Čerpadlo na čistou vodu)

- Voda se stupněm znečištění do zrnitosti 5 mm

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění, nebezpečí poškození! Čerpat se nesmíjí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitrofedidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má teplotu nižší než voda. Teplota čerpané kapaliny musí být v rozmezí od 5 °C do 35 °C.

Uvedení přístroje do provozu

OZNÁMENÍ

Čím menší je délka hadice a větší průměr hadice, tím vyšší je čerpací výkon.

Aby nedošlo k ucpání čerpadla, používejte u hadic s průměry pod 1 1/4" předřazený filtr (viz zvláštní příslušenství).

Připojení čerpadla je vybaveno zástrčkovým systémem (Quick-Connect).

Připojovací hrdlo je přiloženo v nesmontovaném stavu.

Ilustrace A

- Chcete-li vyjmout připojovací hrdlo stiskněte Quick-Connect (šedé tlačítko).

Ilustrace B

- Nasadte hadicovou sponku na hadici.

Při použití 3/4" nebo 1" hadice:

- Našroubujte připojovací kus pro čerpadla (viz zvláštní příslušenství) na připojovací hrdlo.
- Nasuňte hadici na připojovací kus pro čerpadla a upevněte hadicovou sponou.
- Zasuňte připojovací hrdlo na Quick Connect.

Při použití 1¼ " hadice:

- Nasuňte hadici na přípojovací hrdlo a upevněte hadicovou sponou.
- Zasuňte přípojovací hrdlo na Quick Connect.

Ilustrace

- Vyklopení, zaklopení nožek (SP 2 Flat - viz Provoz).
- Čerpadlo umístěte stabilně na pevný podklad do čerpané kapaliny nebo je ponořte na laně uvázaném za držadlo.

OZNÁMENÍ

Oblast sání nesmí být ucpána nečistotami.

Při bahnitém podkladu uložte čerpadlo na cihlu atp. Dbejte nato, aby bylo čerpadlo ve vodorovné poloze. Čerpadlo nepřetěžujte uchopením za kabel nebo hadici.

Provoz

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Během provozu čerpání kapaliny se nedotýkejte lana připojeného k rukojeti ani předmětů, které jsou v kontaktu s dopravovanou kapalinou (např. vodovodní potrubí, zábradlí sahající do vody, atd.)...

Automatické odvzdušňovací ústrojí

Ilustrace

V případě nízké hladiny kapaliny uniká případně nasátý vzduch nebo vzduch, který se nachází v čerpadle, přes automatické odvzdušňovací ústrojí. Navíc přitom může vytékat kapalina.

Pokud dochází u čerpadla k problému s odsáváním při nízkém stavu hladiny, opakujte odpojení a zapojení síťové zástrčky, čímž podpoříte proces sání.

Automatický provoz

Ilustrace

- Před spuštěním čerpání případně vyklepte nožky (SP 2 Flat).

OZNÁMENÍ

Vyklopení nožek není povinné, při vyklepení nožek je dosažen vyšší čerpací výkon.

Ilustrace

OZNÁMENÍ

V automatickém provozu je čerpací proces řízen plovákovým spínačem automaticky.

Čerpadlo se zapne, jakmile dosáhne plovákový spínač díky stoupající hladině kapaliny zapínací výšku.

Čerpadlo se vypne, jakmile dosáhne plovákový spínač díky klesající hladině kapaliny vypínací výšku.

Přitom musí být zajištěna volnost pohybu plovákového spínače.

Výška zapínání / vypínání viz následující tabulku:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Výška zapínání cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Výška vypínání cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Výška spínání se může lišit v závislosti na poloze plovákového spínače.

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Manuální provoz

Ilustrace

- Před spuštěním čerpání zaklopte nožky (SP 2 Flat).

OZNÁMENÍ

Zaklopením nožek je v manuálním režimu možné provádět ploché odčerpání kapaliny do 1 mm výšky zbytkové kapaliny.

Ilustrace

- Upevněte plovákový spínač v aretaci tak, aby směřoval nahoru.

OZNÁMENÍ

V manuálním provozu zůstává čerpadlo v trvale zapnutém stavu.

Aby čerpadlo v manuálním režimu šálo samočinně, musí být hladina kapaliny nejméně 60 mm (SP 1 a 3 Dirt) nebo 7 mm (SP 2 Flat).

Čerpadlo může odčerpávat až do výšky zbytkové kapaliny 25 mm (SP 1 a 3 Dirt) nebo 1 mm (SP 2 Flat).

Uvedená výška zbytkové kapaliny je dosahována pouze v manuálním režimu.

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

POZOR

Nebezpečí poškození! Provoz nasucho vede ke zvýšenému opotřebení, nenechávejte čerpadlo pracující v manuálním provozu bez dohledu. Při běhu nasucho čerpadlo ihned vypněte.

Ukončení provozu

OZNÁMENÍ

Nečistoty se mohou usazovat a vyvolávat funkční poruchy.

- Po každém použití načerpejte čistou vodu nebo čerpadlo důkladně propláchněte.
To platí především po čerpání kapalin nebo vody s obsahem chlóru, kdy v nádrži zůstávají usazeniny.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Údržba

Čerpadlo je bezúdržbové.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám při přepravě, berte ohled na hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

- Čerpadlo zvedejte a přenášejte uchopením za držadlo.
- Používáte-li k transportu vozidlo, zajistěte přístroj proti posunutí.

Uskladnění přístroje

⚠ UPOZORNĚNÍ

Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

Skladování čerpadla

- ➔ Čerpadlo zcela vypusťte a nechte uschnout.
- ➔ Čerpadlo uchovávejte v místě, kde nemrzne.

Zvláštní příslušenství

2.997-100.0	Sada opletené hadice	Pružná opletená hadice 1 1/4" s hadicovou sponou (30 - 40mm) s křídlovým šroubem pro připojení bez použití nářadí. Doporučuje se zejména pro ponorná čerpadla při odsávání velkého množství vody. Max. provozní tlak: 5 barů.
2.997-201.0	Předřazený filtr pro ponorná čerpadla, malý	Robustní předřazený filtr se snadnou montáží chrání vaše ponorné čerpadlo a zvyšuje bezpečné fungování.
6.997-359.0	Kus pro připojení pumpy G1(33,3mm) včetně zpětného ventilu	Pro čerpadla s připojovacím závitem G1 (33,3 mm) a hadice 3/4" a 1" včetně převlečné matice, hadicové svorky, plochého těsnění a zpětného ventilu.
6.997-347.0	Spirálová hadice, metrové zboží, 25 m, 3/4"	Metrové zboží k přifixnutí hadice na individuální délku.
6.997-346.0	Spirálová hadice, metrové zboží, 25 m, 1"	Metrové zboží k přifixnutí hadice na individuální délku.
2.645-142.0	Hadice PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Zahradní hadice bez ftalátů 3/4 " pro odvádění vody.
2.645-247.0	Hadice PrimoFlex, 50 m, 1"	Zahradní hadice bez ftalátů 1" pro odvádění vody.

Pomoc při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

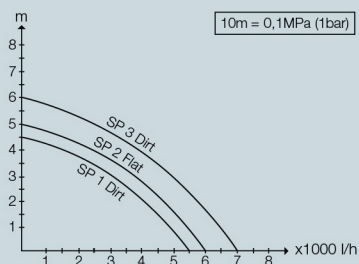
Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Sítovou zástrčku čerpadla několikrát zastrčte a vytáhněte, dokud nedojete k nasávání kapaliny.
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	(jen v manuálním provozu) vodní hladina je pod minimálním stavem	Je-li to možné, ponořte čerpadlo hlouběji do přepravované kapaliny nebo postupujte podle popisu v kapitole Provoz.
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Termospínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí	Vytáhněte sítovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho
	Částice nečistoty se zaklínily v oblasti sání	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
Klesá čerpací výkon	Plovákový spínač zastaví čerpadlo	Zkontrolujte polohu plovákového spínače.
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
Čerpací výkon je příliš nízký	Čerpací výkon čerpadla je závislý na výtláčné výšce, průměru hadice a délce hadice	Dodržujte maximální výtláčnou výšku viz technické údaje, případně zvolte větší průměr hadice nebo kratší délku hadice.
Quick-Connect nelze otevřít nebo zavřít.	Znečištění zástrčného systému.	Vyjmete Clip a vyčistěte.

Technické parametry

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Napětí	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Druh proudu	Hz	50	50	50
Výkon P_{jmen}	W	250	250	350
Max. výkon čerpadla	l/h	5500	6000	7000
Max. tlak	bar	0,45	0,5	0,6
Max. výtlačná výška	m	4,5	5	6
Maximální hloubka ponoru	m	7	7	7
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	20	5	20
Minimální výška kapaliny (manuální režim)	mm	60	7	60
Výška zbytkové kapaliny	mm	25	1	25
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	3,7	3,7	4,2

Technické změny vyhrazeny.



Možné dopravované množství je tím větší:

- čím nižší je čerpací výška
- čím větší je průměr použité hadice
- čím kratší je použitá hadice
- čím menší ztrátu tlaku způsobuje připojené příslušenství



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo in priložene varnostne napotke. Ravnajte v skladu z njimi. Oba zvezka shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Garancija	SL	1
Varstvo okolja	SL	1
Opis naprave	SL	1
Namenska uporaba	SL	1
Dovoljene tekočine za črpanje	SL	1
Zagon	SL	1
Obratovanje	SL	2
Avtomatična odzračevalna naprava	SL	2
Avtomatsko obratovanje	SL	2
Ročno obratovanje	SL	2
Zaključek delovanja	SL	2
Vzdrževanje	SL	2
Transport	SL	2
Shranjevanje stroja	SL	3
Shranjevanje črpalke	SL	3
Poseben pribor	SL	3
Pomoč pri motnjah	SL	3
Tehnični podatki	SL	4

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obri- te na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. Nalepke tipske tablice se ne sme odstraniti z naprave. Po odstranitvi nalepke garancija ni več zagotovljena.

Varstvo okolja



Embalazo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Opis naprave

- 1 Ročaj
- 2 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 3 Fiksni stikalo (stikalo s plovcem)
- 4 Stikalo s plovcem
- 5 Quick-Connect
- 6 Avtomatična odzračevalna naprava
- 7 Priključni nastavek (1¼" priključek gibke cevi in navoj G1)
- 8 Nogice (SP 2 Flat, zložljive)

Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Stroj je namenjen pretežno za odvodnjavanje pri poplavih v delih zgradb, pa tudi za prečrpavanje in izčrpavanje zbiralnikov, za odvzem vode iz vodnjakov in jaškov, ter za odvodnjavanje čolnov in jaht, v kolikor gre za sladko vodo.

OBVESTILO

Naprava ni primerna za neprekinjeno črpanje (npr. trajno prečrpavanje v ribniku) ali kot stacionarna instalacija (npr. dvizna naprava, črpalka za vodnjak).

Dovoljene tekočine za črpanje

- Sladka voda do določene stopnje onesnaženosti
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aktivov)
- Pralni lug

SP 1 in SP 3 Dirt (črpalke za umazano vodo)

- Voda s stopnjo onesnaženosti do debeline zrn 20mm

SP 2 Flat (črpalke za čisto vodo)

- Voda s stopnjo onesnaženosti do zrnatosti 5 mm

NEVARNOST

Nevarnost telesne poškodbe, nevarnost materialne poškodbe! Črpati se ne sme jedkih, lahko gorljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščob, olj, slane in odpadnih vod iz straniščnih naprav in blatne vode, ki ima manjšo tekočnost kot voda. Temperatura črane tekočine mora biti med 5 °C in 35 °C.

Zagon

OBVESTILO

Čim krajša je dolžina gibke cevi in čim večji je premer gibke cevi, toliko večja je črpalna zmogljivost.

Pri premerih gibke cevi, ki so manjši kot 1¼", uporabite predfilter (glejte posebni pribor), da preprečite zamašitev črpalke.

Priključek črpalke je opremljen z vtičnim sistemom (Quick-Connect).

Priključni nastavek je napravi priložen v nemontiranem stanju.

Slika A

→ Priključni nastavek odstranite tako, da pritisnete Quick-Connect (siva tipka).

Slika B

→ Cevno objemko potisnite na gibko cev.

Pri uporabi ¾" ali 1" gibke cevi:

- Priključni del črpalke (glejte posebni pribor) privijte na priključni nastavek.
- Gibko cev potisnite na priključni nastavek črpalke in jo pritrdite z objemko za gibko cev.
- Priključni nastavek potisnite v Quick-Connect.

Pri uporabi 1¼ " gibke cevi:

- Gibko cev potisnite na priključni nastavek in jo pritrdite z objemko za gibko cev.
- Priključni nastavek potisnite v Quick-Connect.

Slika

- Nogice razklopite, sklopite (SP 2 Flat - glejte delovanje).
- Črpalno namestite stabilno na trdno podlago v črpano tekočino ali jo potopite z vrvjo, ki je pritrjena na nosilnem ročaju.

OBVESTILO

Sesalno območje ne sme biti blokirano z umazanijo. Pri blatni podlagi črpalno postavite na opeko ali podobno. Pazite na to, da črpalna stoji vodoravno. Črpalke ne nosite za kabel ali gibko cev.

Obratovanje

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Med delovanjem se ne dotikajte črpane tekočine, žice, ki je pritrjena na nosilni ročaj, ter predmetov, ki so v stiku s črpano tekočino (npr. cevovodov, ki segajo v vodo, ograj, itd.).

Avtomatična odzračevalna naprava

Slika

Pri nizki višini tekočine uhaja morebiti izsesan zrak ali zrak, ki se nahaja v črpalni, preko avtomatične odzračevalne naprave. Poleg tega lahko na tem mestu izstopa tekočina.

Če ima črpalna pri nizkem stanju tekočine težave pri sesanju, večkrat izvlecite in vtaknite omrežni vtič, da podprete postopek sesanja.

Avtomatsko obratovanje

Slika

- Za začetek črpanja po potrebi razklopite nogice (SP 2 Flat).

OBVESTILO

Razklapljanje nogic ni nujno potrebno, z razklapljanjem nogic se doseže večja moč črpanja.

Slika

OBVESTILO

V avtomatičnem obratovanju stikalo s plovcem avtomatsko vodi postopek črpanja.

Črpalna se vklopi takoj, ko stikalo s plovcem z naraščajočim stanjem tekočine doseže vklopno višino.

Črpalna se izklopi takoj, ko stikalo s plovcem s padajočim stanjem tekočine doseže izklopno višino.

V ta namen mora biti zagotovljena svoboda gibanja stikala s plovcem.

Za vklopno višino / izklopno višino glejte naslednjo tabelo:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Vklopna višina cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Izklopna višina cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Vklopna višina se lahko spreminja glede na položaj stikala s plovcem.

- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

Ročno obratovanje

Slika

- Za začetek črpanja sklopite nogice (SP 2 Flat).

OBVESTILO

Če sklopite nogice, je v ročnem obratovanju možno plitvo sesanje tekočine do 1mm višine preostale tekočine.

Slika

- Stikalo s plovcem pritrdite v fiksirnik tako, da gleda navzgor.

OBVESTILO

V ročnem obratovanju ostane črpalna stalno vklopljena.

Da bi črpalna lahko v ročnem obratovanju samostojno črpala, mora nivo tekočine znašati najmanj 60mm (SP 1 in 3 Dirt) ali 7mm (SP 2 Flat).

Črpalna lahko črpa do višine preostale tekočine 25mm (SP 1 in 3 Dirt) ali 1mm (SP 2 Flat).

Navedena višina preostale tekočine se doseže le v ročnem obratovanju.

- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

POZOR

Nevarnost poškodbe! Suhi tek vodi do povečane obrabe, črpalke med ročnim delovanjem ne puščajte brez nadzora. Pri suhem teku črpalno nemudoma izklopite.

Zaključek delovanja

OBVESTILO

Umazanja se lahko nalaga in vodi do motenj v delovanju.

- Po vsaki uporabi črpajte čisto vodo ali dobro sperite črpalno.

To velja še posebej po črpanju klorirane vode ali drugih tekočin, ki puščajo za seboj ostanke.

- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Vzdrževanje

Črpalke ni treba servisirati.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte teža naprave (glejte tehnične podatke).

- Črpalno dvignite in nosite za nosilni ročaj.
- Za transport na vozilu je potrebno stroj zavarovati proti zdrsu.

Shranjevanje stroja

⚠ PREVIDNOST

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).

Shranjevanje črpalke

- ➔ Črpalke popolnoma izpraznite in posušite.
- ➔ Črpalke shranite na mesto, kjer ni zmrzali.

Poseben pribor

2.997-100.0	Set mrežastih gibkih cevi	Fleksibilna 1 1/4" mrežasta gibka cev s cevno objemko (30 - 40 mm) s krilnim vijakom za priključitev brez orodja. Posebej priporočljivo za potopne črpalke pri odvajanju velikih količin vode. Max. delovni tlak: 5 barov.
2.997-201.0	Predfilter za potopne črpalke, majhen	Robustni in preprosto namestljivi predfilter ščiti vašo potopno črpalke in s tem povečuje varnost delovanja.
6.997-359.0	Priključni kos črpalke G1 (33,3mm) vklj. Protipovratni ventil	Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem in 3/4" ter 1" gibkimi cevmi, vključno s slepimi maticami, cevno objemko, ploščatim tesnilom in protipovratnim tesnilom.
6.997-347.0	Spiralna gibka cev, metersko blago, 25 m, 3/4"	Metersko blago za odrez posameznih dolžin gibkih cevi.
6.997-346.0	Spiralna gibka cev, metersko blago, 25 m, 1"	Metersko blago za odrez posameznih dolžin gibkih cevi.
2.645-142.0	Gibka cev PrimoFlex, 25 m, 3/ 3/4" vrtna gibka cev brez ftalatov za odvajanje vode. 4"	
2.645-247.0	Gibka cev PrimoFlex, 50 m, 1" 1" vrtna gibka cev brez ftalatov za odvajanje vode.	

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

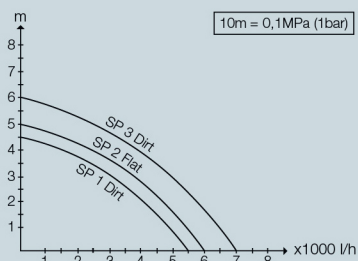
Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalna teče, vendar ne črpa	V črpalni je zrak	Omrežni vtič črpalke večkrat iztaknite in vtaknite, dokler se tekočina ne vseša
	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvalcite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	(le pri ročnem obratovanju) Nivo vode je pod minimalno vrednostjo	Če je možno, črpalke potopite globlje v črpano tekočino, ali postopajte, kot je opisano v poglavju Obratovanje.
Črpalna ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno termostikalo je izklopilo črpalke zaradi pregretja	Izvalcite omrežni vtič, pustite, da se črpalke ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek
	Delci umazanije so se zataknili v območju vsesavanja	Izvalcite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Stikalo s plovcem zaustavlja črpalke	Preverite položaj stikala s plovcem.
Črpalna moč upada	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvalcite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
Črpalna moč je premajhna	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja, premera gibke cevi in dolžine gibke cevi.	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite večji premer gibke cevi ali krajšo dolžino gibke cevi.
Quick-Connect priključka ni mogoče odpreti ali zapreti.	Umazanija v vtičnem sistemu.	Odstranite in očistite sponko.

Tehnični podatki

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Napetost	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Vrsta toka	Hz	50	50	50
Moč P_{nazivna}	W	250	250	350
Maks. črpalna količina	l/h	5500	6000	7000
Maks. tlak	bar	0,45	0,5	0,6
Maks. črpalna višina	m	4,5	5	6
Maks. potopna globina	m	7	7	7
Maks. zrnatost prečrpanih delcev umazanije	mm	20	5	20
Minimalna višina tekočine (ročni način)	mm	60	7	60
Višina preostale tekočine	mm	25	1	25
Teža (brez pribora)	kg	3,7	3,7	4,2

Pridrži pravica do tehničnih sprememb!



Možna količina črpanja je toliko večja:

- kolikor manjša je višina črpanja
- kolikor večji je premer uporabljene gibke cevi
- kolikor krajša je uporabljena gibka cev
- kolikor manjšo izgubo tlaka povzroča priključeni pribor



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi i dołączone przepisy bezpieczeństwa. Postąpić zgodnie z tym wskazaniem. Obydwa zeszyty zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Gwarancja	PL	1
Ochrona środowiska	PL	1
Opis urządzenia	PL	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	1
Dopuszczalne ciecze do przetwarzania	PL	1
Uruchomienie	PL	1
Praca urządzenia	PL	2
Automatyczny sprzęt odpowietrzający	PL	2
Tryb automatyczny	PL	2
Tryb pracy ręczny	PL	2
Zakończenie pracy	PL	2
Konserwacja	PL	2
Transport	PL	2
Przechowywanie	PL	3
Przechowywanie pompy	PL	3
Wypożyczenie specjalne	PL	3
Usuwanie usterek	PL	3
Dane techniczne	PL	4

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Naklejki tabliczki znamionowej nie można usuwać z urządzenia. Usunięcie naklejki powoduje utratę gwarancji.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Opis urządzenia

- 1 Uchwyt do noszenia przenoszenia
- 2 Przewód zasilający z wtyczką
- 3 Blokada (przełącznik z pływakiem)
- 4 Przełącznik z pływakiem
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatyczny sprzęt odpowietrzający
- 7 Króciec przyłączeniowy (przyłącze węża 1¼" i gwint G1)
- 8 Nóżki (SP 2 Flat, składane)

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest przede wszystkim do odwadniania budynków przy powodziach, ale również do przepompowywania i wypompowywania wody ze zbiorników, do pobierania wody ze studni i szybów, jak również do odwadniania łodzi i jachtów, jeżeli nie chodzi o wodę słodką.

WSKAZÓWKI

Urządzenie nie nadaje się do pompowania ciągłego (np. w obiegu zamkniętym w stawie) ani jako instalacja stacjonarna (np. urządzenie podnośnikowe, pompa fontanna).

Dopuszczalne ciecze do przetwarzania

- Woda słodka, aż do określonego stopnia zanieczyszczenia
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)
- Mydliny

SP 1 i SP 3 Dirt (pompa brudnej wody)

- Woda z zanieczyszczeniami o wielkości ziarna do 20 mm

SP 2 Flat (pompa do czystej wody)

- Woda z zanieczyszczeniami o wielkości ziarna do 5 mm

Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nie mogą być przetwarzane natomiast materiały żrące, łatwopalne ani wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet oraz woda zamulona, która ma mniejszą płynność niż woda. Temperatura tłocznej cieczy musi wynosić pomiędzy 5°C do 35°C.

Uruchomienie

WSKAZÓWKI

Im krótszy wąż i większa średnica węża, tym wyższa wydajność tłoczenia.

W celu uniknięcia zatorów w pompie należy przy średnicach węża poniżej 1¼" używać filtra wstępnego (patrz wyposażenie specjalne).

Przyłącze pompy wyposażone jest w system złączek (Quick Connect).

Króciec przyłączeniowy został dołączony do urządzenia w sposób nie zamontowany.

Rysunek A

➔ W celu zdjęcia króćca przyłączeniowego nacisnąć Quick-Connect (szary przycisk).

Rysunek

→ Nasunąć zacisk węzowy na wąż.

W przypadku używania węża ¾" lub 1":

- Nakręcić element przyłączeniowy pompy (patrz wyposażenie specjalne) na króciec przyłączeniowy.
- Nasunąć wąż na element przyłączeniowy pompy i zamocować przy użyciu zacisku węzowego.
- Wsunąć króciec przyłączeniowy do Quick-Connect.

W przypadku zastosowania węża 1¼ ":

- Nasunąć wąż na króciec przyłączeniowy i zamocować za pomocą zacisku węzowego.
- Wsunąć króciec przyłączeniowy do Quick-Connect.

Rysunek

- Rozłożyć, złożyć nóżki (SP 2 Flat - patrz rozdział Praca).
- Ustawić pompę statecznie na mocnym podłożu w cieczy do przetwarzania i zanurzyć na linie umocowanej przy uchwycie nośnym.

WSKAZÓWK

Obszar zasysania nie może być zablokowany przez zanieczyszczenia.

W przypadku podłoża ze szlamek należy pompę ustawić na cegle lub czymś podobnym.

Zwrócić uwagę na to, by pompa była ustawiona poziomo. Nie chwycić pompy za kabel lub wąż.

Praca urządzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! W trakcie pracy nie dotykać cieczy, liny zamocowanej przy uchwycie do noszenia ani przedmiotów, będących w kontakcie z tłoczoną cieczą (np. przewodów rurowych wchodzących do wody, balustrad itd.).

Automatyczny sprzęt odpowietrzający

Rysunek

Gdy głębokość cieczy jest niewielka, powietrze, które ewent. jest zasysane przez pompę lub to, które jest w niej już obecne, usuwa się przez automatyczny sprzęt odpowietrzający. Dodatkowo w tym miejscu może się wydostawać ciecz.

Jeżeli przy niskim poziomie cieczy, pompa ma problemy z zasysaniem, należy kilka razy wyjąć i ponownie włożyć wtyk sieciowy, żeby wesprzeć proces zasysania.

Tryb automatyczny

Rysunek

- W celu rozpoczęcia pompowania ewent. rozłożyć nóżki (SP 2 Flat).

WSKAZÓWK

Rozłożenie nóżek nie jest konieczne wymagane, ale przez ich rozłożenie uzyskuje się większą wydajność pompy.

Ilustracja

WSKAZÓWK

W trybie automatycznym przełącznik z pływakiem kieruje procesem pompowania automatycznie.

Pompa się włącza, gdy przełącznik z pływakiem przez podniesienie się poziomu cieczy osiągnie wysokość włączeniową.

Pompa się wyłącza, gdy przełącznik z pływakiem przez obniżenie się poziomu cieczy osiągnie wysokość wyłączeniową.

Należy przy tym zapewnić swobodę ruchu przełącznika z pływakiem.

Wysokość włączeniowa / wyłączeniowa, patrz poniższa tabela:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Wysokość włączeniowa cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Wysokość wyłączeniowa cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**Wysokość przełączeniowa może się różnić w zależności od położenia przełącznika z pływakiem.*

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Tryb pracy ręczny

Rysunek

- W celu rozpoczęcia pompowania należy złożyć nóżki (SP 2 Flat).

WSKAZÓWK

Złożenie nóżek w trybie ręcznym umożliwia odsysanie płaskiej cieczy do wysokości resztkowej rzędu 1 mm.

Rysunek

- Zamocować przełącznik z pływakiem w blokadzie wskazującej ku górze.

WSKAZÓWK

W trybie ręcznym pompa włączona jest na stałe.

W celu umożliwienia samodzielnego zasysania przez pompę w trybie ręcznym, poziom cieczy musi osiągnąć co najmniej 60 mm (SP 1 i 3 Dirt) lub 7 mm (SP 2 Flat).

Pompa może wypompowywać ciecz aż do wysokości resztkowej rzędu 25 mm (SP 1 i 3 Dirt) oraz 1 mm (SP 2 Flat).

Podaną wysokość resztkową osiąga się jedynie w trybie ręcznym.

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Praca na sucho prowadzi do zwiększonego zużycia. W trybie ręcznym pompy nie pozostawiać bez dozoru. W przypadku pracy na sucho, pompę natychmiast wyłączyć.

Zakończenie pracy

WSKAZÓWK

Zanieczyszczenia mogą się gromadzić i prowadzić do usterek w działaniu.

- W zależności od rodzaju zastosowania tłoczyć czystą wodę lub dobrze przepłukać pompę.

Odnosi się to szczególnie do sytuacji po tłoczeniu wody z zawartością chloru lub innych cieczy, które pozostawiają resztki.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Konserwacja

Pompa jest bezobsługowa.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

- Podnosić i nosić pompę za uchwyt nośny.

- W celu umożliwienia transportu na pojeździe, urządzenie zabezpieczyć przed obsunięciem się

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze przechowywania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

Przechowywanie pompy

- ➔ Całkowicie opróżnić i osuszyć pompę.
- ➔ Pompę przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Wyposażenie specjalne

2.997-100.0	Zestaw węży płóciennych	Elastyczny wąż płócienny 1 1/4" z zaciskiem węzowym (30 - 40 mm) ze śrubą skrzydełkową na podłączenie bez użycia narzędzi. Szczególnie zalecany do pomp zanurzeniowych przy przetłaczaniu wielkich ilości wody. Maks. ciśnienie robocze: 5 bar.
2.997-201.0	Filtr wstępny do pomp zanurzeniowych, mały	Mocny i łatwo zakładający się filtr wstępny chroni pompę zanurzeniową i zwiększa bezpieczeństwo działania.
6.997-359.0	Z elementem przyłączeniowym pompy G1 (33,3 mm). Zawór przeciwwrotny	Do pomp z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm) i węzów 3/4" i 1", z nakrętką kołpakową, zaciskiem węzowym, uszczelką płaską i zaworem zwrotnym.
6.997-347.0	Wąż spiralny, miara metrowa, 25 m, 3/4"	Miara metrowa do przycinania pojedynczych długości węża.
6.997-346.0	Wąż spiralny, miara metrowa, 25 m, 1"	Miara metrowa do przycinania pojedynczych długości węża.
2.645-142.0	Wąż PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Wąż ogrodowy 3/4" pozbawiony ftalanów, do odprowadzania wody.
2.645-247.0	Wąż PrimoFlex, 50 m, 1"	Wąż ogrodowy 1" pozbawiony ftalanów, do odprowadzania wody.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

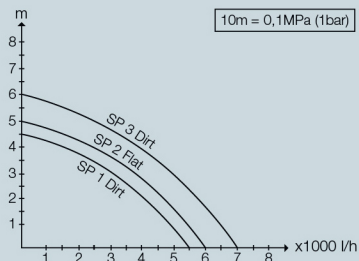
Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	Kilkakrotnie wyjąć i włożyć wtyczkę sieciową pompy, aż do zassania cieczy
	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	(tylko w trybie ręcznym) poziom wody pod minimalnym poziomem wody	Jeżeli to możliwe głębiej zamontować pompę w przetaczanej cieczy albo postępować zgodnie ze wskazaniem z rozdziału Praca.
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania	Wyjąć wtyczkę sieciową, pompę wychłodzić, wyczyścić obszar zasysania, uniemożliwić pracę na sucho
	Zakleszczone cząstki brudu w obszarze zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	Przełącznik z pływakiem zatrzymuje pompę	Sprawdzić pozycję przełącznika z pływakiem.
Spada wydajność pompy	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
Zbyt mała wydajność pompy	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia, średnicy i długości węża	Przestrzegać maks. wysokości tłoczenia, patrz Dane techniczne, a w razie potrzeby wybrać wąż o większej średnicy lub o krótszej długości.
Nie można otworzyć wzgl. zamknąć Quick-Connect.	Zanieczyszczenia w systemie złązek.	Usunąć i oczyścić zatrzask.

Dane techniczne

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Napięcie	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Rodzaj prądu	Hz	50	50	50
Moc $P_{\text{znam.}}$	W	250	250	350
Maks. wydajność	l/h	5500	6000	7000
Maks. ciśnienie	bar	0,45	0,5	0,6
Maks. wys. tłoczenia	m	4,5	5	6
Maks. głęb. zanurzenia	m	7	7	7
Maks. wielk. ziarna przetwarzanych cząstek brudu	mm	20	5	20
Minimalna wysokość cieczy (tryb ręczny)	mm	60	7	60
Resztkowa wysokość cieczy	mm	25	1	25
Ciężar (bez akcesoriów)	kg	3,7	3,7	4,2

Zmiany techniczne zastrzeżone!



Możliwy przepływ jest tym większy:

- im mniejsza wysokość tłoczenia
- im większa średnica stosowanego węża
- tym krótszy jest stosowany wąż
- im mniej straty ciśnienia powodują zamknięte akcesoria



Citiți aceste instrucțiuni din manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și instrucțiunile de siguranță anexate. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

Cuprins

Garanție	RO	1
Protecția mediului înconjurător	RO	1
Descrierea aparatului	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Lichide care pot fi pompate . . .	RO	1
Punerea în funcțiune	RO	1
Funcționarea	RO	2
Instalație de dezaerare automată	RO	2
Regim automat.	RO	2
Regimul manual.	RO	2
Încheierea utilizării	RO	2
Întreținerea	RO	2
Transport	RO	2
Depozitarea aparatului	RO	3
Păstrarea pompei.	RO	3
Accesorii opționale	RO	3
Remedierea defecțiunilor	RO	3
Date tehnice	RO	4

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Este interzisă îndepărtarea autocolantului cu datele de tip ale aparatului. Garanția își pierde valabilitatea în cazul îndepărtării autocolantului.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Descrierea aparatului

- 1 Mâner pentru transport
- 2 Cablu de alimentare cu ștecă
- 3 Opritor (comutator plutitor)
- 4 Comutatorul plutitor
- 5 Quick-Connect
- 6 Instalație de dezaerare automată
- 7 Ștuț de racord (racord de furtun 1/4" și filet G1)
- 8 Picioare de sprijin (SP 2 Flat, rabatabile)

Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorctă.

Aparatul este destinat mai ales pentru evacuarea apei în cazul unor inundații în imobile, dar și pentru pomparea lichidelor din rezervoare, scoaterea apei din fântâni și puțuri, respectiv pentru scoaterea apei din bărci și iahturi, dar numai dacă este vorba de apă dulce.

INDICAȚIE

Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă (de ex. regim de recirculare continuă în iazuri) și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare, pompă pentru fântâni arteziene).

Lichide care pot fi pompate

- Apă dulce până la un anumit grad de murdărire
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)

- Soluții de spălat

SP 1 și SP 3 Dirt (pompă pentru ape reziduale)

- Apă cu un grad de murdărire cu granulație de până la 20 mm

SP 2 Flat (pompă pentru apă curată)

- Apă cu un grad de murdărire cu dimensiunea impurităților de până la 5 mm

⚠ PERICOL

Pericol de accidentare și de deteriorare! Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluții), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înroșate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidelor pompate trebuie să fie între 5 °C și 35 °C.

Punerea în funcțiune

INDICAȚIE

Cu cât diametrul furtunului este mai mare și cu cât lungimea acestuia este mai mică, cu atât mai mare este capacitatea de pompare.

Pentru evitarea înfundării pompei, la furtunurile cu un diametru mai mic de 1/4", utilizați un prefiltu (vezi accesorii speciale).

Racordul pompei este prevăzut cu un sistem de conectare (Quick-Connect).

Ștuțul de racord este anexat aparatului în stare nemontată.

Figura A

- ➔ Pentru îndepărtarea ștuțului de racord apăsați Quick-Connect (butonul gri).

Figura B

- ➔ Introduceți clema de furtun pe furtun.

La utilizarea unui furtun cu diametrul de ¾" sau 1":

- Înșurubați piesa de racord al pompei (vezi accesoriile speciale) pe ștuțul de racord.
- Împingeți furtunul pe piesa de racord și fixați-l cu clema de furtun.
- Introduceți ștuțul de racord în sistemul Quick-Connect.

La utilizarea unui furtun cu diametrul de 1¼":

- Împingeți furtunul pe ștuțul de racord și fixați-l cu clema de furtun.
- Introduceți ștuțul de racord în sistemul Quick-Connect.

Figura

- Desfaceți, rabatați picioarele de sprijin (SP 2 Flat - vezi Operare).
- Amplasați pompa în lichidele care trebuie îndepărtate pe o suprafață solidă, astfel încât să aibă o poziție stabilă sau imersați-o cu un cablu fixat pe mâner.

INDICAȚIE

Zona de aspirare nu trebuie să fie blocat de impurități. În cazul unei suprafețe noroioase amplasați pompa pe o cărămidă sau ceva asemănător. Aveți grijă, ca pompa să se afle în poziție orizontală. Nu transportați pompa de la cablu sau de la furtun.

Funcționarea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare!

Nu atingeți lichidele pompate, cablul fixat la mânerul de transport și obiectele care se află în contact cu lichidele pompate (de ex. conductele sau părțile care se află în apă) în timpul operării pompei.

Instalație de dezaerare automată

Figura

Dacă nivelul de lichide pompate este mic, aerul aspirat sau cel existent în pompă se evacuează prin sistemul automat de dezaerare existent. Aici pot fi evacuate suplimentar și lichide.

Dacă apar probleme de aspirare în cazul în care nivelul de lichide este prea mic, scoateți și introduceți ștecherul de mai multe ori pentru a facilita procesul de aspirare.

Regim automat

Figura

- La începerea procesului de pompare desfaceți picioarele de sprijin (SP 2 Flat).

INDICAȚIE

Nu este neapărat nevoie de desfacerea picioarelor de sprijin, însă prin desfacerea picioarelor puteți obține o capacitate de pompare mai mare.

Figura

INDICAȚIE

În regimul automat, comutatorul plutitor controlează procesul de pompare în mod automat. Pompa pornește, dacă comutatorul plutitor ajunge la înălțimea de pornire prin creșterea nivelului de lichide. Pompa se oprește, dacă comutatorul plutitor ajunge la înălțimea de oprire prin descreșterea nivelului de lichide. Comutatorul plutitor trebuie să se poată mișca liber.

Pentru nivelul de pornire și oprire vezi tabelul de mai jos:

Min / max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Nivel de pornire cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Nivel de oprire cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Înălțimea de comutare poate varia în funcție de poziția comutatorului plutitor.

- Introduceți ștecherul în priză.

Regimul manual

Figura

- Pentru începerea procesului de pompare rabatați la loc picioarele de sprijin (SP 2 Flat).

INDICAȚIE

La rabatarea picioarelor de sprijin în regimul funcționare manuală aspirarea la nivel redus a lichidelor este posibilă până la un nivel de lichide restante de 1 mm.

Figura

- Fixați comutatorul plutitor în suport astfel încât acesta să fie orientat înspre sus.

INDICAȚIE

În regimul manual, pompa rămâne pornită mereu. Pentru ca pompa să aspire de la sine în regim manual, nivelul de lichide trebuie să fie de 60 mm (SP 1 și 3 Dirt) sau 7mm (SP 2 Flat).

Pompa funcționează până la un nivel de lichide restante de 25mm (SP 1 și 3 Dirt) sau 1mm (SP 2 Flat).

Nivelul de lichide restante indicat este valabil doar în cazul regimului de funcționare manual.

- Introduceți ștecherul în priză.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare! Funcționarea fără lichide duce la creșterea uzurii, în regimul manual nu lăsați pompa nesupravegheată. În cazul funcționării uscate opriți pompa imediat.

Încheierea utilizării

INDICAȚIE

Murdăriile depuse pot cauza defecte de funcționare.

- După fiecare utilizare pompați apă curată sau spălați pompa temeinic.
- Mai ales după pomparea apei cu conținut de clor sau a altor soluții, după care rămân resturi.
- Scoateți ștecherul din priză.

Întreținerea

Pompa nu necesită întreținere.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

- Ridicați și transportați pompa de la mânerul de transport.
- La transportul pe un vehicul, asigurați aparatul împotriva alunecării.

Depozitarea aparatului

⚠ **PRECAUȚIE**

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

Păstrarea pompei

- ➔ Goliți pompa complet și lăsați-o să se usuce.
- ➔ Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț.

Accesorii opționale

2.997-100.0	Set de furtunuri cu inserție de împletitură	Furtun flexibil 1 1/4" cu inserție de împletitură cu clemă de furtun (30 - 40 mm) cu șurub-fluture pentru racordare fără scule. Recomandat în special pentru pompele submersibile la pomparea unor cantități mari de apă. Presiune maximă de regim: 5 bari.
2.997-201.0	Prefiltru pentru pompe submersibile, mic	Prefiltrul robust, ușor montabil protejează pompa submersibilă și mărește funcționarea în siguranță a acestuia.
6.997-359.0	Piesă de racord pompă G1 (33,3mm) incl. supapă de rețineră	Pentru pompe cu filet de racord G1 (33,3 mm) și pentru furtunuri de 3/4" și 1", incl. piuliță olandeză, clemă de furtun, garnitură plată și supapă de refulare.
6.997-347.0	Furtun spiralat la metru, 25 m, 3/4"	Furtun la metru pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun.
6.997-346.0	Furtun spiralat la metru, 25 m, 1"	Furtun la metru pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun.
2.645-142.0	Furtun PrimoFlex, 25m, 3/4"	Furtun de grădină fără fitalat 3/4" pentru evacuarea apei.
2.645-247.0	Furtun PrimoFlex, 50 m, 1"	Furtun de grădină fără fitalat 1" pentru evacuarea apei.

Remediarea defecțiunilor

⚠ **PERICOL**

Pericol de electrocutare!

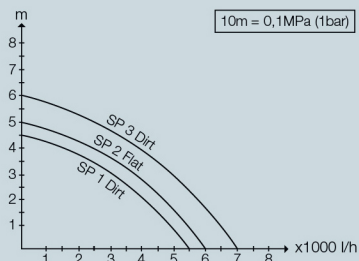
Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.

Defecțiuni	Cauza	Remediarea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Scoateți sau introduceți ștecherul pompei din priză de mai multe ori, până când se aspiră lichid.
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	(numai la regimul manual) Nivelul de apă este sub nivelul minim	Dacă este posibil, imersați pompa mai adânc în lichidul de pompat sau procedați conform descrierii din capitolul Operare.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
	Particule de mizerie sunt prinse în zona de aspirare	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Comutatorul plutitor oprește pompa	Verificați poziția comutatorului plutitor.
Capacitatea de pompare scade	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
Capacitatea de pompare este prea mică	Capacitatea de pompare depinde de înălțimea de pompare, diametrul furtunului și lungimea acestuia.	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de un diametru mai mare sau de o lungime mai mică.
Sistemul Quick-Connect nu poate fi deschis sau închis.	Impurități în sistemul de racord.	Îndepărtați și curățați cleva.

Date tehnice

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Tensiune	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Tipul curentului	Hz	50	50	50
Puterea P_{nominal}	W	250	250	350
Debit pompat max.	l/h	5500	6000	7000
Presiune max.	bar	0,45	0,5	0,6
Înălțime de pompare max.	m	4,5	5	6
Adâncime de imersare max.	m	7	7	7
Dimensiune max. a particulelor de mi- zerie ce pot fi pompate	mm	20	5	20
Nivel minim de lichide (regim manual)	mm	60	7	60
Nivel de lichide restante	mm	25	1	25
Masa (fără accesorii)	kg	3,7	3,7	4,2

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de pompare este mai mică
- cu cât diametrul furtunului utilizat este mai mare
- cu atât mai scurt va fi furtunul utilizat
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriul conectat este mai mică



Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tento originálny návod na používanie a priložené bezpečnostné pokyny.

Konajte podľa nich. Uschovajte si oba návody pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

Obsah

Záruka	SK	1
Ochrana životného prostredia	SK	1
Popis prístroja	SK	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	1
Prípustné odčerpávané kvapaliny	SK	1
Uvedenie do prevádzky	SK	1
Prevádzka	SK	2
Automatické ventilačné zariadenie	SK	2
Automatický režim prevádzky	SK	2
Ručný režim prevádzky	SK	2
Ukončenie práce	SK	2
Údržba	SK	2
Transport	SK	2
Uloženie prístroja	SK	3
Uskladnenie čerpadla	SK	3
Špeciálne príslušenstvo	SK	3
Pomoc pri poruchách	SK	3
Technické údaje	SK	4

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Nálepka s výrobným štítkom sa nemôže odstrániť z prístroja. Po odstránení nálepky zaniká akýkoľvek nárok na záruku.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne drahých surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

www.kaercher.com/REACH

Popis prístroja

- 1 Rukoväť
- 2 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 3 Zablokovanie (plavákový spínač)
- 4 Plavákový spínač
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatické ventilačné zariadenie
- 7 Spojovací nátrubok (1 1/4 " hadicová prípojka a závit G1)
- 8 Pätky (SP 2 Flat, skladacie)

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania. Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybnou obsluhou. Prístroj je určený hlavne na odvodnenie v prípade zaplavenia častí budov, ale aj na prečerpanie a odčerpávanie z nádrží, na odber vody zo studní a šácht, ako aj na odstránenie vody z člnov a jacht, pokiaľ sa jedná o sladkú vodu.

POKYN

Prístroj nie je vhodný pre neprerušovanú prevádzku čerpadla (napr. trvalá obežná prevádzka v rybníku) alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie, čerpadlo vo fontáne).

Prípustné odčerpávané kvapaliny

- Sladká voda až po určitý stupeň znečistenia
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)
- Umyvací lúh

SP 1 a SP 3 Dirt (čerpadlo na znečistenú vodu)

- Voda so stupňom znečistenia až do veľkosti zrna 20mm

SP 2 Flat (čerpadlo na čistú vodu)

- Voda so stupňom znečistenia až do veľkosti zrn 5mm

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia! Nesmú byť prečerpávané leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda. Teplota čerpanej kvapaliny sa musí nachádzať medzi 5 °C a 35 °C.

Uvedenie do prevádzky

POKYN

Čím je väčší priemer hadice a hadica je kratšia, tým vyšší je dopravný výkon.

Aby ste zabránili upchaniu čerpadla, používajte pri priemeroch hadíc menších než 1 1/4 " predradený filter (pozri zvláštne príslušenstvo).

Prípojka čerpadla je vybavená zásuvným systémom (Quick-Connect).

Spojovací nátrubok je priložený nenamontovaný k prístroju.

Obrázok A

→ Na odstránenie spojovacieho nátrubku stlačte Quick-Connect (sivé tlačidlo).

Obrázok B

→ Nasuňte objímku hadice na hadicu.

Pri použití ¾“ alebo 1“ hadice:

- Spojovací nátrubok čerpadla (pozri zvláštne príslušenstvo naskrutkujte na spojovací nátrubok.
- Nasuňte hadicu na spojovací nátrubok čerpadla a upevnite ju hadicovou objímkou.
- Zasuňte spojovací nátrubok do Quick-Connect.

Pri použití hadice 1¼“:

- Nasuňte hadicu na spojovací nátrubok a upevnite ju hadicovou objímkou.
- Zasuňte spojovací nátrubok do Quick-Connect.

Obrázok

- Rozloženie, zloženie pätiiek (SP 2 Flat - pozri prevádzku).
- Čerpadlo bezpečne postavte do prečerpávanej kvapaliny na pevný podklad alebo namočte pomocou lana prevlečeného cez nosný držiak.

POKYN

Oblasť nasávania nesmie byť zablokovaná nečistotou. Pri bahnitom podklade postavte čerpadlo na tehly alebo podobné predmety. Dávajte pozor, aby bolo čerpadlo vo vodorovnej polohe. Neprenášajte čerpadlo nikdy za kábel alebo hadicu.

Prevádzka

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Životu nebezpečné pri zásahu elektrickým prúdom! Nedotýkajte sa počas prevádzky prepravovanej kvapaliny, lana upevneného na transportnej rúkoväti a predmetov, ktoré sa dostávajú do kontaktu s prepravovanou kvapalinou (napr. do vody vyčnievajúce potrubia, zábradlia a pod.).

Automatické ventilačné zariadenie

Obrázok

Pri nízkej hladine kvapaliny bude buď unikať nasávaný alebo v čerpadle sa nachádzajúci vzduch cez automatické ventilačné zariadenie. Okrem toho môže na tomto mieste unikať kvapalina.

Ak má čerpadlo pri nízkej hladine kvapaliny problémy s nasávaním, opakovane vytiahnite a zastrčte sieťovú zástrčku, aby ste podporili nasávanie.

Automatický režim prevádzky

Obrázok

- Pre začiatok čerpania rozložte takisto päťky (SP 2 Flat).

POKYN

Rozloženie pätiiek nie je nevyhnutne potrebné, rozložením pätiiek sa dosiahne lepší čerpací výkon.

Obrázok

POKYN

V automatickom režime prevádzky plavákový spínač automaticky riadi činnosť čerpadla.

Čerpadlo sa zapne vtedy, ak plavákový spínač dosiahne v dôsledku stúpajúcej hladiny kvapaliny výšku zapnutia.

Čerpadlo sa vypne vtedy, ak plavákový spínač dosiahne v dôsledku klesajúcej hladiny kvapaliny výšku vypnutia.

Musí sa zabezpečiť voľnosť pohybu plavákového spínača hladiny.

Výšku zapnutie / Výšku vypnutia pozri v nasledujúcej tabuľke:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Výška zapnutia cm* 43 / 50	36 / 44	43 / 50	
Výška vypnutia cm* 18 / 30	15 / 24	18 / 30	

**Výška spínania môže kolísať podľa polohy plavákového spínača.*

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Ručný režim prevádzky

Obrázok

- Pre začiatok čerpania rozložte päťky (SP 2 Flat).

POKYN

Na rozloženie pätiiek je možné v manuálnej prevádzke plošné odsávanie kvapaliny až do výšky zvyšnej kvapaliny do 1 mm.

Obrázok

- Upevnite plavákový spínač v zablokovaní tak, aby ukazoval smerom hore.

POKYN

V ručnom režime prevádzky zostáva čerpadlo neustále zapnuté.

Aby pri manuálnej prevádzke čerpadlo samočinne nasávalo, musí byť stav kvapaliny minimálne 60 mm (SP 1 a 3 Dirt) alebo 7 mm (SP 2 Flat).

Čerpadlo môže čerpať až do výšky hladiny zvyšnej kvapaliny 25 mm (SP 1 a 3 Dirt) alebo 1 mm (SP 2 Flat). Uvedená výška hladiny zvyšnej kvapaliny sa dá dosiahnuť iba v manuálnej prevádzke.

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia! Chod na sucho vedie k zvýšenému opotrebovaniu, čerpadlo v ručnom režime prevádzky nenechávajte bez dozoru. Pri suchom chode okamžite vypnite.

Ukončenie práce

POKYN

Nečistoty sa môžu usadiť a spôsobiť poruchy funkcie.

- Po každom použití naplňte čistou vodou alebo riadne opláchnite čerpadlo.

Platí to hlavne po doprave vody s obsahom chlóru alebo iných kvapalín, ktoré zanechávajú usadeniny.

- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Údržba

Čerpadlo nevyžaduje údržbu.

Transport

⚠ UPOZORNENIE

Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).

- Zdvíhajte a prenášajte čerpadlo za rúkoväť.
- Pri preprave vozidlom zaistite stroj proti sklznutiu.

Uloženie prístroja

⚠ UPOZORNENIE

Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).

Uskladnenie čerpadla

- Nechajte čerpadlo úplne vyprázdniť a vysušiť.
- Čerpadlo uložte na miesto zabezpečené proti mrazu.

Špeciálne príslušenstvo

2.997-100.0	Súprava textilných hadíc	Flexibilná 1 1/4" textilná hadica s hadicovou objímkou (30 - 40 mm) s krídlovou skrútkou na pripojenie bez náradia. Mimoriadne odporúčané pre ponorné čerpadlá pri preprave väčšieho množstva vody. Max.prevádzkový tlak: 5 bar.
2.997-201.0	Predradený filter pre ponorné čerpadlá, malý	Robustný predradený filter s jednoduchou montážou chráni vaše čerpadlo a zvyšuje tak funkčnú bezpečnosť.
6.997-359.0	Pripojovací diel čerpadla G1(33,3mm) vrátane spätného ventilu,	Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm) a 3/4" a 1" hadicami, vrátane prevlečnej matice, svorky hadice, plochého tesnenia a spätného nárazového ventilu.
6.997-347.0	Špirálová hadica, metráž, 25 m, 3/4"	Metráž pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc.
6.997-346.0	Špirálová hadica, metráž, 25 m, 1"	Metráž pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc.
2.645-142.0	Hadica PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Záhradná hadica bez ftalátov 3/4" na odvádzanie vody.
2.645-247.0	Hadica PrimoFlex, 50 m, 1"	Záhradná hadica bez ftalátov 1" na odvádzanie vody.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Životu nebezpečné pri zásahu elektrickým prúdom!

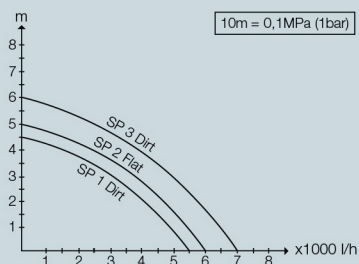
Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Sieťovú zástrčku čerpadla viackrát zasuňte a vytiahnite, kým sa kvapalina nezačne nasávať
	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	(len počas ručného režimu prevádzky) Hladina vody pod minimálnou hladinou vody	Čerpadlo, ak je možné, namočte hlbšie do prečerpávanej kvapaliny alebo postupujte tak, ako je popísané v kapitole Prevádzka.
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stát	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia	Sieťovú zástrčku vytiahnite, čerpadlo nechajte ochladiť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
	V priestore nasávania sú zachytené častice nečistôt	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Plavákový spínač zastaví čerpadlo	Skontrolujte polohu plavákového spínača.
Prečerpávací výkon klesá	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
Prečerpávací výkon je príliš nízky	Dopravný výkon čerpadla je závislý od dopravnej výšky, priemeru a dĺžky hadice.	Dodržte maximálnu dopravnú výšku, pozri technické údaje, prípadne zvoľte väčší priemer hadice alebo kratšiu hadicu.
Quick-Connect sa nedá otvoriť alebo uzavrieť.	Nečistota v zásuvnom systéme.	Odstráňte a vyčistite spojku.

Technické údaje

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Napätie	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Druh prúdu	Hz	50	50	50
Výkon P_{men}	W	250	250	350
Max. prečerpávané množstvo	l/h	5500	6000	7000
Max. tlak	bar	0,45	0,5	0,6
Max. prečerpávací výška	m	4,5	5	6
Max. ponorná hĺbka	m	7	7	7
Max. veľkosť zŕn prečerpávaných častí nečistôt	mm	20	5	20
Minimálna výška hladiny kvapaliny (manuálny režim)	mm	60	7	60
Výška hladiny zvyšnej kvapaliny	mm	25	1	25
Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	3,7	3,7	4,2

Technické zmeny vyhradené!



Možné dopravované množstvo je o to väčšie:

- čím menšia je dopravná výška
- čím väčší je priemer používanej hadice
- čím kratšia je používaná hadica
- čím menšia je spôsobená tlaková strata pripojeného príslušenstva



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene sigurnosne upute i postupajte prema njima. Obje bilježnice sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Jamstvo	HR	1
Zaštita okoliša	HR	1
Opis uređaja	HR	1
Namjensko korištenje	HR	1
Dopuštene radne tekućine	HR	1
Stavljanje u pogon	HR	1
Rad	HR	2
Automatski ispušni sklop	HR	2
Automatski rad	HR	2
Ručni način rada	HR	2
Završetak rada	HR	2
Održavanje	HR	2
Transport	HR	2
Skladištenje uređaja	HR	3
Čuvanje pumpe	HR	3
Poseban pribor	HR	3
Otklanjanje smetnji	HR	3
Tehnički podaci	HR	4

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilažanje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi. Nemojte uklanjati naljepnicu s označnim podacima. Uklanjanjem naljepnice gubi se pravo na reklamacije.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Opis uređaja

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Strujni kabel s utikačem
- 3 Blokada (prekidač s plovkom)
- 4 Prekidač s plovkom
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatski ispušni sklop
- 7 Priključni nastavak (priključak crijeva od 1¼" i navoj G1)
- 8 Stope (SP 2 Flat, preklopive)

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj je prije svega namijenjen odvodnjavanju u slučaju poplavlivanja građevinskih objekata, ali i prepumpavanju i ispuštanju tekućina iz spremnika, za vađenje vode iz bunara i okana te za crpljenje vode iz čamaca i jahti. Pritom se misli isključivo na slatku vodu.

NAPOMENA

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni optočni rad u stajacima vodama) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

Dopuštene radne tekućine

- Slatka voda do određenog stupnja zaprljanja
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)
- otopina sredstava za pranje

SP 1 i SP 3 Dirt (pumpa za prljavu vodu)

- Voda s onečišćenjima do veličine čestica 20 mm

SP 2 Flat (pumpa za čistu vodu)

- voda s onečišćenjima do veličine čestica 5mm

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je težljivost manja nego kod vode. Temperatura tekućine koja se pumpa mora biti između 5 °C i 35 °C.

Stavljanje u pogon

NAPOMENA

Što je duljina crijeva manja, a promjer veći, to je veći protok.

Kako biste spriječili začepljenje pumpe, kod crijeva promjera manjeg od 1¼" preporučujemo primjenu predfiltra (vidi poseban pribor).

Priključak pumpe opremljen je posebnim utičnim sustavom (Quick-Connect).

Priključni nastavak je priložen uz uređaj i nije montiran.

Slika

→ Za skidanje priključnog nastavka pritisnite Quick-Connect (siva tipka).

Slika

→ Nagurajte stezaljku na crijevo.

Ako se koristite crijevom od ¾" ili 1":

→ Priključni dio za pumpu (vidi poseban pribor) zavijte za priključnicu.

→ Navucite cijev na priključni dio za pumpu pa ga pričvrstite stezaljkom za crijevo.

→ Ugurajte priključni nastavak u Quick-Connect.

Ako se koristite crijevom od 1¼":

- ➔ Natakните crijevo na priključni nastavak i učvrstite stezaljkom.
 - ➔ Ugurajte priključni nastavak u Quick-Connect.
- Slika** 
- ➔ Rasklopите odnosno sklopите stope (SP 2 Flat - vidi pog. Rad).
 - ➔ Postavite pumpu na čvrstu podlogu u radnu tekućinu tako da stoji uspravno ili je uronite ovješenu o uže pričvršćeno za rukohvat.

NAPOMENA

Usisno područje ne smije biti blokirano onečišćenjima. Ako je podloga muljevitа, postavite pumpu na opeku ili sličnu čvrstu podlogu. Pazite da pumpa stoji vodoravno. Nemojte nositi pumpu držeći je za kabel ili crijevo.

Rad

⚠ OPASNOST

Opasnost po život od strujnog udara!

Tijekom rada nemojte dodirivati radnu tekućinu, uže pričvršćeno za ručku za nošenje niti predmete koji dolaze u kontakt s radnom tekućinom (npr. cijevi ili ograde koji strše iz vode, itd.).

Automatski ispušni sklop

Slika

Ako je visina tekućine mala, eventualno usisani zrak ili zrak koji je već u pumpi izlazi kroz automatski ispušni sklop. Na tom mjestu dodatno može izlaziti i tekućina. Ako pumpa pri niskom vodostaju ima poteškoća pri započinjanju usisavanja tekućine, više puta izvadite i ponovo utaknite strujni utikač kako biste time potpomogli postupak usisavanja.

Automatski rad

Slika

- ➔ Za pokretanje pumpanja eventualno rasklopите stope (SP 2 Flat).

NAPOMENA

Rasklapanje stopa nije neophodno, time se međutim postiže veći protok.

Slika

NAPOMENA

U automatskom radu postupkom pumpanja upravlja prekidač s plovkom. Pumpa se uključuje čim rastućа tekućina, а s njom i prekidač s plovkom, dostigne visinu uključivanja. Pumpa se isključuje čim opadajuća tekućina, а s njom i prekidač s plovkom, dostigne visinu isključivanja. U tu svrhu mora biti zajamčena pokretljivost prekidača s plovkom.

Za visinu uključivanja/isključivanja vidi sljedeću tablicu:

Min / Maks	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Visina uključivanja cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Visina isključivanja cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**Visina uključivanja odnosno isključivanja može varirati ovisno o položaju prekidača s plovkom.*

- ➔ Strujni utikač utakните u utičnicu.

Ručni način rada

Slika

- ➔ Za pokretanje pumpanja sklopите stope (SP 2 Flat).

NAPOMENA

Sklopаnjem stopa u ručnom načinu rada usisavanje do niske razine tekućine moguće je do 1 mm visine.

Slika

- ➔ Učvrstite prekidač s plovkom u blokadi okrenuto prema gore.

NAPOMENA

U ručnom načinu rada pumpa ostaje stalno uključena. Kako bi pumpa u ručnom načinu rada samostalno počela usisavati, razina tekućine mora iznositi najmanje 60 mm (SP 1 i 3 Dirt) ili 7 mm (SP 2 Flat). Pumpa može ispumpavati dok preostala tekućina ne opadne na 25 mm (SP 1 i 3 Dirt) ili 1 mm (SP 2 Flat). Navedena visina preostale tekućine dostiže se samo u ručnom načinu rada.

- ➔ Strujni utikač utakните u utičnicu.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Rad na suho dovodi do pojačanog habanja, tako da pumpa u ručnom načinu rada ne smije raditi bez nadzora. U slučaju rada na suho smjesta isključite uređaj.

Završetak rada

NAPOMENA

Onečišćenja se mogu nataložiti te prouzročiti smetnje u radu.

- ➔ Nakon svake primjene pumpu treba isprati ili je pustiti da neko vrijeme crpi čistu vodu. To je posebno bitno kod pumpanja klorirane vode ili drugih tekućina nakon kojih se zadržavaju ostaci.
- ➔ Izvucite utikač iz utičnice.

Održavanje

Pumpu nije potrebno održavati.

Transport

⚠ OPREZ

Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

- ➔ Pumpu podižite i nosite držeći je za rukohvat.
- ➔ Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga kako se ne bi micao.

Skladištenje uređaja

⚠ OPREZ

Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

Čuvanje pumpe

- ➔ Potpuno ispraznite pumpu i pričekajte da se osuši.
- ➔ Pumpu treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

Poseban pribor

2.997-100.0	Komplet opletenih crijeva	Fleksibilno opleteno crijevo promjera 1 1/4" sa stezaljkom (30 - 40 mm) i leptir maticom za priključivanje bez primjene alata. Posebno se preporučuje za uronjive pumpe za ispumpanje velikih količina vode. Maks. radni tlak: 5 bar.
2.997-201.0	Predfilter za uronjive pumpe, mali	Robusni predfilter koji se jednostavno postavlja štiti Vašu uronjivu pumpu i povećava sigurnost rada.
6.997-359.0	Priključni dio za pumpu G1 (33,3 mm) zajedno s nepovratnim ventilom	Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm) i crijevima od 3/4" kao i 1", zajedno sa slijepom maticom, stezaljkom za crijevo, ravnom brtvom i nepovratnim ventilom.
6.997-347.0	Spiralno crijevo, metarska roba, 25 m, 3/4"	Roba na metar za odsijecanje na proizvoljnu duljinu.
6.997-346.0	Spiralno crijevo, metarska roba, 25 m, 1"	Roba na metar za odsijecanje na proizvoljnu duljinu.
2.645-142.0	Crijevo PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Vrtno crijevo bez fitalata 3/4" za odvođenje vode.
2.645-247.0	Crijevo PrimoFlex, 50 m, 1"	Vrtno crijevo bez fitalata 1" za odvođenje vode.

Otklanjanje smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost po život od strujnog udara!

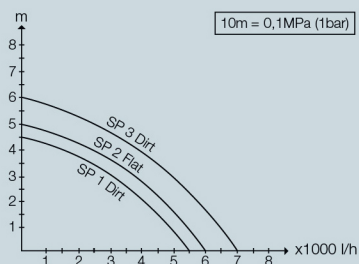
Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Strujni utikač pumpe više puta izvucite i utaknite, dok se tekućina ne počne usisavati.
	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	(samo kod ručnog načina rada) Razina vode je ispod minimuma.	Pumpu ako je moguće uronite dublje u radnu tekućinu ili postupite kao što je opisano u poglavlju "Rad".
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio crpku zbog pregrijavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.
	Usisno područje je zapriječeno česticama prljavštine.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Prekidač s plovkom zaustavlja pumpu	Provjerite položaj prekidača s plovkom.
Protok se smanjuje.	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
Protok je premali.	Protok pumpe ovisi o visini pumpanja te promjeru i dužini crijeva.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite veći promjer ili manju duljinu crijeva.
Quick-Connect ne može se otvoriti niti zatvoriti.	Zaprljanja u utičnom sustavu.	Uklonite i očistite kopču.

Tehnički podaci

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Napon	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Vrsta struje	Hz	50	50	50
Snaga P_{nazivna}	W	250	250	350
Maks. protočna količina	l/h	5500	6000	7000
Maks. tlak	bar	0,45	0,5	0,6
Maks. visina pumpanja	m	4,5	5	6
Maks. dubina uranjanja	m	7	7	7
Maks. veličina čestica prljavštine u tekućini	mm	20	5	20
Minimalna visina tekućine (ručni način rada)	mm	60	7	60
Visina preostale tekućine	mm	25	1	25
Težina (bez pribora)	kg	3,7	3,7	4,2

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko je visina pumpanja manja
- ukoliko je veći promjer korištenog crijeva
- ukoliko je korišteno crijevo kraće
- ukoliko priključeni pribor uzrokuje manji gubitak tlaka



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i priložene sigurnosne napomene i

postupajte prema njima. Sačuvajte obe sveske za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Garancija	SR	1
Zaštita čovekove okoline	SR	1
Opis uređaja	SR	1
Namensko korišćenje	SR	1
Dozvoljene radne tečnosti	SR	1
Stavljanje u pogon	SR	1
Rad	SR	2
Automatski ventilacioni mehanizam	SR	2
Automatski rad	SR	2
Ručni režim rada	SR	2
Završetak rada	SR	2
Održavanje	SR	2
Transport	SR	2
Skladištenje uređaja	SR	3
Čuvanje pumpe	SR	3
Poseban pribor	SR	3
Otklanjanje smetnji	SR	3
Tehnički podaci	SR	4

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Nemojte uklanjati nalepnicu s označnim podacima. Uklanjanjem nalepnice gubi se pravo na reklamacije.

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Opis uređaja

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 3 Blokada (prekidač sa plovkom)
- 4 Prekidač sa plovkom
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatski ventilacioni mehanizam
- 7 Priključni nastavak (priključak creva od 1¼" i navoj G1)
- 8 Nogari (SP 2 Flat, preklopivi)

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj je prvenstveno namenjen odvodnjavanju u slučaju poplavlivanja građevinskih objekata, ali i prepumpavanju i ispumpanju tečnosti iz posuda, za ispumpanje vode iz bunara i šahti kao i za uklanjanje vode iz čamaca i jahti. Pritom sme da se radi isključivo sa slatkom vodom.

SAVET

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni optočni rad u stajaćim vodama) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

Dozvoljene radne tečnosti

- Slatka voda do određenog stepena zaprljanja
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)
- rastvor deterdženata

SP 1 i SP 3 Dirt (pumpa za prljavu vodu)

- Voda sa primesama prljavštine do veličine čestica 20 mm

SP 2 Flat (pumpa za čistu vodu)

- voda sa primesama prljavštine do veličine čestica 5mm

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda i oštećenja! Ne smeju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne materije (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), masti, ulja, slana voda i otpadna voda iz toaleta kao ni muljevita voda koja teče teže nego obična. Temperatura tečnosti koja se pumpa mora biti između 5 °C i 35 °C.

Stavljanje u pogon

SAVET

Protok je srazmeran prečniku creva i obrnuto proporcionalan njegovoj dužini.

Kako biste sprečili začepljenje pumpe, kod creva prečnika manjeg od 1¼" preporučujemo primenu predfiltera (vidi poseban pribor).

Priključak pumpe opremljen je posebnim utičnim sistemom (Quick-Connect).

Priključni nastavak je priložen uz uređaj i nije montiran.

Slika A

- Za skidanje priključnog nastavka pritisnite Quick-Connect (sivi taster).

Slika B

- Nagurajte stezaljku na crevo.

Ako koristite crevo od ¾" ili 1":

- Priključni deo pumpe (vidi poseban pribor) navijte na priključni nastavak.
- Navucite crevo na priključni deo pumpe pa pričvrstite stezaljkom za crevo.
- Ugurajte priključni nastavak u Quick-Connect.

Ako koristite crevo od 1¼":

- Natakните crevo na priključni nastavak i učvrstite stezaljkom.
- Ugurajte priključni nastavak u Quick-Connect.
- Slika**
- Rasklopite odnosno sklopите nogare (SP 2 Flat - vidi pog. "Rad").
- Postavite pumpu na čvrstu podlogu u radnu tečnost tako da stoji uspravno ili je uronite okačenu o užе koje ste pričvrstili na ručku za nošenje.

SAVET

Usisno područje ne sme biti blokirano prljavštinom. Ako je podloga muljevita, postavite pumpu na ciglu ili sličnu čvrstu podlogu. Pazite da pumpa stoji vodoravno. Nemojte nositi pumpu držeći je za kabl ili crevo.

Rad

⚠ OPASNOST

Opasnost po život od strujnog udara!

Tokom rada nemojte da dodirujete radnu tečnost, užе pričvršćeno za ručku za nošenje niti predmete koji dolaze u kontakt sa radnom tečnošću (npr. cevi ili ograde koji vire iz vode, itd.).

Automatski ventilacioni mehanizam

Slika

Ako je visina tečnosti mala, eventualno usisani vazduh ili vazduh koji je već u pumpi izlazi kroz automatski ventilacioni mehanizam. Na tom mestu dodatno može izlaziti i tečnost.

Ako pumpa pri niskom vodostaju ima poteškoća pri započinjanju usisavanja tečnosti, više puta izvadite i ponovo utaknite strujni utikač kako biste time potpomogli postupak usisavanja.

Automatski rad

Slika

→ Za pokretanje pumpanja eventualno rasklopите nogare (SP 2 Flat).

SAVET

Rasklapanje nogara nije neophodno, time se međutim postiže veći protok.

Slika

SAVET

U automatskom radu postupkom pumpanja upravlja prekidač sa plovkom. Pumpa se uključuje čim rastući nivo tečnosti, a time i prekidač sa plovkom, dostigne visinu uključivanja. Pumpa se isključuje čim opadajući nivo tečnosti, a time i prekidač sa plovkom, dostigne visinu isključivanja. U tu svrhu mora biti prekidač sa plovkom mora da bude pokretljiv.

Za visinu uključivanja/isključivanja vidi sledeću tabelu:

Min / Maks	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Visina uključivanja cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Visina isključivanja cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**Visina uključivanja odnosno isključivanja može varirati zavisno od položaja prekidača sa plovkom.*

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Ručni režim rada

Slika

→ Za pokretanje pumpanja sklopите nogare (SP 2 Flat).

SAVET

Sklapanjem nogara u ručnom režimu rada usisavanje do niskog nivoа tečnosti moguće je do 1 mm visine.

Slika

→ Učvrstite prekidač sa plovkom u blokadi okrenuto prema gore.

SAVET

U ručnom režimu rada pumpa ostaje stalno uključena. Da bi pumpa u ručnom režimu rada samostalno počela da usisava, nivo tečnosti mora da iznosi najmanje 60 mm (SP 1 i 3 Dirt) ili 7 mm (SP 2 Flat). Pumpa može ispušćavati dok preostala tečnost ne opadne na 25 mm (SP 1 i 3 Dirt) ili 1 mm (SP 2 Flat). Navedena visina preostale tečnosti dostiže se samo u ručnom režimu rada.

→ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Rad na suvo izaziva pojačano habanje, tako da pumpa u ručnom režimu rada ne sme da radi bez nadzora. U slučaju rada na suvo smesta isključite uređaj.

Završetak rada

SAVET

Eventualno taloženje prljavštine može prouzrokovati smetnje u radu.

- Nakon svake primene pumpu treba isprati ili je pustiti da neko vreme pumpa čistu vodu. To je posebno bitno kod pumpanja hlorisane vode ili drugih tečnosti nakon kojih se zadržavaju ostaci.
- Izvucite utikač iz utičnice.

Održavanje

Pumpu nije potrebno održavati.

Transport

⚠ OPREZ

Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).

- Pumpu podižite i nosite držeći je za ručku.
- Za transport na nosećem vozilu uređaj treba osigurati od proklizavanja.

Skladištenje uređaja

⚠ OPREZ

Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).

Čuvanje pumpe

- ➔ Potpuno ispraznite pumpu i sačekajte da se osuši.
- ➔ Pumpu treba čuvati na mestu zaštićenom od mraza.

Poseban pribor

2.997-100.0	Komplet opletenih creva	Fleksibilno opleteno crevo prečnika 1 1/4" sa stezaljkom (30 - 40 mm) i leptir zavrtnjem za priključivanje bez primene alata. Posebno se preporučuje za potopne pumpe za ispumpanje velikih količina vode. Maks. radni pritisak: 5 bara.
2.997-201.0	Predfilter za potopne pumpe, mali	Robusni predfilter koji se jednostavno postavlja štiti Vašu potopnu pumpu i povećava sigurnost rada.
6.997-359.0	Priključni deo za pumpu G1 (33,3 mm) zajedno sa nepovratnim ventilom	Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm) i crevima od 3/4" kao i 1", zajedno sa slepom navrtkom, stezaljkom za crevo, ravnom zaptivkom i nepovratnim ventilom.
6.997-347.0	Spiralno crevo, na metar, 25 m, 3/4"	Metarska roba proizvoljne dužine.
6.997-346.0	Spiralno crevo, na metar, 25 m, 1"	Metarska roba proizvoljne dužine.
2.645-142.0	Crevo PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Baštensko crevo bez ftalata 3/4" za odvođenje vode.
2.645-247.0	Crevo PrimoFlex, 50 m, 1"	Baštensko crevo bez ftalata 1" za odvođenje vode.

Otklanjanje smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost po život od strujnog udara!

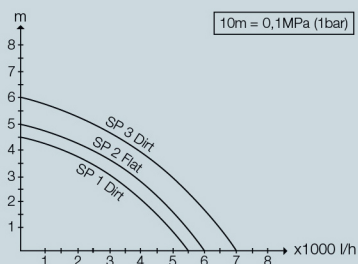
U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Strujni utikač pumpe više puta izvucite i ugurajte, dok se tečnost ne počne usisavati
	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	(samo kod ručnog režima rada) Nivo vode je ispod minimuma.	Pumpu po mogućstvu uronite dublje u radnu tečnost ili postupite kao što je opisano u poglavlju "Rad".
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u oblasti usisavanja.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Prekidač sa plovkom zaustavlja pumpu	Proverite položaj prekidača sa plovkom.
Protok se smanjuje.	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
Protok je premali.	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja kao i od prečnika i dužine creva.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo većeg prečnika ili manje dužine.
Quick-Connect ne može da se otvori niti zatvori.	Prljavština u utičnom sistemu.	Uklonite i očistite kopču.

Tehnički podaci

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Napon	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Vrsta struje	Hz	50	50	50
Snaga $P_{\text{nominalna}}$	W	250	250	350
Maks. protočna količina	l/h	5500	6000	7000
Maks. pritisak	bar	0,45	0,5	0,6
Maks. visina pumpanja	m	4,5	5	6
Maks. dubina uranjanja	m	7	7	7
Maks. veličina čestica prljavštine u tečnosti	mm	20	5	20
Minimalna visina tečnosti (ručni režim rada)	mm	60	7	60
Visina preostale tečnosti	mm	25	1	25
Težina (bez pribora)	kg	3,7	3,7	4,2

Zadržavamo pravo na tehničke promene!



Mogući protok vode je utoliko veći:

- što je visine pumpanja manja
- što je veći prečnik korišćenog creva
- što je korišćeno crevo kraće
- što je manji gubitak pritiska kojeg prouzrokuje priključeni pribor



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа и приложените указания за безопасност. Действайте според тях. Запазете двете книжки, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

Съдържание

Гаранция	BG	1
Опазване на околната среда	BG	1
Описание на уреда	BG	1
Употреба по предназначение	BG	1
Допустими течности за изпомпване	BG	1
Пускане в експлоатация	BG	1
Експлоатация	BG	2
Автоматично вентилиращо приспособление	BG	2
Автоматичен режим	BG	2
Ръчен режим	BG	2
Край на работата	BG	2
Поддръжка	BG	2
Транспорт	BG	2
Съхранение на уреда	BG	3
Съхранение на помпата	BG	3
Елементи от специалната окомплектовка	BG	3
Помощ при повреди	BG	3
Технически данни	BG	4

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. Стикерът на фирмената табелка не бива да се отстранява от уреда. След отстраняване на стикера не се предоставя гаранция.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Описание на уреда

- 1 Дръжка за носене
- 2 Захранващ кабел с щепсел
- 3 Фиксатор (превключвател с поплавък)
- 4 Превключвател с поплавък
- 5 Quick-Connect
- 6 Автоматично вентилиращо приспособление
- 7 Присъединителен щуцер (1¼" извод за маркуч и резба G1)
- 8 Крачета (SP 2 Flat, сгъваеми)

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване. Уредът е предназначен предимно за обезводняване на наводнения в части на сгради, но също и за препомпване и изпомпване на съдове, за изваждане на вода от кладенци и шахти, както и за обезводняване на лодки и яhti, ако става въпрос за сладка вода.

УКАЗАНИЕ

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата (напр. режим непрекъснато въртене в езера) или като стационарна инсталация (напр. подемна инсталация, помпа за водоскоци).

Допустими течности за изпомпване

- Сладка вода до известна степен на замърсяване
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)
- Почистваща луга

SP 1 и SP 3 Dirt (помпа за мръсна вода)

- Вода със степен на замърсяване до големина на зърното 20 мм

SP 2 Flat (помпа за чиста вода)

- Вода със степен на замърсяване до големина на зърното 5 мм

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване, опасност от увреждане! Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитрооразредители), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност трябва да е между 5 °C и 35 °C.

Пускане в експлоатация

УКАЗАНИЕ

Колкото по-малка е дължината на маркуча и колкото е по-голям диаметърът на маркуча, толкова по-висока е мощността на изсмукване.

За да избегнете запущвания на помпата, при диаметри на маркуча по-малки от 1¼" използвайте предварителен филтър (вижте Специални принадлежности).

Изводът на помпата е оборудван с щепселна система (Quick-Connect).

Присъединителният щуцер е приложен не монтиран към уреда.

Фигура A

→ За сваляне на присъединителния щуцер натиснете Quick-Connect (сивия бутон).

Фигура B

- Плъзнете клемата за маркуча върху маркуча.
- При използване на маркуч ¾" или 1":**
- Завинтете присъединителен елемент за помпа (вижте Специални принадлежности) на присъединителния щуцер.
- Плъзнете маркуча върху присъединителния елемент за помпа и го закрепете с клемата за маркуч.
- Плъзнете присъединителния щуцер в Quick-Connect.

При използване на маркуч 1¼":

- Плъзнете маркуча върху присъединителния щуцер и го закрепете с клемата за маркуч.
- Плъзнете присъединителния щуцер в Quick-Connect.

Фигура C

- Отворете, сгънете крачетата (SP 2 Flat - вижте Работа).
- Поставете помпата сигурно на здрава основа в течността за помпене или я потопете с помощта на закачено за дръжката за носене въже.

УКАЗАНИЕ

Областта на изсмукване не бива да е блокирана от замърсявания.

При тинеста основа поставете помпата върху тухла или нещо подобно.

Внимавайте, помпата да стои водоравно.

Не носете помпата за кабела или за маркуча.

Експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

*Опасност за живота поради електрически удар!
По време на работа не докосвайте течността за изпомпване, закрепеното към дръжката за носене въже както и предмети, които са в контакт с течността за изпомпване (напр. стърчащи във водата тръбопроводи, парпети и т.н.).*

Автоматично вентилиращо приспособление

Фигура D

При ниска височина на течността евентуално засмуканият или намиращ се в помпата въздух се изпуска през автоматичното вентилиращо приспособление. При това на това място може да изтече течност. Ако помпата има проблеми при засмукване при ниско ниво на течността, извадете и отново поставете мрежовия щепсел, за да подпомогнете процеса на засмукване.

Автоматичен режим

Фигура C

- За началото на помпенето евентуално разгънете крачетата (SP 2 Flat).

УКАЗАНИЕ

Разгъването на крачетата не е задължително, при разгъване на крачетата се постига по-голяма мощност на изсмукване.

Фигура E

УКАЗАНИЕ

В автоматичен режим превключвателят с поплавък управлява автоматично процеса на помпене. Помпата се включва, щом превключвателят с поплавък достигне височината на включване поради повишаващото се ниво на течността.

Помпата се изключва, щом превключвателят с поплавък достигне височината на изключване поради понижаващото се ниво на течността. За целта трябва да се гарантира свободата на движение на превключвателя с поплавък.

Вижте височината на включване / изключване в следващата таблица:

Мин / Макс	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Височина на включване в см*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Височина на изключване в см*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**Височината на включване и изключване може да варира в зависимост от положението на превключвателя с поплавък.*

- Включете щепсела в контакта.

Ръчен режим

Фигура C

- За началото на помпенето сгънете крачетата (SP 2 Flat).

УКАЗАНИЕ

Благодадение на сгъването на крачетата в ръчен режим на работа е възможно плоско изсмукване на течността до 1 мм ниво на оставащата течност.

Фигура F

- Закрепете превключвателя с поплавък във фиксатора, така че да сочи нагоре.

УКАЗАНИЕ

В ръчен режим помпата остава непрекъснато включена.

За да засмуква помпата самостоятелно при ръчен режим, нивото на течността трябва да е минимум 60 мм (SP 1 и 3 Dirt) или 7 мм (SP 2 Flat).

Помпата може да изпомпва до ниво на оставащата течност от 25 мм (SP 1 и 3 Dirt) или 1 мм (SP 2 Flat). Посоченото ниво на оставащата течност се постига само при ръчен режим на работа.

- Включете щепсела в контакта.

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане! Сухият ход води до повишено износване, не оставяйте помпата без наблюдение в ръчен режим. При сух ход превключете незабавно.

Край на работата

УКАЗАНИЕ

Замърсяванията могат да се отложат и да доведат до нарушения на функцията.

- След всяка употреба изпомпете чиста вода или промийте добре помпата. Това важи специално след изпомпване на съдържаща хлор вода или други течности, след които има остатъци.
- Извадете щепсела от контакта.

Поддръжка

Помпата не се нуждае от поддръжка.

Транспорт

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За да се избегнат злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

- Повдигайте и носете помпата за дръжката за носене.
- За транспорт на превозно средство уреда да се осигури против изплъзване.

Съхранение на уреда

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За да се избегнат злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание тогавашното налягане на уреда (виж техническите данни).

Съхранение на помпата

- Изпразнете изцяло помпата и я оставете да изсъхне.
- Съхранявайте помпата на място, където не може да замръзне.

Елементи от специалната окомплектовка

2.997-100.0	Комплект маркучи с оплетка	Гъвкав маркуч с оплетка 1 1/4" с клема за маркуч (30 - 40 мм) с крилчат болт за свързване без инструменти. Препоръчва се специално за потопяеми помпи при отвеждане на големи количества вода. Макс. работно налягане: 5 bar.
2.997-201.0	Предварителен филтър за потопяеми помпи, малък	Здравият и поставящ се лесно предварителен филтър защитава Вашата потопяема помпа и по този начин повишава безопасността на функциите.
6.997-359.0	Присъединителен елемент за помпата G1 (33,3мм) вкл. Възвратен клапан	За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм) и маркучи 3/4" както и 1", включително холендрова гайка, клема за маркуч, плоско уплътнение и възвратен клапан.
6.997-347.0	Спирален маркуч, на метър, 25 м, 3/4"	На метър за разрязване на индивидуални дължини на маркуча.
6.997-346.0	Спирален маркуч, на метър, 25 м, 1"	На метър за разрязване на индивидуални дължини на маркуча.
2.645-142.0	Маркуч PrimoFlex 25 м, 3/4"	Градински маркуч 3/4" без фталати за отвеждане на водата.
2.645-247.0	Маркуч PrimoFlex, 50 м, 1"	Градински маркуч 1" без фталати за отвеждане на водата.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради електрически удар!

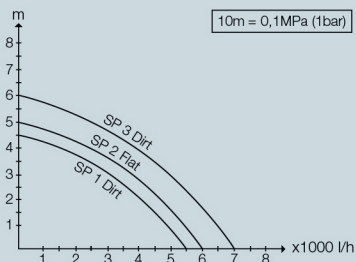
За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	Изключете и включете многократно щепсела на помпата, докато се засмуче течност
	Областта на засмукване запушена (само при ръчен режим) ниво на водата под минималното ниво на водата	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване Ако е възможно, потопете помпата по-дълбоко в течността за изпомпване или постъпете, както е описано в глава Експлоатация.
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснатото захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване.	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
	Частици замърсявания са заседнали в областта на засмукване	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
Мощността на засмукване спада	Превключвателят с поплавък спира помпата	Проверете положението на превключвателя с поплавък.
Мощността на засмукване твърде ниска	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Мощността на засмукване на помпата е зависима от височината на засмукване, диаметъра и дължината на маркуча.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. изберете по-голям диаметър на маркуча или по-къса дължина на маркуча.
Quick-Connect не може да се отвори или затвори.	Замърсяване в щепселната система.	Отстранете клипса и го почистете.

Технически данни

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Напрежение	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Вид ток	Hz	50	50	50
Мощност $P_{\text{ном.}}$	W	250	250	350
Макс. количество на засмукване	l/h	5500	6000	7000
Макс. налягане	bar	0,45	0,5	0,6
Макс. височина на засмукване	m	4,5	5	6
Макс. дълбочина на потапяне	m	7	7	7
Макс. големина на зърното на из- смукваните частици замърсявания	mm	20	5	20
Минимална височина на течността (ръчен режим)	mm	60	7	60
Ниво на оставащата течност	mm	25	1	25
Тегло (без принадлежности)	kg	3,7	3,7	4,2

Запазваме си правото на технически изменения!



Възможният дебит е толкова по-голям:

- колкото по-ниска е височината на подаване
- колкото по-голям е диаметърът на използвания маркуч
- колкото по-къс е използваният маркуч
- колкото по-малки загуби на налягане се предизвикват от свързаните принадлежности



Enne seadme esmakordset kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja juuresolevad ohutusnõuded läbi. Toimige vastavalt. Hoidke need mõlemad vihikud hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

Sisukord

Garantii	ET	1
Keskkonnakaitse	ET	1
Seadme osad	ET	1
Sihipärane kasutamine	ET	1
Pumpamiseks lubatud vedelikud	ET	1
Kasutuselevõtt	ET	1
Käitamine	ET	2
Automaatne õhususseade	ET	2
Automaatrežiim	ET	2
Manuaalne kasutus	ET	2
Töö lõpetamine	ET	2
Tehnohooldus	ET	2
Transport	ET	2
Hoiustamine	ET	3
Pumba säilitamine	ET	3
Erivarustus	ET	3
Abi hõrde korral	ET	3
Tehnilised andmed	ET	4

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Tüübisildi kleebiga ei tohi seadmelt eemaldada. Kui kleebis on eemaldatud, kaotab garantii kehtivuse.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Seadme osad

- 1 Kandekäepide
- 2 Toitejuhe, pistikuga
- 3 Lukustus (ujukülili)
- 4 Ujukülili
- 5 Quick-Connect
- 6 Automaatne õhususseade
- 7 Ühendustuts (1¼" voolikühendus ja G1-keere)
- 8 Seisujalad (SP 2 Flat, klapitav)

Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamisega kaasnevaks koormuseks.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

Seade on eelkõige mõeldud veeärastuseks ehitise osade üleujutuste korral, aga ka mahutitest vee ümber- või väljapumpamiseks, vee pumpamiseks kaevudest ja šahtidest ning paatide ja jahtide tühjendamiseks veest, eeldusel, et tegemist on mageveega.

MÄRKUS

Seade ei sobi katkematuks pumpamiseks (nt tiigis püsiva ringluse režiimil) või statsionaarseks paigaldamiseks (nt tõsteseade).

Pumpamiseks lubatud vedelikud

- Magevesi kuni teatud saasteastmeni
- ujulavesi (eeldusel, et lisaineid doseeritakse sihipäraselt)
- puhastusvahendi lahused

SP 1 ja SP 3 Dirt (musta vee pump)

- Vesi määrdumiskraadiga kuni tera suuruseni 20 mm

SP 2 Flat (puhta vee pump)

- vesi määrdumiskraadiga kuni tera suuruseni 5 mm

△ OHT

Vigastusohu, kahjustamisohu! Pumbata ei tohi sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiini, petrooleumi, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolavett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus on väiksem kui veel. Pumbatava vedeliku temperatuur peab jääma vahemikku 5 °C ja 35 °C.

Kasutuselevõtt

MÄRKUS

Mida lühem vooliku pikkus ja mida suurem on vooliku läbimõõt, seda suurem on pumba võimsus.

Et vältida pumba ummistumist, kasutada väiksema kui 1¼" vooliku läbimõõdu korral eelfiltrit (vt Erivarustus). Pumbaühendus on varustatud pistiküsteemiga (Quick-Connect).

Ühendustuts on seadme juures monteerimata.

Joonis A

→ Ühendustutsi eemaldamiseks vajutada Quick-Connecti (halli nuppu).

Joonis B

→ Lükake voolikuklemm voolikule.

Kui kasutate ¾" või 1" voolikut:

→ Kruvige pumba ühendustükk (vt erivarustus) ühendustsile.

→ Nihutage voolik pumba ühendustükile ja kinnitage voolikuklemmiga.

→ Lükake ühendustuts Quick-Connecti.

Kui kasutate 1¼" voolikut:

→ Lükake voolik ühendustsilele ja kinnitage voolikuklemmiga.

→ Lükake ühendustuts Quick-Connecti.

Joonis C

→ Klappida seisujalad lahti ja kokku (SP 2 Flat - vt töörežiim).

→ Asetage pump kindlalt pumbatavasse vedelikku või sukeldage see vedelikku kandesanga külge kinnitatud köie abil.

MÄRKUS

Mustus ei tohi imiala blokeerida. Mudase tausta korral asetada pump telliskivile või muule sarnasele. Jälgi da sealjuures, et pump asetseks horisontaalselt. Mitte kanda pumpa kaablist või voolikust.

Käitamine

⚠ OHT

Elektrilöögist lähtuv oht elule!

Mitte puutuda töörežiimi ajal pumbatavat vedelikku, kandesangale kinnitatud köit ega esemeid, mis puudutavad pumbatavat vedelikku (nt veest väljaulatuvad toruühendused, piirded jms).

Automaatne õhususseade

Joonis 1

Kui vedelik pole kõrgel, langeb lõpuks imetav või pumpas olev õhk automaatse õhususseadme kaudu. Lisaks võib selles kohas hakata vedelik lekkima. Kui pumbaga on madala vedelikutaseme korral imemises probleeme, võtta võrgupistik korduvalt välja ja asetada sisse tagasi, et toetada imemisrežiimi.

Automaatrežiim

Joonis 2

→ Vajadusel klappida pumpamiseks seisujalad välja (SP 2 Flat).

MÄRKUS

Seisujalgade lahtiklappimine pole tingimata vajalik, kuid nende lahtiklappimisega saavutate suurema pumpamisvõimsuse.

Joonis 3

MÄRKUS

Automaatrežiimil juhib ujuklüliti pumpamist automaatselt.

Pump lülitub sisse niipea, kui ujuklüliti on kasvava vedelikutaseme tõttu sisselülitamistaseme saavutanud.

Pump lülitub välja niipea, kui ujuklüliti on langeva vedelikutaseme tõttu väljalülitamistaseme saavutanud.

Peab olema tagatud ujuklüliti vaba liikumine.

Sisse- / väljalülitamiskõrguse leiate järgmisest tabelist:

Min / max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Sisselülitamiskõrgus cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Väljalülitamiskõrgus cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Lülituskõrgus võib varieeruda sõltuvalt ujuklüliti olekust.

→ Torgake võrgupistik seinakontakti.

Manuaalne kasutus

Joonis 4

→ Klappida pumpamiseks seisujalad sisse (SP 2 Flat).

MÄRKUS

Seisujalgade sisseklappimisega on võimalik imeda manuaalrežiimis kuni 1 mm jääkvedelikutasemega madalat vedelikku.

Joonis 5

→ Kinnitage ujuklüliti lukustuses ülessuunas.

MÄRKUS

Manuaalse kasutuse korral on pump pidevalt sisse lülitatud.

Et pump saaks manuaalrežiimis iseenesest imeda, peab vedelikutaseme olema vähemalt 60 mm (SP 1 ja 3 Dirt) või 7 mm (SP 2 Flat).

Pump töötab kuni jääkvedelikutasemeni 25 mm (SP 1 ja 3 Dirt) või 1 mm (SP 2 Flat).

Ette antud jääkvedelikutasest saavutatakse üksnes manuaalrežiimis.

→ Torgake võrgupistik seinakontakti.

TÄHELEPANU

Kahjustusohu! Kuivalt töötamine põhjustab kiiremat kulumist. Ärge jätke käsirežiimil töötavat pumpa järelvalveta. Kuivalt töötamisel viivitamata välja lülitada.

Töö lõpetamine

MÄRKUS

Mustus võib ladestuda ja põhjustada talitlushäireid.

→ Pärast iga kasutuskorda pumbata puhast vett või loputada pump põhjalikult läbi.

See kehtib eriti pärast kloori sisaldava vee või muude setteid jätvate vedelike pumpamist.

→ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

Tehnohooldus

Pump on hooldusvaba.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

→ Tõsta ja kanda pumpa käepidemest.

→ Sõidukil transportimiseks kinnitage masin libisema hakkamise vastu.

Hoiustamine

⚠ **ETTEVAATUS**

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

Pumba säilitamine

- ➔ Tühjendada pump täielikult ja lasta kuivada.
- ➔ Hoidke pumba kohas, kus pole jäätumisohtu.

Erivarustus

2.997-100.0	Voolikukomplekt	Painduv 1 1/4" voolik koos voolikuklemmiga (30 - 40 mm), millel on tiibkrui, tööriistadeta ühenduseks. See on eriti soovituslik sukelpumpade jaoks suurte veekoguste eemaldamisel. Max töö rõhk: 5 bar.
2.997-201.0	Eelfilter sukelpumpadele, väike	Vastupidav ja lihtsalt paigaldatav eelfilter kaitseb teie sukelpumpa ja suurendab seeläbi talitluskindlust.
6.997-359.0	Pumba ühendusdetail G1 (33,3mm) koos tagasilöögiklapiga	Pumpadele G1 (33,3 mm)-ühenduskeermega ja 3/4" ning 1" voolikutega, sh umbmutter, voolikuklemm, lametihend, tagasilöögiklapp.
6.997-347.0	Spiraalvoolik, müüakse meetri kaupa, 25 m, 3/4"	Müüakse meetri kaupa ja lõigatakse vajaliku pikkusega voolikud.
6.997-346.0	Spiraalvoolik, müüakse meetri kaupa, 25 m, 1"	Müüakse meetri kaupa ja lõigatakse vajaliku pikkusega voolikud.
2.645-142.0	Voolik PrimoFlex, 25 m, 3/4"	ftalaadivaba 3/4" aiavoolik vee eemaldamiseks.
2.645-247.0	Voolik PrimoFlex, 50 m, 1"	ftalaadivaba 1" aiavoolik vee eemaldamiseks.

Abi härete korral

⚠ **OHT**

Elektrilöögist lähtuv oht elule!

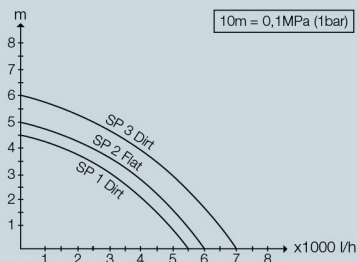
Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Pumbas on õhku	Torgake pumba toitepistikut mitu korda välja ja sisse, kuni pump hakkab vedelikku imema
	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
	(ainult manuaalrežiimi puhul) veetase liiga madal	Laske pump võimaluse korral sügavama vedelikku või toimige nagu kirjeldatud peatükis "Töörežiim".
Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Termostaat lülitas pumba ülekuumenemise tõttu välja	Tõmmake toitepistik välja, laske pumpal jahtuda, puhastage imiala, vältige kuivalt töötamist
	Mustuse osakesed on imialasse kiilunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
	Ujuklüliti peatab pumba	Kontrollige ukuklüliti asendit
Pumpamisvõimsus langeb	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
Pumpamisvõimsus on liiga väike	Pumba võimsus sõltub vedeliku pumpamise kõrgusest, vooliku läbimõõdust ja pikkusest	Järgige maks. tõstekõrgust, vt tehnilisi andmeid. Vajadusel valige suurema läbimõõduga või lühem voolik.
Quick-Connect ei lase avada ega sulgeda.	Mustus pistiküsteemis.	Eemaldage klambr ja puhastage.

Tehnilised andmed

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Pinge	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Voolu liik	Hz	50	50	50
Võimsus P_{nimi}	W	250	250	350
Maks. pumpamiskogus	l/h	5500	6000	7000
Maks. rõhk	bar	0,45	0,5	0,6
Maks. pumpamiskõrgus	m	4,5	5	6
Maks. sukelsügavus	m	7	7	7
Pumbatavate mustusosakeste maks. suurus	mm	20	5	20
Minimaalne vedelikutase (manuaalre-žiim)	mm	60	7	60
Jääkvedelikutase	mm	25	1	25
Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	3,7	3,7	4,2

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!



Võimalik pumbatav vedelikuhulk on seda suurem,

- mida väiksem on tõstekõrgus
- mida suurem on kasutatud vooliku läbimõõt.
- mida lühem on kasutatud voolik
- mida vähem rõhulangust põhjustavad ühendatud tarvikud



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotos drošības norādījumus. Rīkojieties saskaņā ar tiem. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Satura rādītājs

Garantijas nosacījumi	LV	1
Vides aizsardzība	LV	1
Aparāta apraksts	LV	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV	1
Pieļaujamie sūkņjamie šķidrumi	LV	1
Ekspluatācija	LV	1
Ierīces ekspluatācija	LV	2
Automātiskā atgaisošanas sistēma	LV	2
Automātiskais režīms	LV	2
Manuālais režīms	LV	2
Darba beigšana	LV	2
Tehniskā apkope	LV	2
Transportēšana	LV	2
Glabāšana	LV	3
Sūkņa uzglabāšana	LV	3
Speciālie piederumi	LV	3
Kļūmju novēršana	LV	3
Tehniskie dati	LV	4

Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējams Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Datu uzlīmi nedrīkst nopļēst no ierīces. Pēc uzlīmes noplēšanas tiek zaudētas tiesības uz garantiju.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: www.kaercher.com/REACH

Aparāta apraksts

- 1 Nešanas rokturis
- 2 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 3 Fiksators (plūdiņa slēdzis)
- 4 Plūdiņa slēdzis
- 5 Quick-Connect
- 6 Automātiskā atgaisošanas sistēma
- 7 Savienojuma uzmava (1¼" šļūtenes pieslēgums un G1 vītne)
- 8 Kājas (SP 2 Flat, salokāmas)

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Ierīce pamatā ir domāta ūdens izsūkņēšanai no pārplūdušām ēku daļām, arī tvertņu satura pārsūkņēšanai un izsūkņēšanai, ūdens ņemšanai no akām un šahtām, kā arī laivu un jahtu atūdeņošanai, ja vien tas ir saldūdens.

NORĀDĪJUMS

Ierīce nav paredzēta nepārtrauktai sūkņēšanai (piem., nepārtrauktai ūdens cirkulācijai dīķī) vai kā stacionāra instalācija (piem., celšanas iekārta, strūklakas sūknis).

Pieļaujamie sūkņjamie šķidrumi

- Saldūdens līdz noteiktai netīrības pakāpei
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)
- Mazgājamais sārms

SP 1 un SP 3 Dirt (netīrā ūdens sūknis)

- Ūdens netīrības pakāpe ar netīrumu daļiņu lielumu līdz 20mm

SP 2 Flat (tīrā ūdens sūknis)

- Ūdens ar piesārņojumu līmeni līdz 5mm lielām daļiņām

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās risks, bojājumu risks! Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu notekūdeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Sūkņējamā šķidruma temperatūrai jābūt robežās no 5 °C līdz 35 °C.

Ekspluatācija

NORĀDĪJUMS

Jo īsāka šļūtene un lielāks šļūtenes diametrs, jo lielāka ir sūkņēšanas jauda.

Lai novērstu sūkņa aizsērēšanu, izmantojot šļūtenes, kuru diametrs ir mazāks par 1¼", izmantojiet priekšfiltru (skatīt speciālos piederumus).

Sūkņa pieslēgums ir aprīkots ar sasprauzamu savienojumu (Quick-Connect).

Nepiemontēta savienojuma uzmava ietilpst ierīces komplektācijā.

Attēls A

→ Lai noņemtu savienojuma uzmavu, nospiediet Quick-Connect pogu (pelēka).

Attēls B

→ Uzbīdīet šļūtenes apskavu uz uz šļūtenes.

Izmantojot ¾" vai 1" šļūteni:

- Uzskrūvējiet sūkņa veidgabalu (skatīt speciālos piederumus) uz savienojuma uzmavas.
- Uzbīdīet šļūteni uz sūkņa veidgabala un nostipriniet ar šļūtenes apskavu.
- Iebīdīet savienojuma uzmavu Quick-Connect.

Izmantojot 1¼" šļūteni:

- Uzbīdīet šļūteni uz savienojuma uzmavas un nostipriniet ar šļūtenes apskavu.
- Iebīdīet savienojuma uzmavu Quick-Connect.

Attēls 5

- Atlokiet, salokiet kājas (SP 2 Flat - skatīt "Eksploatacija").
- Novietojiet sūkni stabili uz cietas pamatnes sūkņjamā šķidrumā vai iegremdējiet tajā ar virvi, kas piestiprināta pie nešanas roktura.

NORĀDĪJUMS

Sūkņšanas zonu nedrīkst bloķēt netīrumi. Ja ir duļķaina pamatne, novietojiet sūkni uz ķieģeļa vai tml. Sekojiet, lai sūknis stāvētu vertikāli. Nepārnēsājiet sūkni aiz kabeļa vai šļūtenes.

Ierīces ekspluatācija

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai, gūstot elektriskās strāvas triecienus! Šķidruma sūkņšanas laikā nepieskarieties pie roktura piestiprinātajai auklai, kā arī priekšmetiem, kuri ir kontaktā ar sūkņjamo šķidrumu (piem., ūdenī iegremdēti caurļvadi, satatnes utt.).

Automātiskā atgaisošanas sistēma

Attēls 6

Ja ir zems šķidruma līmenis, iespējami iesūktais vai sūkņ esošais gaiss izkļūst ārā ar automātiskās atgaisošanas sistēmas palīdzību. Papildus šajā vietā var izplūst šķidrumi.

Ja zema šķidruma līmeņa gadījumā sūknim ir problēmas ar šķidruma uzsūkšanu, atvienojiet un no jauna pieslēdziet kontaktdakšu, lai tādējādi palīdzētu uzsūkšanas procesā.

Automātiskais režīms

Attēls 7

- Lai sāktu sūkņšanu, vajadzības gadījumā atlokiet kājas (SP 2 Flat).

NORĀDĪJUMS

Kāju atlocīšana var nebūt noteikti nepieciešama, taču, atlokot kājas, tiek sasniegta lielāka sūkņšanas jauda.

Attēls 8

NORĀDĪJUMS

Automātiskajā režīmā sūkņšanas procesu automātiski vada plūdiņa slēdzis.

Sūknis ieslēdzas, kolīdz plūdiņa slēdzis, pieaugot šķidruma līmenim, sasniedz ieslēgšanās augstumu.

Sūknis izslēdzas, kolīdz plūdiņa slēdzis, pazeminoties šķidruma līmenim, sasniedz izslēgšanās augstumu.

Jābūt nodrošinātai plūdiņa slēdža brīvai kustībai.

Ieslēgšanās / izslēgšanās augstumu skatīt nākamajā tabulā:

Min / Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Ieslēgšanās augstums, cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Izslēgšanās augstums, cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Ieslēgšanās/izslēgšanās augstums var variēt atkarībā no plūdiņa slēdža novietojuma.

- Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

Manuālais režīms

Attēls 9

- Lai sāktu sūkņšanu, salokiet kājas (SP 2 Flat).

NORĀDĪJUMS

Salokot kājas, manuālajā režīmā šķidrumu iespējams uzsūkt arī tad, ja atlikušais šķidruma līmenis ir 1 mm.

Attēls 10

- Nostipriniet plūdiņa slēdzi fiksatorā pavērstu uz augšu.

NORĀDĪJUMS

Manuālajā režīmā sūknis vienmēr paliek ieslēgts. Lai sūknis manuālajā režīmā sūknētu patstāvīgi, šķidruma līmenim jābūt vismaz 60 mm (SP 1 un 3 Dirt) vai 7 mm (SP 2 Flat).

Sūknis spēj sūknēt, kad atlikušais šķidruma līmenis ir 25mm (SP 1 un 3 Dirt) vai 1mm (SP 2 Flat).

Norādītais atlikušais šķidruma līmenis tiek sasniegts tikai manuālajā režīmā.

- Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

IEVĒRĪBA!

Bojājumu risks! Tukšgaita izraisa paaugstinātu nodilumu, neatstājiet sūkni manuālajā režīmā bez uzraudzības. Tukšgaitas gadījumā sūkni nekavējoties izslēdziet.

Darba beigšana

NORĀDĪJUMS

Var uzkrāties netīrumi un radīt darbības traucējumus.

- Ikreiz pēc lietošanas sūknējiet tīru ūdeni vai kārtīgi izskalojiet sūkni.

Īpaši tas attiecas uz gadījumiem pēc hlora saturoša ūdens vai citu šķidrumu sūkņšanas, pēc kuriem paliek nogulsnes.

- Atvienojiet kontaktdakšu no kontakligzdas.

Tehniskā apkope

Sūknim apkope nav nepieciešama.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, transportējot ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

- Paceliet un pārnēsiet sūkni, satverot aiz nešanas roktura.

- Lai aparātu pārvadātu uz transportlīdzekļa, tas ir jānostiprina pret noslīdēšanu.

Glabāšana

⚠ UZMANĪBU

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties uzglabāšanas vietu ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

Sūkņa uzglabāšana

- ➔ Sūkni pilnībā iztukšojiet un ļaujiet tam izžūt.
- ➔ Uzglabājiet sūkni vietā, kur tas nav pakļauts sala iedarbībai.

Speciālie piederumi

2.997-100.0	Šļūteņu pītā apvalkā komplekts	Elastīga 1 1/4" šļūtene pītā apvalkā ar šļūtenes apskavu (30 - 40 mm) un spārnskrūvi savienošanai bez instrumentiem. Īpaši ieteicama iegremdējamajiem sūkņiem, sūkņējot lielu ūdens daudzumu. Maks. darba spiediens: 5 bar
2.997-201.0	Priekšfiltrs iegremdējamajiem sūkņiem, mazs	Robustais un vienkārši uzstādāmais priekšfiltrs pasargās jūsu iegremdējamo sūkni un tādējādi paaugstinās tā darba drošību.
6.997-359.0	Sūkņa veidgabals G1 (33,3 mm) ar pretvārstu	Sūkņiem ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi un 3/4" un 1" šļūtenēm, tai skaitā uzmavuzgrieznis, šļūtenes apskava, plakanā blīve un pretvārsts.
6.997-347.0	Spirālveida šļūtene, pārdošanā metros, 25 m, 3/4"	Metros pārdodama šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai.
6.997-346.0	Spirālveida šļūtene, pārdošanā metros, 25 m, 1"	Metros pārdodama šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai.
2.645-142.0	Šļūtene PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Ītalātus nesaturoša 3/4" dārza šļūtene ūdens novadīšanai.
2.645-247.0	Šļūtene PrimoFlex, 50 m, 1"	Ītalātus nesaturoša 1" dārza šļūtene ūdens novadīšanai.

Kļūmju novēršana

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai, gūstot elektriskās strāvas triecienus!

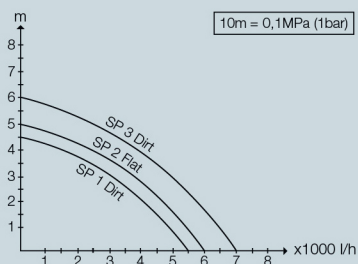
Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūknis ir ieslēgts bet nestrādā	Sūknī ir gaiss	Vairākas reizes atvienojiet un pievienojiet sūkņa kontaktdakšu, līdz tiek uzsūkts šķidrums.
	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	(tikai manuālajam režīmam) ūdens līmenis ir zem minimālā ūdens līmeņa	Ja iespējams, iegremdējiet sūkni dziļāk sūkņejamā šķidrumā vai rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā "Eksploatacija".
Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Termoizsardzības slēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis sūkni	Izvelciet tīkla kontaktdakšu, ļaujiet sūknim atdzist, iztīriet sūkšanas teritoriju, novērsiet tukšgaitu
	Sūkšanas teritorijā ir iekērusies netīrumu daļiņa	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	Sūkni aptur pludiņa slēdzis	Pārbaudiet pludiņa slēdža pozīciju.
Pazeminās veiktspēja	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
pārāk zema veiktspēja	Sūkņa sūkņēšanas jauda ir atkarīga no sūkņēšanas augstuma, šļūtenes diametra un šļūtenes garuma.	Ievērojiet maks. sūkņēšanas augstumu, skatīt tehniskos datus, vajadzības gadījumā izvēlieties lielāku šļūtenes diametru vai mazāku šļūtenes garumu.
Nevar atvērt vai aizvērt Quick-Connect. Netīrumi saspraužamajā savienojumā.		Izņemiet un iztīriet skavu.

Tehniskie dati

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Spriegums	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Strāvas veids	Hz	50	50	50
Jauda P_{nom}	W	250	250	350
Maksimālais darba apjoms	l/h	5500	6000	7000
Maksimālais spiediens	bar	0,45	0,5	0,6
Maksimālais darba augstums	m	4,5	5	6
Maksimālais iegremdēšanas dziļums	m	7	7	7
Maksimālais apstrādājamo netīrumu daļiņu izmērs	mm	20	5	20
Minimālais šķidruma līmenis (manuālais režīms)	mm	60	7	60
Atlikušais šķidruma līmenis	mm	25	1	25
Svars (bez pierīcēm)	kg	3,7	3,7	4,2

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!



Iespējamais sūkņēšanas daudzums ir par tik lielāks:

- par cik mazāks ir sūkņēšanas augstums,
- par cik lielāks ir izmantotās šļūtenes diametrs,
- par cik īsāka ir izmantotā šļūtene,
- par tik mazāku spiediena zudumu izraisa pieslēgtie piederumi.



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją ir pridėtus saugos reikalavimus.

Vadovaukitės šiais dokumentais. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Turinis

Garantija	LT	1
Aplinkos apsauga	LT	1
Prietaiso aprašymas	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	1
Pumpuoti tinkamos medžiagos	LT	1
Naudojimo pradžia	LT	1
Darbas	LT	2
Automatinis oro šalinimo įtaisas	LT	2
Automatinis režimas	LT	2
Rankinis režimas	LT	2
Darbo pabaiga	LT	2
Techninė priežiūra	LT	2
Transportavimas	LT	2
Laikymas	LT	3
Siurblio laikymas	LT	3
Specialūs priedai	LT	3
Pagalba gedimų atveju	LT	3
Techniniai duomenys	LT	4

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.

Jokiu būdu nenuimkite nuo įrenginio duomenų lentelės lipduko. Pašalinus lipduką, nebetaikoma garantija.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonei. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Prietaiso aprašymas

- 1 Rankena nešimui
- 2 Elektros laidas su kištuku
- 3 Fiksatorius (plūdinis jungiklis)
- 4 Plūdinis jungiklis
- 5 Quick-Connect
- 6 Automatinis oro šalinimo įtaisas
- 7 Jungiamasis atvamzdys (1¼ " žarnos jungtis ir sriegis G1)
- 8 Kojelės (SP 2 Flat, sulenkiamos)

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniams naudojimui.

Gamintojas neprisima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant.

Prietaisas daugiausia skirtas pašalinti potvynių vandenį iš patalpų, o taip pat perpumpuoti ir išpumpuoti vandenį iš rezervuarų, šulinių ir šachtų bei pašalinti vandenį iš valčių ir jachtų, jei tai nėra sūrus vanduo.

PASTABA

Prietaisas netinkamas naudoti nenutrūkstamai (pvz., nenutraukiamo veikimo tvenkinio cirkuliacija) arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvas, fontano siurblys).

Pumpuoti tinkamos medžiagos

- Iki tam tikro lygio užterštas gėlas vanduo
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)
- Skalbimo vanduo

SP 1 ir SP 3 Dirt (nešvaraus vandens siurblys)

- Vanduo, kuriame esančių nešvarumų dalelių dydis neviršija 20 mm

SP 2 Flat (švaraus vandens siurblys)

- Vanduo, kuriame esančių nešvarumų dydis neviršija 5 mm

⚠ PAVOJUS

Susizaliojimo pavojus, pažeidimų pavojus! Draudžiama pumpuoti edžias, greitai užsidegančias ir sprogias medžiagas (pvz., benziną, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau takus, nei įprastas vanduo. Pumpuojamo vandens temperatūra turi būti nuo 5 °C iki 35 °C.

Naudojimo pradžia

PASTABA

Kuo didesnis žarnos skersmuo ir kuo ji trumpesnė, tuo didesnis bus debitas.

Jei žarnos skersmuo mažesnis nei 1¼ ", naudokite pirminį filtrą (žr. „Specialūs priedai“), kad neužsikistų siurblys.

Siurblio jungtis turi kištukinę sistemą (Quick-Connect). Nesumontuotas jungiamasis atvamzdys pridėtas prie įrenginio.

Paveikslas A

→ Norėdami nuimti jungiamąjį atvamzdį, paspauskite Quick-Connect (pilną mygtuką).

Paveikslas B

→ Užmaukite ant žarnos pavalkėlį.

Jei naudojate ¾" arba 1" žarną:

→ Prie jungiamojo atvamzdžio prisukite siurblio jungiamąjį elementą (žr. „Specialūs priedai“).

→ Užmaukite žarną ant siurblio jungiamojo elemento ir užfiksuokite žarnos užspaudikliu.

→ Įkiškite jungiamąjį atvamzdį į Quick-Connect.-

Jei naudojate 1¼ " žarną:

- užmaukite žarną ant jungiamojo atvamzdžio ir pritvirtinkite žarnos pavalkėliu.
 - Įkiškite jungiamąjį atvamzdį į Quick-Connect.-
- Paveikslas**
- Atlenkite, užlenkite kojeles (SP 2 Flat, žr. „Naudojimas“).
 - Stabiliai pastatykite siurbį ant lygaus paviršiaus arba panardinkite jį į skystį pritvirtinę lynu už rankenos.

PASTABA

Įsiurbimo sritis negali būti užblokuota nešvarumais. Jei pagrindas yra minkštas, statykite siurbį plytos ar panašaus daikto. Užtikrinkite, kad siurblys stovėtų horizontaliai. Neneškite siurblio paėmę už kabelio ar žarnos.

Darbas

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei dėl srovės smūgio!
Veikiant siurbliams, nelieskite pumpuojamo skysčio, prie rankenos pritvirtinto lyno ir su pumpuojamu skysčiu besiliečiančių daiktų (pvz., į vandenį įlindusių vamzdžių, turėklų ir pan.).

Automatinis oro šalinimo įtaisas

Paveikslas

Jei skysčio lygis yra nedidelis, per automatinį oro šalinimo įtaisą pasišalina galimai siurbtas ar siurblyje esantis oras. Papildomai gali ištekti skysčio. Jei esant nedideliame skysčio lygiui kyla įsiurbimo problemų, iš naujo ištraukite ir vėl įkiškite tinklo kištuką, kad pagerintumėte siurbimą.

Automatinis režimas

Paveikslas

- Norint pradėti siurbti, gali reikėti atlenkti kojeles (SP 2 Flat).

PASTABA

Atlenkite kojeles nėra būtina, tačiau tai padidina siurbiamąją galią.

Paveikslas

PASTABA

Automatiniame režime pumpavimas automatiškai valdomas plūdiniu jungikliu.

Siurblys automatiškai įsijungia, kai kylant skysčio lygiui, pasiekiamas plūdinio jungiklio įjungimo lygis.

Siurblys automatiškai išsijungia, kai mažėjant skysčio lygiui, pasiekiamas plūdinio jungiklio išjungimo lygis. Užtikrinkite, kad plūdinis jungiklis galėtų judėti laisvai.

Įjungimo / išjungimo lygiai:

Min. / Maks.	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Įjungimo lygis cm*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Išjungimo lygis cm*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Jungimo lygis gali skirtis priklausomai nuo plūdinio jungiklio padėties.

- Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.

Rankinis režimas

Paveikslas

- Norint pradėti siurbti, reikia užlenkti kojeles (SP 2 Flat).

PASTABA

Užlenkus kojeles, rankiniu režimu galima išsiurbti skysčio likučius iki 1 mm aukščio.

Paveikslas

- Plūdinį jungiklį užfiksuokite nukreiptą aukštyn.

PASTABA

Pasirinkus rankinį režimą, siurblys yra nuolat įjungtas.

Kad siurblys automatiškai siurbtų veikdamas rankiniu režimu, skysčio lygis turi siekti bent 60 mm (SP 1 ir 3 Dirt) arba 7 mm (SP 2 Flat).

Siurblys gali siurbti skystį iki 25 mm (SP 1 ir 3 Dirt) arba 1 mm lygio (SP 2 Flat).

Nurodytas likutinis skysčio lygis pasiekiamas tik dirbant rankiniu režimu.

- Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus! Dirbdamas be skysčio, siurblys greičiau dėvisi, todėl nepalikite jo veikti be priežiūros. Jei siurblys ima veikti be skysčio, nedelsdami išjunkite jį.

Darbo pabaiga

PASTABA

Nešvarumai gali sudaryti nuosėdas ir sukelti funkcinius sutrikimus.

- Po kiekvieno naudojimo perpumpuokite siurbliu švarų vandenį arba jį gerai išskalaukite. Ypač tais atvejais, jei buvo siurbiamas daug chloro savo sudėtyje turintis vanduo arba kiti skysčiai, paliekantys nuosėdas.
- Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

Techninė priežiūra

Nereikia atlikti siurblio techninės priežiūros.

Transportavimas

⚠ ATSARGIAI

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų transportuojant reikia atsizvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

- Pakelkite siurbį paėmę už rankenos ir neškite.
- Perveždami prietaisą tam tikra transporto priemone, apsaugokite jį, kad nenuslystų.

Laikymas

⚠ **ATSARGIAI**

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

Siurblio laikymas

- ➔ Visiškai ištuštinkite ir išdžiovinkite siurblį.
- ➔ Laikykite siurblį nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Specialūs priedai

2.997-100.0	Žarnos su audiniu rinkinys	Lanksti 1 1/4" žarna su audiniu su pavalkėliu (30 - 40 mm) ir sparnuotuoju varžtu, kad būtų galima montuoti be įrankių. Ypač rekomenduojama naudoti nardinamiesiems siurbliams, kai reikia išpumpuoti didelį kiekį vandens. Maksimalus darbinis slėgis: 5 bar.
2.997-201.0	Mažas pirminis filtras nardinamiesiems siurbliams	Patvarus ir lengvai montuojamas pirminis filtras apsaugo Jūsų nardinamąjį siurblį didina patikimumą.
6.997-359.0	Su siurblio jungiamasis elementu G1 (33,3 mm). Atbulinis vožtuvas	Siurbliams su G1 (33,3 mm) sriegiu ir 3/4" bei 1" žarnos, su gaubiamąją veržle žarnos užspaudikliu, plokščiu sandarikliu ir atbuliniu vožtuvu.
6.997-347.0	Spiralinė žarna, parduodama metrais, 25 m, 3/4"	Parduodama metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį.
6.997-346.0	Spiralinė žarna, parduodama metrais, 25 m, 1"	Parduodama metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį.
2.645-142.0	Žarna PrimoFlex, 25 m, 3/4"	Įtalato sudėtyje neturinti 3/4" sodo žarna vandeniui išleisti.
2.645-247.0	Žarna PrimoFlex, 50 m, 1"	Įtalato sudėtyje neturinti 1" sodo žarna vandeniui išleisti.

Pagalba gedimų atveju

⚠ **PAVOJUS**

Pavojus gyvybei dėl srovės smūgio!

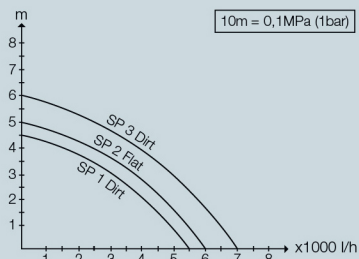
Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	Į siurblį patekęs oras	Daug kartų ištraukite ir įkiškite siurblio tinklo kištuką, kol bus pradėtas siurbti skystis.
	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	(Tik rankiniame režime) vandens lygis nesiekia nustatytos mažiausios ribos	Jei galima, panardinkite siurblį giliau arba vadovaukitės skyriaus „Naudojimas“ aprašymu.
Siurblys neveikia arba išsijungia	Nutrūkęs maitinimas	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
	Dėl perkaitimo apsauginis terminis jungiklis išjungė siurblį	Ištraukite tinklo kištuką, palaukite, kol siurblys atvės, išvalykite siurbimo vietą, saugokite, kad siurblys neveiktų be skysčio
	Nešvarumai užsikišę siurbimo vietoje	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
Sumažėja siurbiamoji galia	Plūdinis jungiklis sustabdo siurblį	Patikrinkite plūdinio jungiklio padėtį
	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
Per žema siurbiamoji galia	Siurblio pumpavimo galia priklauso nuo pakėlimo aukščio, žarnos skersmens ir jos ilgio.	Laikykites techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite didesnio skersmens arba trumpesnę žarną.
Quick-Connect negalima atverti arba užverti.	Į kištukinę sistemą pateko nešvarumų.	Išimkite ir išvalykite spaustuką.

Techniniai duomenys

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Įtampa	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Srovės rūšis	Hz	50	50	50
Galingumas, P_{nenn} (nominalus)	W	250	250	350
Didžiausias debitas	l/h	5500	6000	7000
Didžiausias slėgis	bar	0,45	0,5	0,6
Didžiausias pakėlimo aukštis	m	4,5	5	6
Didžiausias nardinimo gylis	m	7	7	7
Didžiausia nešvarumų apimtis	mm	20	5	20
Minimalus skysčio lygis (rankiniu režimu)	mm	60	7	60
Vandens likučio lygis	mm	25	1	25
Svoris (be priedų)	kg	3,7	3,7	4,2

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!



Galimas debitas yra tuo didesnis:

- kuo mažesnis pumpavimo aukštis
- kuo didesnis naudojamos žarnos skersmuo
- tuo trumpesnė naudojama žarna
- kuo mažiau slėgio prarandama dėl prijungto priedo



Перед першим використанням пристрою необхідно прочитати дану оригінальну інструкцію з експлуатації та дані вказівки з безпеки. Надалі діяти у відповідності до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Зміст

Гарантія	UK	1
Охорона довкілля	UK	1
Опис пристрою	UK	1
Правильне застосування	UK	1
Допустимі для перекачування рідини	UK	1
Введення в експлуатацію	UK	1
Експлуатація	UK	2
Автоматичний вентиляційний пристрій	UK	2
Автоматичний режим роботи	UK	2
Ручний режим роботи	UK	2
Закінчення роботи	UK	2
Технічне обслуговування	UK	2
Транспортування	UK	2
Зберігання	UK	3
Зберігання насоса	UK	3
Спеціальне оснащення	UK	3
Допомога для усунення неполадок	UK	3
Технічні дані	UK	4

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Не зривати заводську табличку-наклейку з пристрою. Якщо наклейку зірвано, дія гарантії припиняється.

Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

www.kaercher.com/REACH

Опис пристрою

- 1 Ручка
- 2 Мережевий кабель зі штекером
- 3 Фіксатор (поплашковий вимикач)
- 4 Поплашковий вимикач
- 5 Quick-Connect
- 6 Автоматичний вентиляційний пристрій
- 7 З'єднувальний патрубок (1¼" елемент підключення шланга і різьблення G1)
- 8 Ніжки (SP 2 Flat, складні)

Правильне застосування

Цей пристрій призначений для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою.

Пристрій призначений переважно для осушування при заопленні частини будівлі, а також для перекачування та викачування води з резервуарів, колодязів і шахт, осушування човнів та яхт, якщо викачується прісна вода.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса (наприклад, тривалого перекачування в ставку) або для використання у якості стаціонарної установки (наприклад, як піднімальний механізм, фонтанний насос).

Допустимі для перекачування рідини

- Прісна вода, забруднена до певної міри
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)

- Луг для прання

SP 1 і SP 3 Dirt (насос для брудної води)

- Вода, забруднена частками до 20 мм.

SP 2 Flat (насос для чистої води)

- Вода зі ступенем забруднення і розміром часток до 5 мм.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека для здоров'я, небезпека ушкодження! Не використовувати для подачі їдких, легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів (наприклад, бензин, газ, нітророзчинники), жиру, оливи, морської води, а також каналізаційних стоків та замуленої води, що мають меншу плинність, ніж вода. Температура рідини повинна бути в межах 5-35°C.

Введення в експлуатацію

ПОВІДОМЛЕННЯ

Чим менша довжина шланга і більше його діаметр, тим вища продуктивність перекачування.

Якщо діаметр шланга менший 1¼ дюйма, то, щоб уникнути засмічення насоса, використовувати фільтр грубого очищення (див. Спеціальне обладнання).

Підключення насоса оснащено системою роз'ємів (Quick-Connect).

З'єднувальний патрубок додається до пристрою в розібраному вигляді.

Малюнок А

→ Щоб зняти з'єднувальний патрубок, натиснути на елемент Quick-Connect (сіра кнопка).

Малюнок Б

→ Надягнути хомут для шланга на шланг.

При використанні шланга ¾" або 1":

- Нагвинтити з'єднальну деталь насоса (див. Спеціальне обладнання) на з'єднальний патрубок.
- Надягнути шланг на з'єднальну деталь насоса і закріпити хомутом для шланга.
- Пересунути з'єднувальний патрубок у з'єднання Quick-Connect.

При використанні шланга 1¼":

- Надягнути шланг на з'єднувальний патрубок і закріпити хомутом для шланга.
- Пересунути з'єднувальний патрубок у з'єднання Quick-Connect.

Малюнок

- Розкласти і скласти ніжки (SP 2 Flat - див. розділ «Експлуатація»).
- Надійно встановити насос на тверду поверхню у рідину для перекачування або опустити за допомогою прикріпленого до ручки троса.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Зона всмоктування не повинна бути закрита брудом. Якщо поверхня мулиста, встановити насос на цеглину або аналогічну тверду поверхню. Стежити за тим, щоб насос стояв горизонтально. Не переносити насос за кабель або шланг.

Експлуатація

Δ НЕБЕЗПЕКА

*Небезпека ураження електрострумом!
Під час роботи не торкатися рідини, що перекачується, тросу, прикріпленого до ручки для перенесення, а також предметів, які контактують з рідиною, що перекачується (наприклад, трубопроводів, занурених у воду, поручнів і т.д.).*

Автоматичний вентиляційний пристрій

Малюнок

При низькому рівні рідини автоматичний вентиляційний пристрій видаляє випадково всмоктане повітря або повітря, що знаходиться в насосі. Крім того, на цій ділянці може просочуватися рідина. Якщо через низький рівень рідини насос не може всмоктувати, вийняти і вставити вилку кілька разів, щоб підтримати процес всмоктування.

Автоматичний режим роботи

Малюнок

- Для запуску насоса може знадобитись розкласти ніжки (SP 2 Flat).

ПОВІДОМЛЕННЯ

Розкладання ніжок не обов'язкове, але підвищує продуктивність насоса.

Малюнок

ПОВІДОМЛЕННЯ

В автоматичному режимі роботи поплавковий вимикач контролює роботу насоса автоматично. Коли поплавок вимикач за рахунок рівня рідини, що підвищується, досягає рівня увімкнення, насос запускається. Коли поплавок вимикач за рахунок рівня рідини, що знижується, досягає рівня вимкнення, насос вимикається.

Для цього необхідно забезпечити вільне переміщення поплавкового вимикача.

У наступній таблиці наведені значення рівня увімкнення та вимкнення:

Min/Max	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Рівень увімкнення, см*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Рівень вимкнення, см*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

**Рівень перемикачів залежить від положення поплавкового вимикача.*

- Вставте мережевий штекер у розетку.

Ручний режим роботи

Малюнок

- Для запуску насоса скласти ніжки (SP 2 Flat).

ПОВІДОМЛЕННЯ

В ручному режимі при складених ніжках можлива відкачка залишку рідини до 1 мм висотою.

Малюнок

- Поплавковий вимикач в фіксаторі повинен бути закріплений спрямованим вгору.

ПОВІДОМЛЕННЯ

У ручному режимі роботи насос постійно залишається увімкненим.

Щоб у ручному режимі насос працював самостійно, рівень рідини повинен бути мінімум 60 мм (SP 1 та 3 Dirt) або 7 мм (SP 2 Flat).

Насос може відкачувати залишок рідини до рівня 25 мм (SP 1 та 3 Dirt) або 1 мм (SP 2 Flat).

Рівень залишкової рідини вказаний лише для ручного режиму.

- Вставте мережевий штекер у розетку.

УВАГА

Небезпека пошкодження! Робота всухо призводить до підвищеного зносу, не залишати насос без нагляду в ручному режимі роботи. Якщо насос працює всухо, вимкнути негайно.

Закінчення роботи

ПОВІДОМЛЕННЯ

Забруднення можуть відкладатися й призводити до збоїв.

- Після кожного використання ретельно промивати насос або перекачувати через нього чисту воду.
Це особливо важливо після відкачки хлористої води або інших рідин, які залишають осад.
- Витягнути штепсель з розетки.

Технічне обслуговування

Насос не потребує технічного обслуговування.

Транспортування

Δ ОБЕРЕЖНО

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

- Піднімати і переносити насос тільки за рукоятку для перенесення.
- Для транспортування пристрою на машині слід вжити заходів від зсуву пристрою.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

Зберігання насоса

- ➔ Повністю спорожнити і висушити.
- ➔ Зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Спеціальне оснащення

2.997-100.0	Тканинний шланг, комплект	Тканинний шланг Flexible 1 1/4" з хомутом для шланга (30-40 мм) і баранцевим гвинтом для підключення без інструментів. Особливо рекомендовано для заглиблених насосів, що відкачують великі об'єми води. Макс. робочий тиск: 5 бар
2.997-201.0	Фільтр грубого очищення для заглиблених насосів, маленький	Безвідмовний та простий в установці фільтр грубого очищення захищає заглиблений насос, тим самим збільшуючи його експлуатаційну надійність.
6.997-359.0	Сполучна деталь насоса G1 (33,3 мм), вкл. зворотний клапан	Для насосів із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм) та шланга-мікрометром 3/4" і 1", включаючи накидну гайку, шланговий хомут, плоске ущільнення та зворотний клапан.
6.997-347.0	Спиральний шланг, що продається на метри, 25 м, 3/4"	Продається на метри, для нарізки окремих шлангів необхідної довжини.
6.997-346.0	Спиральний шланг, що продається на метри, 25 м, 1"	Продається на метри, для нарізки окремих шлангів необхідної довжини.
2.645-142.0	Шланг PrimoFlex, 25 м, 3/4"	Садовий шланг з безфталатового матеріалу діаметром 3/4" для відводу води.
2.645-247.0	Шланг PrimoFlex, 50 м, 1"	Садовий шланг з безфталатового матеріалу діаметром 1" для відводу води.

Допомога для усунення неполадок

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електрострумом!

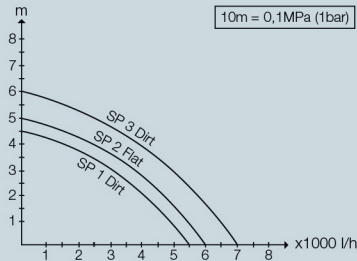
Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Кілька разів виїняти й вставити вилку насоса, поки не почнеться всмоктування рідини
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	(тільки в ручному режимі роботи) поверхня води знаходиться нижче мінімального рівня води	По можливості, глибше опустити насос в рідину, що перекачується, або діяти, як описано в розділі "Режим роботи".
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Захисне термореле вимкнуло насос внаслідок перегріву.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
	Частки бруду забилися в зоні всмоктування	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Знизилася продуктивність перекачування	Поплавковий вимикач зупиняє насос	Перевірити положення поплавкового вимикача.
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Занадто мала продуктивність перекачування	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності взяти шланг більшого діаметру або коротший шланг.
З'єднання Quick-Connect не відкривається і не закривається.	Забруднення в системі роз'ємів.	Зняти та очистити затискач.

Технічні дані

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Напруга	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Тип струму	Hz	50	50	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	250	250	350
Макс. об'єм перекачування	l/h	5500	6000	7000
Макс. тиск	bar	0,45	0,5	0,6
Макс. висота перекачування	m	4,5	5	6
Макс. глибина опускання	m	7	7	7
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	20	5	20
Мінімальний рівень рідини (ручний режим)	mm	60	7	60
Рівень залишку рідини	mm	25	1	25
вага (без обладнання)	kg	3,7	3,7	4,2

Можливі зміни у конструкції пристрою!



Можливий обсяг подачі тим більший:

- чим менша висота перекачування;
- чим більший діаметр використовуваних шлангів;
- чим коротший використовуваний шланг;
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання.



Бұйымыңызды алғаш рет қолдану алдында осы іске пайдалану нұсқаулығын және қамтылған қауіпсіздік бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

Мазмұны

Кепілдеме	КК	1
Қоршаған ортаны қорғау	КК	1
Бұйым сипаттамасы	КК	1
Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану	КК	1
Рұқсат етілген айдап қатарылатын сұйықтықтар	КК	1
Бұйымды іске қосу	КК	2
Қолдану	КК	2
Автоматты желдету қондырғысы	КК	2
Автоматты режим	КК	2
Әдеттегі режим	КК	2
Жұмысты аяқтау	КК	2
Жөндеу	КК	3
Тасымалдау	КК	3
Бұйымның сақталынуы	КК	3
Сорапты сақтау	КК	3
Арнайы жабдықтар	КК	3
Кедергілер болғанда көмек алу	КК	3
Техникалық мәліметтер	КК	4

Кепілдеме

Бұйымдарымыз үшін әр елде жауапты өтім серіктестеріміз тарапынан шығарылатын кепілдеме шарттары күште болады. Егер материалдардың ақаулығы немесе дайындау барысындағы қателіктер табылса, біз ықтимал ақаулықтарды кепіл мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепіл мерзімі ішінде наразылықтарыңыз болса, аспапты сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті сервистік қызмет көрсету орнына сатып алу чегін көрсетіп, хабарласыңыз.

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09/(2)013 өндірілген күнін білдіреді.

Фирмалық тақтайша жапсырмасын бұйымнан алып тастауға болмайды. Жапсырма алынғаннан кейін кепілдік күші жойылады.

Қоршаған ортаны қорғау



Қаптау материалдары екінші өңдеуге жарамды. Қаптаманы үй қоқысына лақтырмауыңызды сұраймыз, оларды екінші өңдеу үшін бөлек қойыңыз.



Ескі құрылғыларда бағалы, қайта өңдеуге болатын материалдар бар. Сондықтан ескі бұйымдарды арнайы жинақтау жүйелері арқылы қайта өңдеңіз.

Құрамындағы заттар туралы анықтамалар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мағлұматтарды астыда көрсетілген интернет беттерімізде оқи аласыз:

www.kaercher.com/REACH

Бұйым сипаттамасы

- 1 Тасымалдау тұтқасы
- 2 Электр тоққа қосу кабелі мен ашасы
- 3 Бекіткіш (ауыстырып-қосқыш)
- 4 Ауыстырып-қосқыш
- 5 Quick-Connect
- 6 Автоматты желдету қондырғысы
- 7 Байланыс штуцері (1¼ " шланг қосылымы және G1 бұрандасы)
- 8 Тіректер (SP 2 Flat, жиналмалы)

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Бұл құрылғы жеке қолданысқа арналған және өндірістік мақсаттармен қолданылуға арналмаған. Бұйым шығарушы, мақсатына сәйкес келмеген қолдану немесе қате қолдану арқылы пайда болатын зияндар үшін кепілдеме бермейді. Бұйым ең алдымен ғимарат бөліктерінде су басылған жағдайда құрғатуға, сондай-ақ, сауыттардан суды сорып кіргізу және сорып шығаруға, шұңқырлар мен шахталардан су шығаруға және қайық пен яхталардан су босатуға арналған (тұщы су жағдайында).

НҰСҚАУ

Бұйымды үздіксіз сору жұмысы үшін (мысалы, шығанақтағы үздіксіз су айналымы) немесе тұрақты қондырғы (мысалы, көтеру жүйелері, бұрқақ сорабы) ретінде пайдалануға болмайды.

Рұқсат етілген айдап қатарылатын сұйықтықтар

- Белгілі бір ластану деңгейіндегі тұщы су
- Бассейн суы (толықтыру мөлшері алдын ала белгіленуі қажет)

- Жұғыш сілті

SP 1 және SP 3 Dirt (кір су сорабы)

- 20 мм шамасында ластану деңгейі анықталған су

SP 2 Flat (таза су сорабы)

- 5 мм шамасында ластану деңгейі анықталған су

⚠ ҚАУІП

Жарақаттану қаупі, зақымдалу қаупі бар! Улы, тез жанатын немесе жарылғыш заттар (мысалы, бензин, керосин, нитросілтілер), майлар, мұнай өнімдері, тұзды су мен дәретхана суы және суға қарағанда аққыштығы төмен ластанған суды қотаруға болмайды. Тасымалданатын сұйықтықтардың температурасы 5 °C және 35 °C аралығында болуы тиіс.

Бұйымды іске қосу

НҰСҚАУ

Шланг ұзындығы қаншама қысқа не шланг диаметрі қаншама үлкен болса, сорғылау күші соншама жоғары болады.

Сораптың бітелуіне жол бермеу үшін 1¼ “-нен кіші шланг диаметрлерінде алдын ала тазалау сүзгісін (қосалқы керек-жарақтарды қараңыз) пайдаланыңыз.

Сорап қосысылымы енгізу жүйесімен жабдықталған (Quick Connect).

Байланыс штуцері бұйымда орнатылмаған күйде болады.

Сурет А

→ Байланыс штуцерін алып тастау үшін Quick Connect (сұр түйме) басыңыз.

Сурет Б

→ Шланг қысқышын шлангіге жылжытыңыз.

¾“ **немесе 1“ шлангіні пайдаланған кезде:**

→ Сорғы жалғағышын жалғау бөлігімен байланыстыруға арналған бекітпе (арнайы қосымша құралдарды көріңіз).

→ Шлангіні сорғы жалғағышына кіргізіп итеріңіз де, шланг қысқышын қатайтыңыз.

→ Байланыс штуцерін Quick Connect ішіне жылжытыңыз.

1¼ “ **шлангісін пайдаланған кезде:**

→ Шлангіні байланыс штуцеріне жылжытып, шланг қысқышын бекітіңіз.

→ Байланыс штуцерін Quick Connect ішіне жылжытыңыз.

Сурет В

→ Тіректі ашу, жабу (SP 2 Flat - "Қолдану" бөлімін қараңыз).

→ Сорапты берік астыңғы бетке қотарылатын сұйықтыққа берік орнатыңыз немесе тұтқа арқылы бекітілген арқанмен бойлатыңыз.

НҰСҚАУ

Сорғылау аймағы қоқыспен бұғатталмауы тиіс.

Астыңғы бет жабысқақ болғанда, сорапты кірпішке немесе оған сәйкес бетке қойыңыз.

Сораптың көлденең жатқанына көз жеткізіңіз.

Сорапты кабелі не шлангісінен тартпаңыз.

Қолдану

⚠ ҚАУІП

Ток сүгудан өмірге қауіп бар!

Сұйықтық сорылып жатқан кезде сұйықтық тиетін ұстау арқанын немесе басқа да нәрселерді (мысалы, су құбырларының шығыңқы жерлері, жақтаулар, т.б.) ұстамаңыз.

Автоматты желдету қондырғысы

Сурет Д

Сұйықтық биіктігі төмен болғанда, сорылуы не сорапта сақталуы мүмкін ауа автоматты желдету қондырғысы арқылы шығарылады. Оған қоса, бұл жерде сұйықтық та шығуы мүмкін.

Егер төмен сұйықтық деңгейінде сорапта сору мәселесі орын алса, сорғылау әрекетіне қолдау көрсету үшін желілік штекерді бірнеше рет шығарып жалғаңыз.

Автоматты режим

Сурет С

→ Соруды бастау үшін қажетінше тіректі ашыңыз (SP 2 Flat).

НҰСҚАУ

Тіректі ашу міндетті түрде қажет емес, тіректі ашу арқылы үлкен сорғылау күшіне жетуге болады.

Сурет Е

НҰСҚАУ

Автоматты режимде ауыстырып-қосқыш сорғылау процесін автоматты түрде басқарады.

Ауыстырып-қосқыш көтерілген сұйықтық деңгейі арқылы қосу биіктігіне жеткен соң сорап бірден қосылады.

Ауыстырып-қосқыш төмендетілген сұйықтық деңгейі арқылы өшіру биіктігіне жеткен соң сорап бірден өшеді.

Ауыстырып-қосқыштың еркін қозғалуына кепілдік берілуі тиіс.

Қосу биіктігін/өшіру биіктігін төмендегі кестеден қараңыз:

Мин./макс.	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Қосу биіктігі см*	43 / 50	36 / 44	43 / 50
Өшіру биіктігі см*	18 / 30	15 / 24	18 / 30

*Қосу биіктігі ауыстырып-қосқыштың күйіне байланысты өзгешеленуі мүмкін.

→ Электр ашасын электр розеткасына салыңыз.

Әдеттегі режим

Сурет С

→ Соруды бастау үшін тіректі жабыңыз (SP 2 Flat).

НҰСҚАУ

Тіректі жабу арқылы қолмен басқару режимінде 1 мм қалдық сұйықтық биіктігіне дейін сұйықтықты тегіс сорғылауға болады.

Сурет Е

→ Ауыстырып-қосқышты бекіткішке жоғары қарай бекітіңіз.

НҰСҚАУ

Қолмен басқару режимінде сорап тұрақты қосылып тұрады.

Сорап қолмен басқару режимінде өздігінен сорғылауы үшін, сұйықтық деңгейі кем дегенде 60 мм (SP 1 және 3 Dirt) немесе 7 мм (SP 2 Flat) құруы тиіс.

Сорап 25 мм (SP 1 және 3 Dirt) немесе 1 мм (SP 2 Flat) қалдық сұйықтық биіктігіне дейін қотара алады. Берілген қалдық сұйықтық биіктігіне тек қолмен басқару режимінде жетуге болады.

→ Электр ашасын электр розеткасына салыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалу қауіпі! Құрғақ ауа ағыны өтімнің артуына әкеледі, сорапты қолмен басқару режимінде бақылаусыз қалдырмаңыз. Құрғақ ауа ағыны орын алғанда бірден өшіріңіз.

Жұмысты аяқтау

НҰСҚАУ

Қоқыс жиналып, ақаулықтарға апарып соғуы мүмкін.

→ Әр қолданудан кейін таза суды шығарыңыз немесе сорапты жақсылап шайыңыз.

Бұл әсіресе хлорлы суды не басқа сұйықтықтарды шығарған кезде орын алады, қалдықтар пайда болады.

→ Электр ашасын электр розеткасынан шығарып алыңыз.

Жөндеу

Сорап қызмет көрсетуді қажет етпейді.

Тасымалдау

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Апаттар мен зақымдарды болдырмау үшін құралды тасымалдаған кезде салмағына назар аударыңыз. (техникалық деректерді қараңыз).

→ Сорапты тұтқа арқылы көтеріп тасымалдаңыз.

→ Көлікте тасымалдау үшін бұйымды сырғанап кетуден қорғап қойыңыз.

Бұйымның сақталынуы

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Апаттар мен зақымдарды болдырмау үшін сақтау орындарын таңдаған кезде құралдың салмағына назар аударыңыз (техникалық деректерді қараңыз).

Сорапты сақтау

→ Сорапты толығымен босатып, кептіріңіз.

→ Сорапты аязды емес жерде сақтау керек.

Арнайы жабдықтар

2.997-100.0	Тоқыма шланг жиыны	Құралсыз қосылымға арналған елтірі бұрандасы бар шланг қысқышы (30 - 40 мм) бар иілмді 1 1/4" тоқымалы шланг. Өсіресе үлкен су мөлшерлерін қотарған кезде суға батырылатын сораптар үшін ұсынылады. Макс. жұмыс қысымы: 5 бар.
2.997-201.0	Суға батырылатын сорапқа арналған алдын ала тазалау сүзгісі, шағын	Берік әрі оңай пайдаланылатын алдын ала тазалау сүзгісі суға батырылатын сорапты қорғайды және жұмыс қауіпсіздігін арттырады.
6.997-359.0	G1 (33,3 мм) сорғыларды байланыстырушы бөлік кері клапанмен бірге	G1 (33,3 мм) бұрандалы оймасы бар сорғылар және 3/4" сонымен бірге 1" шлангтар үшін; бұранда, сорғы қысқыштары, резеңкелі аралық және кері клапанмен бірге.
6.997-347.0	Спираль тәрізді шланг, метрлік тауар, 25 м, 3/4"	Жеке шланг ұзындығына лайықтап кесуге арналған метрлік тауар.
6.997-346.0	Спираль тәрізді шланг, метрлік тауар, 25 м, 1"	Жеке шланг ұзындығына лайықтап кесуге арналған метрлік тауар.
2.645-142.0	PrimoFlex шлангісі, 25 м, 3/4"	Суды шығаруға арналған құрамында фталат жоқ 3/4" бақ шлангісі.
2.645-247.0	PrimoFlex шлангісі, 50 м, 1"	Суды шығаруға арналған құрамында фталат жоқ 1" бақ шлангісі.

Кедергілер болғанда көмек алу

△ ҚАУІП

Ток соғудан өмірзе қауіп бар!

Бұзылууды болдыртпау үшін, жөндеу жұмыстары мен қосалқы бөлшектерін орнату жұмыстар тек қана осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс.

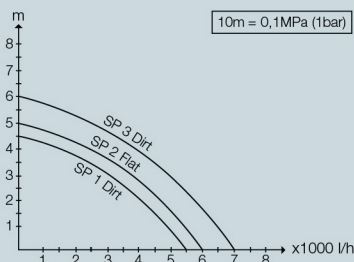
Мәселе	Себеп	Шешім
Сорап қосұлы, бірақ жұмыс істемейді.	Сорап ішінде ауа бар	Сорап ішіндегі сұйықтық түгел ағуы үшін желілік штекерді бірнеше рет ажыратып қосу қажет.
	Сору аймағы бітеліп қалған	Желілік штекерді тартып, сору аймағын тазарту керек.
	(тек әдеттегі режимде) минималды су деңгейінен төмен су мөлшері	Сорапты сорғыланатын сұйықтыққа мүмкіндігінше тереңрек батырыңыз немесе "Қолдану" тарауында көрсетілгендей әрекет етіңіз.
Сорап қосылмайды немесе кенеттен тоқтап қалды.	Электр тоғы ажыратылды	Сақтандырыштар мен электрлік байланыстарды тексеріңіз.
	Термоқосқыш сорапты шектен тыс қызудың себебінен ажыратты	Желілік штекерді тартыңыз, сорапты суытыңыз, сору аймағын тазартыңыз, құрғақ жүрісті болдырмаңыз.
	Қоқыстар сору аймағында кептеліп қалған	Желілік штекерді тартып, сору аймағын тазарту керек.
Сору қабілеті нашарлады	Ауыстырып-қосқыш сорапты тоқтатады	Ауыстырып-қосқыштың күйін тексеріңіз.
	Сору аймағы бітеліп қалған	Желілік штекерді тартып, сору аймағын тазарту керек.

Мәселе	Себеп	Шешім
Сору қабілеті азайды	Сораптың сору қабілеті сору күшіне, шланг диаметріне және шланг ұзындығына байланысты болады	Максималды сорғылау биіктігіне назар аударыңыз, техникалық мәліметтерді қараңыз, үлкенірек шланг диаметрін немесе қысқа ұзындығын таңдаңыз.
Quick Connect ашуға не жабуға болмайды.	Енгізу жүйесі кірленген.	Қысқышты алып тастап тазалаңыз.

Техникалық мәліметтер

		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
Электр кернеуі	V	230 - 240 V	230 - 240 V	230 - 240 V
Электр тоқ түрі	Hz	50	50	50
Номиналдық қуаттылығы P	W	250	250	350
Макс. беріліс көлемі	l/h	5500	6000	7000
Макс. күші	bar	0,45	0,5	0,6
Макс. қысым	m	4,5	5	6
Макс. бату тереңдігі	m	7	7	7
Сорылатын қоқыстардың макс. көлемі	mm	20	5	20
Минималды сұйықтық биіктігі (қолмен басқару режимі)	mm	60	7	60
Қалдық сұйықтық биіктігі	mm	25	1	25
Бұйымның керек-жарақтарсыз салмағы	kg	3,7	3,7	4,2

Техникалық өзгерістер пайда болып қалуы мүмкін!



Сорылатын сұйықтықтың ықтимал көлемі келесі жағдайда артық болады:

- қысым азайған сайын
- қолданыстағы шлангінің диаметрі үлкен болған сайын
- қолданыстағы шлангінің ұзындығы қысқа болған сайын
- жалғанған керек-жарақ қысымды азайтқан сайын



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全技巧。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

目录

质量保证	ZH	1
环境保护	ZH	1
设备说明	ZH	1
合乎规定的使用	ZH	1
允许输送的液体	ZH	1
设备调试	ZH	1
运行	ZH	2
自动通风设备	ZH	2
自动运行	ZH	2
手动运行	ZH	2
结束运行	ZH	2
维护	ZH	2
运输	ZH	2
存放	ZH	3
存放泵	ZH	3
特殊附件	ZH	3
故障帮助	ZH	3
产品规格	ZH	4

质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务中心联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

该铭牌标签不可从设备上拆除。拆除标签后将不再得到保修。

环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

设备说明

- 1 手柄
- 2 带插头的电源电缆线
- 3 制动装置（浮子开关）
- 4 浮子开关
- 5 Quick-Connect
- 6 自动通风设备
- 7 连接管（1/4 “ 软管接头以及 G1 螺纹）
- 8 支脚（SP 2 Flat，可折叠）

合乎规定的使用

该设备开发用于私家用处，并非设计满足工商业使用要求。

对未按规定使用或错误操作可能造成的损坏，制造商将不承担责任。

该设备主要用于洪水时排出建筑物部位内的水，但也用于从容器中回流和抽出水、从水井以及通道中取水、以及从小船和游艇中排水，只要该水为淡水。

提示

该设备不适用于连续的泵作业（如在池塘内持续循环作业）或固定安装（如起重设备、喷泉泵）。

允许输送的液体

- 淡水达到一定的污染程度
- 游泳池水（前提是符合规定的添加剂剂量）
- 洗涤用肥皂水
SP 1 und SP 3 Dirt（污水泵）
- 污染程度至粒径 20mm 的水
SP 2 Flat（清水泵）
- 污染程度至粒径 5mm 的水

△ 危险

受伤危险，损坏危险！不允许输送腐蚀性物质、易燃易爆的物质（如汽油、石油、硝基稀释剂）、脂、油、盐水和盥洗设备中的污水以及比起清水有着更低流动性的泥污水。输送液体的温度须位于 5 ° C 至 35 ° C 之间。

设备调试

提示

软管越短以及软管直径越大，则输送效率越高。

为避免泵堵塞，请使用软管直径小于 1/4 “ 的预滤器（参见选装配件）。

泵接口须配置一个插座系统（快速连接）。设备随附未安装的连接管。

图A

➔ 取下连接管时按下快速连接（灰色按钮）。

图B

- ➔ 将软管夹推到软管上。
- 使用 $\frac{3}{4}$ “ 或者 1 “ 软管时：
- ➔ 将泵连接件（参见选装配件）拧接到连接管上。
- ➔ 将软管推到泵连接件上并通过软管夹固定。
- ➔ 将连接管推至快速连接。
- 使用 $\frac{1}{4}$ “ 软管时：
- ➔ 将软管推到连接管上并通过软管夹固定。
- ➔ 将连接管推至快速连接。

图C

- ➔ 伸缩支脚（SP 2 Flat - 参见操作）。
- ➔ 稳定地将泵置放在输送液体中固定的底面上或使用手柄上固定的绳索进行浸泡。

提示
不可使污染物堵塞抽吸区域。
在泥泞的底面上将泵置放在砖或类似表面上。
请注意将泵水平放置。
不得使用电线或软管提起泵。

运行

⚠ 危险
电击引起生命危险！
输送液体运行期间，不得触摸手柄上固定的绳索以及与输送液体有接触的物体（例如水中耸起的导管、扶手等）。

自动通风设备

图D

液面高度较低时可能通过自动通风装置逸出吸入的或在泵内存在的空气。此外可能同时在该处溢出液体。
如果泵在低液位抽吸时存在问题，再次将电源插头拔出并插入，以支持吸入进程。

自动运行

图E

- ➔ 如有必要，用于泵启动时向外翻转支脚（SP 2 Flat）。

提示
不必强制向外翻转支脚，通过翻转支脚将达到更高的输送效率。

图F

提示
自动运行时，浮子开关自动控制泵进程。
一旦浮子开关通过升高的液位已达到开机开关高度，则开启泵。

一旦浮子开关通过降低的液位已达到关机开关高度，则关闭泵。
必须确保浮子开关的自由移动。

开机开关高度 / 关机开关高度参见下表：

最低 / 最高	SP 1	SP 2	SP 3
	Dirt	Flat	Dirt
开机开关高度	43 / 50	36 / 44	43 / 50
cm*			
关机开关高度	18 / 30	15 / 24	18 / 30
cm*			

* 开关高度可能根据浮子开关的位置有所变化。

- ➔ 插上电源插头。

手动运行

图G

- ➔ 用于泵启动时向内翻转支脚（SP 2 Flat）。

提示
通过向内翻转支脚在手动运行时可使平面抽吸液体达到 1mm 的残余液体高度。

图H

- ➔ 朝上固定制动装置内的浮子开关。

提示
手动运行时，泵始终保持开启状态。
液位须至少为 60mm（SP 1 und 3 Dirt）或 7mm（SP 2 Flat），以便在手动运行时自主抽吸泵。

泵抽掉的残余液体高度可达 25mm（SP 1 und 3 Dirt）或 1mm（SP 2 Flat）。
给出的残余液体高度仅在手动运行时达到。

- ➔ 插上电源插头。

注意
损坏危险！干运转导致磨损增加，泵在手动运行时不可无人看管。干运转时立即关闭。

结束运行

提示
污物可能沉积且导致功能故障。

- ➔ 每次使用清水后输送或充分冲洗泵。
该条特别适用于输送含氯水或其他液体后留下残余物。
- ➔ 从插座上拔下电源插头。

维护

泵不需要维护保养；

运输

- ⚠ 小心
为了避免事故和伤害，搬运时要注意设备的重量（参见技术参数）。
- ➔ 抓住并提起手柄上的泵。
- ➔ 为得以放在汽车上运输，须防止设备滑动。

存放	存放泵
⚠ 小心 为了避免事故和伤害，选择存放地点时要考虑到设备的重量（参见技术参数）。	➔ 须完全清空泵并使其干燥。 ➔ 泵存放到的不会受冻的地方。

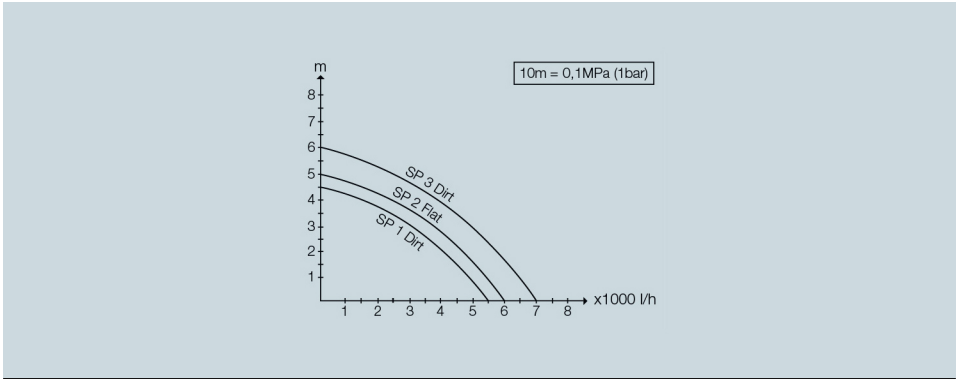
特殊附件		
2. 997-100. 0	编织软管套件	带软管夹的可弯曲的 1 1/4 “ 编织软管（30 - 40 mm）通过蝶形螺帽用于无需工具连接。 特别推荐用于运出大量水的潜水泵。 最大工作压力：5 bar。
2. 997-201. 0	用于潜水泵的预滤器，小型	稳固且安装简单的预滤器保护您的潜水泵并由此提高功能安全。
6. 997-359. 0	泵连接件 G1 (33.3 mm) 包 括止回阀	用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹和带 3/4” 以及 1” 软管的泵，包括锁紧螺母、软管夹、垫圈和止回阀。
6. 997-347. 0	螺旋软管，以米计量，25 m, 3/4 “	以米计量，用于裁剪各个软管长度。
6. 997-346. 0	螺旋软管，以米计量，25 m, 1 “	以米计量，用于裁剪各个软管长度。
2. 645-142. 0	软管 PrimoFlex, 25 m, 3/ 4” 不含邻苯二甲酸 4”	3/4” 的花园软管用于排水。
2. 645-247. 0	软管 PrimoFlex, 50 m, 1” 不含邻苯二甲酸 1”	的花园软管用于排水。

故障帮助		
⚠ 危险 电击引起生命危险！ 为避免危害，所有关于维修和更换零部件的安装只能有经过授权的客户服务人员来完成。		
故障	原因	排除故障
泵运转但不输送	泵中有空气	多次拔下和插入泵的电源插头直到液体被抽吸。
	抽吸区域堵塞	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
	（仅在手动运行时）水位处于最低水位下	如果可能的话，将泵浸泡到液体中或如章节运行中所述进行操作。
泵不开始运转或在运行时突然停止	供电中断	检查保险装置和电气连接。
	热敏保护开关因过热而关闭泵	拔下电源插头，使泵冷却，清洗抽吸区域，阻止干运转。
	夹住抽吸区域中的污物颗粒	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
输送效率下降	浮子开关使泵停止运转	检查浮子开关的位置。
	抽吸区域堵塞	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
输送效率太低	泵的输送效率取决于输送高度、软管直径以及软管长度	注意最高输送高度，参见技术参数，如有必要可选择较大的软管直径或较短的软管长度。
不可启动或关闭快速连接。	插座系统内有害物质。	取下夹子并清洁。

产品规格

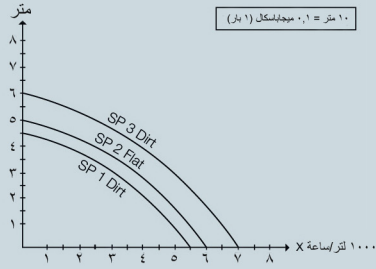
		SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
电压	V	230 – 240 V	230 – 240 V	230 – 240 V
电流种类	Hz	50	50	50
功率 P _{额定}	W	250	250	350
最大输送量	l/h	5500	6000	7000
最大压力	bar	0, 45	0, 5	0, 6
最高输送高度	m	4, 5	5	6
最大浸泡深度	m	7	7	7
可输送污物颗粒的最大粒径	mm	20	5	20
最低液面高度（手动模式）	mm	60	7	60
残余液体高度	mm	25	1	25
重量（不含附件）	kg	3, 7	3, 7	4, 2

规格若有变更，恕不另行通知。



可能的输送量越大:

- 输送高度越低
- 所使用软管的直径越大
- 所使用的软管越短
- 由已连接的附件造成的压力流失越小



تصبح كمية الضخ المحتملة أكبر:

- كلما انخفض ارتفاع الضخ
- كلما زاد قطر الخرطوم المستخدم
- كلما قصر طول الخرطوم المستخدم
- كلما انخفضت قيمة الضغط المفقود الناتج عن الملحق التكميلي الموصل

العلل	السبب	الإصلاح
المضخة لا تدور أو تتوقف فجأة أثناء التشغيل	الإمداد بالتيار الكهربائي منقطع	افحص المصاهر والوصلات الكهربائية.
	قام مفتاح الحماية الحراري بإيقاف تشغيل المضخة نتيجة فرط سخونة المضخة	اسحب القابس واترك المضخة تبرد وقم بتنظيف نطاق الشفط وامنع التشغيل الجاف.
	جسيمات القاذورات منحصرة في نطاق الشفط	اسحب القابس وقم بتنظيف نطاق الشفط.
	قام المفتاح المزود بعوامة بإيقاف المضخة	تحقق من موضع المفتاح المزود بعوامة.
قدرة الضخ تقل	نطاق الشفط مسدود	اسحب القابس وقم بتنظيف نطاق الشفط.
قدرة الضخ منخفضة للغاية	أداء المضخة يعتمد على كل من رأس المضخة وطول الخرطوم وقطر الخرطوم	احرص على مراعاة أقصى ارتفاع للضخ، انظر البيانات الفنية، وعند اللزوم اختر خرطوم بقطر أكبر أو بطول أقصر.
لا يمكن فتح أو غلق تجهيزة التوصيل السريع.	الاتساخات في نظام القيس.	قم بإزالة المشبك وتنظيفه.

البيانات الفنية

SP 3 Dirt	SP 2 Flat	SP 1 Dirt		
٢٣٠ - ٢٤٠ فولت	٢٣٠ - ٢٤٠ فولت	٢٣٠ - ٢٤٠ فولت	فولت	الجهد
٥٠	٥٠	٥٠	هيرتز	نوع التيار
٣٥٠	٢٥٠	٢٥٠	واط	القدرة الاسمية
٧٠٠٠	٦٠٠٠	٥٥٠٠	لتر/ ساعة	أقصى كمية ضخ
٠,٦	٠,٥	٠,٤٥	بار	الحد الأقصى للضغط
٦	٥	٤,٥	متر	أقصى ارتفاع ضخ
٧	٧	٧	متر	أقصى مستوى للغمر في السائل
٢٠	٥	٢٠	مم	أقصى حجم حبيبي لجسيمات القاذورات بالسائل المراد ضخه
٦٠	٧	٦٠	مم	الحد الأدنى لارتفاع السوائل (الوضع اليدوي)
٢٥	١	٢٥	مم	ارتفاع السوائل المتبقية
٤,٢	٣,٧	٣,٧	كجم	الوزن (بدون الملحقات التكميلية)

مع الاحتفاظ بحق إدخال تعديلات فنية!

التخزين

حفظ المضخة

- ← قم بتفريغ المضخة بالكامل وادعها حتى تجف.
- ← تحفظ المضخة في مكان خالٍ من الصقيع.

⚠ احتس

احرص على مراعاة وزن الجهاز لتجنب وقوع حوادث أو إصابات عند اختيار مكان التخزين (انظر البيانات الفنية).

ملحقات تكميلية خاصة

خرطوم مضفر من مقاس ١,٢٥ بوصة مع مشبك الخرطوم (٣٠ - ٤٠ مم) ويرغي مجنح للتوصيل بدون أدوات. يوصى باستخدامه بصفة خاصة للمضخات الغاطسة أثناء التخلص من كميات المياه الكبيرة. أقصى ضغط تشغيل: ٥ بار.	طقم خرطوم مضفر	2.997-100.0
يقوم الفلتر الأولي القوي سهل التركيب بحماية مضختك الغاطسة، وبالتالي يزيد من السلامة الوظيفية للمضخة.	فلتر أولي للمضخات الغاطسة، صغير الحجم	2.997-201.0
للمضخات ذات قلاووظ التوصيل G1 (٣٣,٣ مم) والخرطوم مقاس ٠,٧٥ بوصة ومقاس ١ بوصة، بما في ذلك صامولة الوصل ومشبك الخرطوم وعنصر إحكام مسطح وصمام لا رجوعي.	قطعة توصيل المضخة G1 (٣٣,٣ مم) بما في ذلك صمام لا رجوعي	6.997-359.0
يباع بالمتري لقطع أطوال منفصلة من الخرطوم.	خرطوم حلزوني، يباع بالمتري، ٢٥ م، ٠,٧٥ بوصة	6.997-347.0
يباع بالمتري لقطع أطوال منفصلة من الخرطوم.	خرطوم حلزوني، يباع بالمتري، ٢٥ م، ١ بوصة	6.997-346.0
خرطوم حدائق خالٍ من الفتالات مقاس ٠,٧٥ بوصة لصرف المياه.	خرطوم PrimoFlex، ٢٥ م، ٠,٧٥ بوصة	2.645-142.0
خرطوم حدائق خالٍ من الفتالات مقاس ١ بوصة لصرف المياه.	خرطوم PrimoFlex، ٥٠ م، ١ بوصة	2.645-247.0

المساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠ خطر

خطر على الحياة بفعل الصدمة الكهربائية!
لتجنب الأخطار لا يسمح بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار في الجهاز إلا من قبل خدمة العملاء المعتمدة.

العطل	السبب	الإصلاح
المضخة تدور ولكنها لا تقوم بالضخ	يوجد هواء في المضخة	قم بخلع قابس المضخة وتوصيله عدة مرات إلى أن يتم شفط السائل.
	نطاق الشفط مسدود	اسحب القابس وقم بتنظيف نطاق الشفط.
	(مع التشغيل اليدوي فقط) مستوى المياه أقل من الحد الأدنى لمنسوب المياه	إن أمكن قم بإنزال المضخة إلى عمق أكبر في السائل أو اتبع التعليمات كما هو موضح في فصل التشغيل.

صورة B

- ← ادفع مشبك الخرطوم على الخرطوم.
- ← عند استخدام خرطوم مقاس ٠,٧٥ بوصة أو ١ بوصة:
- ← اربط قطعة توصيل المضخة (انظر الملحقات التكميلية الخاصة) على فوهة التوصيل.
- ← ادفع الخرطوم على قطعة توصيل المضخة، وقم بتهيئته باستخدام مشبك الخرطوم.
- ← ادفع فوهة التوصيل في تجهيزة التوصيل السريع.
- ← عند استخدام خرطوم مقاس ١,٢٥ بوصة:
- ← ادفع الخرطوم على فوهة التوصيل وقم بتهيئته باستخدام مشبك الخرطوم.
- ← ادفع فوهة التوصيل في تجهيزة التوصيل السريع.

صورة C

- ← طي/فرد القواعد (SP 2 Flat - انظر التشغيل).
- ← انصب المضخة في وضعية ثابتة على أرضية صلبة في السائل المراد ضخه أو قم بإنزالها باستخدام حبل مثبت جيدا في مقبض الحمل.

ملحوظة

غير مسموح بوجود أوساخ تعيق نطاق الشفط. إذا كانت الأرض موحلة قم بإيقاف المضخة على قالب طوب أو ما شابه ذلك. احرص على وضع المضخة بشكل أفقي. لا تحمل المضخة من الكابل أو الخرطوم.

التشغيل

⚠ خطر

خطر على الحياة بفعل الصدمة الكهربائية!
أثناء التشغيل لا تقم بلمس أي من السائل المراد ضخه، الذي يوجد على الحبل المثبت في مقبض الحمل والأشياء الملامسة للسائل المراد ضخه (على سبيل المثال وصلات المواسير العاطسة في الماء، والقضبان، وما إلى ذلك).

التجهيزة الأوتوماتيكية لتصريف الهواء

صورة D

عند حدوث انخفاض في ارتفاع السائل يتسرب الهواء المشفوط أو الموجود في المضخة وذلك عبر التجهيزة الأوتوماتيكية لتصريف الهواء. وأثناء ذلك قد يتسرب السائل بهذا الموضع. عند انخفاض مستوى السائل، إذا تعرضت المضخة لمشكلة أثناء الشفط، فقم بنزع القابس وتوصيله عدة مرات لدعم عملية الشفط.

التشغيل الأوتوماتيكي

صورة E

← لبدء المضخة إذا لزم الأمر قم بفرد القواعد (SP 2 Flat).

ملحوظة

لا تعد عملية فرد القواعد مطلوبة بشكل إلزامي، فمن خلال فرد القواعد يتم الوصول إلى قدرة ضخ أكبر.

صورة F

ملحوظة

في حالة التشغيل الأوتوماتيكي يقوم المفتاح المزود بعوامة بالتحكم أوتوماتيكيا في عملية الضخ. تعمل المضخة بمجرد وصول المفتاح المزود بعوامة إلى ارتفاع التشغيل بفعل مستوى السائل المرتفع. تتوقف المضخة بمجرد وصول المفتاح المزود بعوامة إلى ارتفاع إيقاف التشغيل بفعل مستوى السائل المنخفض. ولهذا الغرض يجب ضمان حرية حركة المفتاح المزود بعوامة.

ارتفاع التشغيل/ارتفاع إيقاف التشغيل انظر الجدول التالي:

الحد الأدنى/الحد الأقصى	SP 1 Dirt	SP 2 Flat	SP 3 Dirt
ارتفاع التشغيل سم*	٥٠ / ٤٣	٤٤ / ٣٦	٥٠ / ٤٣
ارتفاع إيقاف التشغيل سم*	٣٠ / ١٨	٢٤ / ١٥	٣٠ / ١٨

*يمكن أن يختلف ارتفاع التحويل وفقا لوضع المفتاح المزود بعوامة.

← قم بتوصيل القابس بمقبس التوصيل.

التشغيل اليدوي

صورة G

← لبدء المضخة قم بطي القواعد (SP 2 Flat).

ملحوظة

في وضع التشغيل اليدوي، تصبح عملية الشفط المستوي للسائل ممكنة حتى ارتفاع السائل المتبقية بمقدار ١ سم وذلك عن طريق طي القواعد.

صورة H

← قم بتهيئته المفتاح المزود بعوامة وهو يشير إلى أعلى في وسيلة التثبيت.

ملحوظة

في حالة التشغيل اليدوي تظل المضخة مشغلة بدون توقف. لكي تقوم المضخة بالشفط تلقائيا في الوضع اليدوي، يجب ألا يقل مستوى السائل عن ١٠ سم (SP 1 و SP 3 و Dirt 3) أو ٧ سم (SP 2 Flat). بإمكان المضخة الضخ حتى ارتفاع مستوى السائل المتبقية مقداره ٢٥ سم (SP 1 و SP 3 و Dirt 3) أو ١ سم (SP 2 Flat). لا يتم الوصول لارتفاع السائل المتبقية المبين إلا في وضع التشغيل اليدوي.

ملحوظة

← قم بتوصيل القابس بمقبس التوصيل.

انتبه
خطر حدوث أضرار! التشغيل الجاف للمضخة يزيد من معدل البلي، فلا تترك المضخة تعمل في الوضع اليدوي بدون مراقبة. في حالة التشغيل الجاف قم بإيقاف الجهاز على الفور.

إنهاء التشغيل

ملحوظة

من الممكن أن تتراكم الأوساخ وتسبب في حدوث أعطال وظيفية. قم بضغط مياه نظيفة بعد كل استعمال أو قم بشطف المضخة جيدا. ويتم مراعاة هذا بشكل خاص بعد ضخ مياه تحتوي على كلور أو أي سوائل أخرى يتخلف عنها رواسب. ← اسحب القابس من مقبس التوصيل.

الصيانة

المضخة لا تتطلب صيانة.

النقل

⚠ احترس

احرص على مراعاة وزن الجهاز لتجنب وقوع حوادث أو إصابات أثناء النقل (انظر البيانات الفنية).

- ← ارفع المضخة من مقبض الحمل وإحملها.
- ← للنقل على سيارة، يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق.



قبل أول استخدام لجهازك، يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا وإرشادات السلامة المرفقة. والتعامل مع الجهاز وفقاً لذلك. احتفظ بكل الكتيبين للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.

وصف الجهاز

- ١ مقبض الحمل
- ٢ كابل التوصيل الكهربائي مع قابس
- ٣ وسيلة تثبيت (مفتاح مزود بعمامة)
- ٤ مفتاح مزود بعمامة
- ٥ تجهيز توصيل سريع
- ٦ التجهيز الأوتوماتيكية لتصريف الهواء
- ٧ فوهة توصيل (وصلة خرطوم ١,٢٥ بوصة وقلاووظ مقاس G1)
- ٨ القواعد (Flat SP 2, قابل للطوي)

الاستخدام المطابق للتعليمات

تم تطوير هذا الجهاز من أجل الاستخدام الشخصي، وهو غير مصمم لتلبية متطلبات الاستخدام التجاري.

إن تحمل الشركة المنتجة المسؤولية عن أي أضرار محتملة قد تحدث نتيجة للاستخدام غير المطابق للتعليمات أو التشغيل الخاطئ.

الجهاز مخصص في الأساس لتصريف المياه بعد الفيضانات في أجزاء من المباني، إلا أنه يستخدم أيضاً في تحويل أو تفريغ الحاويات، واستخراج المياه من الآبار والتجاويف، فضلاً عن تصريف المياه من القوارب واليخوت، طالما أن المياه عذبة.

ملحوظة

الجهاز لا يتناسب مع المضخات التي تعمل بشكل متواصل (على سبيل المثال، التدوير المستمر للمياه في البرك) أو التركيبات الثابتة (مثل، وحدة الضخ ومضخة النافورة).

السوائل المسموح بضخها

- المياه العذبة حتى الوصول لدرجة اتساخ معينة
- مياه حمامات السباحة (يشترط معايير المواد المضافة على نحو مطابق للتعليمات)
- محلول سوائل الغسل

SP 1 و SP 3 Dirt (مضخة المياه المتسخة)

- مياه درجة اتساخها تصل إلى الحجم الحبيبي ٢٠ مم

SP 2 Flat (مضخة المياه النقية)

- مياه درجة اتساخها تصل إلى الحجم الحبيبي ٥ مم

⚠ خطر

خطر الإصابة، خطر التعرض للضرر! لا يسمح بضخ مواد أكالة أو سهلة الاشتعال أو المواد المتفجرة (مثل البنزين والبنترول ومركبات النيتروسليلوز المخففة)، وكذلك الدهون والزيوت والمياه المالحة ومياه الصرف من المراحيض، والمياه الموحلة التي تكون قدرتها على التدفق أقل من المياه الطبيعية. يجب أن تتراوح درجة حرارة السائل المراد ضخه بين ٥ °م و ٣٥ °م.

بدء التشغيل

ملحوظة

كلما قصر طول الخرطوم وزاد قطره، زادت قدرة الضخ.

لتجنب انسدادات المضخة في حالة أقطار الخرطوم الأقل من ١,٢٥ بوصة، قم باستخدام فلتر أولي (انظر الملحقات التكميلية الخاصة).

تم تجهيز وصلة المضخة بنظام قياس (تجهيز التوصيل السريع).

توجد فوهة التوصيل مع الجهاز دون تركيبها.

صورة A

لنزع فوهة التوصيل قم بالضغط على تجهيز التوصيل السريع (الزر الرمادي).

فهرس المحتويات

١	AR	فهرس المحتويات
١	AR	الضمان
١	AR	حماية البيئة
١	AR	وصف الجهاز
١	AR	الاستخدام المطابق للتعليمات
١	AR	السوائل المسموح بضخها
١	AR	بدء التشغيل
٢	AR	التشغيل
٢	AR	التجهيز الأوتوماتيكية لتصريف الهواء
٢	AR	التشغيل الأوتوماتيكي
٢	AR	التشغيل اليدوي
٢	AR	إنهاء التشغيل
٢	AR	الصيانة
٢	AR	النقل
٣	AR	التخزين
٣	AR	حفظ المضخة
٣	AR	ملحقات تكميلية خاصة
٣	AR	المساعدة في حالة حدوث أعطال
٤	AR	البيانات الفنية

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى علاج الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع.

في حال استحقاق الضمان برجاء التوجه ببيان الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

غير مسموح بإزالة ملصق لوحة الصنع من على الجهاز. بمجرد إزالة الملصق، لن يتم ضمان المنتج بعد ذلك.

حماية البيئة



تعد المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التصنيع. لذا لا تتخلص من العبوات في القمامة المنزلية ولكن قم بتدويرها لأية جهة معنية بإعادة تدوير القمامة.



تحتوي الأجهزة القديمة على العديد من المواد القيمة القابلة لإعادة التدوير والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى.

لذا يرجى التخلص من الأجهزة القديمة عن طريق أنظمة تجمع مناسبة.

إرشادات حول المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

www.kaercher.de/REACH



2.645-247.0



6.997-359.0



2.997-100.0



2.997-201.0



2.645-142.0



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



KÄRCHER

makes a difference



Deutsch	2
English	5
Français	8
Italiano	11
Nederlands	14
Español	17
Português	20
Dansk	23
Norsk	26
Svenska	29
Suomi	32
Ελληνικά	35
Türkçe	38
Русский	41
Magyar	45
Čeština	48
Slovenščina	51
Polski	54
Românește	57
Slovenčina	60
Hrvatski	63
Srpski	66
Български	69
Eesti	72
Latviešu	75
Lietuviškai	78
Українська	81
Қазақша	84
中文	88
العربية	91



Sicherheitshinweise für Tauchpumpen



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- *Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.*
- *Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.*
- *Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.*
- *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickengefahr!*

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverschletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverschletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheit

Elektrische Komponenten

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags.

- *Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*
- *Alle elektrischen Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.*
- *Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.*
- *Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf wei-*

terhin nicht auf dem Boden liegen. Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.

- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Pumpen nur an Steckdosen mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30 mA und mit einem Schutzkontakt (Erdung) betreiben.
- Fehlerstromschutzschalter und Schutzkontakt (Erdung) regelmäßig auf Funktion prüfen.
- Pumpen auf keinen Fall betreiben, wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden.

- Während des Betriebs Förderflüssigkeit, das am Tragegriff befestigte Seil sowie Gegenstände, die mit der Förderflüssigkeit in Kontakt (z.B. ins Wasser ragende Rohrleitungen, Geländer, etc.) sind, nicht berühren.

- **In Österreich** müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

Sicherer Umgang

⚠ **WARNUNG**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und ha-

ben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.

- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

⚠ VORSICHT

- Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.
- Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).
- Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, bei der Auswahl des Lagerortes das

Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Sonstige Gefahren

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr

- ➔ Keine ätzenden, leicht brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten (z. B. Petroleum, Benzin, Säuren oder Nitroverdünnung) fördern.
- ➔ Das Gerät nicht in feuer- und explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.

⚠ VORSICHT

- ➔ Wasser, das mit diesem Gerät gefördert wurde, ist kein Trinkwasser!

ACHTUNG

Gerät kann beschädigt werden.

- ➔ Keine Fette, Öle und Salzwasser fördern.
- ➔ Kein Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser mit einer geringeren Fließfähigkeit als klares Wasser fördern.
- ➔ Kein Wasser fördern, das eine höhere Temperatur als 35°C hat.

Safety instructions for immersion pumps



Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

- *Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.*
- *Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.*
- *Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.*
- *Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!*

Hazard levels

⚠ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Safety

Electric components

⚠ DANGER

Risk of electric shock.

- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- *All electrical sockets should be fixed in an area that is protected against floods.*
- *Unsuitable electrical extension cables can be hazardous. Only use electrical extension cables outdoors which have been approved and labelled for this purpose and have an adequate cable cross-section.*
- *The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground. The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.*

- *Do not use the power cord to carry/ transport the machine.*
- *To separate the machine from the mains, pull the plug and not the power cord.*
- *Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.*
- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.*
- *Operate pumps only on sockets that are equipped with a fault current protection switch with a nominal fault current of max. 30 mA and a protective-earth contact (earthing).*
- *Check the fault current protection switch and the protective earth contact (earthing) for proper function at regular intervals.*
- *Never operate the pumps while there are persons in the pool or garden pond.*
- *Do not touch feed fluids, the rope attached to the carrying handle as well as objects that are in contact with the feed fluid (e.g. pipelines extending into the water, railings, etc.).*
- *In Austria pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be*

equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/ EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE-tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.

- *The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!*

Safe handling

⚠ **WARNING**

- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*

- *Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.*
- *Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.*
- ⚠ **CAUTION**
 - *Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*
 - *In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance during transport (see technical data).*
 - *In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance when choosing the storage location (see technical data).*

Other risks

⚠ **DANGER**

Danger of explosion

- ➔ *Do not pump corrosive, highly combustible or explosive fluids (e.g. petroleum, petrol, acids or nitro thinner).*
- ➔ *Do not operate the device in fire or explosion-endangered surroundings.*

⚠ **CAUTION**

- ➔ *Water that has been delivered with this appliance is no drinking water!*

ATTENTION

This can cause damage to the appliance.

- ➔ *Do not pump greases, oils and salt water.*

- ➔ *Do not pump waste water from sanitary facilities and silty water with a lower flowability than clear water.*
- ➔ *Do not pump water that has a higher temperature than 35°C.*

Consignes de sécurité relatives aux pompes immergées



Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter.

Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

- *Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.*
- *Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.*
- *En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.*
- *Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !*

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves

blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Sécurité

Composants électriques

⚠ DANGER

Risque d'électrocution.

- *Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*
- *Toutes les connexions enfichées électriques doivent être effectuées dans une zone protégée contre les inondations.*
- *Des rallonges électriques non adaptées peuvent présenter des risques. Utiliser à l'air libre uniquement des câbles de rallonge électriques autorisés et marqués de façon adé-*

quate avec une section suffisante du conducteur.

- La fiche secteur et le couplage d'une conduite de rallonge doivent être étanches et ne doivent pas reposer dans l'eau. Le raccord ne doit pas se situer sur le sol. Il est recommandé d'utiliser des enrouleurs de câble qui garantissent le fait que les prises se trouvent à au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour fixer ou transporter l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
- Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.
- Faire fonctionner les pompes uniquement sur des prises avec un disjoncteur de courant de défaut avec courant de fuite nominal de 30 mA maxi et avec un dispositif de protection (mise à la terre).

- Vérifier régulièrement le fonctionnement du disjoncteur de courant de défaut et du dispositif de protection (mise à la terre).
- En aucun cas ne faire fonctionner les pompes si des personnes se trouvent dans la piscine ou dans l'étang de jardin.
- Pendant l'exploitation du fluide transporté, ne pas toucher la corde fixée sur la poignée de transport, ni les objets qui sont en contact avec le fluide transporté (par ex. conduites qui surplombent l'eau, balustrade, etc.).
- **En Autriche** les pompes qui sont destinées à une utilisation près des piscines et des étangs de jardin qui sont équipés d'une conduite de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentées par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.
- Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !

Manipulation fiable

⚠ **AVERTISSEMENT**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités

physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.

- Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

⚠ PRÉCAUTION

- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.
- Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du trans-

port, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

- Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Autres dangers

⚠ DANGER

Risque d'explosion

- Ne pas transporter de liquides corrosifs, facilement inflammables ou explosifs (par ex. pétrole, essence, acides ou diluant pour laque cellulosique).
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement où il y a un risque d'explosion.

⚠ PRÉCAUTION

- L'eau qui est transportée dans cet appareil n'est pas de l'eau potable !

ATTENTION

L'appareil risquerait d'être endommagé.

- Ne pas transporter de graisses, d'huiles ni d'eau salée.
- Ne pas transporter d'eaux usées provenant d'installations sanitaires, ni d'eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau.
- Ne pas transporter d'eau dont la température est supérieure à 35 °C.

Avvertenze di sicurezza per pompe sommerse



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste avvertenze di sicurezza. Conservare le presenti avvertenze di sicurezza per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

- Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.
- Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.
- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfantistica.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Sicurezza

Componenti elettrici

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica.

- Prima di ogni utilizzo controllare eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
- Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallacciamento.
- Prolunghe di cavi elettrici non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente.
- La spina di alimentazione e il giunto di un cavo prolunga utilizzati devono essere a tenuta d'acqua e non devono trovarsi in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato a terra. Si consiglia di utilizzare tamburi avvolgicavo, i quali garantiscono che le prese si trovino almeno 60 mm sopra il pavimento.

- Non usare il cavo di allacciamento alla rete per trasportare o fissare l'apparecchio.
- Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Fare funzionare le pompe solo ad una presa dotata di interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA e un contatto di protezione (collegamento a terra).
- Verificare regolarmente la funzione dell'interruttore differenziale e del contatto di protezione (collegamento a terra).
- In nessun caso fare funzionare la pompa, quando nella piscina o stagno da giardino si trovano delle persone.
- Durante il funzionamento non toccare il liquido trasportato, la fune fissata alla maniglia nonché oggetti che sono a contatto con il liquido trasportato (ad es. tubazioni som-

merse in acqua, ringhiere, ecc.).

- **In Austria** le pompe da utilizzare per piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, laddove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.
- Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.

Uso sicuro

⚠ AVVERTIMENTO

- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto

istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulitura e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.
- Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

⚠ PRUDENZA

- Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti dovuto dalla caduta dell'apparecchio.
- Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).
- Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).

Altri pericoli

⚠ PERICOLO

Rischio di esplosioni

- ➔ Non trasportare liquidi irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (p. es. petrolio, benzina, acidi o nitrodiluenti).
- ➔ L'apparecchio non deve essere fatto funzionare in ambienti a rischio di fuoco e esplosione.

⚠ PRUDENZA

- ➔ L'acqua trasportata con questo apparecchio non è potabile!

ATTENZIONE

L'apparecchio potrebbe venirne danneggiato.

- ➔ Non trasportare grassi, oli e acqua salata.
- ➔ Non trasportare acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua.
- ➔ Non trasportare acqua che abbia una temperatura maggiore di 35 °C.

Veiligheidsinstructies voor dompelpompen



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze veiligheidsaanwijzingen voor later gebruik en voor latere gebruikers.

- Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.
- Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar!

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Veiligheid

Elektrische componenten

⚠ GEVAAR

Gevaar van stroomschok

- Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
- Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht worden.
- Niet-geschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in open lucht enkel daartoe vrijgegeven en overeenkomstig gekenmerkte elektrische verlengkabels met een voldoende grote diameter:
- Netstekker en koppeling van een verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in water liggen. De koppeling mag verder niet op de grond liggen. Er wordt aanbevolen

om kabeltrommels te gebruiken die garanderen dat de contactdozen zich minstens 60 mm boven de grond bevinden.

- Het elektriciteitssnoer niet voor het bevestigen / transporteren van het apparaat gebruiken.
- Trek niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar aan de stekker.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
- Pompen en stekkerdozen met een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van max. 30 mA en met een beschermcontact (aarding) gebruiken.
- Aardlekschakelaar en beschermcontact (aarding) regelmatig op functioneren controleren.
- Pompen in geen geval gebruiken, wanneer zich personen in het zwembad of in de tuinvijver bevinden.

- Tijdens het bedrijf pompvloeistof, het aan het transporthandvat bevestigde touw als ook voorwerpen, die met de de pompvloeistof in contact (bv. in het water oprijzende buisleidingen, leuningen, etc.) zijn, niet aanraken.

- **In Oostenrijk** moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoed worden via een ÖVE-geteste scheidingstransformator, waarbij de nominale spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.
- De elektrische aansluiting mag alleen uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!

Veilige omgang

⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen het apparaat enkel gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
 - De reiniging en het gebruikersonderhoud moegen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.
 - Bij reiniging en onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⚠ **VOORZICHTIG**
- Zorg er vóór alle handelingen met of aan het apparaat voor dat het apparaat stabiel staat om ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat te vermijden.
 - Neem bij het transport het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie technische gegevens).
 - Neem bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te

vermijden (zie technische gegevens).

Andere gevaren

⚠ **GEVAAR**

Ontploffingsgevaar

- ➔ Geen bijtende, licht brandbare of explosieve vloeistoffen (bijv. petroleum, benzine, zuren of nitroverduunning) vervoeren.
- ➔ De pomp niet in brand- of explosiegevoelige omgeving gebruiken.

⚠ **VOORZICHTIG**

- ➔ Water dat met dit apparaat werd opgepompt, is geen drinkwater!

LET OP

De pomp kan beschadigd worden.

- ➔ Geen vetten, oliën en zout water vervoeren.
- ➔ Geen afvalwater uit de toiletvoorziening en modderwater met een lage viscositeit als helder water vervoeren.
- ➔ Geen water vervoeren met een temperatuur van meer dan 35°C.

Indicaciones de seguridad para bombas de inmersión



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- *Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.*
- *Las placas de advertencia e indicadores colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.*
- *Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.*
- *¡Mantener los plásticos del embalaje fuera del alcance de los niños, se corre el riesgo de asfixia!*

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

⚠ CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Seguridad

Componentes eléctricos

⚠ PELIGRO

Riesgo de descarga eléctrica.

- *Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.*
- *Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones.*
- *Los cables eléctricos prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice solo cables de prolongación eléctricos autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:*
- *El enchufe y el acoplamiento de un conducto de prolongación tienen que ser estancos*

y no pueden estar dentro del agua. El acoplamiento no puede seguir en el suelo. Se recomienda utilizar enrolladores de cables que garantizan que los enchufes estén al menos a 60 mm del suelo.

- No utilizar el cable de alimentación para transportar o fijar el aparato.
- No tire del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.
- Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.
- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Operar las bombas solo en clavijas con un interruptor de corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máx. 30 mA y un contacto protector (toma a tierra).
- Comprobar regularmente el funcionamiento del interruptor de corriente de defecto y un contacto protector (toma a tierra).
- No operar las bombas bajo ningún concepto si hay personas en la piscina o en el estanque del jardín.

■ Durante el funcionamiento de líquido de transporte, no tocar la cuerda ni los objetos sujetos al asa de transporte, que estén en contacto con el líquido de transporte (p.ej. tuberías que lleguen al agua, barandilla, etc.).

- **En Austria**, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V.
- La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.

Manipulación segura

⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.
- Los niños solo podrán utilizar el aparato si tienen más de 8 años y siempre que haya una persona supervisando su se-

guridad o les hayan instruido sobre como manejar el aparato y los peligros que conlleva.

- Los niños no pueden jugar con el aparato.
- Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.

⚠ PRECAUCIÓN

- Antes de realizar cualquier tarea con o en el equipo, estabilizarlo para evitar accidentes o daños si se cae el equipo.
- Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, se debe tener en cuenta el peso del equipo (véase los datos técnicos).
- Para evitar accidentes o lesiones se debe tener en cuenta el peso del equipo a la hora de elegir el lugar de almacenamiento (véase los datos técnicos).

Otros peligros

⚠ PELIGRO

Peligro de explosiones

- ➔ No transportar líquidos corrosivos, ligeramente inflamables o explosivos (p.ej. petróleo, gasolina, ácidos o disolvente de nitroglicerina).

- ➔ No operar el aparato en un ambiente donde exista riesgo de incendio o explosiones.

⚠ PRECAUCIÓN

- ➔ ¡El agua que transporta este equipo no es potable!

CUIDADO

Se puede dañar el aparato.

- ➔ No transportar grasas, aceites ni agua con sal.
- ➔ No transportar aguas residuales de aseos y agua con barro con una fluidez inferior al agua.
- ➔ No transportar agua con una temperatura superior a 35°C.

Indicações de segurança para bombas submersíveis



Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

- *Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.*
- *As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.*
- *Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.*
- *Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de sufocamento!*

Níveis do aparelho

⚠ PERIGO

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Segurança

Componentes eléctricos

⚠ PERIGO

Perigo de um choque eléctrico.

- *Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.*
- *Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas em locais seguros contra inundação.*
- *Os cabos de extensão eléctricos inapropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão eléctricos com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados.*
- *Fichas de rede e acoplamentos de uma linha de extensão têm que ser estanques à água e não podem estar na*

água. O acoplamento não pode estar pousado no chão. Recomenda-se a utilização de tambores de cabos que assegurem que as tomadas se situem, pelo menos, 60 mm acima do chão.

- Não utilizar o cabo de ligação à rede para transportar ou fixar o aparelho.
- Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.
- Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
- A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
- De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
- Ligar as bombas apenas em tomadas com um disjuntor de corrente de defeito com uma corrente de defeito nominal máx. de 30 mA e com um contacto de protecção (aterramento).
- Controlar regularmente o disjuntor de corrente de defeito e o contacto de protecção (aterramento) quanto ao seu funcionamento.
- Caso se encontrem pessoas na piscina ou no lago de jardim, não ligar as bombas.

■ Durante a operação, não tocar no líquido bombeado, no cabo que está preso à pega de transporte, nem em objectos que estejam em contacto com o líquido bombeado (p. ex., tubos que entram na água, andaimes, etc.).

■ **Na Áustria** as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/ EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V.

■ A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!

Manuseamento seguro

⚠ ATENÇÃO

■ Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.

■ *As crianças só estão autorizadas a utilizar o aparelho se tiverem uma idade superior a 8 anos e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou se receberem, por essa pessoa, instruções de utilização do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*

■ *Crianças não podem brincar com o aparelho.*

■ *Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.*

■ *A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.*

■ *Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.*

⚠ CUIDADO

■ *Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos causados pelo tombamento do aparelho.*

■ *De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).*

■ *De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazena-*

mento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).

Outros perigos

⚠ PERIGO

Perigo de explosão

➔ *Não transportar líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex., petróleo, gasolina, ácidos ou nitrato diluído).*

➔ *Não operar o aparelho em ambientes potencialmente inflamáveis ou explosivos.*

⚠ CUIDADO

➔ *A água transportada com este aparelho não é própria para consumo!*

ADVERTÊNCIA

O aparelho pode ser danificado.

➔ *Não transportar lubrificantes, óleos e água salgada.*

➔ *Não transportar efluentes de lavabos e água enlameada que apresenta menor capacidade de fluidez que água.*

➔ *Não transportar água com uma temperatura superior a 35°C.*

Sikkerhedshenvisninger til dykpumper



Læs denne brugsanvisning før første

gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Emballagefolie skal holdes fjern fra børn, kvælningsfare!

Faregrader

△ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

△ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

△ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Sikkerhed

Elektriske Komponenter

△ FARE

Risiko for elektrisk stød.

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.
- Uegnede el-forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede el-forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug:
- Stikket og koblingen af forlængerledninger skal være vandtæt og må ikke ligge i vand. Koblingen må ej heller ligge på jorden. Det anbefales at bruge kabeltromler, der sikrer, at stikkontakterne er mindst 60 mm over jorden.
- Tilslutningskablet må ikke bruges til at fastgøre/transportere maskinen.
- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg

for at kablet ikke klemmes ind.

- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- Pumpen må kun tilsluttes til stikdåser med en fejlstrømsafbryder med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA og med en beskyttelseskontakt (jording).
- Kontroller jævnligt fejlstrømsafbryderens og beskyttelseskontaktens (jording) funktion.
- Pumpen må under ingen omstændigheder tages i brug, hvis der er personer i bassinet eller dammen.
- Under driften må transportvæsken, rebet, som er fastgjort til bærehåndtaget og de genstande, der har kontakt med transportvæsken (f.eks. rørledninger i vandet, gelænder osv.) ikke berøres.
- **I Østrig** skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.

- El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!

Sikker brug

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.
 - Børn må kun bruge apparatet, hvis de er over 8 år under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev indlært/trænet i brugen af apparatet og de evt. resulterende farer.
 - Børn må ikke lege med apparatet.
 - Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
 - Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.
 - Sluk for damprenseren og træk stikket ud ved alle former for vedligeholdelsesarbejde.
- ### ⚠ FORSIGTIG
- Inden der arbejdes med eller ved maskinen, skal det sik-

res, at maskinen står stabilt for at forhindre ulykker eller beskadigelser/kvæstelser ved at maskinen vælter.

- Tag hensyn til maskinens vægt til transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.
- Tag hensyn til maskinens vægt ved udvalget af opbevaringsstedet (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

Andre farer

⚠ **FARE**

Eksplodingsfare

- ➔ Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske).
- ➔ Apparatet må ikke benyttes i brand- og eksplosionsfarlige områder.

⚠ **FORSIGTIG**

- ➔ Vand som transporteres med apparatet er ikke drikkevand!

BEMÆRK

Apparatet kan blive beskadiget.

- ➔ Transporter ikke fedt, olie og saltvand.
- ➔ Der må ikke transporteres kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammet vand der ikke flyder.
- ➔ Der må ikke transporteres vand, som har en temperatur på over 35°C.

Sikkerhetsanvisninger for senkepumper



Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

- *Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.*
- *Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.*
- *I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.*
- *Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!*

Risikotrinn

⚠ FARE

Anvisning om en umiddelbar truenende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Sikkerhet

Elektriske komponenter

⚠ FARE

Fare for elektrisk støt.

- *Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.*
- *Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.*
- *Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:*
- *Støpsel og kontakt på skjøteledning må være vanntette og skal ikke ligge i vann. Kobleingen skal ikke bli liggende på bakken. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som sikrer at stikkontakten er minst 60 mm over bakken.*
- *Ikke bruk strømkabelen for å bære eller feste apparatet.*
- *Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.*
- *Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.*

- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Pumper skal kun drives på stikkontakter med en overstrømsbryter med en nominell feilstrøm på maks. 30 mA og med en kontaktor (jording).
- Kontroller regelmessig funksjonen til overstrømsbryteren og kontakten (jording).
- Pumper skal aldri drives hvis det oppholder seg personer i svømmebassenget eller i hagedammen.
- Under drift må en ikke berøre pumpevæsken, tauet som er festet på bærehåndtaket samt gjenstander, som er i kontakt med pumpevæsken (f.eks. rørledninger, rekkverk osv. som stikker inn i vannet).
- **I Østerrike** må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedammer som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V.
- Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjona-

le regler skal absolutt overholdes!

Sikker håndtering

⚠ ADVARSEL

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.
- Barn skal bare bruke apparatet når barnet er over 8 år og er under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller får anvisninger av en person om hvordan apparatet fungerer og forstår hva slags farer det kan medføre.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.
- Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.

⚠ FORSIKTIG

- Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader

eller materielle skader dersom den velter.

- For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).
- For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

Andre farer

⚠ FARE

eksplosjonsfare

- ➔ Ikke pumpe etsende lettantennelige eller eksplosive væsker (f.eks. parafin, bensin, syrer eller nitro-fortynning).
- ➔ Apparatet skal ikke brukes i eksplosjonfarlige omgivelser.

⚠ FORSIKTIG

- ➔ Vann som pumpes med dette apparatet er ikke drikkevann!

OBS

Maskinen kan skades.

- ➔ Ikke pump fett, oljer eller saltvann.
- ➔ Ikke pump avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lave viskositet enn rent vann.
- ➔ Ikke pump vann som har høyere temperatur enn 35°C.

Säkerhetsanvisningar för dränkbara pumpar



Läs denna säkerhetsanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna säkerhetsanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

- Läs bruksanvisningen före i drifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.
- Varnings- och anvisningsdekalerna på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.
- Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!

Riskenivåer

⚠ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Säkerhet

Elektriska komponenter

⚠ FARA

Risk för elektrisk stöt.

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.
- Olämpliga elektriska förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna elektriska förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.
- Nätkontakt och kopplingar på förlängningsledningar måste vara vattentäta och får ej ligga i vatten. Kopplingen får inte heller ligga på marken. Det rekommenderas att man använder en kabeltrumma som säkerställer att eluttagen befinner sig minst 60 mm över marken.
- Använd inte nätkabeln till att transportera eller fästa aggregatet.
- Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.

- *Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.*
- *Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.*
- *För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.*
- *Pumpar får endast användas vid uttag med en jordfelsbrytare med en nominell felström på max. 30 mA och med en skyddskontakt (jordning).*
- *Kontrollera regelbundet att jordfelsbrytaren och skyddskontakten (jordning) fungerar korrekt.*
- *Använd inte pumparna om det finns personer i simbassängen eller trädgårdsdammen.*
- *Rör inte matningsvätskan, den lina som är fäst i handtaget och föremål som kommer i kontakt med matningsvätskan (t.ex. rörledningar, som sticker ner i vattnet, räcken etc.) under driften.*
- *I Österrike måste pumpar som ska användas till bassänger och trädgårdsdammar, utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/EN 60555 del 1 till 3, matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida sekundär 230V.*

- *Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!*

Säker hantering

⚠ **VARNING**

- *Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får endast använda apparaten om de är över 8 år gamla och om de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får inte leka med apparaten.*
- *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*
- *Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.*

- Stäng av apparaten och dra ut nätkontaken innan vård och skötselarbeten ska utföras.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller sakskador på grund av att maskinen faller omkull.
- Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport maskinens vikt (se teknisk data).
- Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).

Övriga faror

⚠ FARA

Risk för explosion

- ➔ Transportera inga frätande, lättantändliga eller explosiva vätskor (t.ex. fotogen, bensin, syror eller nitroförtunning).
- ➔ Använd inte maskinen i omgivning där det finns brand- eller explosionsrisk.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- ➔ Vatten som har transporterats med den här apparaten är inget dricksvatten!

OBSERVERA

Maskinen kan skadas.

- ➔ Transportera inga fetter, oljor och saltvatten.
- ➔ Transportera inget avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam och därför har sämre

genomströmningförmåga än rent vatten.

- ➔ Transportera inget vatten som har en högre temperatur än 35°C.

Turvaohjeet uppopumpuille



Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudatai ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

- Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.
- Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Turvallisuus

Sähköiset komponentit

⚠ VAARA

Sähköiskun vaara

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliitännät on sijoitettava tulvimiselta suojassa olevalle alueelle.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.
- Verkkojohdon ja jatkojohdon liittimen on oltava vesitiiviitä, eivätkä ne saa maata vedessä. Pistorasia ei saa maata lattialla. Suosittelemme kaapelikelojen käyttämistä sen takaamiseksi, että pistorasiat ovat vähintään 60 mm alustan yläpuolella.
- Älä käytä verkkojohtoa laitteen kantamiseen tai kiinnittämiseen.

- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä liistä sitä.
- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Vaaratilanteiden eliminointiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Käytä pumppuja vain vikavirtasuojakytkimellä, nimellisvirravirta on maks. 30 mA, varustetuista pistorasioista, joissa on suojakontakti (maadoitus).
- Tarkasta säännöllisesti vikavirtasuojakytkimen ja suojakontaktin (maadoitus) toiminta.
- Älä käytä pumppuja missään tapauksessa, jos uima-altaassa tai puutarhalammassa on henkilöitä.
- Älä kosketa käytön aikana pumpattavaa nestettä, kanto- kahvaan kiinnitettyä köyttä eikä esineitä, jotka ovat kosketuksissa pumpattavaan nesteeseen (esim. veteen ulottuvia putkijohtoja, kaiteita, jne.).
- **Itävallassa** on, ÖVE B/EN 60555, kohtien 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammassa käytettävä pumppuja, joissa on kiinteä

sähköliitäntäjohto ja syötön on tapahduttava ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.

- Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitäntän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!

Turvallinen käyttö

⚠ **VAROITUS**

- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoituneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.
- Lapset saavat käyttää laitetta vain, kun he ovat yli 8 vuotiaita ja ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä opastuksen laitteen käyttämiseen.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.

- Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

⚠ VARO

- Varmista ennen laitteen jorkaista käyttämistä tai siihen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasti paikallaan, jotta vältetään laitteen kaatumisen aiheuttamilta onnettomuuksilta tai vaurioilta.
- Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).
- Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).

Muita vaaroja

⚠ VAARA

Räjähdysvaara

- ➔ Älä pumpppaa syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysherkkiä nesteitä (esim. petroli, bensiini, hapot tai nitro-ohenteet).
- ➔ Älä käytä laitetta palo- ja räjähdysalttiissa ympäristössä.

⚠ VARO

- ➔ Vesi, jota tällä laitteella pumpataan, ei ole juomavettä!

HUOMIO

Laite voi vaurioitua.

- ➔ Älä pumpppaa rasvoja, öljyjä ja suolavettä.
- ➔ Älä pumpppaa WC-laitteistojen jätevesiä tai lietteistä vet-

tä, jonka juoksevuus on pienempi kuin puhtaan veden.

- ➔ Älä pumpppaa vettä, jonka lämpötila on yli 35 °C.

Υποδείξεις ασφαλείας για βυθιζόμενες αντλίες



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.
- Κρατάτε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, υφίστανται κίνδυνος ασφυξίας!

Επίπεδα ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία

μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Ασφάλεια

Ηλεκτρικά εξαρτήματα

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φις για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να τοποθετούνται σε σημεία, όπου δεν υφίσταται κίνδυνος πλημμύρας.
- Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους και αντιστοίχως επισημασμένους

ηλεκτρικούς αγωγούς προέκτασης με επαρκή διατομή.

- Ο ρευματολήπτης και ο συμπλέκτης ενός αγωγού προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγείς και να μην βρίσκονται μέσα στο νερό. Επιπλέον, ο συμπλέκτης δεν πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένος στο έδαφος. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίου που διασφαλίζουν ότι οι πρίζες βρίσκονται τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά ή τη στερέωση της συσκευής.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Λειτουργείτε τις αντλίες μόνο με πρίζες που διαθέτουν διακόπτη προστασίας από ρεύμα

διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30 mA και με προστατευτική επαφή (γείωση).

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής και της επαφή προστασίας (γείωση).
- Μην λειτουργείτε σε καμία περίπτωση τις αντλίες, εάν βρίσκονται άτομα μέσα στην πισίνα ή τη λιμνούλα κήπου.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μεταφερόμενου υγρού, μην αγγίζετε το σκοινί που είναι δεμένο στη λαβή μεταφοράς ή αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με το μεταφερόμενο υγρό (π.χ. αγωγοί ή σκαλωσιές κ.α. μέσα στο νερό).
- **Στην Αυστρία** οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρισμού με έγκριση ÖVE σύμφωνα με τον κανονισμό ÖVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τους εθνικούς κανονισμούς!

Ασφαλής χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
 - Τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
 - Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
 - Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
 - Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
 - Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**
- Πριν από κάθε εργασία με ή στη συσκευή διασφαλίστε τη

σωστή έδρασή της, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή ζημιές από την ανατροπή της.

- Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά τη μεταφορά, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).
- Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά την επιλογή του τόπου αποθήκευσης, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).

Λοιποί κίνδυνοι

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης

- ➔ Μην αντλείτε διαβρωτικά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά (π.χ. πετρέλαιο, βενζίνη, οξέα ή αραιωμένα νιτρικά).
- ➔ Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- ➔ Το νερό που μεταφέρεται με την παρούσα συσκευή δεν είναι πόσιμο!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.

- ➔ Μην αντλείτε λίπη, έλαια και αλατούχο νερό.
- ➔ Μην αντλείτε λύματα από τουαλέτες ή λασπώδη ύδατα, τα οποία έχουν μικρότερη ρευστότητα από το καθαρό νερό.
- ➔ Μην αντλείτε νερό με θερμοκρασία άνω των 35°C.

Dalgıç pompalar için güvenlik uyarıları



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.
- Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Güvenlik

Elektrikli bileşenler

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması tehlikesi.

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
- Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.
- Uygun olmayan elektrikli uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip elektrikli uzatma kablolarını kullanın.
- Elektrik fişi ve bir uzatma kablosunun bağlantısı su geçirmez olmalı ve suda durmalıdır. Kavrama, zemin üzerinde durmamalıdır. Kablo tamburlarının kullanılması önerilir; bu tamburlar, prizlerin zeminin en az 60 mm üzerinde durmasını sağlar.

- Şebeke bağlantı kablosunu cihazı taşımak ya da sabitlemek için kullanmayın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Pompaları sadece maks. 30 mA'lık nominal hatalı akıma ve koruyucu sokete (topraklama) sahip hatalı akım koruma şalterli prizlerde işletin.
- Hatalı akım koruma şalterinin ve koruyucu soketin (topraklama) çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Havuzda veya bahçe göletinde insanlar bulunduğunda pompayı kesinlikle çalıştırmayın.
- İşletim esnasında sevk sıvısına, taşıyıcı kola takılı halata ve sevk sıvısı ile temasta bulunan nesnelere (örn. suya sarkan boru hatları, tırabzanlar vs.) dokunmayın.
- **Avusturya'da**, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ile 3'e göre ÖVE testi yapılmış

bir ayırıcı transformatör üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.

- Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!

Güvenli kullanım

⚠ UYARI

- Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılması gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanım için üretilmemiştir.
- Çocuklar, sadece 8 yaşın üstünde olmaları ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altındayken veya cihazın nasıl kullanılacağına ve cihazın kullanımı neticesinde ortaya çıkan tehlikelere dair talimatlar almış olmaları durumunda cihazı kullanmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

- Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

⚠ **TEDBİR**

- Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, cihazın devrilmesi nedeniyle kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.
- Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).
- Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

Diğer tehlikeler

⚠ **TEHLİKE**

Patlama tehlikesi

- Aşındırıcı, kolay yanan veya patlayıcı sıvılar (örn. petrol, benzin, asitler veya nitro çözelti) taşımayın.
- Cihaz, yangın ve patlama tehlikesi bulunan ortamlarda çalıştırılmamalıdır.

⚠ **TEDBİR**

- Cihazla taşınan su, içme suyu değildir!

DIKKAT

Cihaz zarar görebilir.

- Gres, yağ veya tuzlu su taşımayın.
- Tuvalet sistemlerinden gelen ve akışkanlığı düşük olan atık suları ve çamurlu suları temiz su olarak taşımayın.

- Sıcaklığı 35 üzerinde olan suları taşımayın.

Указания по технике безопасности для погружных насосов



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Упаковочную пленку держать вдали от детей, су-

ществует опасность удара!

Степень опасности

ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Безопасность

Электрические компоненты

ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током.

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повре-

ждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода.
- Сетевая вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединительный элемент в дальнейшем не должен касаться пола. Рекомендуется использовать кабельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола.
- Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
- При отсоединении прибора от сети питания необ-

ходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.

- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не заземлялся и не терся об острые края.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.
- Подключать насосы только через розетку с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА и защитным контактом (заземлением).
- Регулярно проверять функционирование автомата защиты от тока утечки и защитный контакт (заземление).
- Запрещается использовать насосы, если в бассейне или садовом пруду находятся люди.
- Во время работы не прикасаться к перекачиваемой жидкости, тросу, прикрепленному к ручке для переноски, а также предметам, которые контактируют с перекачиваемой жидкостью (например,

трубопроводам, погруженным в воду, поручням и т.д.).

- **В Австрии** насосы для использования в бассейнах и садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.
- Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!

Безопасное обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройст-

ва, а также осознают вытекающие отсюда риски.

- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.
 - Не разрешайте детям играть с устройством.
 - Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
 - Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.
 - При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.
- #### **⚠ ОСТОРОЖНО**
- Перед выполнением любых действий с устройством или у устройства необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений в результате опрокидывания устройства.
 - Во избежание несчастных случаев или травмирова-

ния, при транспортировке необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел "Технические данные").

- Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел "Технические данные").

→ Запрещается перекачивать воду с температурой выше 35°C.

Прочие опасности

⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Взрывоопасность

- Запрещается перекачивать едкие, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости (например, керосин, бензин, кислоты или нитрорастворители).
- Устройство не может использоваться в пожароопасной или взрывоопасной среде.

⚠ **ОСТОРОЖНО**

- Вода, которую подает данное устройство, не является питьевой!

ВНИМАНИЕ

Устройство может повредиться.

- Запрещается перекачивать жиры, масла и соленую воду.
- Запрещается перекачивать сточные воды от туалетов и заиленные воды с более низкой текучестью, чем у чистой воды.

Biztonsági utasítások merülő szivattyúkhöz



Készüléke első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

- Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.
- A csomagoló fóliákat gyerekektől távol kell tartani, fulladás veszélye áll fenn!

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Biztonság

Elektromos komponensek

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye.

- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetékét haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.
- Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.
- Az alkalmatlan elektromos hosszabbító vezetékek veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű elektromos hosszabbító vezetékeket használjon.
- A hosszabbító vezeték hálózati csatlakozójának és csatlakozójának vízállónak kell lennie és nem szabad vízben feküdnie. A csatlakozót to-

vább nem szabad a padlóra fektetni. Ajánlott a kábeldobok használata, amelyek biztosítják, hogy a dugaljak legalább 60 mm-rel a padló fölött legyenek.

- A hálózati csatlakozókábelt ne használja a készülék szállításához vagy rögzítéséhez.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.
- Szivattyúkat csak max. 30 mA hibaáramú, hibaáram védőkapcsolóval és védőérintkezővel (földelés) ellátott dugaljban szabad üzemeltetni.
- A hibaáram védőkapcsoló és a védőérintkező (földelés) működését rendszeresen ellenőrizni kell.
- A szivattyúkat semmi esetre sem szabad üzemeltetni, ha személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kereti tóban.
- Üzem alatt nem szabad megérintetni a szállított folyadékot, a hordófogantyúhoz rögzített kötelet, valamint olyan tárgyakat, amelyek a szállított folyadékkal érintkeznek (pl. a vízbe nyúló csővezeték, korlát, stb.).

- **Ausztóriában** a rögzített csatlakozóvezetékkel rendelkező szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges feszültség nem haladhatja meg a 230V-ot.
- Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!

Biztonságos használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek a készüléket csak akkor használhatják, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanítják őket.

tották őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Gyermeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- Ápolás és karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ VIGYÁZAT

- A készülékkel vagy a készüléken történő bármilyen tevékenység előtt biztosítani kell a stabilitást, hogy elkerüljük a készülék felborulása általi baleseteket vagy rongálódásokat.
- A készülék szállítása közbeni balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).
- A balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében a tároló hely kiválasztásánál figyelembe kell venni a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

Egyéb veszélyek

⚠ VESZÉLY

robbanásveszély

- ➔ Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony folyadékokat (pl. petróleum, benzin, savak vagy nitrohígító) szállítani.
- ➔ A készüléket nem szabad tűz- és robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

⚠ VIGYÁZAT

- ➔ A víz, amelyet ezzel a készülékkel szállítottak nem ivóvíz!

FIGYELEM

A készülék károsodhat.

- ➔ Nem szabad zsírt, olajat és sós vizet szállítani.
- ➔ Ne szállítson tiszta vízként wc-ből származó szennyvizet és nehezen folyó, sáros vizet.
- ➔ Ne szállítson 35°C fölötti hőmérsékletű vizet.

Bezpečnostní pokyny pro ponorná čerpadla



Před prvním použitím zařízení si určité přečtěte tyto bezpečnostní instrukce a jednejte podle nich. Uschovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
- Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.
- Balicí fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Bezpečnost

Elektrické komponenty

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.
- Nevhodná elektrická prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. V otevřených prostorech používejte jen taková elektrická prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a mají dostatečný průřez:
- Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího vedení musejí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě. Spojka nesmí dále ležet na podlaze. Doporučujeme používat kabelové bubny,

kteřé zaručují, že se zásuvky nacházejí nejméně 60 mm nad zemí.

- Sítový kabel nepoužívejte k nošení ani upevňování zařízení.
- Nevytahujte za připojovací kabel, ale za zástrčku.
- Sítový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- Čerpadla zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým poruchovým proudem max. 30 mA a s ochranným kontaktem (uzemněním).
- Pravidelně kontrolujte proudových chráničů a ochranný kontakt (uzemnění).
- Čerpadla v žádném případě neprovozujte, pokud se v bazénu nebo v zahradním jezírku nacházejí osoby.
- Během provozu čerpání kapaliny se nedotýkejte lana připojeného k rukojeti ani předmětů, které jsou v kontaktu s dopravovanou kapalinou (např. vodovodní potrubí, zábradlí sahající do vody, atd.)...

- **V Rakousku** musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přívodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž sekundární jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.
- Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!

Bezpečné zacházení

⚠ VAROVÁNÍ

- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečí, která s používáním přístroje souvisí.
- Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj použí-

vá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.

- Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před všemi činnostmi na nebo s přístrojem zajištěte stabilitu přístroje, aby bylo zabráněno poraněním nebo poškozením následkem překlopení přístroje.
- Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám při přepravě, berte ohled na hmotnost přístroje (viz. technické údaje).
- Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

Jiná nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu

- ➔ Nedopravujte leptavé, lehce hořlavé nebo výbušné kapaliny podporu (např. petrolej, benzín, kyseliny nebo ředidla).

- ➔ Přístroj neprovozujte v prostředí, kde hrozí riziko požáru nebo výbuchu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- ➔ Voda, která je čerpána tímto přístrojem není pitná!

POZOR

Může dojít k poškození zařízení.

- ➔ Nedopravujte tuky, oleje ani slanou vodu.
- ➔ Nedopravujte odpadní vody ze záchodových systémů ani kalovou vodu s nižší tekutostí než u čisté vody.
- ➔ Nedopravujte vodu s vyšší teplotou než 35°C.

Varnostni napotki za potopne črpalke



Pred prvo uporabo naprave preberite to varnostno navodilo in se po njem ravajte. To varnostno navodilo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- *Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.*
- *Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.*
- *Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.*
- *Pakirne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zaдушitve!*

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Varnost

Električni sestavni deli

⚠ NEVARNOST

Nevarnost električnega udara.

- *Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.*
- *Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.*
- *Neustrezni električni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na prostem uporabljajte le atestirane in ustrezno označene električne podaljševalne kable z zadostnim presekom kabla:*
- *Električni vtiči in spojke podaljševalnega kabla morajo biti vodotesni in ne smejo ležati v vodi. Spojka nadalje ne sme ležati na tleh. Priporoča se, da uporabljate bobne za kable, ki zagotavljajo, da se vtičnice nahajajo najmanj 60 mm nad tlemi.*
- *Omrežnega priključnega kabla ne uporabljajte za transport ali pritrdjevanje naprave.*

- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlecite vtič iz vtičnice.
- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Črpalke uporabljajte le priključene na vtičnice z zaščitnim tokovnim stikalom z nazivnim kvarnim tokom max. 30 mA in zaščitnim kontaktom (ozemljitev).
- Redno preverjajte delovanje zaščitnega tokovnega stikala in zaščitnega kontakta (ozemljitev).
- Črpalke v nobene primeru ne uporabljajte, če se v bazenu ali vrtnem ribniku nahajajo osebe.
- Med delovanjem se ne dotikajte črpane tekočine, žice, ki je pritrjena na nosilni ročaj, ter predmetov, ki so v stiku s črpamo tekočino (npr. cevovodov, ki segajo v vodo, ograj, itd.).
- **V Avstriji** se morajo črpalke za uporabo v bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljene s fiksnim priključnim kablom, v skladu z ÖVE B/EN 60555 del

1 do 3, napajati preko ÖVE-testiranega ločilnega transformatorja, pri čemer se sekundarno ne sme prekoračiti nazivne napetosti 230V.

- Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!

Varno ravnanje

⚠ **OPOZORILO**

- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napra-

vo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

⚠ PREVIDNOST

- *Pred vsemi aktivnostmi z ali na napravi zagotovite stabilnost, da preprečite nesreče ali poškodbe zaradi padca naprave.*
- *Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*
- *Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*

Druge nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Nevarnost eksplozije

- ➔ *Ne črpajte jedkih, lahko gorljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. petroleja, bencina, kislin ali nitro-razredčil).*
- ➔ *Naprave ne uporabljajte v požarno in eksplozivno ogroženem okolju.*

⚠ PREVIDNOST

- ➔ *Voda, ki se črpa s to napravo, ni pitna voda!*

POZOR

Naprava se lahko poškoduje.

- ➔ *Ne črpajte maščob, olj in slane vode.*
- ➔ *Ne črpajte odpadne vode iz straniščnih naprav in blatne vode, ki ima manjšo tekočnost kot čista voda.*
- ➔ *Ne črpajte vode, ki ima višjo temperaturo od 35°C.*

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące pomp zanurzeniowych



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Stopnie zagrożenia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej

prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ **OSTROŻNIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Bezpieczeństwo

Komponenty elektryczne

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczo-

ne przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju.

- *Wtyczka i złącze przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złącze nie może też leżeć na ziemi. Zaleca się stosowanie bębnow kablowych, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią.*
- *Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.*
- *Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.*
- *Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).*
- *Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.*
- *Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.*
- *Pompy używać tylko na gniaздkach z wyłącznikiem ochronnym prądowym o prądzie uszkodzeniowym wynoszącym maks. 30 mA i wyposażonym w styk ochronny (uziemienie).*
- *Regularnie sprawdzać działanie wyłącznika ochronnego*

prądowego i styku ochronnego (uziemienia).

- *W żadnym wypadku nie używać pomp, gdy osoby przebywają w basenie pływackim wzgl. w stawie ogrodowym.*
- *W trakcie pracy nie dotykać cieczy, liny zamocowanej przy uchwycie do noszenia ani przedmiotów, będących w kontakcie z tłoczoną cieczą (np. przewodów rurowych wchodzących do wody, balustrad itd.).*
- **W Austrii** pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, wyposażone w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.
- *Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!*

Bezpieczna obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania,*

chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.

- Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.

- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.

- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

- Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed jakimikolwiek czynnościami wykonywanymi przy urządzeniu lub przy jego użyciu, należy zapewnić stateczność, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń urządzenia.

- W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy uwzględnić ciężar

urządzenia (patrz dane techniczne).

- W celu uniknięcia wypadków lub zranień przy wyborze miejsca przechowywania urządzenia, należy uwzględnić jego ciężar (patrz dane techniczne).

Inne niebezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

zagrożenia wybuchem

- ➔ Nie przetłaczać materiałów żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. nafta, benzyna, kwasy lub rozcieńczalnik nitro).

- ➔ Nie eksploatować urządzenia w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem.

⚠ OSTROŻNIE

- ➔ Woda, która tłoczona jest przez to urządzenie, nie jest wodą pitną!

UWAGA

Urządzenie może ulec uszkodzeniu.

- ➔ Nie tłoczyć smarów, olejów ani wody słonej.

- ➔ Nie tłoczyć ścieków z toalet ani wody zamulonej, która ma mniejszą płynność niż czysta woda.

- ➔ Nie tłoczyć wody o temperaturze wyższej od 35°C.

Instrucțiuni de siguranță pentru pompe submersibile



Citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.
- Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.
- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
- Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar pu-

tea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Siguranța

Componente electrice

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare.

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defectiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conectoarele electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă.
- Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă și nu au voie să se afle în apă. Cuplajul nu trebuie lăsat pe podea. Vă recomandăm să utilizați un tambur de cablu, pentru a asigura ca

ștecherele să se afle la cel puțin 60 mm deasupra podelei.

- Nu utilizați cablul de racordare la rețea pentru a transporta sau fixa aparatul.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Pompele trebuie alimentate de la prize prevăzute cu un comutator de protecție împotriva curenților reziduali având o intensitate de declanșare de 30 mA (împământare).
- Verificați regulat comutatorul de protecție împotriva curenților reziduali și conductorul de protecție (împământarea).
- Nu puneți pompele în funcționare, dacă în piscină sau iaz se află persoane.
- Nu atingeți lichidele pompate, cablul fixat la mânerul de transport și obiectele care se află în contact cu lichidele pompate (de ex. conductele sau părțile care se află în

apă) în timpul operării pompei.

- **În Austria**, conform ÖVE B/ EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate utilizării în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea secundară nominală nu are voie să depășească 230V.
- Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!

Manipulare în siguranță

⚠ AVERTIZARE

- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.
- Copii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor și dacă au fost instruiți de către aceasta cu privire la utili-

zarea acestuia și sunt conști-enți de pericolele care rezultă din aceasta.

- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt su-pravegheați.
- Înainte de orice lucrări de în-grijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablu-lui de alimentare din priză.

⚠ PRECAUȚIE

- Înainte de toate activitățile cu sau pe aparat asigurați stabi-litatea acestuia pentru a evita accidentele și deteriorările cauzate de prăbușirea aces-tuia.
- Pentru a evita accidentele și vătămrile corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi da-tele tehnice).
- Pentru a evita accidentele și vătămrile corporale, la ale-gerea locului de depozitare țineți cont de greutatea apara-tului (vezi datele tehnice).

Alte pericole

⚠ PERICOL

Pericol de explozie

- ➔ Nu pompați lichide corozive, ușor inflamabile sau explozi-ve (de ex. motorină, benzină, acizi sau nitrodiluări).

- ➔ Nu utilizați aparatul în medii cu pericol de incendii și explo-zii.

⚠ PRECAUȚIE

- ➔ Apa pompată cu ajutorul acestui aparat nu este potabi-lă!

ATENȚIE

Aparatul poate fi deteriorat.

- ➔ Nu pompați unsori, uleiuri și apă sărată.
- ➔ Nu pompați apă reziduală din grupuri sanitare și apă înno-roiată, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât ceea a apei.
- ➔ Nu pompați apă a cărei tem-peratură este peste 35 C.

Bezpečnostné pokyny pre ponorné čerpadlá



Prečítajte si pred prvým použitím Vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riadte sa podľa nich.

Uschovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.
- Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.
- Obalové fólie uchovávajúte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenía!

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Bezpečnosť

Elektrické súčiastky

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.
- Nevhodné elektrické predĺžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené elektrické predĺžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča.
- Sieťová zástrčka a spojka predĺžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie bubnov s

káblami, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou.

- Elektrický sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na prepravu alebo upevnenie prístroja.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvačte ho.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné streisko.
- Prevádzkujte čerpadlá iba v zásuvkách s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom max. 30 mA a ochranným kontaktom (uzemnenie).
- Ochranný vypínač proti chybnému prúdu a ochranný kontakt (uzemnenie) pravidelne kontrolujte na funkčnosť.
- Neprevádzkujte čerpadlá v žiadnom prípade, ak sa v bazéne alebo záhradnom jazierku nachádzajú osoby.
- Nedoťkajte sa počas prevádzky prepravovanej kvapaliny, lana upevneného na

transportnej rukoväti a predmetov, ktoré sa dostávajú do kontaktu s prepravovanou kvapalinou (napr. do vody vyčnievajúce potrubia, zábradlia a pod.).

- **V Rakúsku** musia byť čerpadlá pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 z oddelovacieho (izolačného) transformátora, preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.
- Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!

Bezpečná manipulácia

⚠ VÝSTRAHA

- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.

■ *Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*

■ *Deti sa nesmú hrať s prístrojom.*

■ *Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.*

■ *Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.*

■ *Pred každým ošetrením a údržbou prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku.*

⚠ UPOZORNENIE

■ *Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo poškodeniu spôsobenému pádom prístroja.*

■ *Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

■ *Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

Iné nebezpečenstvá

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo explózie

→ *Nečerpajte žiadne leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné kvapaliny (napr. petrolej, benzín, kyseliny alebo roztoky dusičnanov).*

→ *Neprevádzkujte prístroj v prostredí ohrozenom požiarom alebo výbuchom.*

⚠ UPOZORNENIE

→ *Voda, ktorá je prepravovaná týmto prístrojom, nie je pitná voda!*

POZOR

Prístroj sa môže poškodiť.

→ *Načerpajte žiadne tuky, oleje a slanú vodu.*

→ *Nečerpajte odpadové vody z toaliet a vodu s obsahom bahna s nižšou schopnosťou tečenia ako čistá voda.*

→ *Nečerpajte vodu, ktorá má teplotu vyššiu než 35°C.*

Sigurnosne upute za uronjive pumpe



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- *Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.*
- *Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.*
- *Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.*
- *Ambalažne folije čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!*

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Sigurnost

Električne komponente

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara.

- *Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.*
- *Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.*
- *Neprikladni električni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka.*
- *Strujni utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojka ne smije ležati na tlu. Preporučujemo korištenje bubnja za namatanje kabela koji omogućuje da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.*

- Nemojte koristiti strujni priključni kabel za prijenos ili pričvršćivanje uređaja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Pumpe priključite samo na utičnice sa zaštitnom nadstrujnom sklopkom s nazivnom okidnom strujom greške od najviše 30 mA i zaštitnim kontaktom (uzemljenjem).
- Redovito provjeravajte ispravnost zaštitne nadstrujne sklopke i zaštitnog kontakta (uzemljenja).
- Pumpe nipošto nemojte uključivati ako se neko nalazi u bazenu ili vrtnom jezeru.
- Tijekom rada nemojte dodirivati radnu tekućinu, uže pričvršćeno za ručku za nošenje niti predmete koji dolaze u kontakt s radnom tekućinom (npr. cijevi ili ograde koji strše iz vode, itd.).
- **U Austriji** se crpke za primjenu na bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko

razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.

- Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!

Siguran rad

⚠ UPOZORENJE

- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.
- Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.

- Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.

⚠ OPREZ

- Prije bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbjegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći uslijed prevrtanja uređaja.
- Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).
- Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

Ostale opasnosti

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije

- ➔ Ne pumpajte nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (npr. petrolej, benzin, kiseline ili nitro razrjeđivač).
- ➔ Nemojte uređajem raditi na mjestima na kojima postoji opasnost od eksplozija ili požara.

⚠ OPREZ

- ➔ Voda koju ovaj stroj pumpa nije za piće!

PAŽNJA

Tako može doći do oštećenja uređaja.

- ➔ Nemojte pumpati masti, ulja niti slanu vodu.

- ➔ Ne pumpajte otpadnu vodu iz nužnika niti muljevit vodu čija je tečljivost manja nego kod čiste vode.
- ➔ Nemojte pumpati vodu čija je temperatura viša od 35°C.

Sigurnosne napomene za potopne pumpe



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- *Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.*
- *Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.*
- *Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.*
- *Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!*

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju,

koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Sigurnost

Električne komponente

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara.

- *Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.*
- *Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.*
- *Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka.*
- *Strujni utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti vodonepropusni i ne smeju da leže u vodi. Spojnica se ne sme nalaziti na tlu. Preporučujemo da koristite bubnje za namotavanje kablova koji omogućuju da se*

utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.

- Nemojte koristiti strujni priključni kabl za prenos ili pričvršćivanje uređaja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- Pumpe smeju da se priključe samo na utičnice sa automatskom zaštitnom sklopkom sa okidnom strujom kvara od najviše 30 mA i zaštitnim kontaktom (uzemljenjem).
- Redovno proveravajte ispravnost automatske zaštitne sklopke i zaštitnog kontakta (uzemljenja).
- Pumpu nipošto nemojte da uključujete dok se neko nalazi u bazenu ili baštenskom jezeru.
- Tokom rada nemojte da dodirujete radnu tečnost, uže pričvršćeno za ručku za nošenje niti predmete koji dolaze u kontakt sa radnom

tečnošću (npr. cevi ili ograde koji vire iz vode, itd.).

- **U Austriji** se pumpe za primenu na bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.
- Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!

Sigurno ophođenje

△ UPOZORENJE

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.
- Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.

- *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
- *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
- *Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*
- *Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.*

⚠ OPREZ

- *Pre bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći usled prevrtanja uređaja.*
- *Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*
- *Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

Ostale opasnosti

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije

- ➔ *Nemojte da pumpate nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tečnosti (npr. petrolej, benzin, kiseline ili nitro razređivač).*
- ➔ *Uređajem nemojte da radite na mestima na kojima postoji opasnost od eksplozija ili požara.*

⚠ OPREZ

➔ *Voda koju ovaj uređaj pumpa nije za piće!*

PAŽNJA

Tako može doći do oštećenja uređaja.

- ➔ *Nemojte da pumpate masti, ulja ili slanu vodu.*
- ➔ *Ne pumpajte otpadnu vodu iz toaleta kao ni muljevitu vodu koja teže teče nego obična voda.*
- ➔ *Nemojte da pumpate vodu čija je temperatura viša od 35°C.*

Указания за безопасност за потапящи помпи



Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за сигурност и ги спазвайте. Запазете указанията за сигурност, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

- Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предупреждаване от нещастни случаи.
- Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца, съществува опасност от задушаване!

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да до-

веде до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Безопасност

Електрически компоненти

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар.

- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
- Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.
- Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците:
- Щепселът и куплунгът на един удължителен кабел

трябва да бъдат водоустойчиви и не бива да се намират във вода. Освен това куплунгът не бива да лежи на пода. Препоръчва се използването на барабани за кабели, които гарантират, че контактите ще се намират на минимум 60 мм от пода.

- Захранващия кабел да не се използва за транспортиране или закрепване на уреда.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- Захранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- Работете с помпите само на контакти със защитно приспособление против спадове в напрежението с номинални падове от макс. 30 mA и и предпазител (заземяване).

■ Редовно проверявайте функцията на защитното приспособление против спадове в напрежението и предпазителя (заземяване).

■ В никакъв случай не използвайте помпата, ако в плувния басейн или градинското езеро се намират хора.

■ По време на работа не докосвайте течността за изпомпване, закрепеното към дръжката за носене въже както и предмети, които са в контакт с течността за изпомпване (напр. стърчащи във водата тръбопроводи, парапети и т.н.).

■ **В Австрия** помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се захранват съгласно ÖVE B/EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ÖVE разделителен трансформатор, при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.

■ Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник. Непременно да се спазват националните разпоредби!

Сигурно боравене

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.
 - Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 годишни и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.
 - Децата не бива да играят с уреда.
 - Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
 - Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
 - Преди всяко обслужване уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.
- ### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ
- Преди всички дейности с или по уреда установете устойчивостта, за да предотвратите злополуки

или увреждания поради падане на уреда.

- За да избегнете злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (вижте Технически данни).
- За да избегнете злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (вижте Технически данни).

Други опасности

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия

- Не използвайте за разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. петрол, бензин, киселини или нипроразреждания).
- Не работете с уреда в застрашена от огън или експлозии среда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Водата, подаване с този уред, не е питейна вода!

ВНИМАНИЕ

Уредът може да бъде повреден.

- Не използвайте за греси, масла и солена вода.
- Не използвайте за отработена вода от тоалетни инсталации с ниска способност да тече като бистра вода.
- Не използвайте за вода, която е с температура по-висока от 35°C.

Sukelpumpade ohutusnõuded



Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb need ohutusjuhised läbi lugeda ja vastavalt toimida. Hoidke need ohutusjuhised hilisema kasutamise tarbeks või järgmise omaniku jaoks alles.

- Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.
- Seadmele paigaldatud hoia- tus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusju- hendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutuslaseid ja õnne- tusjuhtumite vältimise eeskirju.
- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumis- oht!

Ohuastmed

⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsi- seid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olu- korrale, mis võib põhjustada tõ- siseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olu- korrale, mis võib põhjustada ker- geid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olu- korrale, mis võib põhjustada ma- teriaalset kahju.

Ohutus

Elektrilised komponendid

⚠ OHT

Elektrilöögi oht.

- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupis- tikuga toitejuhe oleks kahjus- tusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul väl- ja vahetada.
- Kõik elektriühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.
- Mittesobivad elektrilised pi- kendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vas- tavalt tähistatud piisava rist- lõikepinnaga elektrilisi piken- dusjuhtmeid:
- Pikenduskaabli toitepistik ja pistmik peavad olema vee- kindlad ning ei tohi paikneda vees. Pistmik ei tohi ka põran- dal olla. Soovitame kasutada kaablitrumleid, mis tagavad, et pistikupesad on vähemalt 60 mm põrandast kõrgemal.
- Ärge kasutage võrgukaablit seadme kandmiseks / trans- portimiseks.

- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Käitada pumpasid vaid pistikupesadega, millel on max 30 mA nimirikkevooluga rikkevoolukaitselüliti ja kaitsekontakt (maandus).
- Kontrollige rikkevoolukaitselüliti ka kaitsekontakti (maandus) regulaarselt talitluse suhtes.
- Mitte mingil juhul ei käitada pumpasid, kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi.
- Mitte puutuda töörežiimi ajal pumbatavat vedelikku, kanadesangale kinnitatud köit ega esemeid, mis puudutavad pumbatavad vedelikku (nt veest väljaulatuvad toruühenduses, piirded jms).
- Vastavalt määrusele ÖVE B/ EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehni-

ka liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230V.

- Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!

Ohutu käsitsemine

⚠ HOIATUS

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Puhastamist ja kasutajahoolust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.

- Lülitage enne kõiki hooldustöid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

⚠ ETTEVAATUS

- Enne igasugust tegevust seadmega või seadme juures tuleb tagada stabiilne asend, et vältida seadme ümberkukumisega seotud õnnetusjuhtumeid või vigastusi.
- Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).
- Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

→ Ärge pumbake vett, mille temperatuur on üle 35°C.

Muud ohud

⚠ OHT

Plahvatusoht

- Ärge pumbake söövitavaid, kergestisüttivaid ega plahvataavaid vedelikke (nt petrooleum, bensiin, happed või nitrolahus).
- Ärge käitage seadet tule- ja plahvatusohtlikus keskkonnas.

⚠ ETTEVAATUS

- Selle seadmega pumbatud vesi ei ole joogivesi!

TÄHELEPANU

Seade võib viga saada.

- Ärge pumbake rasvaineid, õlisid ega soolvett.
- Ärge pumbake tualettide heitvett ega mudast vett, mille voolavus on väiksem kui puh-
tal veel.

Drošības norādījumi par iegremdējamiem sūkņiem



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiēt drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
- Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Iepakojuma plēves uzglabājiēt bērniem nepieejamā vietā, pastāv nosmakšanas risks!

Riska pakāpes

⚠ **BĪSTAMI**

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ **UZMANĪBU**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Drošība

Elektriskie komponenti

⚠ **BĪSTAMI**

Strāvas trieciena risks.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehānikā darbnīcā.
- Visi elektriskie kontaktdakšu savienojumi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vietā.
- Neatbilstoši elektriskie pagarināju kabeli var būt bīstami dzīvībai. Tāpēc āra apstākļos izmantojiēt tikai atļautus un atbilstoši marķētus elektriskos pagarinātāju kabelus ar pietiekošu vadu šķēsgriezummu.
- Pagarinātāja vadam kontaktdakšai un savienojumam jābūt ūdensdrošiem un tie nedrīkst atrasties ūdenī. Bez tam savienojums nedrīkst atrasties uz grīdas. Ieteicams

izmantojot kabelu uztīšanas spoles, kuras nodrošina, ka kontaktligzdas atrodas vismaz 60 mm no grīdas.

- Elektrības pieslēguma kabeli neizmantojiet ierīces pārvietošanai vai nostiprināšanai.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.
- Tīkla kabeli nevilkiet gar asām malām un neiespiest.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Sūkņus pieslēdziet tikai kontaktligzdām ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi, kas paredzēts maks. 30 mA nominālajai noplūdes strāvai, un ar aizsargkontakta (zemējumu).
- Regulāri pārbaudiet noplūdes strāvas aizsargslēdža un aizsargkontakta (zemējuma) darbību.
- Nekādā gadījumā nelietojiet sūkni, ja baseinā vai dārzā atrodas cilvēki.
- Šķidruma sūkņēšanas laikā nepieskarieties pie roktura piestiprinātajai auklai, kā arī priekšmetiem, kuri ir kontaktā ar sūkņējamo šķidrumu (piem., ūdenī iegremdēti caurļvadi, sastatnes utt.).

- **Austrijā** sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar fiksētu pieslēguma vadu, saskaņā ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības (ÖVE) B/EN 60555 standarta 1. līdz 3. daļu elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam sekundārā nominālā strāva nedrīkst pārsniegt 230V.
- Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!

Droša lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliedzina tos, ka tie nespēlējas ar ierīci.

- *Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.*
- *Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ierīci izslēdziet un atvienojiet to no strāvas padeves.*

△ UZMANĪBU

- *Pirms jebkuriem darbiem ar ierīci, nodrošiniet stabilu novietojumu, lai novērstu negadījumus un bojājumus, ko rada ierīces apgāšanās.*
- *Lai novērstu ievainojumu gūšanas risku ierīces pārvietošanas laikā, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).*
- *Lai novērstu negadījumu un ievainojumu gūšanas risku, izvēloties ierīces uzglabāšanas vietu, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).*

Citas bīstamības

△ BĪSTAMI

Sprādzienbīstamība

- ➔ *Nesūknējiet kodīgus, viegli uzliesmojošus vai eksplozīvus šķidrumus (piem., petroleja, benzīns, skābes vai nitršķīdinātāji).*
- ➔ *Nelietojiet aparātu ugunsbīstamā un sprādzienbīstamā vidē.*

△ UZMANĪBU

- ➔ *Ūdens, kas ticis sūknēts ar šo ierīci, nav izmantojams kā dzeramais ūdens!*

IEVĒRĪBAI

Var rasties aparāta bojājumi.

- ➔ *Nesūknējiet smērvielas, eļļas un sālsūdeni.*
- ➔ *Nesūknējiet notekūdeņus no tualetēm un duļķainu ūdeni, ja tā plūstamība ir mazāka nekā tīram ūdenim.*
- ➔ *Nesūknējiet ūdeni, kura temperatūra pārsniedz 35°C.*

Nardinamųjų siurblių saugos reikalavimai



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
- Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.
- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų, kad jiems nekiltų pavojus uždusti!

Rizikos lygiai

⚠ **PAVOJUS**

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ **ATSARGIAI**

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Sauga

Elektros įrangos komponentai

⚠ **PAVOJUS**

Elektros srovės smūgio pavojus.

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Užtikrinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.
- Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus.
- Tinklo kištukas ir prailginimo laido mova turi būti hermetiški ir negali gulėti vandenyje. Mova taip pat negali gulėti ant grindų. Rekomenduojame naudoti kabelio būgnus, užtikrinančius, kad maitinimo liz-

dai bus bent 60 mm virš grindų.

- Elektros laido nenaudokite prietaisui nešti ar tvirtinti.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo at-sargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Siurblius junkite tik prie elektros tinklo lizdų, turinčių apsauginį (įžeminimo) kontaktą ir apsauginio atjungimo dėl nebalanso srovės funkciją (nominalioji nebalanso srovė iki 30 mA).
- Reguliariai tikrinti apsauginio jungiklio ir apsauginio (įžeminimo) kontakto veikimą.
- Jokių būdų nenaudokite siurblių, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių.
- Veikiant siurbliams, nelieskite pumpuojamo skysčio, prie rankenos pritvirtinto lyno ir su pumpuojamu skysčiu besiliečiančių daiktų (pvz., į vandenį įlindusių vamzdžių, turėklų ir pan.).
- **Austrijoje**, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis,

plaukimo baseinuose ir tvenkiniuose naudojami siurbliai, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė vardinė įtampa negali viršyti 230 V.

- Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!

Saugus naudojimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
- Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai suprantą prietaiso keliamus pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.

- *Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laidų kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.*

⚠ ATSARGIAI

- *Prieš dirbdami prietaisu ar atlikdami bet kokius su juo susijusius darbus užtikrinkite stabilumą, kad parvirtęs prietaisas nesukeltų nelaimingų atsitikimų ar pažeidimų.*
- *Kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų, transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo masę (žr. techninius duomenis)*
- *Kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų, rinkdami prietaiso laikymo vietą atsižvelkite į jo masę (žr. techninius duomenis)*

Kiti pavojai

⚠ PAVOJUS

Sprogimo pavojus

- ➔ *Nepumpuokite édzų, lengvai užsidegančių ar sprogių skysčių (pvz., žibalo, benzino, rūgščių ar nitro skiediklių).*
- ➔ *Prietaisą draudžiama naudoti gaisro ir sprogimo atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.*

⚠ ATSARGIAI

- ➔ *Prietaisu pumpuojamas vanduo nėra geriamasis vanduo!*

DĖMESIO

Taip galite pažeisti prietaisą.

- ➔ *Nepumpuokite riebalų, tepalų ir sūrymo.*

- ➔ *Nepumpuokite nuotekų iš tualetų ir užteršto vandens, kurio takumas mažesnis už švaraus vandens.*
- ➔ *Nepumpuokite šiltesnio nei 35 °C vandens.*

Вказівки з техніки безпеки для заглибних насосів



Перед використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

- Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.
- Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.
- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків згідно законодавству.
- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задушення!

Рівень небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуа-

ції, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Безпека

Електричні компоненти

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом.

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.
- Непридатні електричні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовувати тільки придатний для цього електричний подовжувач з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю.

- Штепсельна вилка та з'єднувальний елемент подовжувача повинні бути герметичні та не перебувати у воді. З'єднувальний елемент в подальшому не повинен контактувати з підлогою. Рекомендується використовувати кабельні барабани, які забезпечують розміщення розеток не менше, ніж в 60 мм від підлоги.
- Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Підключати насоси тільки через розетку з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА і захисним контактом (заземленням).
- Регулярно перевіряти функціонування автомата захисту від струму витоку і захисного контакту (заземлення).
- Забороняється використовувати насоси, якщо в басейні або садовому ставку знаходяться люди.
- Під час роботи не торкатися рідини, що перекачується, тросу, прикріпленого до ручки для перенесення, а також предметів, які контактують з рідиною, що перекачується (наприклад, трубопроводів, занурених у воду, поручнів і т.д.).
- **В Австрії** насоси для використання в басейнах і садових ставках, обладнані фіксованим з'єднувальним трубопроводом, згідно з ÖVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні жити від схваленого ÖVE розділового трансформатора, причому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.
- Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!

Безпечне обслуговування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фі-

зичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.

- Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.
- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.
- Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.
- Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть прилад та витягніть мережний штекер.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Перед виконанням будь-яких дій з пристроєм або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню в ре-

зультаті перекидання пристрою.

- Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні пристрою слід прийняти до уваги вагу пристрою (див. розділ "Технічні дані").
- Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання пристрою слід прийняти до уваги вагу пристрою (див. розділ "Технічні дані").

Інші небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху!

- ➔ Забороняється перекачування агресивних, легкозаймистих або вибухонебезпечних рідин (наприклад, газ, бензин, кислоти або нітророзчинники).
- ➔ Пристрій не може застосовуватись в пожежо- і вибухонебезпечному середовищі.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- ➔ Вода, яку подає даний пристрій, не є питною!

УВАГА

Пристрій може бути пошкоджено.

- ➔ Не перекачувати мастила, олії і солону воду.
- ➔ Забороняється перекачувати стічні води з туалетів і замулену воду, що має меншу плинність ніж чиста вода.
- ➔ Забороняється перекачувати воду з температурою вище 35°C.

Ауыстырмалы сораптарға арналған қауіпсіздік нұсқаулары



*Бұйымыңызды
алғашқы рет*

*қолдану алдында осы
қауіпсіздік туралы
нұсқауларын оқып алып,
осыған сәйкес әрекет етіңіз.
Осы қауіпсіздік нұсқауларын
кейінгі пайдалану үшін немесе
осы бұйымыды кейін
пайдаланатын тұлғалар үшін
сақтап қойыңыз.*

- *Бұйымыңызды іске қосылу
алдында қолдану туралы
нұсқаулығын оқып алып,
қауіпсіздік туралы
нұсқауларына назар етіп
отырып әрекет етіңіз.*
- *Бұйымдағы ескерту және
нұсқау белгілер маңызды
бұйымды қауіпсіз қолдану
үшін нұсқауларды береді.*
- *Пайдалану нұсқауындағы
ережелермен қоса, жалпы
заңды қауіпсіздік және
жазатайым оқиғаны алдын
алу талаптарын
сақтаған жөн.*
- *Қаптама қағазын
балалардан аулақ
ұстаңыз, тұншығып қалу
қаупі бар!*

Қауіп деңгейі

⚠ **ҚАУІП**

*Ауыр жарақаттануға не
өлімге апарып соғатын
тікелей түрде түсе алатын
тәуекелге нұсқау.*

⚠ **ЕСКЕРТУ**

*Ауыр жарақаттануға не
өлімге апарып соғатын
ықтимал қауіпті жағдайларға
нұсқау.*

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

*Жеңіл жарақаттануға
апарып соғатын ықтимал
қауіпті жағдайға нұсқау.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Материалдық зиянға апарып
соғатын ықтимал қауіпті
жағдайға нұсқау.*

Қауіпсіздік

Электрлік құрамдастар

⚠ **ҚАУІП**

Электрлік токтың соғу қаупі.

- *Қосу кабелдері мен бұйым
ашасын қолдану алдынан
алдынала бұзылған
жерлері болған болмағанын
тексеріп алыңыз. Бұзылып
қалған кабелдерін дереу
түрде осы жұмыстар үшін
рұқсаты бар арнайы
мамандар арқылы
ауыстыртып алуыңыз
тиіс.*
- *Барлық электрлік
қосылымдар су тимейтін
қауіпсіз жерде
орналастырылуы қажет.*
- *Жарамсыз электрлік
ұзарту кабельдерін
қолдану қауіпті болуы
мүмкін. Сыртта жұмыс
істегенде тек қана рұқсат*

етілген және лайықты түрде белгіленген және жеткілікті көлденең қимасы бар электрлік ұзарту кабельдерін қолданыңыз.

- Ұзартқыштың желі айыры мен жалғамасы суға берік болуы керек және оларды суға тигізбеу қажет. Жалғама жерде қалай болса, солай жатпауы тиіс. Кабель жинайтын шарғыны қолданғаныңыз жөн, бұл ашалы розетканың жерден мин. 60 мм. жоғары тұруын қамтамасыз етеді.
- Желілік кабельді тасымалдауға және құрылғыны бекітуге болмайды.
- Бұйымды қуат көзі желісінен ажырату кезінде кабельден емес, штепсельді айырдан тарту қажет.
- Желілік кабельді өткір бүйірлерден тартып немесе қысып өткізуге болмайды.
- Бұйымның Түрі Белгісіндегі көрсетілген кернеу қолданылған электр тоқ кернеуіне сәйкес болуы тиіс.
- Бұзылуды болдыртпау үшін, жөндеу жұмыстары мен қосалқы бөлшектерін орнату жұмыстар тек қана осы жұмыстар үшін

рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс.

- Бұл сорғыны максималдық номиналды қалдық ток 30 мА болатын жерге тұйықталған розеткаларға және жерге тұйықталған (жерге жалғанған) қуат көзіне ғана қосыңыз.
- Дұрыс жұмыс істесін десеңіз, артық ток болғанда ажырату қосқышын және қауіпсіздікті (жерге дұрыс тұйықталғанын) тұрақты түрде тексеріп тұрыңыз.
- Бассейнде немесе бақша тоғанында адамдар болған кезде сорғыны ешқашан іске қоспаңыз.
- Сұйықтық сорылып жатқан кезде сұйықтық тиетін ұстау арқанын немесе басқа да нәрселерді (мысалы, су құбырларының шығыңқы жерлері, жақтаулар, т.б.) ұстамаңыз.
- **Австрияда** бассейндер мен бақша тоғандарында қолданылатын кірістірілген құбырмен жабдықталған сораптар ÖVE B/EN 60555 1 - 3 бөлімі бойынша, ÖVE растаған бөлгіш трансформатормен жүктелуі керек, ал

номиналды кернеу 230 В
аспауға тиіс.

- Электрлік қосылымды өткізуді тек электрші мамандар орындауы мүмкін. Мемлекеттік ережелер міндетті түрде сақталуы қажет!

Қауіпсіз қолдану

△ ЕСКЕРТУ

- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.
- Балалар 8 жастан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.
- Балалар құрылғыны тек ересектердің

бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.

- Құрылғыға қызмет көрсету және оны жөндеу алдында, құрылғыны өшіріп, қуат айырын ажыратыңыз.

△ АБАЙЛАҢЫЗ

- Қауіпті жағдайлар мен бұйым зақымдалуының алдын алу үшін бұйымды пайдалану алдында қауіпсіздік шараларын сақтау қажет.
- Апаттар мен зақымдарды болдырмау үшін бұйымды тасымалдаған кезде салмағына назар аударыңыз (техникалық мәліметтерді қараңыз).
- Апаттар мен зақымдарды болдырмау үшін сақтау орындарын таңдаған кезде бұйымның салмағына назар аударыңыз (техникалық мәліметтерді қараңыз).

Басқа тәуекелдер

⚠ **ҚАУІП**

Жарылу қаупі

→ Улы, тез жанатын немесе жарылғыш заттарды (мысалы, керосин, бензин, қышқылдар немесе нитросілтілер) қотаруға болмайды.

→ Бұйымды өрт немесе жарылыс қаупі бар айналада пайдаланбаңыз.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

→ Бұл құрылғымен тасымалданған су ішуге жарамайды!

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Бұйым зақымдалуы мүмкін.

→ Майлар, мұнай өнімдері мен тұзды суды қотаруға болмайды.

→ Дәретхана суы және суға қарағанда аққыштығы төмен ластанған суды қотаруға болмайды.

→ Температурасы 35°C-тан жоғары суды қотаруға болмайды.

潜水泵的安全提示



在您第一次使用设备之前，请先阅读并遵守本安全技巧。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本安全技巧。

- 请在用本设备前先阅读操作说明书并特别注意安全技巧。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。
- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守立法的一般安全和事故防范规定。
- 让儿童远离包装薄膜，否则会有窒息危险！

危险程度

△ 危险

提示会导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

△ 警告

提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

△ 小心

提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

提示可能产生财产损失的危险状况。

安全

电气部件

△ 危险

电击危险。

- 每次运行前都要测试一下带插头的连接导线是否有损坏。损坏的连接导线应立即让已

授权的客户服务中心 / 电气专业人员进行更换。

- 所有电气接插件须安装到防溢区域内。
- 加长电线如不合适，将带来危险。室外请只使用经过许可并相应进行了标识且具有足够横截面积的加长电线。
- 电源插头和延长线缆的连接必须确保防水且不可置于水中。此外不能将连接器置于地面。建议使用确保插座离地面至少 60 毫米的电缆轴。
- 在运输或固定本设备时不得使用电源线拖拉。
- 切断机器电源时，请拔下插头，而不要直接拉扯电源线。
- 不要在锐边上拉动电源线且不要挤压电源线。
- 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
- 为避免危害，所有关于维修和更换零部件的安装只能有经过授权的客户服务人员来完成。
- 泵只有在连接带有故障电流保护开关且有保护触点（接地）的插座时，才可使用；故障电流保护开关额定故障电流最大为 30 mA。
- 定期检查故障电流保护开关及保护触点（接地）。
- 当处于游泳池或者花园池中时，切勿使用泵。
- 输送液体运行期间，不得触摸手柄上固定的绳索以及与输送液体有接触的物体（例如水中耸起的导管、扶手等）。

- 在奥地利必须通过 ÖVE（奥地利电工协会）检验的隔离变压器对在游泳池和花园池中使用的泵进行供电。按照 ÖVE B/EN 60555 第 1 至 3 部分标准的该泵装配有一个固定的连接导线，同时二次额定电压不允许超过 230V。
- 电气连接只能由电气专业人员进行。对此请务必遵守国家规定！

安全处理

⚠ 警告

- 本设备不得让那些身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或者缺乏经验和 / 或缺乏知识的人员使用，除非他们有专人监督或接受专人指导如何操作设备并了解其可能产生的危险。
- 超过 8 岁的孩子在有监护人监督或获得使用设备的指导并了解其可能产生的危险的前提下可以使用该设备。
- 儿童不得玩耍本设备。
- 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
- 儿童未受看管不得进行清洁和用户保养。
- 在进行所有维护和保养工作前关闭吸尘器并拔下电源线。

⚠ 小心

- 用设备或在设备上进行任何作业前要先确保设备的稳定性，以避免因设备翻倒而导致的事故或故障发生。
- 为了避免事故和伤害，搬运时要注意设备的重量（参见技术参数）。

- 为了避免事故和伤害，选择存放地点时要考虑到设备的重量（参见技术参数）。

其他危险

⚠ 危险

爆炸危险

- ➔ 不能输送腐蚀性、易燃或易爆性液体（如：石油、汽油、酸或硝基稀释剂）。
- ➔ 该设备不得在有火灾和爆炸危险的环境中使用。

⚠ 小心

- ➔ 该设备输送的水不是饮用水！

注意

可损坏吸尘器。

- ➔ 不能输送脂、油和盐水。
- ➔ 不能输送盥洗设备中的污水以及比清水更低流动性的泥污水。
- ➔ 不能输送高于 35° C 的水。

- لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.
- قبل القيام بجميع أعمال العناية والصيانة يجب إيقاف الجهاز وسحب قابس الشبكة.



تنويه

- قبل إجراء أية أعمال على الجهاز أو باستخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيلة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات.
- احرص على مراعاة وزن الجهاز لتجنب وقوع حوادث أو إصابات أثناء النقل (انظر البيانات التقنية).
- احرص على مراعاة وزن الجهاز لتجنب وقوع حوادث أو إصابات عند اختيار مكان التخزين (انظر البيانات التقنية).

مخاطر أخرى



خطر الانفجار

- لا ينبغي ضخ مواد سائلة أكالة أو قابل للاشتعال أو الانفجار بصورة سهلة (مثل المواد البترولية، والبنزين، والأحماض، ومركبات النيتروسليلوز المخففة).
- لا يسمح بتشغيل الجهاز في محيط معرض لخطر الانفجار والاشتعال.



تنويه

- المياه التي يتم ضخها بواسطة هذا الجهاز ليست مياه شرب.

تنبيه

- فمن الممكن الإضرار بالجهاز.
- لا ينبغي ضخ أي دهون أو زيوت أو مياه مالحة.
- ينبغي عدم ضخ أي مياه صرف صحي من المراحيض والمياه الموحلة ذات قدرة السيولة المنخفضة عن طبيعة المياه الرائقة الطبيعية.
- يجب عدم ضخ مياه تزيد درجة حرارتها عن 35° درجة مئوية.

- تحقق من مفتاح الحماية من تسرب التيار والتلامس الوقائي (التأريض) بصفة منتظمة من حيث سلامة الوظيفة.
- لا تقم أبداً بتشغيل المضخة، في حالة وجود أشخاص في حمام السباحة أو بركة الحديقة.

- خلال تشغيل الجهاز، لا تلمس السائل المضخ ولا الحبل المربوط على مقبض الحبل فضلاً عن الأشياء المتصلة بالسائل المضخ (مثل وصلات المواسير البارزة في المياه، والسياج الحديدية، وما إلى ذلك)..
- في النمسا يجب تزويد المضخات المستخدمة في حمامات السباحة وبرك الحديقة، والمجهزة بكابل توصيل ثابت طبقاً للمواصفة ÖVE B/EN 60555 الجزء 1 إلى 3، بمحول عازل مختبر من ÖVE، بحيث لا تتجاوز قيمة الجهد الاسمي 230 فولت.

- ويجب ألا يتولى عملية التوصيل الكهربائي إلا فييون متخصصون في الكهرباء. يجب مراعاة اللوائح المحلية ذات الصلة!

التعامل الآمن



تحذير

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- غير مسموح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة، أو تحت إشراف شخص يختص بأمنهم وسلامتهم، أو بعد أن يحصلوا من هذا الشخص على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.

المكونات الكهربائية



خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بسلك التوصيل الرئيسي المزود بقابس وذلك قبل التشغيل في كل مرة. يتم استبدال سلك التوصيل التالف فوراً عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/كهربائي مختص.
- يجب تركيب جميع وصلات القابس الكهربائية في نطاق آمن من الفيضان.
- وصلات التطويل الكهربائية غير المناسبة قد تمثل مصدر خطورة. ففي الأماكن المفتوحة لا تستخدم سوى وصلات التطويل الكهربائية المعتمدة والمخصصة لذلك والتي تتميز بعرض كافٍ للسلك.
- يجب أن يكون كل من قابس الوصل وقارنات سلك التمديد مقاوم للماء كما يجب ألا يوضع في الماء يجب ألا تكون القارنة على الأرض. يُفضل استخدام الطنابير الكابلية، والتي تضمن عدم تواجد المقابس على ارتفاع يقل عن 60 مم من سطح الأرض.
- لا تستخدم كابل الكهرباء في نقل أو تثبيت الجهاز.
- لفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية لا تقم سحب كابل التوصيل الرئيسي، ولكن اسحب القابس.
- لا تسحب كابل الشبكة على الحواف الحادة ولا تضغط عليه بشدة.
- يجب أن يتطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- لتجنب الأخطار لا تسمح بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار في الجهاز إلا من قبل أفراد خدمة العملاء المعتمدين.
- لا تقم بتشغيل المضخات إلا بمقبس توصيل مزود بمفتاح حماية من تسرب التيار ذي تيار خلل اسمي لا يزيد على 30 مللي أمبير وتلامس وقائي (التأريض).

يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات.

كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.

- قم بقراءة دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، ويرجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
- تتضمن اللوحات التحذيرية والإرشادية الموجودة على الجهاز إرشادات مهمة حول التشغيل الآمن.
- علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.
- احفظ رقائق التغليف بعيداً عن متناول الأطفال، خطر الاختناق!

درجات الخطر



الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو تتسبب في الوفاة.



الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو تتسبب في الوفاة.



الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

